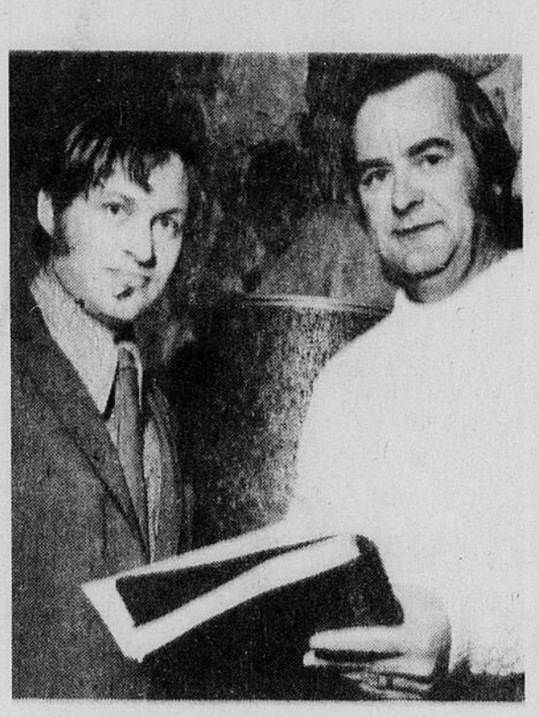
Québec embauche les ingénieurs pour le projet d'assainissement des eaux

Le gouvernement du Québec a embauché la firme d'ingénieurs Maurice Murphy et associés, pour faire suite à l'ordonnance de la Régie des Eaux du Québec, relativement au projet d'assainissement des eaux du secteur Valleyfield-St-Timothée.

Au cours d'une conférence de presse, lundi, le député provincial du comté de Beauharnois, M. Gérard Cadieux, a annoncé que le gouvernement avait retenu les services professionnels de la firme Murphy pour l'exécution du tracé et des plans de la future usine d'épuration des eaux, entre Valleyfield et St-Timothée.

Précisons que le coût de cette étude, estimé à $90,000, sera assumé entièrement par les autorités gouvernementales. A ce sujet, M. Cadieux a noté: "Le gouvernement du Québec assume la responsabilité financière de cette étude, parce que les trois municipalités concernées, Salaberry-de-Valleyfield, St Timothée-Village et Paroisse, n'avaient pas prévu de budget à cet effet.



M. Maurice Murphy, ingénieur, de Maple Grove, était présent à la conférence de presse du député Gérard Cadieux, lundi après-midi, à Valleyfield. (Photo Le Soleil.)

La rapport de la firme d'ingénieurs devra être soumis, au plus tard, le 15 juin, à la Régie des Eaux du Québec.

"Cette étude, devait préciser M. Cadieux, pourra guider les intéressés en regard avec l'emplacement de l'usine, le système d'égouts, et le coût de cette première phase opérationnelle".

Le député provincial a rappelé que le coût d'exécution des travaux sera réparti entre divers niveaux de gouvernement: le gouvernement fédéral, provincial, municipal, de même que les industries du secteur et l'Hydro-Québec.

Le projet global est de l'ordre de 6 à 8 millions de dollars, et la première phase nécessitera des investissements de l'ordre de 2,5 millions.

M. Cadieux s'est dit d'opinion que le problème de la pollution de l'eau se révèle d'envergure nationale provinciale et municipale.

Rappelons que l'ordonnance de la Régie des Eaux stipule que, à compter du 1er juin 1973, il ne sera plus permis à quiconque de déverser des eaux d'égoûts traitées ou non traitées dans le bras sud du fleuve St-Laurent, connu sous le nom de "chenal perdu" ou rivière St-Charles, à l'exception des eaux provenant des déversoirs d'orage dans les bassins où il existe un réseau d'égoût unitaire.

L'ordonnance ordonne à la corporation municipale de la cité de Salaberry de Valleyfield, à la corporation du village de Saint-Timothée d'exercer leurs pouvoirs et d'adopter, chacune, un règlement indentique décrétant la formation d'un comité intermunicipal ayant pour fonction de construire, entretenir et opérer un système d'égout collecteur intermunicipal et une usine commune de traitement des eaux-vannes; de réglementer la réception des eaux-vannes dans le système intermunicipal.

Le Bureau d'assainissement des eaux de la région de Valleyfield -St-Timothée est composé du maire Raphael Barrette et du conseiller Georges Leduc, de Valleyfield; du maire Florian Paiement, de St-Timothée Village, et du maire Donat Lauzon, de St-Timothée Paroisse.

LE SOLEIL
DU ST-LAURENT — VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS - CHATEAUGUAY

17e ANNEE NO. 18 — BEAUHARNOIS MERCREDI 8 MARS, 1972 — CIRCULATION 22, 950

Le Centre d'achat de Valleyfield ouvrira le 1er octobre

La municipalité de Salaberry- de- Valleyfield a émis, vendredi dernier, le 3 mars, le permis de construction pour l'érection du centre d'achat, sur les terrains de la Dominion Textile, à l'angle des rues Dufferin et Chaussée.

Le nouveau centre d'achat sera connu sous l'appellation de CENTRE VALLEYFIELD LIMITEE.

M. Alcide Lafontaine, ingénieur- gérant de la cité, a délivré un permis, numéro 72-29 , en faveur de la société "Centre Valleyfield limitée" il, 940 Grenet suite 203, Montréal

Les plans de construction ont été déposés à l'Hôtel-de- Ville, et, selon le promoteur, M. Suggarman, le nouveau centre d'achat pourra accueillir ses clients à compter du 1er octobre 1972.

Pour ce qui est de la location des locaux, tout fonctionne à merveille, comme l'a précisé M. Robert Sauvé, président des Immeubles Kayhec. Toutes les espaces disponibles devraient être loués d'ici le 1er juillet.

On sait que les magasins Woolco et Dominion ont déjà signé leur contrat de location, tandis que d'autres importants commerces sont en pourparlers avec les représentants des Immeubles Kaybec. Par ailleurs, on nous informe officiellement de la construction d'un vaste cinéma et d'un centre pour l'automobile. On envisage également la possibilité d'y ériger une salle de quilles et un salon de conditionnement physique.

En résumé, les promoteurs sont très satisfaits de l'accueil que les commerçants leur réservent. Nul doute que les consommateurs de la région campivalencienne seront bénéficiaires de ce développement commercial

Les contraintes et les solutions face au développement des loisirs à Valleyfield

C'est dans le cadre de la semaine culturelle "LE TEMPS DE VIVRE" que se tiendra un débat public ayant pour thème:

"Les contraintes et les solutions face au développement des loisirs à Valleyfield et dans la zone".

Ce débat public se tiendra mercredi soir le 15 mars à 8.00 hres, p.m. au Centre des Loisirs Notre-Dame de Bellerive et sera animé par Pierre Patry du Centre Culturel de la Cité des Jeunes.

Il y aura à cette occasion des exposés par des panelistes et le débat se poursuivra par la suite avec le grand public qui est invité à y participer massivement.

Le déroulement du panel doit se faire de la façon suivante:

EXPOSE DES CONTRAINTES.

SPORT:

Quelles sont les principales contraintes rencontrées dans le développement des sports à Valleyfield et dans la zone?
PANELISTE: Lucien Miron.

SOCIO-CULTUREL.

Quelles sont les principales contraintes rencontrées dans le développement des activités socio-culturelles à Valleyfield et dans la zône?
PANELISTE: Michel Lapierre.

ETUDIANTS:

Quelles sont les principales contraintes face au développement des loisirs étudiants à Valleyfield et dans la zône?
PANELISTE: Mario St-Germain

JEUNES TRAVAILLEURS:

Quelles sont les principales contraintes face au développement des loisirs pour adultes à Valleyfield et la zône?
PANELISTE: Mme Laurentia Leduc.

AGE D'OR PERSONNES AGEES:

Quelles sont les principales contraintes face au développement des loisirs pour personnes agées à Valleyfield et dans la zône?
PANELISTE: Mme Rebecca (Charles) Trépanier,

EXPOSE DES SOLUTIONS MUNICIPALITE:

Quel est le rôle du service municipal de la récréation face au développement des Loisirs à Valleyfield?
PANELISTE: Jacques De Villemure

ORGANISMES PRIVES:

Quel est la place et le rôle des organismes privés de loisirs face à la municipalisation des loisirs à Valleyfield?
PANELISTE: Marcel Larivière.

INSTITUTIONS REGIONALES:

Quel est le rôle du Conseil des Loisirs face au développement des loisirs dans la zône et la région? face aux municipalités? Quel est le rôle des autres institutions du milieu (commissions scolaires - C.E.G.E.P. à caractère régional?
PANELISTE: Jean Brassard.

PARTICIPATION:

Quelles sont les exigences ou les conditions nécessaires qu'il faut créer pour favoriser la participation des citoyens aux loisirs?



La Commission de la Régie des alcools du Québec a siégé à l'Hôtel-de-Ville de Valleyfield, mardi, à l'occasion de la reouverture d'enquête concernant l'émission d'un permis de taverne à l'intention de M Armand St-Michel, de Valleyfield .L'honorable Moe Moscovitch présidait la séance de la Commission, en compagnie du commissaire Albert Tanguay. Me Francois Renaud, de Valleyfield représentait M. St-Michel. (Photo Le Soleil du St-Laurent).

A Maple-Grove

Des vandales causent $20,000 de dommages

Plusieurs vandales, probablement quatre individus, s'introduisaient par effraction dans la résidence de M. Roméo Charlebois, Avenue des Pins, à Maple-Grove, pour y causer quelques $20,000. de dommages.

M. Charlebois est actuellement en voyage et durant son absence, la semaine dernière, des individus sans-gêne ont tout sur leur passage. A l'aide de couteaux, ils ont entaillé les matelas dans les chambres à coucher, déchiré les meubles du salon, les tapis, les draperies, brisé les meubles à l'aide de ces mêmes couteaux, lancé des confitures dans les rideaux et draperies. Ils ont brisé, coupé, endommagé, sali tout ce qu'ils ont pu trouver dans la maison... Tout indique qu'ils auraient même pris une cuite sur place. Ils auraient vidé une importante quantité de bouteilles de boissons alcoolisées.....

Les policiers de la Sûreté du Québec, détachement Valleyfield ont été mandés sur les lieux et ils continuent leur enquête,.. Quelques arrestations seraient imminentes.

Subventions

Le Haut Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux sports vient d'accorder des subventions à deux municipalités du comté de Beauharnois. En effet, un montant de $4,000. a été accordé au service de la récréation de Valleyfield et de la municipalité de Beauharnois.

"Dans le versement des subventions aux loisirs, a dit le député Cadieux, le gouvernement provincial tient compte de l'effort de chacune des municipalités"



Le policier Gilles Poirier, de la Sûreté municipale de Valleyfield, à réussi, avec grande distinction, les examens de la Direction générale des incendies du Québec, à l'issue d'un cours intensif de deux semaines. M. Poirier a obtenu la meilleure note chez les policiers de Valleyfield. Il est photographié en compagnie des deux représentants du gouvernement du Québec. (Photo Peter Rozon.)

Burt Kanning au Rotary

"Les anglophones s'attribuent une supériorité injustifiée"

"C'est avec un Parti politique différent de ce que nous connaissons aujourd'hui que le Québec connaîtra une stabilité économique et grandira à la satisfaction de tous ses citoyens. C'est ce qu'a déclaré M. Burt Kanning, directeur de l'information au réseau CTV et au poste CFCF de Montréal, devant les membres du club Rotary de Valleyfield, réunis à leur dîner hebdomadaire, mardi dernier.

M. Kanning a fait preuve de sévérité à l'endroit de ses concitoyens de langue anglaise, en précisant que les "anglophones s'attribuent une supériorité aucunement justifiée".

Il est regrettable, a-t-il dit, de constater , même de nos jours, que certains anglophones surtout lorsqu'ils sont ensemble, se donnent des airs de supériorité".

Le conférencier a rendu hommage au courage et à la ténacité des canadiens-français du Québec, les félicitant de tenir à leur culture et à leur langue. "Les québécois francophones forment un peuple intéressé et fort intéressant, a-t-il ajouté, et ils peuvent faire aussi bien que les autres peuples qui habitent le Québec.

M. Kanning a déclaré qu'il avait une grande confiance en René Lévesque, le chef du Parti Québécois, qui est, selon lui, un homme intelligent et capable de mener à bien sa tâche. "Il appartient à ce politicien, devait-il noter, de se diriger dans une voie qui saura plaire à la majorité des canadiens -français du Québec".

En terme de conclusion, le conférencier a dit: "Vous, les canadiens-français, avez une belle culture, de belles traditions, un mode de vie qui est réellement et authentiquement le vôtre".

Construction du pont Boyer

Des soumissions seront demandées, au cours des prochaines semaines, pour la construction du pont Boyer, à Beauharnois.

Ce pont qui enjambera la rivière St-Louis, nécessitera un investissement de l'ordre de $300,000. Les plans ont été réalisés par le ministère des Travaux Publics du Québec.



Daniel Carrière, membre du corps de tambours et trompettes LES VALENTINS DE VALLEYFIELD, dirigé par France et Reynald Cournoyer, a remporté une médaille d'or, lors des compétitions provinciales organisées par l'Association musicale Du Québec. Daniel s'est mérité le premier prix de la section "trompette solo" (Photo Peter Rozon).

Québec embauche les ingénieurs pour le projet d'assainissement des eaux

Le gouvernement du Québec a embauché la firme d'ingénieurs Maurice Murphy et associés, pour faire suite à l'ordonnance de la Régie des Eaux du Québec, relativement au projet d'assainissement des eaux du secteur Valleyfield-St-Timothée.

Au cours d'une conférence de presse, lundi, le député provincial du comté de Beauharnois, M. Gérard Cadieux, a annoncé que le gouvernement avait retenu les services professionnels de la firme Murphy pour l'exécution du tracé et des plans de la future usine d'épuration des eaux, entre Valleyfield et St-Timothée.

Précisons que le coût de cette étude, estimé à $90,000. sera assumé entièrement par les autorités gouvernementales. A ce sujet, M. Cadieux a noté: "Le gouvernement du Québec assume la responsabilité financière de cette étude, parce que les trois municipalités concernées, Salaberry-de-Valleyfield, St Timothée-Village et Paroisse, n'avaient pas prévu de budget à cet effet.



M. Maurice Murphy, ingénieur, de Maple Grove, était présent à la conférence de presse du député Gérard Cadieux, lundi après-midi, à Valleyfield. (Photo Le Soleil.)

"Cette étude, devait préciser M. Cadieux, pourra guider les intéressés en regard avec l'emplacement de l'usine, le système d'égouts, et le coût de cette première phase opérationnelle".

Le député provincial a rappelé que le coût d'exécution des travaux sera réparti entre divers niveaux de gouvernement: le gouvernement fédéral, provincial, municipal, de même que les industries du secteur et l'Hydro-Québec.

Le projet global est de l'ordre de 6 à 8 millions de dollars, et la première phase nécessitera des investissements de l'ordre de 2,5 millions.

M. Cadieux s'est dit d'opinion que le problème de la pollution de l'eau se révèle d'envergure nationale provinciale et municipale.

Rappelons que l'ordonnance de la Régie des Eaux stipule que, à compter du 1er juin 1973, il ne sera plus permis à quiconque de déverser des eaux d'égouts traitées ou non traitées dans le bras sud du fleuve St-Laurent, connu sous le nom de "chenal perdu" ou rivière St-Charles, à l'exception des eaux provenant des déversoirs d'orage dans les bassins où il existe un réseau d'égout unitaire.

L'ordonnance ordonne à la corporation municipale de la cité de Salaberry de Valleyfield, à la corporation du village de Saint-Timothée d'exercer leurs pouvoirs et d'adopter, chacune, un règlement indentique décrétant la formation d'un comité intermunicipal ayant pour fonction de construire, entretenir et opérer un système d'égout collecteur intermunicipal et une usine commune de traitement des eaux-vannes; de réglementer la réception des eaux-vannes dans le système intermunicipal.

Le Bureau d'assainissement des eaux de la région de Valleyfield -St-Timothée est composé du maire Raphael Barrette et du conseiller Georges Leduc, de Valleyfield; du maire Florian Paiement, de St-Timothée Village, et du maire Donat Lauzon, de St-Timothée Paroisse.

LE SOLEIL
DU ST-LAURENT — VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS - CHATEAUGUAY

17e ANNEE NO. 18 — BEAUHARNOIS MERCREDI 8 MARS, 1972 — CIRCULATION 22, 950

Le Centre d'achat de Valleyfield ouvrira le 1er octobre

La municipalité de Salaberry- de- Valleyfield a émis, vendredi dernier, le 3 mars, le permis de construction pour l'érection du centre d'achat, sur les terrains de la Dominion Textile, à l'angle des rues Dufferin et Chaussée.

Le nouveau centre d'achat sera connu sous l'appellation de CENTRE VALLEYFIELD LIMITEE.

M. Alcide Lafontaine, ingénieur- gérant de la cité, a délivré un permis, numéro 72-29 , en faveur de la société "Centre Valleyfield limitée" il, 940 Grenet suite 203, Montréal

Les plans de construction ont été déposés à l'Hôtel-de- Ville, et, selon le promoteur, M. Sugarman, le nouveau centre d'achat pourra accueillir ses clients à compter du 1er octobre 1972.

Pour ce qui est de la location des locaux, tout fonctionne à merveille, comme l'a précisé M. Robert Sauvé, président des Immeubles Kaybec. Toutes les espaces disponibles devraient être loués d'ici le 1er juillet.

On sait que les magasins Woolco et Dominion ont déjà signé leur contrat de location, tandis que d'autres importants commerces sont en pourparlers avec les représentants des Immeubles Kaybec. Par ailleurs, on nous informe officiellement de la construction d'un vaste cinéma et d'un centre pour l'automobile. On envisage également la possibilité d'y ériger une salle de quilles et un salon de conditionnement physique.

En résumé, les promoteurs sont très satisfaits de l'accueil que les commerçants leur réservent. Nul doute que les consommateurs de la région campivalencienne seront bénéficiaires de ce développement commercial.

Les contraintes et les solutions face au développement des loisirs à Valleyfield

C'est dans le cadre de la semaine culturelle "LE TEMPS DE VIVRE" que se tiendra un débat public ayant pour thème: "Les contraintes et les solutions face au développement des loisirs à Valleyfield et dans la zone".

Ce débat public se tiendra mercredi soir le 15 mars à 8.00 hres, p.m. au Centre des Loisirs Notre-Dame de Bellerive et sera animé par Pierre Patry du Centre Culturel de la Cité des Jeunes.

Il y aura à cette occasion des exposés par des panelistes et le débat se poursuivra par la suite avec le grand public qui est invité à y participer massivement.

Le déroulement du panel doit se faire de la façon suivante:

EXPOSE DES CONTRAINTES.

SPORT:
Quelles sont les principales contraintes rencontrées dans le développement des sports à Valleyfield et dans la zone?
PANELISTE: Lucien Miron.

SOCIO-CULTUREL.
Quelles sont les principales contraintes rencontrées dans le développement des activites socio-culturelles à Valleyfield et dans la zône?
PANELISTE: Michel Lapierre.

ETUDIANTS:
Quelles sont les principales contraintes face au développement des loisirs étudiants à Valleyfield et dans la zône?
PANELISTE: Mario St-Germain

JEUNES TRAVAILLEURS:
Quelles sont les principales contraintes face au développement des loisirs pour adultes à Valleyfield et la zône?
PANELISTE: Mme Laurentia Leduc,

AGE D'OR PERSONNES AGEES:
Quelles sont les principales contraintes face au développement des loisirs pour personnes agées à Valleyfield et dans la zône?
PANELISTE: Mme Rebecca (Charles) Trépanier,

EXPOSE DES SOLUTIONS MUNICIPALITE:
Quel est le rôle du service municipal de la récréation face au développement des Loisirs à Valleyfield?
PANELISTE: Jacques De Villemure

ORGANISMES PRIVES:
Quel est la place et le rôle des organismes privés de loisirs face à la municipalisation des loisirs à Valleyfield?
PANELISTE: Marcel Larivière,

INSTITUTIONS REGIONALES:
Quel est le rôle du Conseil des Loisirs face au développement des loisirs dans la zône et la région? face aux municipalités? Quel est le rôle des autres institutions du milieu (commissions scolaires - C.E.G.E.P. à caractère régional?
PANELISTE: Jean Brassard.

PARTICIPATION:
Quelles sont les exigences ou les conditions nécessaires qu'il faut créer pour favoriser la participation des citoyens aux loisirs?



La Commission de la Régie des alcools du Québec a siégé à l'Hôtel-de-Ville de Valleyfield, mardi, à l'occasion de la reouverture d'enquête concernant l'émission d'un permis de taverne à l'intention de M Armand St-Michel, de Valleyfield .L'honorable Moe Moscovitch présidait la séance de la Commission, en compagnie du commissaire Albert Tanguay. Me Francois Renaud, de Valleyfield représentait M. St-Michel. (Photo Le Soleil du St-Laurent).

A Maple-Grove

Des vandales causent $20,000 de dommages

Plusieurs vandales, probablement quatre individus, s'introduisaient par effraction dans la résidence de M. Roméo Charlebois, Avenue des Pins, à Maple-Grove, pour y causer quelques $20,000. de dommages.

M. Charlebois est actuellement en voyage et durant son absence, la semaine dernière, des individus saccagea.ent tout sur leur passage. A l'aide de couteaux, ils ont entaillé les matelas dans les chambres à coucher, déchiré les meubles du salon, les tapis, les draperies, brisé les meubles à l'aide de ces mêmes couteaux, lancé des confitures dans les rideaux et draperies. Ils ont brisé, coupé, endommagé, sali tout ce qu'ils ont pu trouver dans la maison... Tout indique qu'ils auraient même pris une cuite sur place. .Ils auraient vidé une importante quantité de bouteilles de boissons alcoolisées.....

Les policiers de la Sûreté du Québec, détachement Valleyfield ont été mandés sur les lieux et ils continuent leur enquête... Quelques arrestations seraient imminentes.

Subventions

Le Haut Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux sports vient d'accorder des subventions à deux municipalités du comté de Beauharnois. En effet, un montant de $4,000. a été accordé au service de la récréation de Valleyfield et de la municipalité de Beauharnois.

"Dans le versement des subventions aux loisirs, a dit le député Cadieux, le gouvernement provincial tient compte de l'effort de chacune des municipalités".



Le policier Gilles Poirier, de la Sûreté municipale de Valleyfield, à réussi, avec grande distinction, les examens de la Direction générale des incendies du Québec, à l'issue d'un cours intensif de deux semaines. M. Poirier a obtenu la meilleure note chez les policiers de Valleyfield. Il est photographié en compagnie des deux représentants du gouvernement du Québec. (Photo Peter Rozon.)

Burt Kanning au Rotary

"Les anglophones s'attribuent une supériorité injustifiée"

"C'est avec un Parti politique différent de ce que nous connaissons aujourd'hui que le Québec connaîtra une stabilité économique et grandira à la satisfaction de tous ses citoyens. C'est ce qu'a déclaré M. Burt Kanning, directeur de l'information au réseau CTV et au poste CFCF de Montréal, devant les membres du club Rotary de Valleyfield, réunis à leur diner hebdomadaire, mardi dernier.

M. Kanning a fait preuve de sévérité à l'endroit de ses concitoyens de langue anglaise, en précisant que les "anglophones s'attribuent une supériorité aucunement justifiée".

Il est regrattable, a-t-il dit, de constater , même de nos jours, que certains anglophones surtout lorsqu'ils sont ensemble, se donnent des airs de supériorité".

Le conférencier a rendu hommage au courage et à la ténacité des canadiens-français du Québec, les félicitant de tenir à leur culture et à leur langue. "Les québécois francophones forment un peuple intéressé et fort intéressant, a-t-il ajouté, et ils peuvent faire aussi bien que les autres peuples qui habitent le Québec.

M. Kanning a déclaré qu'il avait une grande confiance en René Lévesque, le chef du Parti Québécois, qui est, selon lui, un homme intelligent et capable de mener à bien sa tâche. "Il appartient à ce politicien, devait-il noter, de se diriger dans une voie qui saura plaire à la majorité des canadiens -français du Québec".

En terme de conclusion, le conférencier a dit: "Vous, les canadiens-français, avez une belle culture, de belles traditions, un mode de vie qui est réellement et authentiquement le vôtre".

Construction du pont Boyer

Des soumissions seront demandées, au cours des prochaines semaines, pour la construction du pont Boyer, à Beauharnois.

Ce pont qui enjambera la rivière St-Louis, nécessitera un investissement de l'ordre de $800,000. Les plans ont été réalisés par le ministère des Travaux Publics du Québec.



Daniel Carrière, membre du corps de tambours et trompettes LES VALENTINS DE VALLEYFIELD, dirigé par France et Reynald Cournoyer, a remporté une médaille d'or, lors des compétitions provinciales organisées par l' Association musicale Du Québec. Daniel s'est mérité le premier prix de la section "trompette solo" (Photo Peter Rozon).

MEILLEUR ORIGINAL DISPONIBLE

BEST COPY AVAILABLE

Squadron 626

by Ray Britt.

Chateauguay Air Cadets



In cities and towns across Canada there are more than 380 Air Cadet Squadrons which meet regularly throughout the school year. There are more than 30,000 Air Cadets involved in these weekly meetings, or parades as they are called. Here in Chateauguay 626 Squadron numbers more than 100 boys ranging in age from 13 to 18 years of age. Each year as the senior cadets reach the mandatory retirement age of 19 years, some look to Canada's Armed Services for a permanent career. Although Air Cadets make absolutely no commitments regarding future military training, those that feel a career in the Armed Services would be their wish, start out with a better background in Service life than other applicants.

The following are the career training plans available to those aspirants of a Military career:

Regular Officer Training Plan (ROTP)

Officer Candidate Training Plan (OCTP)

Dental Office Training Plan (DOTP)

Medical Officer Training Plan (MOTP)

Direct Entry Officers Training Plans for Men

ROTP

The Department of National Defence, through the Regular Officer Training Plan, sponsors a program of university education and leadership training for selected numbers of young men who have the potential to become officers in the Canadian Armed Services.

Candidates with Senior Matriculation, Junior Matriculations, or who are university Undergraduates taking suitable courses, are eligible to apply for enrolment. The admission standards are high, but for those who qualify, the way is open to a challenging and rewarding career.

Successful selected candidates attend a Canadian Military College. A number of candidates are subsidized at Canadian universities. All are enrolled as Officer Cadets and take fulltime service training during the summer months.

Academic courses leading to a degree in Arts, Science or Engineering , are supplemented by military studies and training, including summer training at home or abroad. Cadets' academic fees are paid and they receive uniforms, pay, annual leave and other benefits.

At graduation , cadets are awarded the Queens Commission and begin their careers as officers in the Canadian Forces.

For admission to the Royal Military College of Canada and to Royal Roads Military College an applicant must have obtained senior matriculation or equivalent standing. For admission to College militaire royal de Saint Jean an applicant must have junior matriculation or equivalent.

Next week in the SUN we will continue on the subject Careers in the Armed Services.

SQUADRON NOTES:

On April 21st the annual Father and Son Banquet will be held. This dinner has always been a popular event with the Squadron Cadets and their parents.

The presentation to the Squadron of the Air Cadet Flag will be made by May 11th, two weeks before the Annual Inspection. The flag is a gift from the 320 Wing of the Royal Canadian Air Force Association headquartered in Chateauguay.

This year, in May and June, the Air Cadets of the province of Quebec will participate in their own Summer Games. The Games will be held in St. Jean in May, with the Games finals taking place in Verdun. More details will follow in the Sun.

Anyone wishing to see 626 Squadron in action, the Commanding Officer, Capt. A. Dorey has extended an open invitation to you any Thursday evening between 7:00 p.m. and 10:00 p.m.

See you there.

Local M.P. solves Academic Retraining dilemma

Due to the insufficient allocation of High School retraining classes by Canada Manpower to our region, an important Continuing Education programme in Chateauguay was curtailed for the first half of 1972. The Academic retraining classes provide prerequisite high school education for adults whose lack of adequate schooling severely hampers their ability to obtain employment. For several years, in fact, Canada Manpower has sponsored through the Continuing Education Departments, high school classes and provided a valuable 'second chance' to enable the students involved to develop their full potential in personal and economic terms.

In view of the multiple benefits accruing from this programme, the classes form an important educational and social rehabilitation service for the local population.

There was serious concern and consternation locally, when it was heard in January that both the Continuing Education departments of the Protestant Regional School Board Chateauguay Valley and the French, Youville School Board did not receive adequate course grants to continue their Academic retraining services in the early months of 1972.

The students involved in these programmes made appeals to various authorities and obtained the assistance of Mr. Ian Watson in order to solve this pressing matter. After lengthy and protracted negotiations by Mr. Watson, two Academic classes on Secondary IV level were obtained for our region. This constitutes a step in the right direction and we sincerely hope that in the future this valuable programme will be extended locally rather than curtailed.

Octroi fédéral de $138,294.

Un Centre de Jeunesse culturel et récréatif à Caughnawaga

Le député de la circonscription électorale fédérale de Laprairie, M. Ian Watson, a annoncé que le gouvernement fédéral accordait une subvention de l'ordre de $138,294 à la réserve de Caughnawaga dans le cadre de son Programme d'initiatives locales.

Le projet consiste dans la construction, à Caughnawaga, d'un Boys and Girls Club qui servirait principalement de Centre de loisirs et de culture pour la jeunesse.

L'édifice abritera un gymnase de dimensions réglementaires, soit soixante pieds par quatre-vingt-dix pieds, ainsi qu'une bibliothèque, un atelier de menuiserie et des salles réservées aux arts indiens, notamment, la poterie, la broderie de perles et le travail sur cuir.

La salle de gymnastique sera mise à la disposition des habitants de Caughnawaga qui désireraient y organiser des réunions, des danses, etc.

Le projet est sous l'égide des Boys and Girls Clubs du Canada, section de Montréal, et du Club Rotary de Montréal. Ces deux organismes se proposent de réunir les fonds nécessaires à l'achat des matériaux qui serviront à la construction de cet édifice en organisant une souscription publique dans la région de Montréal.

En plus de la contribution importante en travail volontaire que la population de Caughnawaga a promis de fournir, le projet procurera 65 emplois cet hiver.

DIGESTES SCOLAIRE

(suite de la page 1)

n'a pas ou à peine le degré de scolarité qu'on exige d'un enseignant du niveau élémentaire. Aussi, la volonté de recruter des candidats sérieux et compétents doit être accompagnée des moyens nécessaires pour parvenir à ce recrutement. A cet effet, le peu de publicité qu'on a fait à cet ordre d'emploi dans les media d'information n'aura pas pour effet de fournir un choix valable de candidats pour un poste d'une si grande importance.

Reconnaître la nécessité de placer à la tête de notre commission scolaire une personne académiquement qualifiée n'est pas suffisant pour mener à bien la restructuration scolaire en cours.

L'ex-ministre St-Pierre, dans la Revue Scolaire de janvier 1972 déclarait: "La Loi 27, selon nous, est un effort positif du gouvernement du Québec en vue d'assainir et de rationnaliser les structures scolaires au Québec". Aussi, les nombreux documents publiés par le Ministère et les discours prononcés par le Ministre insistent sur l'importance, la nécessité de créer un nouvel esprit à tous les niveaux de notre système scolaire. Cet esprit en est un qui humanise, informe, consulte et collabore. Ce nouveau visage que le Ministère veut donner à notre système scolaire plaît à la population mais, pour que la population y croit, il faut qu'elle puisse le contempler chez elle, c'est-à-dire dans sa propre commission scolaire.

Subventions de $274,131

Le député libéral du comté de Châteauguay à l'Assemblée nationale du Québec, M. George Kennedy, annonce que le ministre des Affaires municipales, Me Maurice Tessier, a accepté treize projets dans le cadre des programmes d'initiatives municipales 1971-1972.

M. Kennedy a déclaré que la ville de Châteauguay recevra deux subventions totalisant un montant de $17,550.00 pour des travaux de coupe d'arbres, de nettoyage de fossés, de plantation d'arbres ainsi que de réparation de pelouses et de clôtures. Ces deux projets aideront à créer 20 nouveaux emplois.

Six subventions totalisant un montant de $157,131.00 seront octroyées à la ville de Châteauguay - Centre pour des travaux d'éclairage de rues, pour la confection de bordures de béton, des travaux d'aqueduc, d'égouts et de pavage ainsi que pour la construction d'un abri et d'une aréna municipale. Le député Kennedy a révélé que ces six subventions contribueront à créer 202 nouveaux emplois.

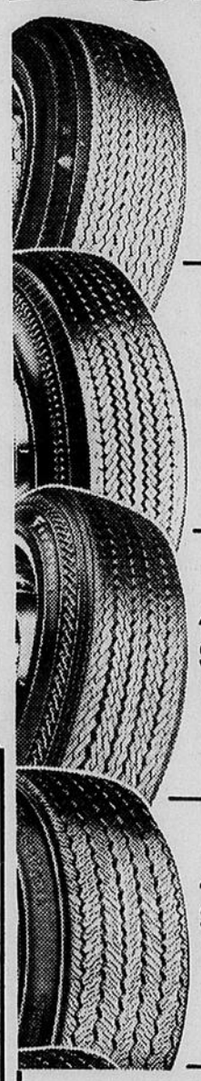
La ville de Mercier recevra trois subventions totalisant un montant de $69,498.00 pour la construction d'un réservoir et d'une conduite d'aqueduc, pour l'aménagement d'une chambre de surpression ainsi que pour des travaux d'aqueduc.

Un montant de $12,519.00 sera accordé au village d'Ormstown pour la réparation d'un réservoir ainsi que pour la construction d'une conduite d'eau. Ce projet aidera à créer 44 nouveaux emplois.

Par ailleurs, la paroisse de Sainte-Martine recevra une subvention de $17,433.00 pour des travaux d'amélioration au terrain de balle, aux patinoires et au terrain de tennis. Cette subvention permettra de créer 21 nouveaux emplois, de préciser le député Kennedy.

and dollars
You're miles ahead at
Firestone STORES

ASK ABOUT OUR
EASY BUDGET TERMS



DLC-100 RETREADS
7.75-14 Blackwall with retreadable trade-in
$13.33

Other Sizes		
Size	Blackwall Price	Whitewall Price
7.75-14	$13.33	$14.08
7.75-15	13.33	14.08
8.25-14	13.33	14.08
8.25-15	13.33	14.08

4-ply Nylon CHAMPION
6.50-13 Blackwall
$15.90

Other Sizes		
Size	Blackwall Price	Whitewall Price
6.50-13	$15.90	$17.60
7.75-14	17.95	20.35
8.25-14	17.95	20.35

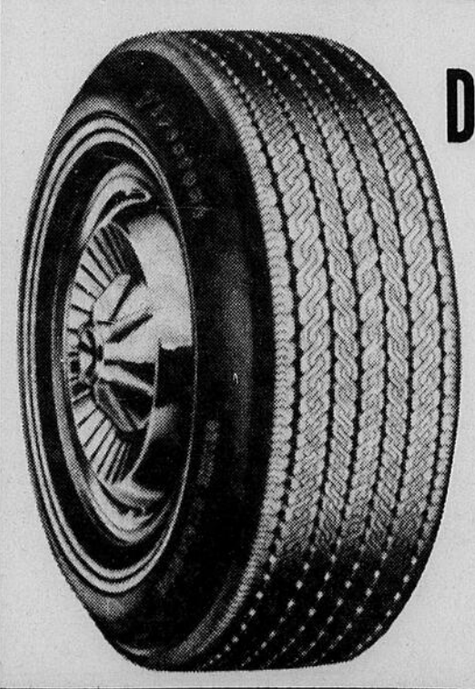
4-ply Nylon STRATO-STREAK '83'
5.50-12 Blackwall
$20.95

Other Sizes		
Size	Blackwall Price	Whitewall Price
5.50-12	$20.95	$ —
6.00-13	21.95	23.95
6.95-14	20.95	23.95

4-ply Nylon STRATO-STREAK '78'
F78-14 Blackwall
$25.33

Other Sizes		
Size	Blackwall Price	Whitewall Price
F78-14	$25.33	$28.95
G78-14	27.95	30.95
H78-14	29.95	34.95

SPECIAL PRE-SEASON CLEARANCE



DELUXE CHAMPION
SUPER -R- BELT
F 78 / 14
BLACK WALL
ORIGINAL EQUIPMENT TIRES AT EVEN LOWER PRICES TO FIT ALL MODERN CARS
$28.66

Other Sizes		
Size	Blackwall Price	Whitewall Price
E 78-14	26.69	29.95
F 78-14	28.66	32.26
G 78 14-15	32.20	36.19
H 78-14-15	34.91	39.00
J 78-15	41.42	46.60

BEST SERVICE BUYS

FRONT END ALIGNMENT
Precision alignment by expert mechanics. Price for most American cars. (Extra for some cars with air conditioning.) Parts extra, if needed.
$5.88 Torsion bars extra

DISC BRAKE SERVICE
We install 4 new front brake pads, repack outer front bearings and inspect calipers, rotors and rear brakes. Discs machined, and calipers rebuilt at extra cost.
$29.88

10-POINT BRAKE OVERHAUL
Includes new lining and rebuilding wheel cylinders on all 4 wheels; arc linings, turn drums, repack front bearings and inspect complete system.
$48.88 Drum-type brakes only

Now available at these Firestone Stores . . .

247 BOUL D'ANJOU TEL. 691-1231
CHATEAUGUAY

24 DU MARCHE TEL. 373-7381
VALLEYFIELD

4 easy ways to buy at Firestone STORES
1. CASH
2. 30 DAY CHARGE
3. BUDGET PLAN
OR CHARGEX

OBTENEZ PLUS avec Bellevue VENDEUR AUTORISE
GET MORE with AUTHORIZED DEALER

VENTE ET LOCATION
SALES AND RENTAL





La Familiale

Pratique...de fabrication robuste et offrant suffisamment d'espace pour recevoir 6 personnes, la tente-roulotte "FAMILIALE" possède toutes les caractéristiques des modèles plus dispendieux et pourtant son prix est BEAUCOUP PLUS BAS que vous n'oseriez le croire.

Elle est très facile à monter et rien n'a été oublié par ceux qui ont conçu la tente-roulotte "FAMILIALE" devenue en peu de temps très populaire chez les amateurs du camping.

La junior

Voici le modèle populaire par excellence. En raison de son prix très modique, chacun d'entre vous peut maintenant posséder sa propre tente-roulotte et jouir de la belle vie en plein air avec tout le confort d'un chez-soi.

Chaque pouce d'espace a été utilisé scientifiquement et elle est de fabrication très robuste.

Une valeur sûre...une valeur vraiment fantastique.

A COMPTER DE FROM $698.00 ET PLUS - AND UP

GRAJAN CAMPING
Jean Lainey et Gratien Proulx Prop.
242 ST. JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY 691-4990

SEMAINE DU RESPECT DE LA LOI

Colloque sur la drogue à Valleyfield

Le Club Optimiste de Valleyfield, organise encore cette année sa semaine de la Loi et de l'Autorité et a choisi comme thème les problèmes qui amènent l'individu à la consommation de drogues. Ces problèmes sont nombreux, les solutions devraient l'être.

Trop souvent, ceux qui ont une certaine responsabilité en ce domaine (parents, jeunes, éducateurs, public) évitent le problème ou ne veut pas aux vrais solutions, en relançant sur un autre groupe la responsabilité de régler la question.

Aussi il y a consommation de ces drogues chez certains jeunes, parce que selon eux, la société dans laquelle ils vivent leur apparait inacceptable. Les parents qui forment cette société se plaignent que le milieu scolaire est responsable de la consommation de drogues sur une haute échelle, alors que les éducateurs répondent que l'éducation des jeunes relève en premier lieu des parents.

Quant au divers paliers de gouvernement et aux corps policiers, ils ne peuvent palier au plus pressant, c'est-à-dire ne s'occuper que du côté punitif du problème.

Face à cette situation, il y a sûrement lieu que chacun se demande ce qu'il peut faire pratiquement dans son milieu pour trouver des paliatifs à la consommation de drogues et pour solutionner les problèmes qui résultent de la consommation de drogues.

L'invitation est lancée pour jeudi, le 9 mars prochain à 8:00 p.m. en la Salle de l'école Ste-Cécile, à tous les parents, jeunes, éducateurs, hommes publiques, et en général à toutes les personnes désireuses d'apporter leur contribution à la solution de ces problèmes.

Tentative de vol à main armée à l'hôtel New-York

Une tentative de vol à main armée a avorté vendredi soir dernier le 3 mars, à l'Hôtel New-York Central, situé au 175 rue Jacques-Cartier à Valleyfield, propriété de la Compagnie Riclo Inc.

Un individu âgé d'environ 22 à 25 ans, portant une perruque blonde, se présentait armé d'une carabine à canon tronçonné de calibre .22 vers sept heures du soir, et ordonnait au commis, M. Paul Dumouchel, de lui remettre le contenu de la caisse. Devant le calme du commis qui prenait son temps, avant d'optempérer aux ordres du bandit, celui-ci, devenant de plus en plus nerveux, faisait volte-face et prenait la fuite sans rien apporter... Plusieurs clients étaient attablés et ont été plus ou moins témoins de la scène....

Aucune arrestation n'a encore été effectuée à ce propos, mais l'enquête se poursuit par les agents de la Sûreté Municipale de Valleyfield.

Cours de Danse

Ecole de Danse
MARGUERITE ET ANDRE

Ecole de danse reconnue par le Ministère de l'Education. (culture personnelle)



Jeunes vous resterez si vous apprenez à danser avec les cours

DEBUTANT LE DIMANCHE, 19 MARS

JEANNINE ET YVAN LECLERC ET MARGUERITE ET ANDRE PRIMEAU ET LEUR EQUIPE

POUR INFORMATIONS :

VALLEYFIELD 373-4966

CHATEAUGUAY: 691-1915 | 373-9808

Michel Quoist à Valleyfield, vendredi



Photos prises lors de la visite d'un membre de la Commission Dumont, à Valleyfield, la semaine dernière, M. le chanoine Paul-Emile Leduc, vicaire épiscopal, Mgr. J. M. Lafontaine, commissaire de la Commission Dumont, Mgr Guy Bélanger et Mgr. Lucien Beauchamp, vicaire épiscopal. 2eme photo: Des religieuses et prêtres représentant des services diocésains; entre autres, l'Office du Clergé, représenté par l'abbé Gabriel Clément. Ce demier est l'auteur de l'annexe du Rapport Dumont: "L'Histoire de l'Action Catholique". 3eme photo Sr. Madeleine Laroche, c.n.d., responsable du dialogue avec les non-croyants, M. l'abbé Robert Tremblay, chancelier du diocèse, Mme Noella Larouche, responsable du comité provisoire de l'Apostolat des laics et l'abbé Gilles Longtin, responsable de la cathéchese aux adultes et de Chantier 72. Photo du bas un groupe de prêtres participant à la session de sensibilisation à titre de responsables de zone ou d'offices diocésains.)(Photo Peter Rozon)

Vendredi soir, le 10 mars 1972, à 8 hres p.m., Michel Quoist adressera la parole et répondra aux questions de l'auditoire. Cette rencontre se tiendra au sous-sol de l'évêché, 31, rue Fabrique. Le thème de la rencontre est: "LE CHRIST EST VIVANT".

La venue de Michel Quoist parmi nous, l'an passé, avait attiré une centaine de personnes qui avaient été enchantées de leur soirée.

Michel Quoist nous est bien connu par SES LIVRES: LA VILLE et l'Homme - Prières - Réussir - Aimer ou le journal de Dany - Donner ou le journal d'Anne - Marie - Le Christ est vivant.

NOTES BIOGRAPHIQUES.

Michel Quoist est né le 18 juin 1921 au Hâvre. A l'âge de 13 ans, Michel Quoist est au travail.

Il milite à la J.O.C., puis devient responsable de groupe et dirigeant fédéral. A 18 ans, il entre au séminaire et est ordonné prêtre en juillet 1947, après des études théologiques au grand séminaire de Rouen.

Il prépare à Paris une licence de sciences sociales et politiques, tout en demeurant en contact avec différentes expériences missionnaires.

De retour à Rouen, il vit pendant plusieurs mois dans un quartier ouvrier pour y faire une étude sociologique qui lui servira de thèse de doctorat. L'étude sociologique, qui était réalisée avec le concours du C.N.R.S. et du ministère de la Reconstruction et de l'Urbanisme, est éditée sous le titre "LA VILLE ET L'HOMME".

Il continue ensuite à écrire et participe aux travaux d'Economie et Humanisme. Il est envoyé comme vicaire dans une grosse paroisse populaire du Hâvre.

Chargé dans son diocèse des mouvements de jeunesse, Michel Quoist est de plus secrétaire général du Comité épiscopal français pour l'Amérique latine et, à ce titre, participe aux travaux du Conseil général de la commission pontificale pour l'Amérique latine.

Michel Quoist est un prêtre en contact permanent avec les jeunes de tous milieux. Il tente de prolonger son action par la prédication et la plume. Il cherche à faire connaitre Jésus-Christ à nos contemporains, essayant de leur révéler que, sans échapper à leurs responsabilités, ils peuvent rencontrer leur Dieu et vivre avec lui une amitié bouleversante.

Vol de $1,400 à l'hôtel Larocque

Les détectives de la Sûreté municipale de Valleyfield enquêtent relativement à un vol commis, jeudi soir, vers 11h.15, à l'hôtel Larocque, sis rue Victoria, à Valleyfield.

Des voleurs ont fait main basse sur une somme de $1,400, dans le bureau du gérant de l'établissement hôtelier, M. Henri Poissant, et ce, sans être vus par qui que ce soit.

Selon toutes apparences, les voleurs auraient profité d'un moment d'inattention pour s'introduire dans le bureau.

Plusieurs personnes ont été interrogées en rapport avec ce vol, et les détectives espèrent percer le mystère.

$29,000

Dans le cadre des initiatives locales, le gouvernement canadien a octroyé une subvention de $29,016. à la municipalité d'Huntingdon, pour la construction d'un nouvel édifice.

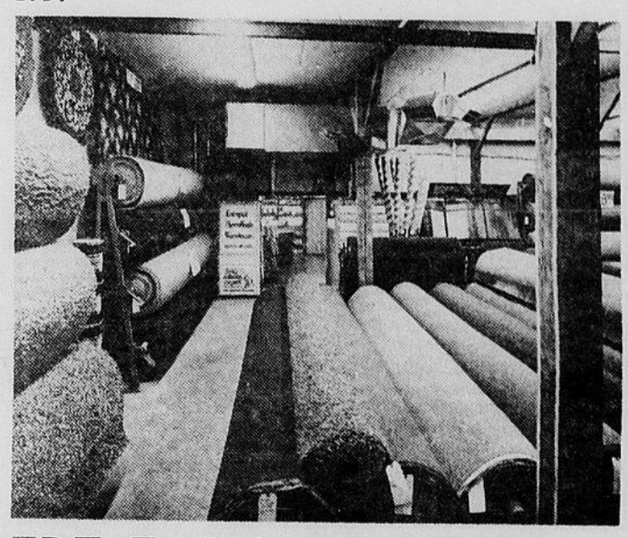
L'édifice, qui abritera les services de police et d'incendie, nécessitera un investissement total de l'ordre de $133,000. La réalisation du projet favorisera la création de 38 nouveaux emplois.

OUVERTURE OFFICIELLE

Entrepot PIERREFONDS Warehouse

LTEE - LTD.





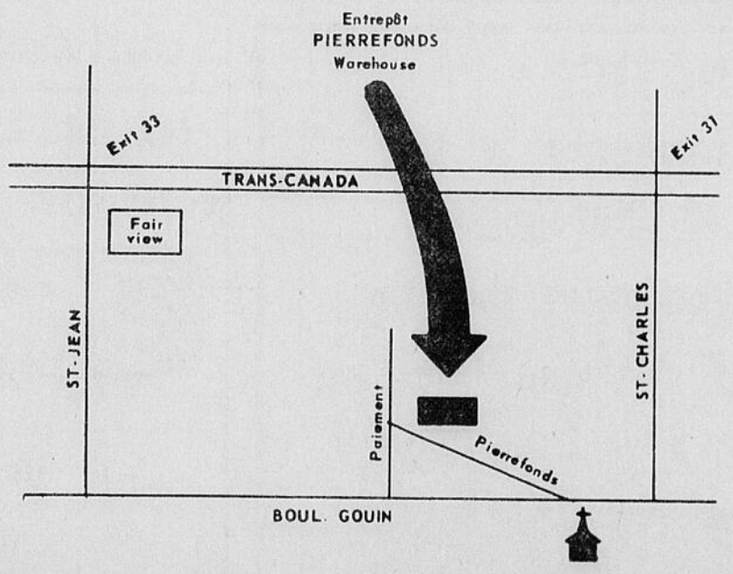
POURQUOI ACHETER VOTRE TAPIS AU DETAIL QUAND VOUS POUVEZ L'OBTENIR A DES PRIX DE GROS !

AUBAINES ABSOLUMENT FANTASTIQUES SUR DES MARQUES RECONNUES COMME

TRAVAIL FAIT PAR DES EXPERTS

VENEZ NOUS RENDRE VISITE ET SANS AUCUNE OBLIGATION PARTICIPEZ AU TIRAGE DE

CELANESE
HARDING
BIGOLOW
CARAVELLE
OZITE
B.M.K.
KRAUS



1- Quatre voyages pour deux personnes à Haiti offert par les 75 magasins de meubles Prestige et courtoisie: le Club Horizons du Monde Inc.

2- Trois tapis Celanese Hullabaloo pour la cuisine, couleur à votre choix, installation comprise. Tirage le 18 mars, 5:00 p.m.

N'ACHETEZ PAS DE TAPIS, SANS VOIR NOS PRIX AUPARAVANT .. ABSOLUMENT INCROYABLES !

AUSSI: Prelarts Armstrong et Luran, carpettes, tuiles, etc.

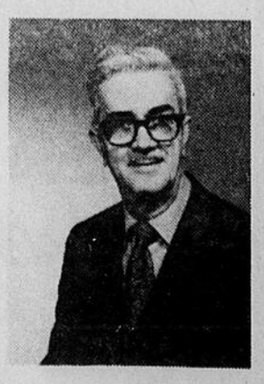
HEURES D'OUVERTURE

LUNDI AU MERCREDI: 9:00 A.M. A 6:00 P.M.
JEUDI ET VENDREDI: 9:00 A.M. A M. A 9:00 P.M.
SAMEDI: 9:00 A.M. A 5:00 P.M.



André Théorêt
Président

Entrepot PIERREFONDS Warehouse
LTEE LTD
15,798 RUE PIERREFONDS
STE-GENEVIEVE 626-8180



Ed Sarault
Gérant

LES MARCHES TESSIER & QUEVILLON
VALLEYFIELD - 317 DUFFERIN - 373 - 3377
BEAUHARNOIS - 50 CH. ST-LOUIS - 429 - 4919

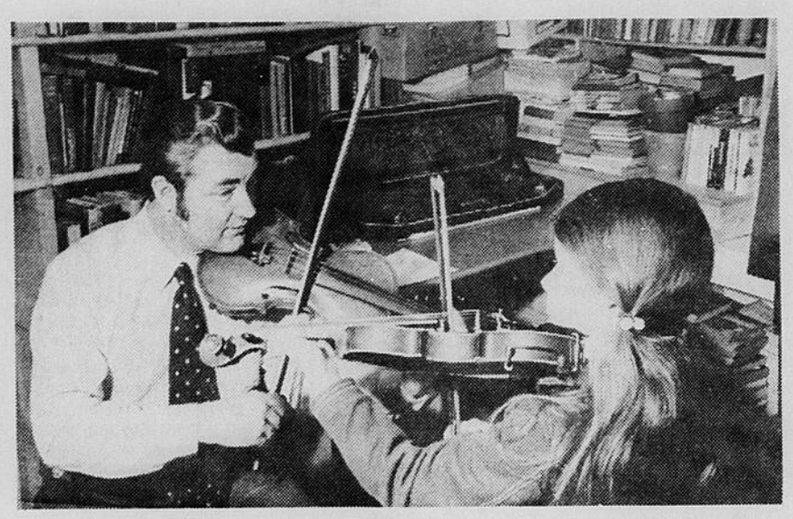
LIVRAISON GRATUITE

TIMBRE GOLD STAR VALLEYFIELD SEULEMENT

LES CENTRES DE LA BIERE FROIDE ET DU CIDRE DU QUEBEC

JAMBON CUIT SODOR DINER STYLE LB 1.09	BANANES CHIQUITA LB. 12¢	KIK COLA BTLE 30 OZ 6/1.00	JAVEX GALLON 79¢
BOEUF HAUT-COTE 5 LBS ET PLUS LB 63¢	PAINS 24 OZ 15¢	CORONA ASST. 30 OZ 10/1.00	POMMES McINTOSH 10 LBS 59¢
ROTI DE BOEUF COTES CROISEES LB 85¢	BEURRE ST-STANISLAS LB. 69¢	SOUPE AUX POIS OU LEGUMES 14 OZ. HABITANT 6/1.00	TISSU-MOUCHOIR ROYALE MEN SIZE BTE 39¢
BLOC DE BOEUF CONGELATEUR LB. 59	GINGER ALE CANADA DRY BTLE 30 OZ. 5/1.00	KIK 24 CANS 10 OZ CAISSE 2.29	A BEAUHARNOIS MARCEL TESSIER POUR VOUS SERVIR 429-4919
BOLOGNA FEDERAL LB. 35¢	PAPIER TOILETTE ROYALE 4 PQTS 69¢	TISSU-MOUCHOIR ROYALE BTE 39¢	A VALLEYFIELD LUCIEN QUEVILLON JR. POUR VOUS SERVIR 373-3377







Activities at the Chateauguay Cultural Centre are varied as seen in these photos. In the photo at left Mrs. Aucoin. a plastic art teacher is seen giving instructions to a number of young sters on Saturday morning. In the middle photo Josée Arseneault is receiving violin lessons from her teacher Mr. G. Jeannotte. And at right two children working in the plastic art class. (Photos by Glen).

New executive for Chateauguay Mentally Retarded Association

The association welcomes a new president in the person of Mr. Michael Hackett of Chateauguay. From the beginning, he has been an active member in the association, a fair and honourable man, dedicated to the handicapped child. We are pleased to state that our retiring president, Mr Paul Sidomok, will continue on as advisor to the executive. His knowledge and experience will be of great value to all of us

Listed below are names of the new executives:

Mr. Michael Hackett, President.
Mr. Paul Sidomok, Former President.
Mrs. J. Vrooman, Vice President.
Mrs. E. Vetland, Secretary.
Mrs. B. Spencer, Treasurer.
Mrs. Dorion, Sports.
Mrs. J. Bennett, Programming.
Mrs. S. Robertson, Publicity.

The Stagemasters Drama Group of Chateauguay have disbaned for the time being. Their last act before closing was to donate $200.00 to the association to be used for much needed equipment for the nursery. This was a most generous gift and we extend thanks and good wishes for their success in the future.

We now have ten children enrolled in the nursery school with several more expected in the near future. The results of this nursery are astounding at times. We are their only hope in Chateauguay. We must not let them down. The gymnastics program for special class children in elementary schools is well attended. This program can never be underestimated. This physical training is of vital importance to their well-being. One of their problems is the inability to compete with others. This training enables them to do just that. Transportation for the children to and from these schools take up a considerable portion of our funds. With two taxis under contract and a bus hired weekly, the costs are nearly $1000 a year. We depend solely on public support of our different fund raising projects such as fashion shows, dinner dances, etc. We must continue to strive for better and more permanent surroundings for these children. They deserve the best we can give them. If you would like information about this association, kindly write us at P.O. Box 116, Chateauguay, or phone Mrs. S. Robertson at 691-4848.

Come and enjoy yourself at a wine and cheese party which is being held on March 24 at Pythagoras Hall, 161 Parkview Boulevard, Chateauguay Centre at 8:00 P.M. Several speakers will be on hand to inform you on the progress of the handicapped children of your community. Show them you care By supporting them There will be a small donation of $2.00 per person Beautiful door prizes will be drawn. For tickets, please call Mrs. S. Mayes, chairman, 691-9630.



MICHAEL HACKETT

Policier acquitté

Un policier de Châteauguay, Gilles Bédard, a été acquitté, vendredi, en cour de justice de Valleyfield, devant le juge Maurice Perron, à l'issue d'un procès pour recel d'une roulotte volée.

Il a été démontré que, curieusement, le policier Bédard, suspendu depuis neuf mois et demi par la police de Châteauguay, avait été appréhendé un jour avant que la roulotte ne soit portée volée.

Au procès, le procureur de la défense, Me Nikita Tomesco, s'est attardé à démontrer que la roulotte trouvée en possession de Bédard ne correspondait pas à celle volée.

Nouvel exécutif pour l'association des Retardés Mentaux de Chateauguay

L'Association a élu un nouveau Président, soit M. Michael Hackett de Châteauguay. Dès le début de l'Association, il fut un membre actif, étant un homme intègre et dévoué aux enfants handicapés. Il nous fait plaisir de mentionner que le Président sortant, M. Paul Sidomok, restera avec nous comme conseiller de l'exécutif. Ses connaissances et son expérience seront une aide pour nous.

La liste que voici donne les noms du nouvel exécutif:

Mr. Michael Hackett - Président; Mr. Paul Sidomok - Président sortant; Mrs. J. Vroonan - Vice-Présidente; Mrs. E. Vettant - secrétaire; Mrs. B. Spencer - trésorière; Mrs. Dorion - sport; Mrs. J. Bennett - Programmation; Mrs. J. Robertoon - publiciste

Le "stagemaster Droma Group" de Châteauguay a discontinué d'opérer pour le moment. Leur dernière action avant de fermer fut un don de $200. à l'Association, que nous utiliserons en équipement pour la maternelle. Nous les remercions chaleureusement pour ce généreux don et leur souhaitons un bon succès dans le futur

Nous avons maintenant dix enfants qui fréquentent la maternelle et nous en attendons d'autres plus tard. Les résultats sont surprenants. Nous sommes leur seul espoir à Châteauguay. Ne les laissons pas tomber

La classe de gymnastique est bien suivie. Ce programme ne doit pas être sous-estimé. Ces exercices leur montrent à mieux s'assimiler. Le transport de ces élèves absorbe une grosse partie des fonds de l'Association. Deux taxis sont sous contrat et un autobus. Le coût s'élève à presque $1,000. par année. Le moyen de recueillir des fonds dépend de la générosité du public, lorsque nous organisons des diner-dansants, parades de modes, etc... Nous devons continuer d'aider ces malheureux; ils méritent notre aide et attention.

Si vous désirez des informations sur notre associations, écrivez-nous à P.O. Box 116, Chateauguay ou téléphonez à Mme S. Robertson à 691-4848.

Venez vous amuser à un "Vin et fromage", vendredi le 24 mars à 8:00 h. p.m. au Pythagoras Hall, 161 Parkview Boul., Châteauguay - Centre. Plusieurs personnes seront là pour vous informer des progrès de l'Association dans l'aide aux enfants handicapés. Le prix d'entrée est de $2.00 par personne. Plusieurs prix de présence seront tirés. Pour les billets - appelez Mrs. S. Mayes - Présidente à 691-9630.

L'education aux adultes

Ian Watson résoud un problème académique

A cause d'une allocation insuffisante de classes de recyclage de niveau secondaire par le Centre de Main d'Oeuvre dans notre région, un programme important d'éducation des adultes à Chateauguay a été diminué pour la première moitié de 1972. Ces classes académiques donnent des prérequis en éducation secondaire pour les adultes, dont le manque d'instruction les restreint sévèrement de se trouver un emploi. Depuis plusieurs années, en effet, le Centre de Main d'Oeuvre a supporté, par les départements d'éducation aux adultes, des classes de niveau secondaire pour donner " cette deuxième chance" aux étudiants adultes de développer leur plein potentiel personnel et économique.

Devant les multiples avantages de ce programme, les classes forment un service important de réhabilitation éducationnelle et sociale pour la population locale.

Ce fut avec stupeur et consternation qu'il fut appris en janvier que les départements d'éducation aux adultes de la Commission Scolaire Protestante Régionale de la Vallée de Chateauguay et de la Régionale Youville n'avaient pas reçu les octrois suffisants pour continuer leur programme de recyclage académique pour les premiers mois de 1972. Les étudiants concernés ont alors fait appel à diverses autorités et ont obtenu la précieuse collaboration de M. Ian Watson pour trouver une solution à leur problème. Après de longues négociations par ce dernier, deux classes académiques du niveau secondaire IV ont pu être organisées pour notre région. Ceci constitue un pas dans la bonne direction, et nous souhaitons que dans l'avenir ce programme de valeur sera poussé à son maximum dans notre région au lieu d'être coupé.

Nathalie Coiffure 691-2230



Nous arrivons de la convention en coiffure Printemps "72 Fantastique!

NOUVELLES COUPES
RAVISSANTS STYLES DE COIFURES !
PERMANENTES DOUCES ET DE QUALITE SUPERIEURE
ICI SPECIALISTES EN COULEURS TEINTURE ET MECHES
CECILE et BARBARA VOUS INVITENT
243 BLVD. D'ANJOU CHATEAUGUAY
En face du centre d'achat régional dans l'édifice Ampleman Fleuriste Inc.
Nous désirons une autre coiffeuse de classe, très bonne condition avec clientele

REMBOUREUR DE MEUBLES
FURNITURE UPHOLSTERER
R. BOUCHARD

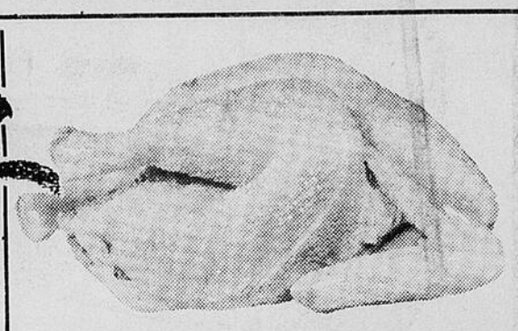


ESTIMATION GRATUITE A DOMICILE
FREE ESTIMATES AT HOME
CHATEAUGUAY 692-9685

NOTICE
To all residents of the Town of Chateauguay
please be advised that the contract for the snow removal in the Town of Chateauguay
was given to
W. Coté & Fils of Mercier
and not to
Les Entreprises Coté & Prud'homme of Mercier
The phone number of
W. Coté & Fils of Mercier
for any information concerning snow removal is:
691-2968

Meat Buys







CROSS RIB ROAST
lb .95
COTES CROISEES



SIRLOIN POINT ROAST
ROTI lb 1.39
POINTE SURLONGE



SIRLOIN POINT STEAK
lb 1.49
BIFTECK POINTE SURLONGE

ROASTING CHICKEN
4 à 5 lb 39¢
POULETS FRAIS A ROTIR

BRAISING RIBS
COTES COURTES POUR BRAISEES .69



PORK HOCKS
HAUT DE PATTE DE PORC lb .37



MINCED PORK
PORC HACHE lb 67¢

FRESH SUBMARINE EA. CH 49¢

MENHAR MEAT PIES
EA. CH. .77
TOURTIERES

BELLE FERMIERE MCGARRY SAUSAGES
lb .67
SAUCISSE

FREEZER SPECIAL
RIB OF BEEF
CUT AND WRAPPED
35 à / to 40 lb.
lb 87¢
COTE DE BOEUF COUPE ET EMBALLE

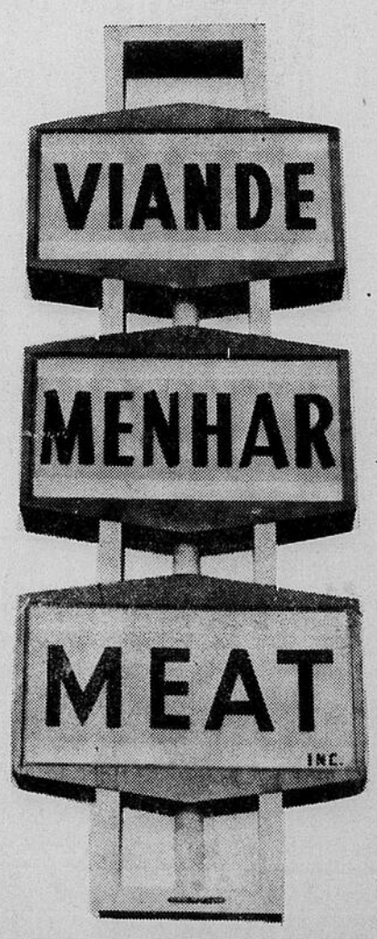
COORSH SMOKED MEAT
4/.87

SWIFT HOT DOGS
V. P. 1 LB .57

STEAK PIECE
30 à / to 35 lb. 99
SURLONGE

FARMER SAUSAGES
lb .89
SAUCISSE EN COIFFE

OEUFS EGGS
"A" GROS
.39 DOZ



237 BOUL. D'ANJOU BLVD. - CHATEAUGUAY

LES PARENTS

(suite de la page 1)

un Sous-Centre pour le premier cycle du secondaire, à Châteauguay.

"Pourquoi, ajoute-t-on, les élèves du Secondaire 1 du "Grand Châteauguay", centre urbain de 33,656 habitants, seraient-ils obligés de fréquenter une école de Beauharnois, localité sise à sept milles, dont l'air est reconnu pour être pollué à un degré inquiétant, localité qui compte 8,141 habitants? L'imposition de deux heures de transport journalier n'est certes pas à l'avantage d'un enfant de 11, 12 ou 13 ans. Quel temps restera-t-il pour d'autres activités: sportives, culturelles, etc....? Financièrement, ne pourrions-nous pas considérer d'autres alternatives? Quel sera le coût annuel du transport pour plus de 4,000 élèves? $25,000., $30,000., $40,000. ou $50,000?

Par ailleurs, ajoutons au coût la location d'une école de second ordre, sans facilités adéquates, telles que cafétéria, gymnase, etc...

UNE DECISION IRRATIONNELLE

Le comité de parents réclame une école pour leurs enfants, dans leur ville, et considère le transport comme une décision irrationnelle et anti-éducationnelle.

Selon le mémoire des parents, la Commission Scolaire Régionale adopte, depuis quelques années, des demi-mesures qui tournent au détriment de la population francophone:

1) location des locaux à des prix exagérés et injustes pour les contribuables;

2) 1969-70 - l'année scolaire a été retardée à la fin d'octobre;

3) 1970-71 - cinq semaines sacrifiées à cause de problèmes d'horaires;

4) imposition d'alternances due à la surpopulation écolière;

5) transport des élèves du secondaire 1 à Beauharnois, pour une période pouvant aller jusqu'en 1977 et peut-être en permanence.

"Alors que la Régionale prévoit 450 inscriptions au Secondaire 1, en 1972-73, on compte effectivement 585 élèves finissants de l'élémentaire, en juin prochain; c'est dire que les parents de 135 élèves auront choisi soit l'enseignement privé dans une institution de l'extérieur, soit l'enseignement public anglophone de Châteauguay, plutôt que le transport à l'école St-Viateur de Beauharnois. La population du secteur Châteauguay est anglophone à 45% environ, et la situation des écoles françaises est une forme de pression qui pousse les parents francophones à se prévaloir du privilège que leur accorde le Bill 63, de choisir une école de langue anglaise."

Les parents s'étonnent d'une résolution de la Corporation scolaire de Châteauguay (élémentaire) pour "une école de 20 classes pour prendre charge de la clientèle scolaire résultant de l'accroissement de la nouvelle population, malgré le taux décroissant de natalité." La résolution de la Commission Scolaire ne précise pas si cette école sera mise à la disposition de la population française ou anglaise. La grande priorité, le grand besoin de combler à Châteauguay, ne se situe pas à l'élémentaire, c'est plutôt la construction d'un sous-centre pour le premier cycle, au secondaire.

Le besoin d'une école élémentaire nouvelle à Châteauguay, aux yeux des parents, n'est pas prouvé. En plus, l'état du collège St-Viateur a été jugé inadéquat par le comité de planification de l'Opération 55. Pourquoi le secteur a-t-il obtenu une école polyvalente, si ce n'est pour cette raison?

Le collège St-Viateur n'a pas de cafétéria, de gymnase; il présente un danger d'incendie. Serait-il jugé plus adéquat pour les enfants de Châteauguay?

Mme Boudreau, au nom des parents catholiques de Châteauguay, indique que les parents sont fermement décidés à poursuivre leur action afin que les enfants de 11, 12 et 13 ans, qui accèdent au Secondaire 1 et 11, puissent trouver cet enseignement dans leur ville.

Comité d'école Christ Roi et Pie XII

SONDAGE ORGANISE PAR LE COMITE D'ECOLES CHRIST-ROI ET PIE XII SUR LE COSTUME DES ENFANTS A L'ECOLE POUR L'ANNEE SCOLAIRE 1972-73.

COSTUME ACTUEL:

FILLES: Tunique au choix avec blouse ou chandail.

GARCONS: Pantalon propre avec chemise ou chandail.

QUESTIONS:

1 - Etes-vous en faveur d'un costume uniforme à l'école?
Oui 235 - Non 296

2 - Etes-vous satisfait du costume de cette année?
Oui 463 - Non 64

(FILLES)

3 - Préférez-vous la jupe ou la tunique à l'école?
Jupe 41 - Tunique 159 - Les deux 272.

4 - Préférez-vous la robe-pantalon spécialement pour le temps froid?
Oui 312 - Non 112

(GARCONS)

5 - Préférez-vous un pantalon propre au choix ou un pantalon de couleur uniforme?
Pantalon au choix 305 - Couleur uniforme 43 - Les deux 86.

6 - Préférez-vous la chemise fermée au cou ou le chandail à col roulé?
Chemise 5 - Chandail 137 Les deux 312.

A la suite du sondage récent, le comité d'école, en accord avec la direction des écoles Christ-Roi et Pie XII, a décidé du costume suivant en vigueur en septembre.

FILLES: Jupe et tunique au choix avec blouse ou chandail. Le pantalon sera toléré sous la tunique en dehors des salles de classe seulement.

GARCONS: Pantalon propre avec chemise ou chandail, considérant le fait que 88% des parents sont satisfaits du costume actuel, nous n'avons apporté que quelques changements mineurs du côté des filles.

PART AU CAMEROUN

Marc Parent

Après avoir complété ses études en sciences économiques à l'Université de Montréal et avoir enseigné pendant deux ans au Collège Jean de Brébeuf, Marc Parent, fils de feu Rodrigue Parent et madame Parent, est parti, accompagné de son épouse Malica, pour un séjour de quatre mois au Cameroun.

C'est en qualité d'économiste qu'il travaillera à une étude routière qui sera réalisée par la firme Lalonde, Valois, Lamarre, Valois et associés, dont il est membre du personnel. Avant de s'installer au Cameroun, il séjournera quelque temps à Paris dans la famille de son épouse.

Marc Parent et Malica habiteront Yaoundé, capitale du Cameroun et visiteront les principales villes: Nearoua, Douala ainsi que plusieurs pays de l'Afrique. Leur départ s'est effectué le 3 mars 1972.

CE N'EST PAS UN RÊVE !

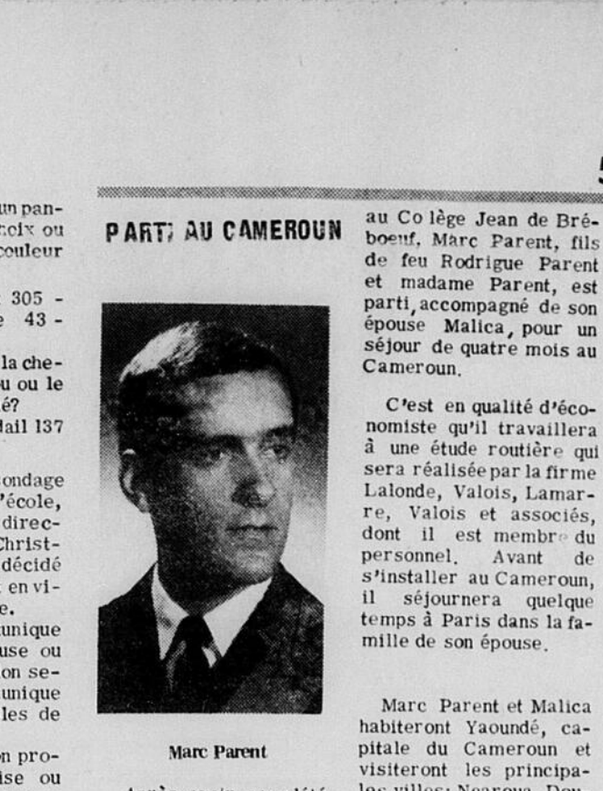
C'est notre GRANDE VENTE annuelle de literie



PROFITEZ de nos BAS PRIX durant le mois de MARS

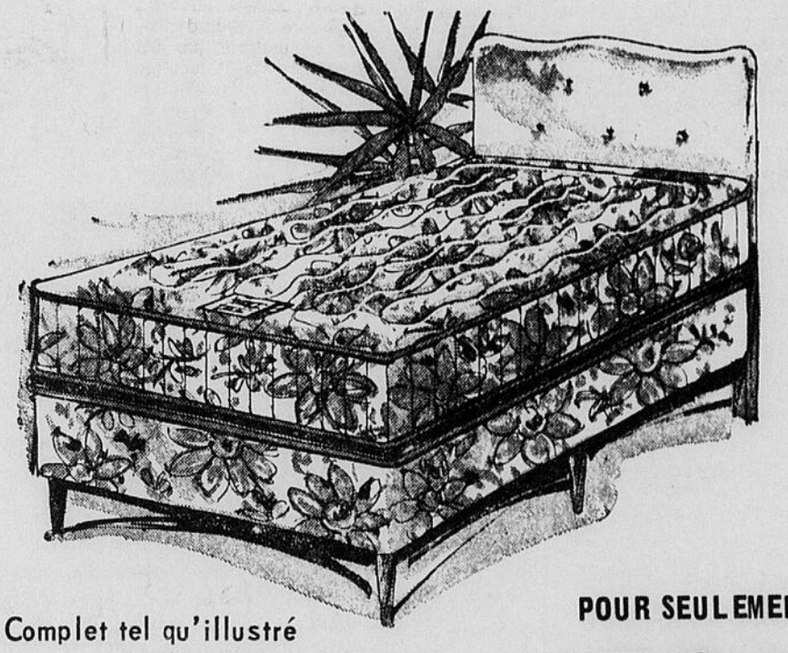
SOFA LIT TOUT CUIRETTE DE BONNE QUALITE. EN CINQ COULEURS A VOTRE CHOIX

très spécial $55.00 LIVRE GRATUITEMENT



Jean Marie Léger

Depuis plus de 22 ans à votre service dans la région. Service d'après-vente garanti.

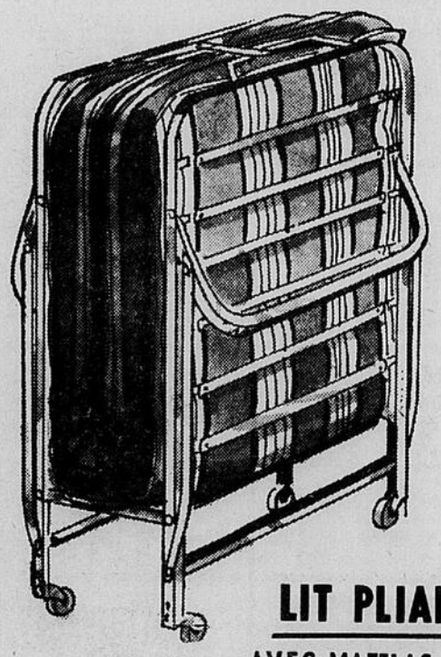


Complet tel qu'illustré

POUR SEULEMENT $59.00

Fabrication "4 en 1". Matelas de 39" de large renfermant de nombreux ressorts d'acier et recouvert d'un coutil piqué et imprimé à jolis motifs. Sommier-caisse de même fabrication. Jeu de 4 pattes. Tête de lit capitonnée.

LIVRAISON GRATUITE

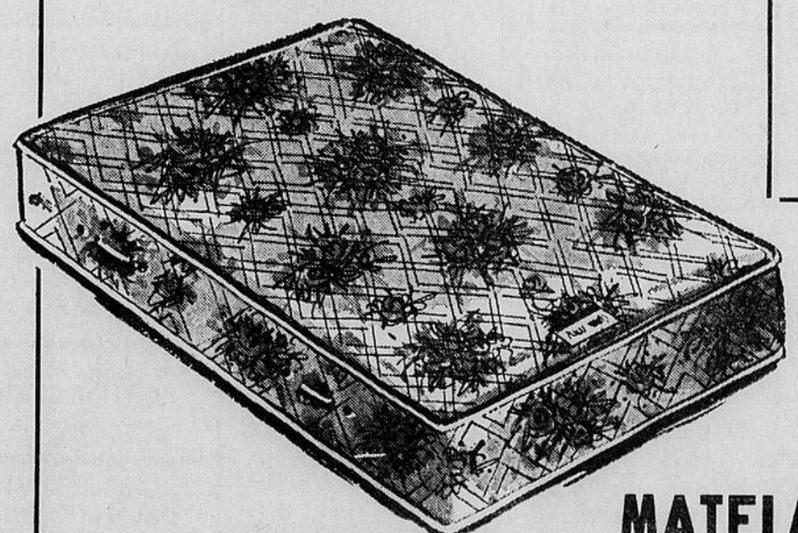


LIT PLIANT 27"

AVEC MATELAS A RESSORTS

SPECIAL $24.00

LIVRAISON GRATUITE



MATELAS TOUTES GRANDEUR

Pour aussi peu que $29.95

Nous vendons les marques connues

SERTA	CHIROPRATIC
BERSHIRE	UNITED
PRIMO	ET AUTRES

Nous avons acheté une grande quantité de matelas d'un très bon manufacturier. Ces matelas, tel qu'illustré pour LIT DOUBLE 54" sont en spécial à MOITIE PRIX durant notre vente annuelle de literie.

Jamais vu à CE BAS PRIX

Nous donnons 15 ans de garanti sur tous nos matelas.

Un seul endroit..

Jean Marie Léger

AU CENTRE DE BEAUHARNOIS

116 RUE ELLICE

429-4888

Mini-congres chez les principaux d'école

"L'Association des principaux d'écoles du diocèse de Valleyfield" organise à l'intention de tous les principaux des écoles élémentaires et secondaires de notre région un congrès de réflexion sur l'esprit du règlement numéro 7 ainsi que sur les différentes structures et activités qu'on propose.

Ce mini - congrès dont la durée n'est que d'une seule journée se déroulera au centre culturel de Vaudreuil mercredi, le 8 mars. Quelques conférenciers de grande réputation s'adresseront au groupe de principaux administrateurs et animateurs réunis pour la circonstance.

Les principaux de nos écoles élémentaires étudieront plus particulièrement les nouvelles activités à l'école élémentaire, le progrès continu et l'enseignement individualisé tandis que les principaux du secteur secondaire porteront leur réflexion sur les activités étudiantes à l'intérieur de la polyvalence.

Présidée par M. Denis Hamel, cette rencontre permettra une réflexion collective sur le changement dans le monde de l'éducation. De plus, la participation des principaux des deux secteurs (élémentaire et secondaire) nous permet de prévoir une liaison toujours plus grande entre ces deux niveaux pour le plus grand intérêt des enfants de notre région.

L'Association des principaux du diocèse de Valleyfield espère que cette manifestation sera éventuellement profitable à tous: professeurs, parents et élèves.

Subventions à quatre bibliotheques

Le ministre des Affaires culturelles vient d'annoncer l'octroi de subventions à quatre bibliothèques publiques de la région de Valleyfield.

L'assistance financière du ministère a pour objectif d'améliorer le personnel, d'accroitre les collections et leur rayonnement et de développer de nouveaux services.

Les subventions sont déterminées par une regiementation de la Commission des bibliothèques publiques du Québec. Le montant est établi selon trois facteurs: l'importance de la population desservie, la contribution locale et la qualité professionnelle du personnel.

Dans notre région, les bibliothèques suivantes ont reçu des subventions:

Salaberry- de- Valleyfield: 14,919
Châteauguay- Centre: 5,355
Hudson: 1,031
Pincourt: 2,418

Une réunion, relative au règlement numéro 7 du Ministère de l'Education aura lieu, mercredi, à la Cité des Jeunes de Vaudreuil. Tous les principaux d'écoles de notre secteur participeront à cette importante rehcontre.

Semaine des bibliothèques

Visitez votre bibliothèque municipale

Les autorités municipales invitent le public à visiter la bibliothèque de la cité, tout spécialement au cours de la "semaine des bibliothèques", qui aura lieu du 12 au 18 mars.

Le responsable de la bibliothèque de Valleyfield, M. Raoul Trudeau, a déclaré que le personnel affecté à ce Service se ferait un plaisir de répondre aux questions des visiteurs. "La semaine des bibliothèques, a-t-il dit, souligne l'importance de la lecture, en la favorisant tout particulièrement à une époque de spécialisation".

"Aujourd'hui, a indiqué M. Trudeau, la force vitale du Canada et l'existence même du monde dépendent des habitudes de lecture de la population, qui lui permettent de découvrir l'univers des idées."

La bibliothèque de Valleyfield est ouverte au grand public du lundi au vendredi, de 9h. à midi, et de 13 heures à 17heures. Le jeudi, dans la soirée, de 19 heures à 21 heures, et le samedi de 10 heures à midi.

LE LIVRE, UNE REPONSE.

Le thème de la semaine des bibliothèques: "Le livre, une réponse", vise à mettre l'accent sur le côté utilitaire du livre, tout en ne s'éloignant pas de celui retenu par l'année internationale du livre.

Le rôle du livre dans la société a paru suffisamment important à quelque 125 Etats-membres de l'Unesco pour qu'ils décident de le porter à l'attention du monde. En effet, la Conférence générale de l'Unesco, à sa 16e session, a proclamé 1972 "Année internationale du livre".

Garage incendié

Lund. matin, vers neuf heures, le garage attenant à la résidence du Dr. Gaétan Gauthier, sur le Chemin du Lac à Valleyfield, était la proie des flammes.

Les sapeurs municipaux de Valleyfield se sont rendus sur les lieux mais n'ont pu sauver que l'extérieur de la bâtisse, l'intérieur avait déjà été considérablement endommagé par les flammes... Plusieurs articles ainsi qu'un yacht, qui étaient entreposés dans ce garage, ont été complètement détruits par les flammes. On évalue les dommages à au-delà de $2,000.00.

Coup de filet

Les detectives de la Sûreté municipale de Valleyfield ont réussi un véritable coup de filet, en procédant à l'arrestation d'un groupe d'adolescents, qui seraient les auteurs de plusieurs vols par effraction, commis au cours des dernières semaines, dans des résidences privées de Valleyfield.

Les inculpés, dont nous ne pouvons révéler l'identité, comparaîtront en cour du bien-être.

Richelieu

Monseigneur Guy Bélanger, évêque du diocèse de Valleyfield, sera conférencier devant les membres du club Richelieu de Valleyfield, le samedi soir 11 mars, au restaurant Aux Rapides.

Le conférencier d'honneur sera présenté par M. Oscar Larin et remercié par M. Gaétan Rousse.

L'événement social, auquel participeront les épouses des membres, est sous la responsabilité du notaire Robert Lupien.

SATISFACTION GARANTIE OU VOTRE ARGENT VOUS SERA REMIS
SATISFACTION GUARANTEED OR YOUR MONEY WILL BE REFUNDED

EN VENTE: ON SALE: MARCH 8-9-10-11 MARS

Kmart®
A Division of the S.S. KRESGE COMPANY Limited

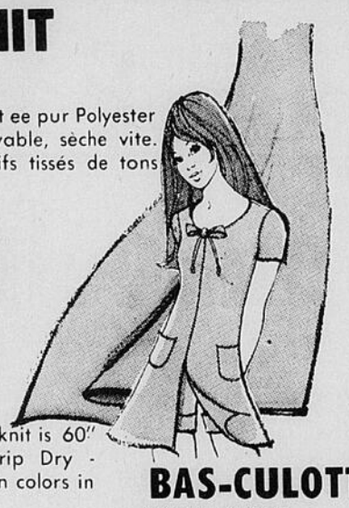
8e ANNIVERSAIRE

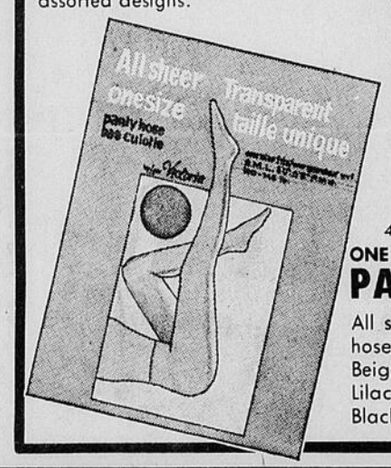
RABAIS DISCOUNTS
Tant qu'il y en aura! While quantities last!



MANTEAUX TOUT TEMPS
NYLON ET COTON
Modèle de ligne classique se portant sous la pluie ou par beau temps. Entièrement doublé de rayonne satinée. Marine, brun et autres nouveaux coloris printaniers. pour dames, tailles 16½ - 24½. Jeunes filles, tailles 10 - 18. Junior petites, 7 - 15.
PRIX K mart K mart PRICE 12.99
NYLON & COTTON
ALL WEATHER COATS
Classic shining for rain or shine wear! All raton satin lined. Navy, Brown and smart new Spring shades. Women's 16½ - 24½. Misses' 10 - 18. Jr. Petites' 7 - 15.

CRIMPKNIT
À LA VERGE
Superbe tissu crimpknit ee pur Polyester - 60" de largeur. Lavable, sèche vite. Sans repassage. Motifs tissés de tons unis.
PRIX Kmart K mart PRICE 2.77 vge yd.
CRIMPKNIT
YARD GOODS
100% Polyester Crimpknit is 60" wide! Washable - Drip Dry - Needs no ironing! Plain colors in assorted designs.





BAS-CULOTTE
TAILLE UNIQUE
En pur nylon extensible, entièrement diaphane. Beige, taupe, café, ivoire, lilas, bourgogne, marine, gris, noir.
PRIX K mart K mart PRICE
4 JOURS SEULEMENT 4 DAYS ONLY 57¢ ch. each
ONE SIZE
PANTY HOSE
All sheer 100% stretch nylon hose with popular nude heels! Beige, Taupe, Coffee, Ivory, Lilac, Burgundy, Navy, Grey, Black shades.



BLOUSES IMPRIMÉES
À MANCHES LONGUES
Tissu crêpon Polyester. Longueur 26" ou 27". Imprimés divers de couleurs mode. Tailles jeunes filles 32 à 38.
LONG SLEEVE PRINT BLOUSE
Polyester Crepeon fabric! 26" x - 27" lenghts! Roller prints in fashion shades. Misses' 32 - 38.
PRIX K mart K mart PRICE 3.99



SAC DE FIL PHENTEX
Sac d'environ une livre. Pelotons 2 ou 3 brins. Teintes nouvelles.
PRIX K mart K mart PRICE
4 JOURS SEULEMENT 4 DAYS ONLY 1.99 lb

ROBES PANTALONS
2-PCES.
En tricots côtelés et rayures nylon/acétate. Tailles junior et jeunes filles: 8-16 & 10-18. Marine et coloris printanniers.
2 PIECE PANT SUITS
Ribbed and striped nylon/acetate knits! Jr's & Misses' 8-16 & 10-18. Navy and Spring pastels.
PRIX K mart K mart PRICE 7.99 ch. ea.

POUR LA MAISON DOMESTICS

'ENCHANTED FLOWER' TOWEL ENSEMBLE
K mart PRICES
Face Cloth 54¢ Ea.
Hand Towel 1.12 Ea.
Bath Towel 1.99 Ea.
4 DAYS ONLY

SHREDDED FOAM FILLED PILLOW
K mart PRICE 1.54 Ea. 4 DAYS ONLY

EMBROIDERED PILLOW CASES
K mart PRICE 1.14 Pr. 4 DAYS ONLY

REVERSIBLE COTTON COMFORTER
K mart PRICE 3.94 4 DAYS ONLY

SPRING GARDEN THERMAL BLANKET
K mart PRICE 6.33 4 DAYS ONLY

"SANITIZED" QUILTED BEDSPREAD SAVE 3.00
K mart PRICE 10.87 4 DAYS ONLY

EXECUTIVE STRIPE MARVEL PRESS BEDDING
K mart PRICES
Pillow Cases 2.15 Pr.
Sheets Twin Flat & Twin Fitted 3.99 Ea.
Double Flat & Double Fitted 4.44 Ea.
Queen Flat & Queen Fitted 5.54 Ea.
4 DAYS ONLY

VARIEGATED PURE WOOL KNITTING WORSTED
K mart PRICE 57¢ Skein 4 DAYS ONLY

DIVERS MISCELLANEOUS

CADBURY CHOCOLATE BISCUITS
K mart PRICE 97¢ 3 Pkgs.

1 LB. K mart MIXED NUTS
K mart PRICE 99¢ Tin

Ladies'—Men's—Boys' PARKER WATCHES
K mart PRICE 7.99 Ea.

CANVAS & VINYL TOTE BAGS
K mart PRICE 8.33 Ea. 4 DAYS ONLY

FERN STAND WITH 8" DRIP TRAY
K mart PRICE 3.67 4 DAYS ONLY

FERN STAND WITH 10" POT
K mart PRICE 4.99 4 DAYS ONLY

2' x 4' WILTON ORIENTAL MAT
K mart PRICE 2.99

BROTHER OPUS 888 TYPEWRITER
K mart PRICE 49.95 4 DAYS ONLY

4 & 2 LITE POLE LAMPS
K mart PRICE 19.44 Ea.

HEXAGON SHAPED HASSOCK
K mart PRICE 7.99

3 Piece AM/FM Stereo COMPONENT SET
K mart PRICE 99.33

VÊTEMENTS POUR ENFANTS CHILDREN'S WEAR

S-M-L INFANT'S TERRY SLEEPER
K mart PRICE 1.99 4 DAYS ONLY

2-3X TODDLER & 3-6X JR. BOYS' DRILL BOXERS
K mart PRICE 1.44 Each

4-6X JR. BOYS' POLO SHIRTS
K mart PRICE 1.99 Ea.

4-6X JR. BOYS' BRUSHED TWILL PANTS
K mart PRICE 2.44 Each

JOUETS • TOYS

"BUDDY L BRUTES" TRUCKS
K mart PRICE 93¢ Ea. 4 DAYS ONLY

BUDGET TRICYCLES
K mart PRICES
10" Wheels 11.99
12" Wheels 13.99
16" Wheels 15.99
4 DAYS ONLY

CONVERTIBLE BICYCLE WITH TRAINER WHEELS
K mart PRICE 34.97 4 DAYS ONLY

VÊTEMENTS POUR HOMMES ET GARÇONS MEN'S & BOYS' WEAR

26-34 BOYS' BRUSHED COTTON SATEEN FLARES
K mart PRICE 3.84 Ea.

8-18 BOYS' POPLIN & POP-O-LIN JACKETS
K mart PRICE 5.74 Ea.

MEN'S STRETCH NYLON HOSE
K mart PRICE 2 Prs. 99¢ 4 DAYS ONLY

7-12 MEN'S VINYL GARDENING OXFORD
K mart PRICE 3.00 4 DAYS ONLY

6-10 CHILD'S 11-2 YOUTHS' 3-6 BOY'S
TENNIS OXFORDS
K mart PRICE 1.12 4 DAYS ONLY

RUBBER KNEE BOOTS
K mart PRICES
Men's 6-12 2.91
Youths' 11-3 & Boys' 1-5 2.24
4 DAYS ONLY

SUEDE CASUALS
K mart PRICES
Men's 7-12 6.91
Boys' 1-5 6.44
4 DAYS ONLY

PRÊT-À-PORTER READY TO WEAR

S-M-L LADIES' SOFT HOUSESLIPPERS
K mart PRICE 1.88 4 DAYS ONLY

8-14 GIRLS' ACRYLIC KNIT SHRINK-TOPS
K mart PRICE 2.88 Ea. 4 DAYS ONLY

S-M-L GIRLS' ASSORTED BLOUSES
K mart PRICE 3.66 Ea. 4 DAYS ONLY

7-14 GIRLS' STRETCH NYLON T-SHIRTS
K mart PRICE 1.33 Ea. 4 DAYS ONLY

LINGERIE

S-M-L LADIES' BIKINI BRIEFS
K mart PRICE 67¢ Ea. 4 DAYS ONLY

S-M-L Ladies' Flannelette LONG NITE GOWNS
K mart PRICE 2.77 Ea.

S-M-L-XL MISSES' SPARKLE NYLON DUSTER
K mart PRICE 3.99 4 DAYS ONLY



PHOTOGRAPHIE ET QUINCAILLERIE CAMÉRAS, APPLIANCES & HARDWARE

KEYSTONE Everflash 10 Camera
K mart PRICE 38.82

3100 Commodore AC/DC CASSETTE RECORDER
K mart PRICE 34.82

FUJICA COMPACT S 35mm CAMERA
K mart PRICE 49.92

KODACOLOR CX126-12 COLOR PRINT FILM
K mart PRICE 1.09

GENERAL ELECTRIC TOASTER
K mart PRICE 15.15 4 DAYS ONLY

GENERAL ELECTRIC STEAM DRY IRON
K mart PRICE 13.13 4 DAYS ONLY

GENERAL ELECTRIC FRY PAN
K mart PRICE 17.17 4 DAYS ONLY

GENERAL ELECTRIC CAN OPENER
K mart PRICE 14.14 4 DAYS ONLY

ELECTRIC COOKER & DEEP FRYER
K mart PRICE 14.44

BLACK & DECKER Portable 7¼" Saw
K mart PRICE 24.97

QUALITY TOOL ASSORTMENT
K mart PRICE 77¢ Ea.

BLACK & DECKER ⅜" DRILL
K mart PRICE 10.97

ARTICLES MÉNAGERS HOUSEWARES

PKG. 2 ROLLS SCOTTOWELS
K mart PRICE 53¢ Pkg.

PKG. 4 ROLLS SCOTTISSUES
K mart PRICE 58¢ Pkg.

"MINI-BINI'S" CANISTER SET
K mart PRICE 2.99

HOUSEHOLD Plasticware Assortment
K mart PRICE 1.27 Ea.

5 PIECE COOKWARE SET
K mart PRICE 4.88

PLASTIC GARBAGE CAN
K mart PRICE 1.99 4 DAYS ONLY

"PRESTO" PRESSURE COOKER
K mart PRICE 16.54 4 DAYS ONLY

40 PIECE STAINLESS STEEL CUTLERY SET
K mart PRICE 8.97

CARPET SWEEPER
K mart PRICE 7.97

REGINA ELECTRIKBROOM
K mart PRICE 26.66 4 DAYS ONLY

FRAMED FULL LENGTH MIRROR
K mart PRICE 6.63 4 DAYS ONLY

PLASTIC SEWING CHEST
K mart PRICE 3.99 4 DAYS ONLY

PRODUITS DE BEAUTÉ ET D'HYGIÈNE • HEALTH & BEAUTY AIDS

FOR PERSONAL FEMININE HYGIENE
PRISTEEN DEODORANT SPRAY
3.5 Oz. Cont. K mart PRICE 1.27 4 DAYS ONLY

JOHNSON'S—FIRST AID CARE
BAND-AID PLASTIC STRIPS
Pkg. of 100 K mart PRICE 77¢ 4 DAYS ONLY

PROTECTS ALL DAY LONG
RIGHT GUARD DEODORANT
7 Oz. Cont. K mart PRICE 99¢ 4 DAYS ONLY
K mart Health & Beauty Aids Dept. operated by G. Tamblyn Ltd.

GILLETTE'S HAIR CONTROL FOR MEN
THE DRY LOOK HAIR SPRAY
6 Oz. Cont. K mart PRICE 97¢ 4 DAYS ONLY

SELF-STYLING—LASTING HOLD
ADORN HAIR SPRAY
12 Oz. Cont. K mart PRICE 1.69 4 DAYS ONLY

Kmart A Division of the S.S. KRESGE COMPANY Limited
1050 BOUL. LANGLOIS, COIN SAUVE (NITRO) VALLEYFIELD

Remise de diplômes chez nos pompiers locaux

Vingt-deux policiers-pompiers, dont la plupart sont du Service policier de Salaberry-de-Valleyfield, ont reçu leur diplôme, vendredi, à l'issue d'un cours dispensé par la Direction générale de prévention des incendies du Québec, portant sur les technique de combat des incendies.

Au cours d'une brève cérémonie, à laquelle assistait le conseiller municipal Gérard Lalonde, président du comité de la police, l'instructeur provincial, M. Case a félicité les stagiaires qui ont suivi, de façon assidue, les deux semaines de formation théorique et pratique.

"Les stagiaires locaux, a dit M. Case, ont atteint un niveau digne de mention, qui fait honneur à la fonction de pompier. Il a fait remarquer que l'intérêt manifesté par les stagiaires de Valleyfield traduisait l'esprit de fraternité qui règne chez les pompiers de la cité de Salaberry-de-Valleyfield.

M. Case a tenu à souligner l'excellente collaboration du chef du département, M. Paul Marleau.

LE CHEF EPROUVE UNE IMMENSE SATISFACTION.

Appelé à prendre la parole, le chef Paul Marleau a déclaré qu'il éprouvait une immense satisfaction, à l'issue de ces deux semaines de cours intensif. "Ce cours de formation, a noté M. Marleau, se révélait un projet qui me tenait à coeur, et c'est la raison pour laquelle, d'ailleurs, j'ai entrepris les démarches nécessaires pour la réalisation de ce projet.

Il a exprimé sa reconnaissance envers les dirigeants, les officiers et les instructeurs de la Direction générale de prévention des incendies du Québec.

M. Marleau a adressé également des félicitations à l'endroit des stagiaires, en précisant que ces derniers avaient accepté de s'imposer des sacrifices afin d'être en mesure de suivre le cours. "Plusieurs, a mentionné le chef, travaillaient la nuit et suivaient, du même coup, les cours durant la journée."

M. Marleau a conclu en remerciant les autorités municipales pour leur coopération et leur appui.

L'IMPORTANCE DE LA BRIGADE DES INCENDIES.

Le conseiller municipal Gérard Lalonde, a adressé des remerciements à l'endroit de la Direction générale de prévention des incendies, du chef du département local, M. Paul Marleau, des instructeurs et des stagiaires.

"Tous ont apprécié, a dit M. Lalonde, la grande compétence des instructeurs, MM. Sirois, Case et Laurin; la municipalité est redevable, à la Direction générale de prévention des incendies, de l'expérience acquise par nos stagiaires, au cours de ces deux semaines.

COURS D'OFFICIER

M. Fernand Laurin, de la direction générale de prévention des incendies, a expliqué que les stagiaires avaient suivi le cours "d'officier, partie 1", qui porte sur l'analyse des situations à déterminer sur les lieux d'un incendie, de la façon technique de combattre un incendie, etc...



Le Père Claessens directeur-général de Val Séjour

Selon un hebdomadaire de fin de semaine, Samedi-Dimanche, le révérend Père Jacques Claessens vient d'être nommé directeur général de Val Séjour.

Un comité de sélection, formé de représentants du Service du Bien-Etre Social, de la Corporation de Val Séjour, de membres de l'administration ainsi que de représentants du gouvernement provincial, avait suggéré le nom du Père Claessens, en décembre dernier.

Ce n'est que jeudi soir dernier que le comité d'administration acceptait officiellement la suggestion faite par le comité de sélection.

Le Révérend Père Claessens est vicaire de la paroisse St-Joachim de Châteauguay.

on peut vaincre le cancer
société canadienne du cancer

L'indécence du plan "général" de zonage



(ZONAGE DE VILLAGE)

PAR MARCEL THIBAULT

La ville de Valleyfield s'est dotée en 1970 (cf règlement No 468) d'un plan "général" de zonage.

Est-il possible que le conseil de ville n'est pas réalisé que ce plan dit général n'était que de la fumisterie?

Qu'est-ce qu'un zonage?

I- C'est un instrument légal qui permet aux autorités municipales de CONTROLER le développement de leur ville et d'INTERVENIR rationnellement dans ce développement.

II- Cette première affirmation est vrai si les deux (2) conditions suivantes sont remplies:

a) le plan de zonage doit être établi en fonction d'une planification.

b) il faut que les autorités municipales soient prêtes à suivre la raison plutôt que d'obéir à des principes obscurs (aux demandes incessantes des développeurs de profit).

III- La préparation immédiate du plan de zonage doit comportée:

a) un schéma directeur des structures (un planimage)

b) un plan d'immobilisation (un plan d'équipement). Ce plan doit être valable pour cinq (5) ans et planifié en fonction des capacités financières de la ville.

IV- A partir des trois (3) premiers énoncés le plan de zonage sert à la ville (à la population) pour définir nettement les zones géographiques où diverses vocations choisies seront réalisées.

Donc le titre de plan "général" de zonage ne veut rien dire dans notre cas. Ce titre n'a aucune signification dans les politiques de la planification.

De toute manière un plan "général" ne pourrait être appelé ainsi que s'il reflétait les volontés et les aspirations des autorités municipales pour l'ensemble du territoire.

Il est donc évident que ce que le comité d'urbanisme (appelé à tort commission) appelle plan général de zonage n'est pas une appellation justifiée.

Voici des exemples:

1- Le projet Maisonneuve est une zone A(zonage restrictif), cependant les alentours, les abords, ne sont pas définis.

2- Une industrie est venue remplacée le camp de prélibération (un édifice public) dans une zone B.

3- On procède au zonage sans avoir fait d'études démographiques, sociologiques.

4- Qu'est-ce qui justifie dans la zone B-1 des langues? Ceci est contraire aux principes premiers de zonage.

5- Procéder au zonage sans connaître et définir les artères de la circulation.

6- Qu'est-ce qui justifie un zonage par "plaques".

7- Des rues sont zonées, mais on oublie les coins.

Le plan de zonage et le règlement qui le formalise sont des éléments de la planification, il doit précéder le développement et non le suivre.

Le règlement No 468 ne peut pas être un règlement de zonage encore moins un plan "général" de zonage.

Le village des "Flintstone" dans un "cartoon" à la télévision pourrait nous donner une idée d'un village planifiée et urbanisée, chaque élément a sa place.

SK Kmart®
A Division of the S.S. KRESGE COMPANY Limited

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, mercredi, 9 a.m. à 6 p. m.
Jeudi et vendredi, 9 a.m. à 9 p.m. - Samedi, 9 a. à 6 p.m

ALL FIRST QUALITY MERCHANDISE

SPÉCIAUX À RABAIS

TOUTES NOS MARCHANDISES SONT DE PREMIÈRE QUALITÉ

STORE HOURS
Monday, Tuesday, Wednesday, 9 a.m. to 6 p.m.
Thursday and Friday, 9 a. m. to 9 p.m. - Saturday, 9 a.m. to 6 p.m.

DISCOUNT SPECIALS

JEUDI SEULEMENT — VESTES ACRYLIQUES POUR DAMES MISSES' ACRYLIC CARDIGANS — Prix Rég. K-Mart: 9.87 — 5.99 — THURSDAY ONLY

VENDREDI SEULEMENT — NECESSAIRE A VAPEUR OU A SEC POUR MISES EN PLIS SOLARY DE LUXE MIST / DRY CURLER — Prix Rég. K-Mart: 24.95 — 17.99 — FRIDAY ONLY

SAMEDI SEULEMENT — HUILE A MOTEUR VEEDOL 10 W30 MOTOR OIL — Prix Rég. K-Mart: .59¢ — 44¢ — SATURDAY ONLY

LUNDI SEULEMENT — REVEIL-MATIN DE MARQUE KRESFAIR ALARM CLOCK — Prix Rég. K-Mart: 3.27 — 2.29 — MONDAY ONLY

MARDI SEULEMENT — SERVIETTES DE BAIN EN RATINE SMILE TERRY BATH TOWELS — Prix Rég. K-Mart: .86¢ — 2/1.00 — TUESDAY ONLY

MERCREDI SEULEMENT — FILM COULEUR 1 26 K-MART COLOR PRINT FILM 126 — Prix Rég. K-Mart: .94¢ — 77¢ — WEDNESDAY ONLY

EN VENTE TOUTE LA SEMAINE — ON SALE ALL WEEK

9 au 15 MARS — MARCH, 9 to 15

THEIERE EN TERRE CUITE TEAPOT BAKED CLAY — Prix Rég. K-Mart: 1.33 — 84¢ — 6 JOURS SEULEMENT	GOURET DE MARQUE "CANADIAN" HOCKEY STICK — Prix Rég. K-Mart: 1.97 — 98¢ — 6 DAYS ONLY	BAS PANTOUFLES POUR HOMMES (P. M. G.) MEN'S SLIPPER SOCKS (S. M. L.) — Prix Rég. K-Mart: 1.94 — 1.94 — 6 JOURS SEULEMENT	PAQUET DE 6 LAVETTES PACK OF 6 DISHCLOTHS — Prix Rég. K-Mart: .97¢ — 59¢ — 6 DAYS ONLY	BAS POUR HOMMES MEN'S SOCKS — Prix Rég. K-Mart: .92¢ — 2/1.00 — 6 JOURS SEULEMENT	RADIO AM/FM (Modèle Windsor) NORMENDE WINDSOR AM/FM PORTABLE RADIO — Prix Rég. K-Mart: 24.44 — 19.99 — 6 DAYS ONLY	ASSOUPLISSANT Concentré 26 onces "RAIN BAREL" Concentrated Fabric softener 26 ounces — Prix Rég. K-Mart: .77¢ — 67¢ — 6 JOURS SEULEMENT
EMPOIS A VAPORISER K—MART S PRAY STARCH 20 onces - 20 ounces — Prix Rég. K-Mart: .47¢ — 29¢ — 6 DAYS ONLY	PANNEAUX MURAUX En vinyl auto-collant - 6 p.c. Original vinyl WALL PANELS Self sticking - 6 s.f. — Prix Rég. K-Mart: 2.67 — 1.59 — 6 JOURS SEULEMENT	SPAGHETTI ET SAUCE A LA VIANDE "AUTANT QUE VOUS POURREZ EN MANGER" 9-10-11 MARS SEULEMENT	SPAGHETTI &MEAT SAUCE "ALL YOU CAN EAT" MARCH 9-10-11 ONLY — 88¢ — 6 JOURS SEULEMENT - 6 DAYS ONLY	PANNEAUX MURAU X EN VINYL Auto-collant - 12 p.c. Decro - Wall Dimensional vinyl WALL PANELS Self-sticking - 12 s.f. — Prix Rég. K-Mart: 4.47 — 2.89 — 6 DAYS ONLY	LAMPES A POTEAU X 9 STYLES ASSORTMENT OF POLE LAMPS — Prix Rég. K-Mart: 22.95 — 15.99 — 6 JOURS SEULEMENT	BOUTEILLES A VIN WINE BOTTLES — 88¢ — 6 DAYS ONLY
ENSEMBLE Comprenant montre, bague et pendants pour petites filles BIRTHSTONE SET BOXED — Prix Rég. K-Mart: 1.17 — 69¢ — 6 JOURS SEULEMENT	BALLON EN VINYL GONFLE • INFLATED VINYL PLAY BALL — Prix Rég. K-Mart: .69¢ — 43¢ — 6 DAYS ONLY	RIDEAUX ET VALANCE TIER & VALANCE SET — Prix Rég. K-Mart: 3.00 — 1.99 — 6 JOURS SEULEMENT	FIXATIF A CHEVEUX ADORM HAIR SPRAY 13 onces 13 ounces — 1.69 — 6 DAYS ONLY	DESODORISANT RIGHT GUARD DEODORANT 7 onces 7 ounces — 99¢ — 6 JOURS SEULEMENT	MOCCASINS DE VINYL POUR DAMES LADIES' VINYL MOCCASINS — 1.77 — 6 DAYS ONLY	PANTOUFLES POUR ENFANTS CHILDREN'S SLIPPERS — 1.66 — 6 JOURS SEULEMENT

1050 BOUL. LANGLOIS, COIN SAUVE (NITRO) VALLEYFIELD

Le sigle du festival

Le festival d'été créera un esprit de fête

Le président du comité du Festival: M. MICHEL PICHE.

L'idée d'un Festival d'été à Salaberry-de-Valleyfield revient à une initiative de la Chambre de Commerce locale. C'est également cet organisme qui a posé le premier geste concret en vue de la réalisation d'un tel projet, et cela par la convocation, le 24 janvier 72, d'une première assemblée qui réunissait des représentants de la Chambre de Commerce, du Club Nautique et de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield. Depuis cette date, on ne cesse de s'affairer à la mise en place de structures en même temps qu'à l'élaboration du programme des festivités.





Sur la photo du haut: Voici le Comité Consultatif du Festifal: Mlle Marie Boyer, Mlle Anne Corley, Mme Marcelle Trépanier, responsable du comité, Mme Liane Brisson, adjointe, Mme Paul-Osée Leduc, Mme Charles Trépanier et Mme Louise Cadieux. N'apparaissant pas sur la photo, Mlle Odette Perron et Mme Louise Racicot.

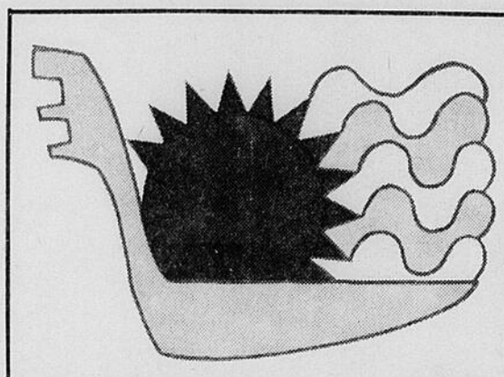
Sur la photo du bas: Le comité d'organisation du Festival d'Eté 1972 à Valleyfield: M. Benjamin Carry, comité du programme, M. Jacques De Villemure, directeur général, M. Michel Piché, président, Mme Marcelle Trépanier, comité d'accueil, Jean-Marie Larivière, vice-président, André Thibault, comité de publicité, Gilles Laganière, comité de concession et Jacques Perron, secrétariat. (Photos Peter Rozon).

QUE SERA LE FESTIVAL D'ETE?

On ne redira jamais trop que la ville de Salaberry-de-Valleyfield constitue un cadre particulièrement favorable à la tenue d'activités estivales. Et, effectivement, à chaque saison, on n'a qu'à jeter un coup d'oeil autour de soi pour se rendre compte de la multiplicité des manifestations de tous ordres qui prennent place dans nos lieux publics, tellement que certains évènements sont devenus des institutions: les Régates, la St-Jean-Baptiste, la Journée de la "Petite Ligue" etc...

La raison d'être du Festival d'été, dont il est ici question, n'est pas simplement d'ajouter à ces réalisations depuis longtemps acquises d'autres activités qui viendraient rivaliser avec elles. Au contraire, il s'agit précisément d'intégrer toute cette foule d'activités déjà existantes à un cadre bien planifié et d'y faire régner un même esprit, un esprit de fête estivale.

Le tout est de donner à notre mois de juillet une allure tout à fait spéciale. Car, si Québec et Chicoutimi ont leur Carnaval d'hiver, pourquoi, à Salaberry de Valleyfield, n'aurions-nous pas notre festival d'été? Il s'agit d'agencer le tourbillon des activités (celles que nous avons déjà et sans doute aussi de nouvelles) dans la période qui s'étend de la St-Jean à la troisième semaine de juillet, qui correspond cette année aux régates de voiliers des 22 et 23 juillet. Cela donne au Festival une durée d'environ un mois, et s'il faut en croire les organisateurs, ce mois ne laissera pas beaucoup de répit à ceux qui seront désireux de participer à toutes les manifestations.



Les promoteurs du festival d'été de Salaberry-de-Valleyfield ont profité de la présence des membres de la presse écrite et parlée, jeudi soir, pour dévoiler le sigle de cet évènement sportif et culturel.

Conçu par l'artiste local, Reynald Piché, professeur au CEGEP de Valleyfield, le sigle symbolise parfaitement la Venise du Québec et se révèle, tant par sa forme que ses couleurs, un éclatement de joie, de gaieté.

QUI REALISERA LE FESTIVAL D'ETE?

A la suite de l'assemblée du 24 janvier, les choses n'ont pas tardé à prendre une allure qui témoigne de beaucoup de détermination. Un Comité du Festival est déjà formé; il est sous la présidence de Michel Piché qui y parle au nom du Club Nautique; la Chambre de Commerce Sr y est bien représentée par Mme Marcelle B. Trépanier, André Masse, Gilles Laganière, Jacques Perron et Jean-Marie Larivière; la Cité de Salaberry-de-Valleyfield est présente par son directeur de la récréation, M. Jacques DeVillemure, tandis que la Société St-Jean-Baptiste est représentée par M. Benjamin Carry. M. André Thibault du CEGEP complète le comité.

Le Comité a pour tâche principale de planifier et de coordonner l'ensemble des activités qui entrent dans les cadres du Festival. Ce travail consiste à établir un calendrier aussi varié que possible des différentes manifestations sportives, récréatives, musicales et artistiques, en un mot "culturelles" (au sens large). Le Comité doit contribuer à créer un esprit pour toute la durée du Festival. Il s'agit de donner un certain cachet aux activités en montrant qu'elles font toutes partie d'un même ensemble destiné à toute la population de Salaberry-de-Valleyfield.

Toutefois, l'organisation comme telle des composantes du Festival n'est pas du ressort direct de ce Comité - et même si on le voudrait, l'entreprise est trop gigantesque pour reposer entre les mains d'un si petit nombre. C'est pourquoi le Comité a fait appel aux organismes structurés et aux Clubs sociaux: jusqu'ici on a établi des contacts avec les Clubs Lions, Nautique, Optimiste, Rotary et avec l'Union Musicale de Salaberry de Valleyfield. Aussi, il est évident, par exemple, que même si les Régates s'intègrent aux cadres du Festival, elles ne cessent pas pour autant d'être organisées par le Club Nautique seul. Et de même pour les autres activités qui appartiennent en propre à des organisations. Les pourparlers vont bon train avec le organismes mentionnés ci-dessus; la question est d'en arriver à ure juste répartition des tâches entre ces divers groupements. De plus, il est entendu que toute autre organisation est invitée à soumettre ses projets au Comité.

En ce sens, le Comité fait particulièrement appel aux jeunes, de la même façon, par exemple, que la Société St-Jean-Baptiste demande leur collaboration (depuis plusieurs années déjà) pour la mise sur pied de ses fêtes. Et même il serait intéressant que certains projets "Perspectives-Jeunesse" soient formulés dans la région spécialement en vue d'une participation au Festival d'été. Car, à ce stade-ci, on ne pourra s'attendre à ce que le Comité, tout fraîchement créé, soit en mesure de subventionner directement des projets: par contre, on pourra compter sur un sérieux coup de main au niveau de la publicité.

Enfin, il ne nous reste plus qu'à formuler nos voeux de succès à cette équipe qui travaille déjà sérieusement à une telle réalisation. Comme signe tangible de ce travail, le Comité est déjà en mesure de nous montrer le sigle du Festival d'été de Salaberry de Valleyfield. Le dessin a été réalisé par M. Reynald Piché.

En terminant, nous ne pouvons que reformuler l'invitation faite par le Comité du Festival à toute la population, à l'effet que chacun prévoie et mette à exécution le type de participation qu'il entend fournir au premier Festival d'été de Salaberry-de-Valleyfield.

Chambre de Commerce

Le maire Raphael Barrette s'est fait le porte-parole du conseil municipal pour féliciter la Chambre de Commerce de Salaberry-de-Valleyfield et toutes les associations qui collaborent à l'organisation du premir festival d'été.

"Il est impérieux, a noté Me Barrette, que nous développions notre industrie touristique. Dans cette optique, nous devrons mettre en marche des activités spéciales pour justifier des investissements."

Le premier magistrat a poursuivi en disant que les administrateurs municipaux sont conscients de l'effort qu'il faut déployer dans le domaine touristique.

"Pour nous de l'administration municipale, il s'agira de coopérer avec les citoyens, afin d'assurer le succès de cet évènement annuel. Cette manifestation sportive et culturelle représente, pour la cité, un excellent moyen de promotion touristique, et nous prépare également au grand évènement de 1974 qui est le centenaire de la ville.



VENTILATEURS

SOUDEUSES LINCOLN

MOTEURS

VENTE
Coussinets à billes

238 ST-LAURENT
J. H. SAUVE & FILS INC.
VALLEYFIELD

HONDA
LE SEUL MOYEN D'ALLER EN MOTO

LES MODELES '72 SONT ARRIVES



GRATIS: Service de towing 24 hres par jour
Pour toute réparation au-dessus de $20.00

VINCENT TRANSMISSION
134 Rte 2 - Entre Dorion et Pointe Cascades - 234-4701.
Lundi à vendredi: 8a.m. à 6p.m.-jeudi:8a.m. à 9p.m-
samedi: 8a.m. à midi.



NOUVELLE EMISSION

Sous les réserves d'usage, il nous fait plaisir de vous suggérer la valeur suivante:

VILLE DE ROUYN
$292,000. 7½%

ECHEANT LE 1ER MARS 1982

Pour de plus amples renseignements concernant cette valeur, veuillez communiquer avec notre représentant, monsieur Gérard Houle.

Gérard Houle
912 boul. Langlois
Valleyfield

371-0368

CLICHE ET ASSOCIÉS LTÉE
Courtiers en valeurs de placements

Montréal / Québec / Trois-Rivières / Ottawa

EN VENTE: ON SALE: MARCH 6 À-TO 11 MARS

SK Kmart
A Division of the S.S. KRESGE COMPANY Limited

GIGANTIC CLEARANCE

LIQUIDATION GIGANTESQUE

AUBAINES EXTRAORDINAIRES SUR

SUPER DUPER RUG SAVINGS ON

COUPONS DE TAPIS

REMNANT ENDS

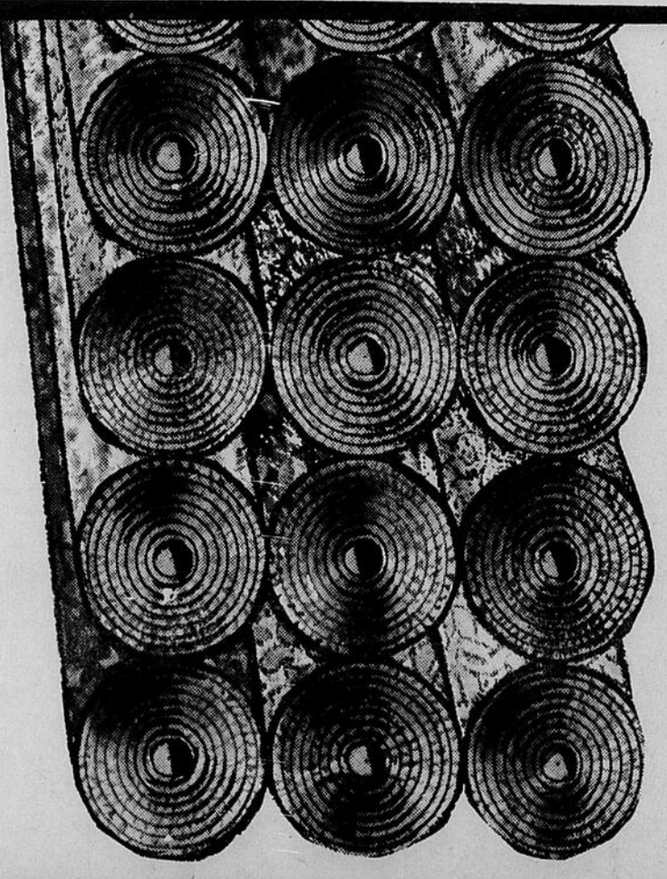


- NYLON
- POLYESTER
- SHAG
- MANY OTHER FIBRES

Plusieurs marques réputées de / Many famous brands of

BROADLOOM by/par HARDING PEERLESS

Prix KMART Price 5.49 vge car. sq. yd.



MAINTENANT!
RABAIS IMPORTANTS SUR LES MEILLEURES MARQUES

Vous redécorez ? Commencez par le plancher ! Recouvrez-le à neuf !

Choix complet de:
- Tapis modernes à poils longs
- Tweeds de peu d'entretien
- Tapis épais de riche apparence
- Motifs ciselés
- Teintes décoratives
- Formats: 6' x 8' - 9' x 12' - 12' x 14' - 12' x 18'

Ainsi que choix de bien d'autres.

NOW!
REAL VALUES ON FIRST QUALITY LINES!

Redecorating ? Start with the floor. Cover it with plush comfort ! Complete assortments:
- Modern Shags
- Handsome Tweeds
- Rich Piles
- Carved Patterns
- Decorator Colors
- Exemples of sizes: 6' x 8' - 9' x 12' - 12' x 14' - 12' x 18'

PLUS many more to choose from.

1050 BOUL. LANGLOIS, COIN SAUVE
(NITRO) VALLEYFIELD

Benjamin Carry est nommé président du comité du programme du festival d'été de Valleyfield

LE RESPONSABLE DU COMITE DU PROGRAMME: M. BENJAMIN CARRY
SON STATUT
Il est membre du comité de travail du Festival d'été 1972.
SES BUTS
- Coordonner les différents évènements durant le Festival.
-S'assurer de la participation de tous les organismes et de la population.
COMPOSITION
Responsable: M. Benjamin Carry
Adjoint: M. Bernard Desgens
RENSEIGNEMENTS
-Pour réservation des jours des festivités, vous pouvez rejoindre le responsable au numéro de téléphone suivant:
- bureau 373-5591
- résidence 373-2920
LE RESPONSABLE DE LA PUBLICITE: M. ANDRE THIBAULT
SON STATUT
Il est membre du comité de travail du Festival d'été 1972.
SON ROLE
Il assure la promotion du Festival d'été en informant la population de toutes les activités inscrites au calendrier de cette initiative.
SES TACHES SPECIFIQUES
Il coordonne le travail d'un comité formé d'un adjoint, M. Raymond Verge et de deux secrétaires, Mmes Claire Laurin et Monique Dunberry.
Il assure des liens permanents avec les media d'information.
Il est le point de convergence des communications que les organismes, les regroupements de circonstance et les individus veulent adresser à la population dans le cadre de ce Festival d'été 1972.
DIRECTIVES DU COMITE DE PUBLICITE
Les organismes, regroupements de circonstance et individus qui veulent utiliser le Comité de Publicité pour annoncer leurs activités, doivent adresser leurs communications, datées et signées, à Mme Claire Laurin, secrétaire du comité de Publicité du Festival d'été 1972, 271 rue Bissonnette.
COMITE DE FINANCE: le responsable: JEAN-MARIE LARIVIERE
BUT DU COMITE:
Administrer et contrôler les dépenses et revenus relatifs aux activités du comité du festival.
COMPOSITION DU COMITE
Ce comité sera composé de cinq personnes remplissant les postes suivants:
a) le responsable au comité central.
b) un trésorier responsable du comité.
c) une secrétaire.
d) deux aides au trésorier.
LE LOCAL
Un local permanent devra être établi afin de centraliser les revenus et contrôler les sorties de fonds. Il faut établir un point fixe de contact pour les comités ayant à transiger avec ce corps.
COMPTABILITE
Un système de comptabilité suivant les normes générales de pratique devra être établi. Un bilan devra être soumis au comité central une fois par mois durant la période d'organisation et plus fréquemment durant le festival.
CONTROLE DES DEPENSES ET REVENUS
Chacun des comités devra, soit soumettre un budget, soit prévoir une dépense importante qui au préalable aura été autorisée par le comité central. Un "petty cash" sera nécessaire pour les menues dépenses courantes. Les signataires des effets de banque ainsi que la banque elle-même seront déterminés par le comité central.
Le comité central définira aussitôt que possible la catégorie de revenus qui lui reviendra afin de permettre le financement des comités.
BILAN FINAL
A la fin du festival s'il y a un excédent des revenus sur les dépenses, celui-ci devra être déposé au compte de banque du comité afin de servir aux activités de l'année suivante.
LA RESPONSABLE DU COMITE CONSULTATIF FEMININ: MADAME MARCELLE TREPANIER
SON STATUT
Elle est membre du comité de travail du Festival 72.
SON ROLE
Dans le cadre des manifestations du Festival 1972, elle pense et prévoit l'Accueil.
SES TACHES SPECIFIQUES
1- Elle forme un comité féminin consultatif dont la composition assure la représentativité de la communauté municipale.
2- Elle coordonne le travail du comité d'Accueil.
3- Elle se renseigne auprès du comité du Programme au sujet des réservations confirmées et du genre de manifestations prévues.
4- Elle informe le comité de publicité des activités de Comité.
5- Elle coopère avec les membres du Comité d'Accueil à la formation de Comités d'hôtesses pour assurer l'accueil à l'occasion des différentes activités du Festival 1972.
6- Elle travaille avec son comité représentatif composé de:
Adjointe: Mme Liane Brisson
Secrétaires:
Mme Paul- Osée Leduc
Mme Charles Trépanier
Mme Laure Cadieux
Mme Louise Racicot
Mlle Anne Carley
Mlle Odette Perron
Mlle Marie Boyer
LE RESPONSABLE DU COMITE DES CONCESSIONS: M. GILLES LAGANIERE
SON STATUT
Il est membre du comité de travail du Festival d'été 1972.
SON ROLE
Il assure la mise en place de kiosques tels que restaurants, souvenirs et billets de toutes sortes. Il s'occupe de la distribution, de la vente et de l'autorisation de la vente de tous les objets porteurs de l'emblème du Festival.
DIRECTIVE
Toute demande relative à une concession quelconque doit être adressée à M. Gilles Laganière, 373-0026
COMITE DE COORDINATION: M. JACQUES DE VILLEMURE
SON STATUT:
Il est membre du comité de travail du Festival d'été 1972.
SON ROLE:
Assure la coordination des divers comités et voit à la bonne marche des activités du Festival
DIRECTIVE:
Pour plus amples informations concernant le Comité du Festival, veuillez communiquer avec M. Jacques De Villemure à 373-2030.



Jeudi après-midi, lors d'une conférence de presse, les dirigeants de la Chambre de Commerce Senior de Valleyfield, ont fait savoir qu'à Valleyfield, il y aura un Festival d'Eté, une avant-première probablement, des manifestations qui marqueront en 1974 le Centenaire de Valleyfield. Le sigle de ce Festival a été réalisé par un professeur du C.E.G.E.P. de Valleyfield, en l'occurence M. Reynald Piché que nous reconnaissons à droite sur la photo. Nous remarquons également M. Jean-Marie Larivière, président de la Chambre Senior et vice-président du Comité d'organisation du Festival, et Me Raphael Barrette, maire. (Photo Peter Rozon).

Le festival d'été une initiative de la Chambre de Commerce

Le festival d'été de Salaberry-de-Valleyfield a été lancé officiellement jeudi après-midi, à l'Hôtel-de-Ville de Valleyfield, en présence d'un nombre important de représentants de différents organismes.

Le président de la Chambre de Commerce Sénior, M. Jean-Marie Larivière, a déclaré que, cette année, la Chambre de Commerce avait comme principal objectif le développement touristique. "Parce que le tourisme est une industrie, et dans certains cas une industrie nationale de première importance. Pour nous qui avons comme atout le site idéal, le touriste américain et ontarien, le vacancier du "week-end" de la région de Montréal, la population accueillante de notre cité, la question ne se pose pas si oui ou non nous avons une vocation touristique.

Qui, parmi nous, n'a pas maintes fois entendu dire: "Nous devrions développer le tourisme à Valleyfield." Le temps est venu de passer à l'action, et c'est en deux étapes que le programme se réalisera. A court terme, il s'agit d'organiser des activités culturelles et sportives susceptibles d'attirer le tourisme chez nous, d'où la création du "festival d'été". A long terme, il faudra réorganiser nos services touristiques, c'est-à-dire, permettre aux vacanciers de se divertir, se nourrir et se loger dans des conditions favorables. De ce fait, ces touristes deviendront nos meilleurs agents de publicité."

"Cette prise de conscience de nos possibilités touristiques, a dit M. Larivière, nous a amenés à la formation du comité du festival.

Cours de sécurité et maniement des armes

DATES ET ENDROIT DES COURS:
11 mars 1972: de 8.00 a. m. à 6.00 p.m. Polyvalente Baie St-François
12 mars 1972: de 8.00 a. m. à 6.00 p m St-Antoine Abbé (éco e)
26 mars 1972: de 8.00 a. m. à 6.00 p.m. (cours bilingue) - Polyvalente Baie St-François.

Pour enregistrement à ces cours, communiquez avec le bureau de l'éducation permanente ou vous présenter directement à ces cours.

Ces cours sont donnés par les instructeurs du Club Sportif des Chasseurs et Pêcheurs du Lac St-François.

Jean-Paul Lalumière
487 Salaberry, 371-3444

Délégués à Toronto

Du 6 au 9 février dernier, plus de 150 délégués de tous les coins du Canada assistaient à la 65e assemblée annuelle de l'Association des Assureurs-vie du Canada, à l'Hôtel Royal York de Toronto.

Ces délégués étaient les porte-parole de 14,800 agents d'assurance-vie du Canada, qui ont produit les assurances sur la vie dont jouissent onze millions d'assurés canadiens, auxquels ils assurent également le service.

M. Léo Myre, C. d'A.A., de Ste-Martine, a assisté à ce congrès, comme délégué de l'Association Régionale des Assureurs-Vie de Valleyfield. Il est président de cette Association.

M. Yves Leduc, gérant-adjoint de la Société des Artisans de Valleyfield, a assisté comme observateur à cette assemblée annuelle. M. Leduc est 1er vice-président de l'Association Régionale des Assureurs-Vie de Vallefield.

Dommages

Des motoneigistes auraient causé des dommages assez importants à la propriété de M. Lucien Sauvage de St-Etienne de Beauharnois, lequel aurait porté plainte à la Sûreté du Québec, détachement Valleyfield.



A Bottes de caoutchouc à doublure légère.
Couleur: blanc
Femmes, 5 à 10 3.29
Fillettes, 11 à 3 $2.79

B Bottes de caoutchouc à doublure légère. Hauteur: 9 pouces.
Noir et blanc, 5 à 10 $1.59
Blanc, 11 à 3 $1.79
Noir, 11 à 3 $1.59

C Bottes de caoutchouc à oeillets pour la chasse doublure légère.
Couleur: olive.
Hommes 6 à 12 3.99
Garçons 1 à 5 3.99
Jeunes garçons 8 à 13 $2.99

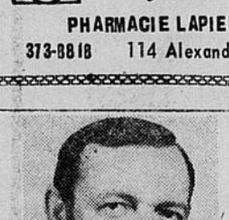
D Bottes de caoutchouc noir, semelles rouges. Doublure légère.
Hommes, 6 à 12 $2.79
Garçons, 1 à 5 $2.39
Jeunes, 11 à 13 $1.99

E Bottes de caoutchouc à oeillets pour la chasse. Doublure légère.
Couleur: olive.
Hommes, 6 à 12 $3.99

signée Yellow
YELLOW self service

34 NICHOLSON - VALLEYFIELD
198 BOUL. D'ANJOU
CHATEAUGUAY

édith serei
TOUJOURS SOUCIEUX DE MIEUX VOUS SERVIR
VOTRE ESTHETICIENNE
MICHELINE LEFEBVRE
VOUS INVITE
A VOTRE
CENTRE DE BEAUTÉ
POUR VOS BESOINS EN ESTHETIQUE
VISAGISME
EPILATION A LA CIRE
AUSSI
TRAITEMENT COMPLET DU CUIR CHEVELU
STUDIO D'ESTHETIQUE
édith serei
SOUS-SOL
PHARMACIE LAPIERRE
373-8818 114 Alexandre Valleyfield



POUR LE REVETEMENT EN
ALUMINIUM
De vos résidences et commerces voyez
GEORGES ROBERT
ST - LOUIS DE GONZAGUE
373-5633
DEPOSITAIRE AUTORISE
Clapboard, portes, ornements et fenêtres en aluminium - estimé gratuit
revêtement en aluminium
Flexalum®
un produit
Hunter Douglas
2501 route Trans-Canada, Pointe-Claire, Montréal 740, Qué.

SPORTS with Bill Soles In Chateauguay



DAVE McLEAN TO RUN IN CANADIAN FINALS

Dave McLean of the Chateauguay Vikings was one of six athletes named to compete under Province of Quebec colours in the Canadian Championships to be held on Saturday, March 11th in Edmonton. Dave, holder of several provincial records, will run in the 400 and 800 metre runs.

FIVE VIKINGS TO COMPETE FOR QUEBEC IN VERMONT

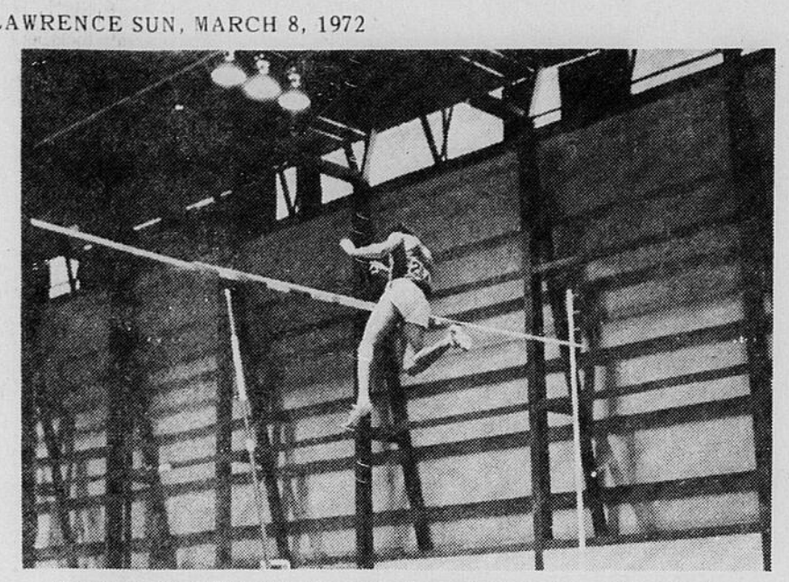
Five of the Vikings' distaff side have been named to the Quebec team which will compete in an invitational meet against the New England States at the University of Vermont in Burlington on Saturday, March 11. Wendy McKinnell and Sandra Traynor were selected for the 50 yard hurdles. Wendy and Debbie Culham will run in the 200 yard run. Sandra Traynor was chosen for both the 400 and 800 yard runs but will run only in the 800. Christine Russell is the Province's nomination for the mile run and Robyn Scott will be throwing the shot. In addition, Sandra, Debbie and Wendy will take part in the relay events. Several other Vikings will also make the trip as in addition to the girls' meet between Quebec and the New England States there will be various invitational events open to both male and female athletes.

ROLLIE BUSTELLI BOWLS 628

This week only one bowler broke 600 in Chateauguay Ten Pin League action, and that bowler was none other than Rollie Bustelli of Dandee Donuts who came up with a 628 triple. He also picked up the second high single for the night with a score of 230. Gordie Hanna of Belle Vue Golf was second high for the night with 592 and rolled the high single of 234/ Bernie LaVallière of Hotel Salaberry came up with the third high triple of 563 while Bill Perry of the same squad rolled the third high single of 219.

RUSTIK STILL LEADS CHATEAUGUAY COMMERCIAL LEAGUE

The Rustik is still leading in Chateauguay Commercial Ten Pin League action, nursing a four point lead over Guy Desparois Ltée, after last week's action. Richard Dagenais of Auger Spur rolled the high triple of 559 for the week. Don Welburn of Auger was second with 551 and Norm St. Georges of the Rustik was third with 547. High single for the week was picked up by Roger Lamarre of the Bowlarama with 210, followed by Robert Sevigny of Auger with 208 and Louise Gendron of Guy Desparois Ltée with 202.



Norm Woods, Billings track coach, drops over the bar with a winning Senior pole vault of 13 feet. (Photo Bill Soles).

Cougars advance

The Chateauguay Minor Hockey League Mosquito Cougars advanced to the second round of the Montreal North Mosquito Tournament with a 4-3 win over Chambly in their opening contest with Ricky Noseworthy getting two unassisted goals, John Daley scoring on passes from André Gastonguay and Mike Gagnon ans André Gastonguay getting what proved to be the winner on a solo effort.

The victory gave the Cougars a second game which will be played at the Montreal North Arena at 2 P.M. on Saturday March 11th, and if successful they will play again at 6 P. M. in the evening. Another win in this game would then put the Cougars into the B section finals on Sunday morning March 12th at 9 P.M., where a win would get them a shot at the Grand Final. Should the Cougars reach the Sunday morning game and lose, they would then compete with the losing A section semi linalists for the Consolation Award.

The Mosquito team kept in shape with a 4-2 exhibition win over Verdun Little on Saturday as they got goals from Robert Hardy with two, Jeff Barcy and Andre Gastonguay. Assists went to Brad Taylor with two, André Gastonguay, Denis Langevin, Andrew Little and Jacques Bouchard as Brent Harvey turned in a good game in the Cougar nets.

By Bud Roper

Chateauguay Centre Minor Hockey League

The 1971-72 hockey season is now over for all categories except the midgets who are playing their games at the Arena. It was impossible to get the final standings for this week, because some score sheets haven't been turned in yet. We would like to thank Ray Madden who throughout the season compiled the statistics for the fifty teams of our league. You can imagine the number of hours spent for such work.

Here is a word from Doug Grey, Pee-Wee convenor:

"I wish to thank all coaches and assistant-coaches for their cooperation in making the 1971-72 hockey season a good one, also all the boys who played in the season. My thanks also go to the parents who braved the cold weather to see their sons play. Hope to see you all back next year. A special thanks to my team and assistant Bob Heylar to the "Canucks Pee-Wee C" hockey team for their outstanding courage in playing hockey. They lost the first four games but came back to win their next twelve games straight. This includes two games in the semi-final and two games in the final. Also the goaler record five shutouts during the season for the team."

We would like to wish good luck to H. Dixon mosquito team who will be participating in the mosquito international tournament in Montreal North. Their first game will be played on Monday March 6th, 8:00 P.M. at the Montreal North Arena. They will be meeting Ville Mont Royal in that first game. We hope they will do as well as our Atom team in the Sorel Tournament. All are invited.

Jean-Guy Sénécal

Ligue de Hockey Mineur de Châteauguay Centre

La saison de hockey 1971- 1972 est maintenant terminée pour toutes les catégories à l'exception du Midget dont les joutes sont disputées à l'Aréna. Il me fut impossible d'obtenir le classement final pour cette semaine, les feuilles de pointage n'ayant pas toutes été retournées à temps. Nous tenons à remercier Ray Madden qui durant cette saison s'est occupé de faire la compilation des feuilles de pointage pour les cinquante équipes de notre ligue.

Voici maintenant un mot de Doug Gray coordinateur de la catégorie Pee Wee".

J'aimerais remercier tous les instructeurs et assistant-instructeurs de la coopération qu'ils m'ont apportée afin de mener à bien cette saison 1971-72. Je remercie également les jeunes de cette catégorie ainsi que les parents qui ont bravé la température pour venir encourager leurs enfants. J'espère vous revoir tous la saison prochaine. Un merci tout spécial à mon équipe et celle de mon assistant Bob Heylar les "Canucks des PEE-WEE C" qui après avoir perdu leur quatre premières joutes se sont resaisis pour remporter les douze suivantes et ainsi remporter le championnat.

Nous souhaitons bonne chance à l'équipe Mosquito de M. Dixon qui prendra part au tournoi international Mosquito de Montréal Nord. La première joute sera disputée lundi le 6 mars à 8 heures du soir à l'aréna de Montréal Nord et leur opposant sera Ville Mont Royal. J'espère qu'ils connaitront autant de succès que nos jeunes Atomes en ont connu à Sorel. Tous sont invités à venir les encourager.

Jean-Guy Sénécal

OPEN TONIGHT



BEING ROBBED ON YOUR INCOME TAX

If you prepare your own tax return, chances are you've been robbing yourself of perfectly good deductions that may reduce your taxes. Why not see H & R BLOCK. We'll prepare, check and guarantee your return for accuracy. Come in to H & R BLOCK today.

COMPLETE RETURNS $5 UP

ADVERTISED IN LIFE

© H & R BLOCK 1971

GUARANTEE

We guarantee accurate preparation of every tax return. If we make any errors that cost you any penalty or interest, we will pay only that penalty or interest.

H&R BLOCK (CANADA) LTD.

Canada's Largest Tax Service With Over 6000 Offices in North America

OPEN DAILY FROM 9 A. M. TO 9 P. M.

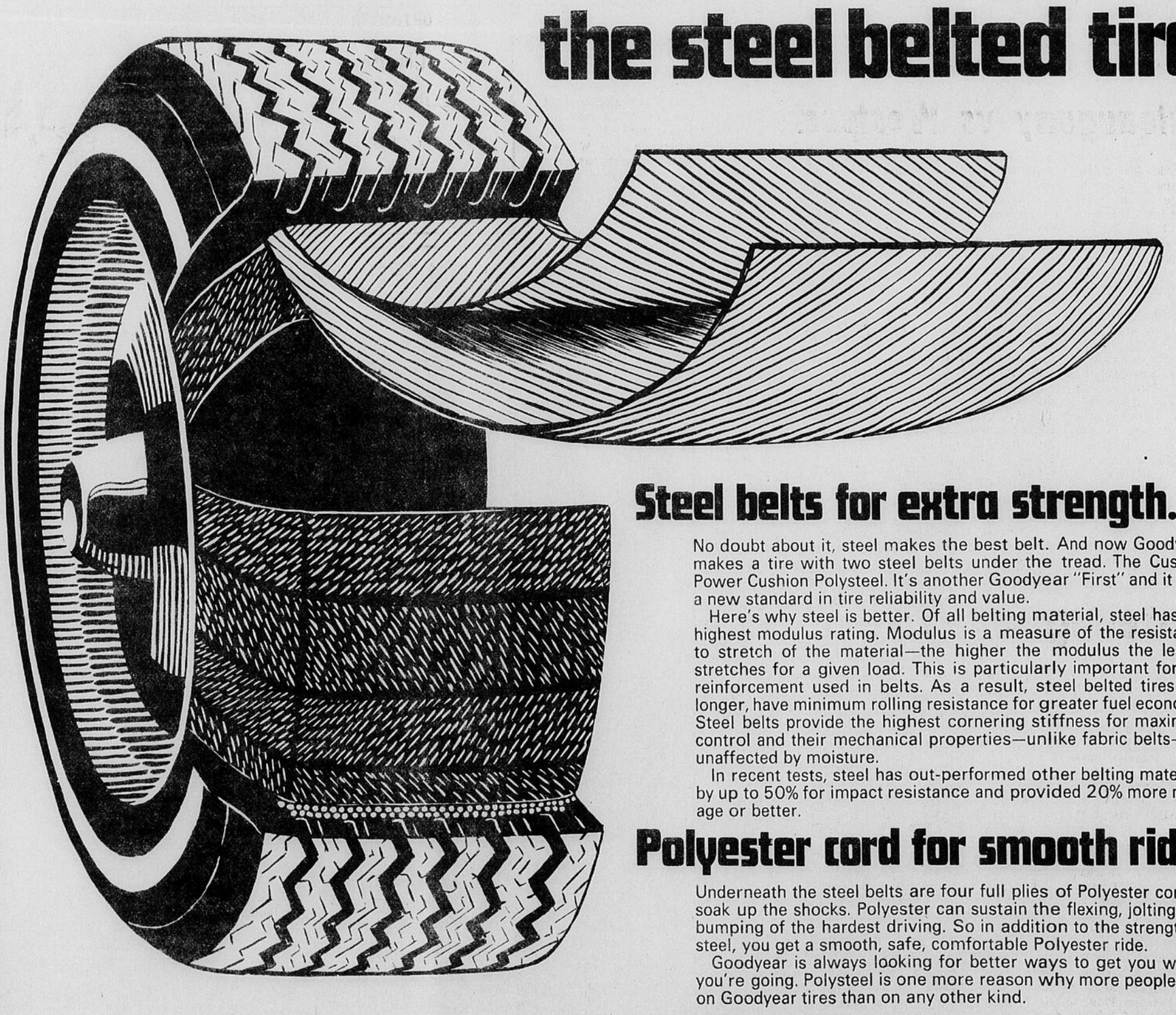
SATURDAY FROM 9 A. M. TO 5 P. M.

119 D'ANJOU BLVD - CHATEAUGUAY

TEL 691-6390

NO APPOINTMENT NECESSARY

Goodyear introduces POLYSTEEL the steel belted tire.



Steel belts for extra strength.

No doubt about it, steel makes the best belt. And now Goodyear makes a tire with two steel belts under the tread. The Custom Power Cushion Polysteel. It's another Goodyear "First" and it sets a new standard in tire reliability and value.

Here's why steel is better. Of all belting material, steel has the highest modulus rating. Modulus is a measure of the resistance to stretch of the material—the higher the modulus the less it stretches for a given load. This is particularly important for the reinforcement used in belts. As a result, steel belted tires last longer, have minimum rolling resistance for greater fuel economy. Steel belts provide the highest cornering stiffness for maximum control and their mechanical properties—unlike fabric belts—are unaffected by moisture.

In recent tests, steel has out-performed other belting materials by up to 50% for impact resistance and provided 20% more mileage or better.

Polyester cord for smooth ride.

Underneath the steel belts are four full plies of Polyester cord to soak up the shocks. Polyester can sustain the flexing, jolting and bumping of the hardest driving. So in addition to the strength of steel, you get a smooth, safe, comfortable Polyester ride.

Goodyear is always looking for better ways to get you where you're going. Polysteel is one more reason why more people ride on Goodyear tires than on any other kind.

*Reg'd. T.M.

GOODYEAR GO CENTRES

A DIVISION OF THE GOODYEAR TIRE & RUBBER COMPANY OF CANADA LIMITED

104 D'ANJOU CHATEAUGUAY CENTRE TEL. 691-3160

384 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD TEL. 373-9273

No Cash Needed - use the Goodyear Credit Plan or "Chargex"

SPÉCIAL DU MARDI

La recette du colonel Sanders de

Poulet Frit à la Kentucky ©

CASSE-CROÛTE 69¢

MARDI SEULEMENT

2 MORCEAUX DE DÉLICIEUX POULET FRIT À LA KENTUCKY ET DES FRITES DORÉES

La recette du colonel Sanders de

Poulet Frit à la Kentucky ®



Colonel Sanders et ses aides le font "bon à s'en lécher les doigts"

COMMANDES POUR APPORTER

Scott's Villa du Poulet

VALLEYFIELD angle CHEMIN LAROCQUE ST-FRANCOIS

CHATEAUGUAY angle BOUL. D'ANJOU et TREMBLAY

A letter of appreciation

WESTPORT CONNECTICUT

JOHN J. KEMISH First Selectman

THOMAS D. LYNE

MARK J. MARCUS

February 29, 1972

To the People of Chateauguay, Quebec, Canada. . . .

The honor of the invitation bestowed upon our gymnastic team by the kind people of your city is deeply appreciated by the citizens of Westport, Connecticut.

We are proud of our youth and proud of the unique opportunity to participate in an activity that lends itself to the further development of international understanding and co-operation. The future of our communities and, indeed the world, rests with our young people.

Although our communities are geographically separated by hundreds of miles, the attitudes and ideals demonstrated by the young athletes today, I am certain, are very similar.

On behalf of the people of Westport, it is our hope that we will be honored by your acceptance of an invitation for your gymnastic team to come to Westport for a week-end next year. We would welcome the opportunity to return the warmth and kindness that you have extended.

Thank you and best wishes.

John J. Kemish, First Selectman
Town of Westport, Connecticut

Donald A. Saddlemire
Executive Director
Westport Recreation Commission

Edward M. Hall, Director
Westport Gymnastic Program

groups couldn't look better. Tryout hours will be announced shortly with all Midget aged boys in the area being eligible.

Strong fan support will be required, which never seems to be a problem in Chateauguay.

Spring Fashion Flare '72

Both the young and mature woman will have the privilege of viewing the latest spring and summer collections by D'Allard's main downtown store, at showing to be held this Friday evening, March 10, at 8:00 p.m., in Lachine High School, 5050 Sherbrooke street.

"SPRING FASHION FLARE '72" sponsored by Lachine and Area Association for Special Education will also have a display o students work. Proceeds of this event is in aid of students.

The latest in shoes will be the Cattiny Shoes; stage decor by Domon Furniture; make up by Salon d'Esthétique; and hair styles by Rose De Luxe.

Bilingual commentary will be Mrs. Adèle McDonald, and Mrs. E. Cassidy will preside at the piano. The Happy Tones will open the show.

OPTIMIST INTERNATIONAL

SEMAINE DU DU 6 AU 12 MARS

RESPECT DE LA LOI

RESPECT FOR LAW WEEK

FROM MARCH 6 TO 12TH

L'autorité de la loi est la pierre angulaire de chaque gouvernement représentatif et devrait être familière à chaque citoyen. Elle protège le pays contre le chaos de l'anarchie, dans laquelle chaque personne est une loi envers elle-même. Elle protège également le citoyen contre l'invasion arbitraire du pays.

"The rule of law" is the cornerstone of every representative government and should be familiar to every citizen. It protects the country from the chaos of anarchy, in which each person is law unto himself. It also safeguards the citizen from arbitrary invasion by the country.

INVITATION SPECIALE AUX MOTONEIGISTES DE CHATEAUGUAY ET DE LA REGION

A SPECIAL INVITATION TO ALL SNOWMOBILE OPERATORS IN CHATEAUGUAY AND DISTRICT

Samedi le 11 mars, le club optimiste de Chateauguay, organise une réunion spéciale sur la sécurité en moto-neige. Cette reunion sera precédée d'une parade en moto-neige.

Départ 1.30 P.M. de l'école L.P. Paré, retour à la polyvalente vers 2.30 P.M.

Conférencier invité, l'agent René Grimard, de la Sureté du Québec, division Escouade moto-neige.

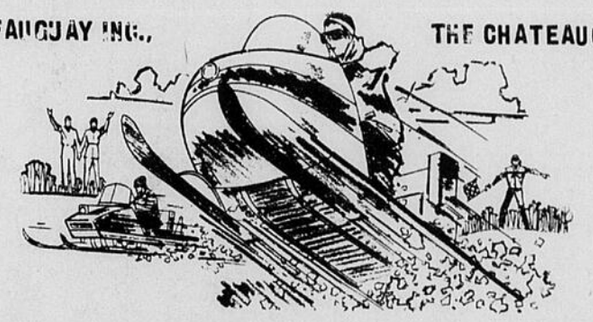
Projection d'un film. Un gouter sera servi. Nous invitons tous les parents à amener tous leurs enfants.

On Saturday, March 11th the Optimist Club of Chateauguay is organizing a special meeting regarding snowmobile safety. The meeting will be preceded by a parade of snowmobiles, leaving the Louis Philippe Paré school at 1.30 p.m. and returning to the school at 2.30 p.m.

Guest speaker will be officer René Grimard of the Quebec provincial police of the Escouade snowmobile division.

A film will be shown and snacks will be served. We invite all parents to bring their children.

CLUB OPTIMISTE DE CHATEAUGUAY INC.,
Jean Claude Laniel,
VICE-PRESIDENT.



THE CHATEAUGUAY OPTIMIST CLUB INC.
Jean Claude Laniel,
VICE PRESIDENT

Basketball competition

Chateauguay vs Westport

On Saturday March 4th, a very important event took place in the gymnasium at Howard S Billings High School. A group of gymnasts from Westport, Connecticut competed against the male and female gymnasts from H. S. Billings. This was the first time an American team of gymnasts have competed in Chateauguay.

The American contingent arrived in Chateauguay around suppertime on Friday afternoon. They were welcomed by Billings athletes then taken to various homes where they were billeted for the night.

The competition was in the afternoon on Saturday and it attracted the largest crowd ever gathered for a gymnastic meet at Billings. The Americans were wearing classy white uniforms with blue trim and large initials U.S.A. in red on the back of their uniforms. After the exchange of gifts, which is customary at all international events, the competition started.

There were two boys' competitions and one girls'. The junior boys team of Billings had an individual championship with Terry O'Connor first, Michael Stalk second and Joe Skyethird. The senior boys of Billings competed against the boys from Westport under F.I.G. (Federation of International Gymnastics) rules which means they were judged according to Olympic standards.

Billings' senior gymnasts defeated Westport 126-119 in a competition that brought out the talents of some great gymnastics.

An interesting fact about the American gymnasts is that their coaches do not insist on them to take part in all the events but that they specialize in only one or two events. On the contrary, Mr. Petersen and Mrs. Petrovic, the coaches of the Billings' teams stress the fact that the gymnasts go all around so that they become better gymnasts.

On the girls side of competition, it was very close with Westport coming out as victors as they beat Billings in the final event. The girls were marked by High School rules not by F.I.G. rules as the boys were Trina Lamarre led the Billings' girls.

The stay of the Americans was enjoyed by both the Americans and Canadians and Mr. Ed Hall, the coach of the Westport male gymnasts has extended an invitation for our gymnasts from Billings to go down to Connecticut next year.

GREATER CHAT.

(continued from page 20)

The entries include: Oakville, Ont., Marblehead, Mass., Bedford, Mass., Massena, N.Y., Newington, Conn., Lake Placid, N.Y., New York City, N.Y. North Shore, Que., Pointe Claire, Que., Lachine Rapids, Lachine Inter-Church and Chateauguay, Que.

The outlook for this year's representation looks very bright and the co-operation shown between our three minor

Chateauguay Girl Guide Activities

On Saturday, February 26th a Music-Drama Day was held at Maplewood Presbyterian Church for Guides of the Chateauguay Division. In all 87 girls attended and each Company did a skit on the various Canadian Provinces, stating the dates that each province entered the Guide Movement. The day proved to be very entertaining.

On Sunday, February 27th... again on a Division level Brownies, Guides and Rangers were congregated at the Maplewood Presbyterian Church for a special Church Service and on this occasion Kim Lalonde was the recipient of a Religion and Life Emblem. This was presented to her by Rev. W. Moncrieff and her Ranger Captain, Mrs J. Amy.

CENTENNIAL DISTRICT:

Mrs Maude is looking for second-hand Guide uniforms and would appreciate hearing from anyone who might have one to sell. Call her at 691-9385.

The 2nd, 4th and 10th Companies of Centennial District enjoyed a sleigh ride at Murphy's farm on Friday Feb. 18th. Just about everyone turned out and they all had a good time.

The 4th Company on February 20th journeyed into Montreal to visit the Museum of Fine Arts and then down to Mrs. Hogan's Studio for Art instruction and a campfire. Guides from this Company are working for their Art Appreciation Badge and visiting the Museum is one of the requirements. The aforementioned Company also presented Little House Emblems recently to: Susan Mills, Sharon Glass and Anne Marie Muir.

MERCIER DISTRICT NEWS:

on February 23rd, Mercier District Guides and Brownies held an "Achievement Night" for their parents, with displays of handicraft and badge work. The displays were really beautiful.

The four Brownie Packs made their Brownie Ring and the three Guide Companies made their horseshoe around the Brownies. This totaled over 200 children taking part in their respective ceremonies and very impressive indeed.

Mrs. Scassa spoke to the parents on the functions of the Local Association asking for support and new members.

Mrs. Amy Division Camp Advisor, talked to the girls and parents of the fun and learning skills of Pack Holiday Guide Camp and forthcoming camp trips.

As it was 'Thinking Week' Mrs McCulloch, Division Commissionner, gave the girls a very interesting talk and stories about Lord and Lady Baden-Powell and the purpose of the "Thinking Day Fund".

The following girls of the 3rd Company were presented with: - Little House Emblem- Jetta Edwards Challenge Badge- Doris & Monica Zatzeck, Wendy Evans and Jetta Edwards, Challange Emblem- Sharon Timmons, All Around Cord - Sharon Timmons.

The 7th Company made the following presentations: Little House Emblems: - Cindy Hunter, Kathy De Gruchy, Sharon Hatter, Sandra Kendricks, Linda Coté, Susan Kaps and Kim Bremner.

Craft Emblem:- Therese Fure

Challenge Emblem: - Sandra Kendricks and Linda Cote

All Around Cords: - Deborah Wright

The 13th Company made the following presentations: Little House Emblem- Dianne LaBelle : Religion in Life Stage IV. Margaret Palmer; Challenge Badge- Ann Hepworth, Holly Leedham and Patty Petrakos; Challenge Emblem- Karen King and Barbara Petrakos; All Around Cords- Karen King and Barbara Petrakos; Canada Cords- Camille Marcotte and Margaret Palmer.

Congratulations to all who received Emblems and Cords and to all the others who are working so hard towards these goals we say, "keep up the good work". Many thanks to our guests who helped us with the presentations and most of all to the many parents who came to support us.

VANIER DISTRICT NEWS:

Vanier District have planned a Skating Party at the Chateauguay Arena for April 3rd, from 1:30 p.m. to 2:30 p.m.

Sunday, February 27th the following girls received their Religion in Life Emblems at St. George's Anglican Church:- Melanie Chapman, 1st stage; Jayne and Susan Hanna, Kathleen Moore and Barbara Allman, 2nd stage.

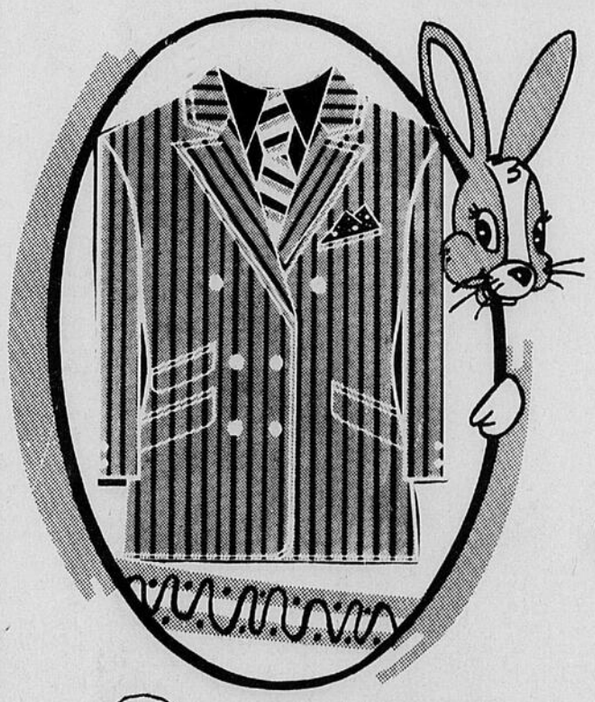
The 11th Company held an enrollment and presentation night on Thursday, February 24th. The following received from Mrs. Mc Culloch Division Commissioner the following badges: Lynn Gaston- B. P. Emblem and Naturalist; Julie Leclaire - Public Speaking, Religion in Life, Backyard Camper, Keep Fit, Gymnast Team Sport and Physical Fitness; Brenda Keech - Collectors and Hostess; Janet Gannon- Collectors, Hostess, Team Sport, Athlete and Cook; Sandy Peterson- Pet Keeper; Pauline Leclaire - Hostess, Gymnast and Collectors; Sharon Brandt - Bakers Little House Emblem; Diane David - Hostess, Gymnast and Athlete; Karen Rockwell- Challenge Badge and Lanyard and whistle; Kathy Gannon- Naturalist, Challenge Emblem and she was also presented with her All Around Cords.

The Chateauguay Division will be displaying various articles and handicrafts made by the Brownies and Guides in the Guide Shop at Boy Scout Headquarters in Dorval from March 4th to April 15th. If you are interested in viewing these displays, we would be pleased to have you visit.

Yours in Guiding,

Mona Hamilton
692-2394

UN SEUL NOM A RETENIR - ONE NAME TO REMEMBER



THE FACTORY AND SHOW ROOM



LA MANUFACTURE ET SALLE DE VENTE
3637 BOUL. METROPOLITAIN EST 9e ETAGE

VESTON SPORT "FORTHREL"



un seul prix one price 39.00

SPORT JACKET



CHEMISES UNIES
Rég. 9.50
6.00
GEOMETRIQUE
Rég. 11.00
7.50

nouveaux arrivages printaniers

new spring stock

CHARGEX



HABITS GARCONS
22.00
BOY'S SUITS



USE OUR LAY-A-WAY PLAN

PANTALONS
" FORTREL "
LAVABLE WASHABLE
14.00 PANTS

utilesez notre plan mise de côté

113 BOUL D'ANJOU CHATEAUGUAY 691—1570



Une Assemblée a eu lieu le 22 février à l'école Robert A Jobber, entre la 22ième compagnie de Guides Catholiques de Chateauguay et la 21ieme compagnie de Guides de Chateauguay, à l'occasion de la semaine des Guides et des Scouts du Canada. Les deux groupes celebrerent la cérémonie de lumière. On chanta ensuite des chansons dans les deux langues. Ce fut une soirée très réussie et que les filles apprécièrent beaucoup.



A meeting between the 22 ième compagnie de Guides Catholiques de Chateauguay Girl Guide company was held on February 22nd at the Robert A. Jobber school on the occasion of Girl Guide and Boy Scout week in Canada. The candle light ceremony was performed by both groups and songs were later sung in both languages. It was an evening everyone enjoyed. (Wilkins Photo).

Pythagores association of Chateauguay

Le ministère des Institutions financières, Compagnies et Coopératives a accordé des lettres patentes à la Pythagores Association of Chateauguay, dont le siège est à Chateauguay-Centre.

Les organisateurs de cette association se sont fixés, comme objectif: établir, exploiter et diriger un club dans le but de fournir à ses membres hospitalité, récréation et agrément.

La valeur des biens immobiliers que peut acquérir et posséder l'organisme est limitée à $50,-000.

Les lettres patentes ont été remises à MM. Clarence-G. Harding, Edward-J. Neal, de Chateauguay, et John-R. Rosser, de Chateauguay-Centre.

On en parle à Châteauguay...

Par Yolande Bisaillon

Le lancement d'une tablette de chocolat "spéciale" avait lieu samedi dernier au Centre Culturel Vanier en présence de plusieurs invités de marque dont les maires Jos Laberge, Richard Sutterlin, Ian Watson et Georges Kennedy. Ces tablettes seront offertes au grand public durant la semaine du 23 au 31 mars. Les recettes accumulées à la suite de la vente des tablettes doivent être distribuées à l'enfance défavorisée du Grand Chateauguay. Le responsable de cette initiative est M. Léon Pilon.

Mardi, le 29 février dernier, les responsables du département de musique de la polyvalente L.P. Paré, Denis Asselin et Rolland Gosselin, fournissaient l'occasion à plus de deux cents élèves en musique de se produire en public. Ces étudiants en initiation à la musique ont été acclamés par une salle comble de parents enthousiastes. On a dû même refuser l'entrée à près de deux cents personnes. Bravo aux responsables de cette soirée qui par leur patience et leur compétence ont réussi à en faire un véritable succès!

L'Association de Salaberry pour les Déficients Mentaux organise une soirée "vins & fromages" vendredi le 24 mars prochain à 8:00 hres. Endroit: Pythagoras Hall, 161 Parkview Boul. Prix d'entrée: $2.00 par personne. Pour informations appelez Mrs. S. Mayes à 691-9360.

Grâce à la persévérance de Gilles Lefort et ses assistants, l'équipe de hand ball fonctionne de façon surprenante tous les samedis matin à L.P. Paré. Quatre équipes sont déjà formées et on pense à préparer des compétitions.

Les familles qui, à cause de maladie ou autres épreuves, ont besoin d'aide familiale, peuvent appeler Madame Robert à 692-9411 laquelle est responsable de ce service.

Loisirs St-Joachim

Un nouveau cours pour les 14 ans et plus commence et un autre pour les adultes est en voie de formation. Il est encore temps pour vous inscrire à l'un ou à l'autre de ces cours; le cours pour les 14 ans ou plus a lieu actuellement le dimanche après-midi à 2 heures et ne coûte que $1.00 par cours. Si vous êtes intéressés et que l'heure ne vous convient pas, venez en discuter quand même; il est possible de modifier l'horaire pour convenir au plus grand nombre. Pour information, appelez Jean ou Denise Longtin à 692-4321.

PRATIQUE GENERALE

C'est le jeudi soir à 9 heures à l'école St-Jude qu'a lieu la pratique pour tous. Grâce à nos nouveaux haut-parleurs, notre stéréo nous donne un rendement extraordinaire; c'est comme si l'orchestre était là; donc, c'est un rendez-vous pour tous ceux que la danse intéresse; il faut que cette soirée du jeudi devienne un événement important de la semaine.

JEAN GABIN AU CINE-CLUB

Le prochain film que nous verrons sera "LA HORSE" avec Jean Gabin. Il n'y aura qu'une seule représentation le vendredi, 24 mars au Centre-Culturel. Que tous nos fidèles amateurs se le disent et amènent au moins une personne; l'expérience en vaut certainement la peine.

CINE-JEUNES

Le prochain film à l'affiche, en couleur bien entendu: "Les Exploits d'Alibaba." A 1:30h. à l'école St-Jude.

Scouting News

On March 1st, we held our annual Sleigh Ride at Shady Lanes Stables which was a complete success, even if the weather wasn't exactly on our side. The Boys didn't even notice how cold it was till the ride was over. But, then we were welcomed back to the barn for hot chocolate and donuts which were very much appreciated by all. We would like to thank the parents who braved the bad weather and provided transportation. Thank you one and all.

The following boys were presented badges: Todd Coté Team Players, Shawn Dade Carpenter, Toy Maker, David Ende House Orderly and Toy Maker, Bernie Greig House Orderly, Gary Gnirss Pet Keeper and Swimmers, Steven Hughes Collector, Barry Kendrick Woodsman, Peter Kaps Collector and Handyman, Edgar Metums Collector and Team Player, Marc Perrault Swimmers, Mark Proctor Artist and Toy Makers, David Wagar Carpenter, House Orderly, Troubador, Guide, and his Red Star. Well done Boys keep up the good work.

See you all next week.
Audrey Sassade.

Les Guides Catholiques du Canada

(SECTEUR FRANÇAIS)

Diocèse de Valleyfield

(SECTEUR FRANCAIS).

DIOCESE DE VALLEYFIELD.

Malgré les dernières tempêtes que nous avons eues les Guides les Jeannettes et les Kamsok, comme vous d'ailleurs, attendent impatiemment la venue du printemps. A mesure que la neige fondra et que le soleil réchauffera la terre, l'appel des beaux jours se fera de plus en plus fort. La nature se réveillera et ce sera le début du printemps.

A tous les chefs guides, mars, avril et mai rappellent le camp qui approche. Mais avant de partir pour le camp, il est bon de prendre un premier contact avec la nature et de nous pénétrer de cette paix et de ce calme qui nous font oublier nos soucis

A l'occasion de la venue toute proche du printemps, beaucoup de cheftaines iront en excursion avec leurs Guides et leur feront remarquer l'arrivée des oiseaux printaniers: pinsons, fauvettes, et leur couleur particulièrement brillante à cette époque de l'année.

Au temps des sucres, une visite à l'érablière intéressera sûrement Guides et Jeannettes qui apprendront la façon dont on fabrique le sirop, la tire et le sucre d'érable. Dans les bois qui entourent la cabane, elles pourront peut-être découvrir les premières fleurs.

Lorsque la saison sera plus avancée, nous pourrons entraîner les filles à distinguer les différentes espèces d'arbres Il est bien important de faire les distinctions, car celles qui devront bâtir un feu au camp devront faire une étude les différentes espèces de bois pour savoir celles qui produisent le plus de braise et facilitent la cuisson, celles qui servent à l'allumage du feu comme des brindilles de sapins, des écorces de bouleau. Ces connaissances leur seront très utiles par la suite, surtout au camp.

Enfin, il est très important pour nous les Guides de se rendre compte que pour aimer la nature, il n'est pas nécessaire d'avoir de grandes connaissances encyclopédiques, mais il faut savoir ouvrir grand les yeux. L'important c'est d'observer. Trop de gens aujourd'hui ne savent plus regarder la nature comme elle était à sa façon originale, telle que la Source de toutes chose l'a voulu. S'ils savaient regarder la nature qui les entoure, il y aurait moins de pollution, plus de respect des choses qui nous entourent.

Ginette J. Faubert,
Cre dioc. adj

Festival '72 Gérin Lajoie

Bonjour!

On ne peut passer une année scolaire sans vivre un carnaval. L'équipe Gérin - Lajoie vous fait donc part de son projet de Festival '72, en espérant que votre participation y sera grande. Voici le programme des activités:

N.B.: LES PARENTS SONT BIENVENUS A TOUTES LES ACTIVITES.

N.B.: Si des changements d'ordre majeure sont à faire, vous en serez avisés par les enfants.

JEUDI 2 MARS: CHOIX DE LA CHANSON THEME DU FESTIVAL parmi celles fournies par les élèves.

LUNDI 6 MARS: ELECTION de la reine et du roi. Chaque classe présente une duchesse et un duc et un jury spécial décidera des conditions à remplir pour être élu Roi et Reine. Première apparition du BONHOMME CARNAVAL

MARDI 7 MARS: DINER COMMUNAUTAIRE

Les élèves seront réunis 2 classes de degrés différents ensembles (ex.: 1ère avec 4e). La forme du dîner en elle-même sera organisée par les professeurs en collaboration avec les parents. Après le repas, il y aura PARADE COSTUMEE dans les rues. (Déguisements par dessus linge d'hiver). Le meilleur costume remportera un prix.

MERCREDI 8 MARS: JOURNEE A L'ARENA. A.M.: 1ère, 2e et 3e année. P.M.: 4e, 5e et 6e année.

JEUDI 9 MARS: COMPETITIONS SPORTIVES A L'ECOLE. A.M.: 1ère, 2e et 3e annéee. P.M. 4e, 5e et 6e année.

VENDREDI 10 MARS: FILM (titre inconnu jusqu'à date). A.M.: 4e, 5e et 6e année. P.M.: 1ère, 2e et 3e année.

Ligue de Quilles Loisirs Chateauguay Centre

Bonjour les amis,

AVIS AUX INTERRESSES: Nous sommes à la recherche de membres, alors tous ceux ou celles qui seraient intéressés à faire parti d'une ligue de quilles mixte sont les bienvenues.

Pour information - 691-2408.

POTINS. . POTINS. . .

Je crois que c'est le temps du Carême mais pour Robert Neville à en venir à s'agenouiller sur les allées.

Michel Desjardins, tu sais tes licenses vont au bas de ta voiture et non à la fenêtre.

Pauvre Mireille Grenon, tu étais bien certaine d'avoir lancé ta boule dans le dalôt. . .

Serge Demers et un vrai capitaine, son équipe est toujours au complet, ta remarque sur ce sujet: "Il parle à ses joueurs" en plus tu as la chance. . .

Tiens bon Denise L. tu gardes ta moyenne depuis assez longtemps. . .

Thérèse s'ennuit, son beau Claude est loin. . . loin. . . elle sourit quand même et aime toujours son soir de bowling. .

Notre prix cette semaine a été gagné par Jean-Paul Prévost. Bravo!

SOIREE DU 29 FEVRIER 1972.

HAUT SIMPLE:
Jean-Paul Prévost . . . 200
Mariette Boucher. . . . 213

HAUT TRIPLE:
Jean-Paul Prévost. . . 564
Mariette Boucher. . . . 520

NOS ETOILES DE LA SOIREE SONT:
Robert B. 161
Odette A. 167
Denise L. 178
Claude 157
Henri S. 159
Monique 154
Maurice D. 176
Serge D. 170
Jean-Claude 190
John 173
Mariette 213
Gaby 152
Jean-Paul 200

NOS "BEAUX CITRONS" SONT:
Rina T. 87
Micheline S. 99
Louis G. 98
Diane D'Amour. 86

A la semaine prochaine.

Odette Arsenault,
secrétaire.

Todays Town Topics

By Mrs. G. O'Connor 691-3031

GROUP MEETING:

The Chateauguay Senior Citizens Group will hold its next meeting on Tuesday evening, March 14th., at 7:30 p.m. in Vetville hall, 311 McLeod St. All members are invited.

MILITARY WHIST:

The Centennial District of Guides & Brownies are sponsoring a military whist to be held at Our Lady of Perpetual Help parish Hall, 295 McLoed St. on Monday evening, March 13th., commencing at 8:00 p.m. There will be door prizes and refreshments. Regular admission proce. Please bring your own cards.

BUSY NIGHT:

A stork returned home from his night's work looking thoroughly worn out. "What a night", he complained to his mate. "Two elephants, one rihinoceros and a hippo all decided to give birth at the same time.

TOPS:

Now is the time to think of trimming your figure come Spring. Oh, c'mon, it will arrive eventually. TOPS have a meeting every Wednesday evening. If you are interested, do call Mrs. Joyce McAleese at 691-1372.

BIRTHSTONES:

Man alone at the very moment of his birth, cast naked upon the naked earth, who is this world of ours, their eyes in March first open shall be wise; In days of peril firm and brave, and wear a Bloodstone to their grave.

FISH TALE:

Willie's wife told him that he must stop exaggerating about the one that got away and said that the next time he did it in company she would cough to remind him. When some friends did come to call Willie behaved himself for quite a while. Suddenly he blurted out, "Did I ever tell you about the big bite I got last year. That fish must have been four feet long... "whereupon his wife coughed loudly. "And, " continued Willie ,,half an inch wide".

Souper Canadien et Danse

Comme à chaque année à cette période-ci, les scouts et louveteaux de la 21ième Cie Châteauguay organisent un souper canadien suivi d'une danse avec "LES DIAMONDS" faisant les frais de la musique La popularité et la réputation de cet événement n'est plus à faire. La majorité des gens qui y participent nous reviennent depuis 6 ans tellement ils apprécient cette soirée.

Le souper est naturellement un repas complet comprenant fèves au lard, ragoût de pattes, tourtières, cretons, têtes fromagées, hors d'oeuvres, etc.... Un délicieux dessert termine le tout. Vous vous régallez à votre faim sans charge additionnelle et du même coup vous permettez à nos jeunes de pouvoir tenir un magnifique camp d'été qui couronne une longue année de préparatifs. Réservez dès maintenant pour ne pas être déçus samedi

ENDROIT: Ecole Saint-Willibrord, 300 McLeod, Châteauguay.
DATE: 11 mars 1972 à 7:30 heures p.m.
INFORMATIONS: Bernard Buteau - 691-1033
Roger Godin - 691-1189
Réal Tremblay - 691-2788

Merci et bienvenue à tous!

Lucette Draperies

429 - 4427

25% Reduction

Grand choix d'échantillons
Tergale Draperies Valences
Couvre-lit
NOTRE SPECIALITE - FILET DOUBLE
Store de toutes grandeur.

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

Provisional Council for the Lake St. Louis-Chateauguay School Board

PUBLIC NOTICE

Provinsional Council for the Lake St- Louis-Chateauguay School Board.

Public notice is hereby given to all electors of this School Board that, in accordance with the Education Act, Section 64, as revised by Bill 27, the territory of each Ward, made by order of this Provisional Council, is as follows:

WARD NO. 1- That area in the Town of Chateauguay Centre bounded by the Caughnawaga Indian Reserve, the Parish of St. Isidore, the Town of Mercier and St. Jean Baptiste Boulevard;

WARD NO. 2- That area in the Town of Chateauguay Centre bounded by St. Jean Baptiste Boulevard, the Town of Mercier, St. Joseph Boulevard and d'Anjou Boulevard;

WARD NO. 3- That area in the Town of Chateauguay Centre bounded by St. Joseph Boulevard, d'Anjou Boulevard, the Chateauguay River and including the Town of Mercier;

WARD NO. 4- Those areas in the Towns of Chateauguay and Chateauguay Centre, bounded by d'Anjou Boulevard, the Chateauguay River, St. Francis Boulevard and Maple Boulevard.

WARD NO. 5- Those areas in the Towns of Chateauguay and Chateauguay Centre, bounded by D'ANjou Boulevard, Maple Boulevard, St. Francis Boulevard and St. Jean Baptiste Boulevard

WARD NO' 6- That area in the Town of Chateauguay, bounded by st. Francis Boulevard, the Chateauguay River, Oliver Avenue, Caughnawaga Indian Reserve and St. Jean Baptiste Boulevard;

WARD NO. 7- That area in the Town of Chateauguay bounded by Oliver Avenue, the Caughnawaga Indian Reserve and the Chateauguay River; and including Ile St. Bernard.

WARD NO. 8- That area in the Towns of Chateauguay and Chateauguay Centre bounded by the Chateauguay River, Lake St. Louis, the Town of Lery and the parish of Ste. Martine.

WARD NO. 9- That area included in the Towns of Lery and Maple grove, the City of Beauharnois and the municipalities of St. Etienne de Beauharnois and Melocheville.

Given at Chateauguay, this 1st day of March, 1972.

Peter L. Ross, C.A.
Interim Secretary treasurer.



Salon Arlequin

SPECIAL PERMANANT

MECHES STREAKS Reg. $15.00 Special 12.00

Reg. $10.00 Spécial 8.00
Reg. 12.50 Special 10.00
Reg. $15.00 Spécial 12.00
Reg. $18.00 Spécial 15.00

DES MAINTENANT JUSQU'A PAQUES
FROM NOW UNTIL EASTER
256 BOUL. D'ANJOU CHATEAUGUAY 691 - 1022
Centre D'Achat Régional Plaza

HOWARD S. BILLINGS STUDENTS

NOTICE

Howard S. Billings Regional High School will not be open for students on Friday, March 10th. Teachers only will be in attendance preparing 2nd term reports which will be given to students on Friday, March 17th.

M. C. Tyler,
Principal.

2ieme Cours de Sécurité

ORGANISE PAR

LE CENTRE CULTUREL VANIER

Aucun permis de chasse ne sera emis l'automne prochain si vous ne pouvez présenter votre carte de compétance.

UNE SEULE JOURNEE, dimanche le 26 mars a compter de huit (8) heures de l'avant-midi, pour toute la journée.

ATTENTION

LE COURS AURA LIEU A LA SALLE PAROISSIALE, 13 RUE PRINCIPALE, A CHATEAUGUAY CENTRE. NON PAS AU CENTRE CULTUREL.

SERVEZ-VOUS DE LA FORMULE CI-DESSOUS POUR VOTRE INSCRIPTION:

COURS DE SECURITE EN FORET

15, BOUL. MAPLE CHATEAUGUAY CENTRE

Nom:.....
Adresse:.....
Télé:.....
Num. Assistance sociale:.....

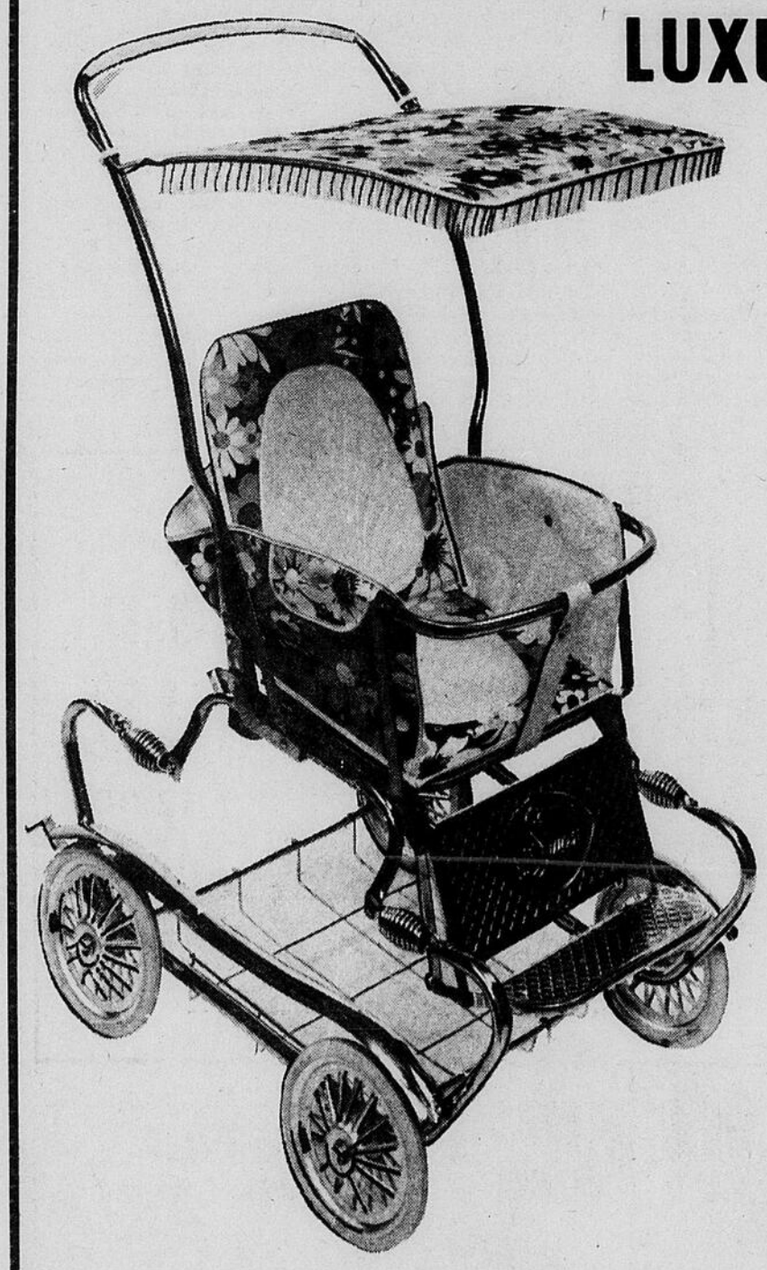
Mamans, c'est la semaine du bébé

Voici l'occasion attendue, madame, d'acheter accessoires et produits pour l'hygiène de bébé à réels prix d'épargne. Faites-en provision et soyez prêtes à accueillir votre futur nouveau-né sans grever votre budget!

it's baby week...

This week is the time to get the things your baby needs at low, low prices. When it comes to looking after your baby LaSalle has what you want at savings you will surely appreciate.

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.



LUXUEUSE POUSSETTE POUR PROMENER BÉBÉ

Châssis métal tubulaire solide. Siège 4 positions transformable en lit — dossier rembourré; dais frangé. Repose-pieds, guidon vinyle agrippant, frein-pédalier, garde-boue et porte-paquets en treillis. Suspension à ressorts. Recouvrement semis de fleurs. Se plie pour rangement.

19.86

THISTLE BABY STROLLER WITH MATCHING CANOPY

Sturdy tubular metal construction with spring suspension. Complete with footrest, vinyl covered bargrip, mudguard and footbrake. Padded seat and back, floral print plastic upholstering with axle basket. 4-position adjustable seat that can be used as a bed. Folds easily for carrying or storage.



MODÈLE PRATIQUE ET PLIANT

Chaise haute pliante à monture tubulaire. Appuie-pieds réglable à 2 positions. Dossier et siège coussinés mousse. Plateau se relevant. Recouvrement lavable. Modèle compact, plié.

14.77

TUBULAR FOLDING HIGH CHAIR

Folds compactly for carrying or storage. Two changeable positions with adjustable footrest. Foam padded back and seat in washable plastic upholstery. Convenient quick release feeding tray.

CHARGEX



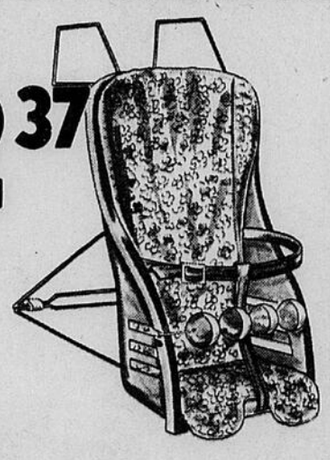
9.99

POUR LES PROMENADES EN AUTOMOBILE

Siège-auto à dossier, siège et repose-tête coussinés 2 pouces de mousse et recouverts vinyle de fort calibre. Barre d'appui devant. Courroies 1½ pouce type parachute. Solide monture acier tubulaire chromé. Facile à adapter, à plier.

PADDED CAR SEAT FOR BABY'S COMFORT

Upholstered in heavy gauge vinyl over rest. Padded back, seat and headrest. Padded front rail, tubular steel frame, 1½" nylon parachute-type harness. Meets and exceeds Federal Motor Vehicle Standards.



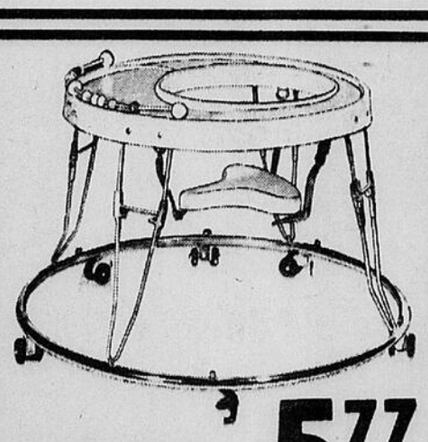
2.37

À TRÈS BAS PRIX

Un siège-auto à support caoutchouté et crochet. Rembourrage pour confort, recouvrement vinyle. Courroie de sûreté devant. Boulier. Tons multicolores.

SAVE ON BABY SITTER

This seat has a multi-colored vinyl pad with wing-tip upholstery. Easy to adjust stand with rubber safety guards. Car-seat bracket, colorful play-balls and tummy strap.



5.77

LES TOUT PETITS EN RAFFOLERONT

Marcheuse pratique parce que pliable pour rangement. Siège à ressort réglable et plateau polypropylène. Cadre robuste en acier tubulaire chromé. Montée sur 12 roulettes facilitant le déplacement de bébé.

THE FIRST STEPS IN A BABY WALKER

Sturdy tubular chrome frame. Adjustable spring seat. Polypropylene tray and seat all mounted on 12 free-rolling wheels. Collapsable and holds flat for easy storage.

COMPACT ET SANS DANGER POUR LES PETITS

Parc oblong à monture tubulaire en acier chromé. Côtés filet de nylon solide permettant à bébé de s'agripper. Rebord et fond vinyle. Roulettes plastique incassable. De toute sécurité, portatif, se plie en un tour de main.



HOURS OF FUN! OBLONG FOLDING PLAY PEN

Chrome plated tubular steel frame. Very easy to fold for carrying or storage. Nylon mesh sides for softness and strength. Laminated covered top rail. Non-breakable plastic wheels. Folds flat and is completely safe and portable.

16.77



5.55

Le plus près de l'allaitement naturel! La trousse comprend 6 tétines, 65 sacs stérilisés, 6 supports et capsules et un dispositif d'extension automatique.

The nearest approach to breast feeding. Includes 6 natural action nipples, 65 pre-sterilized disposable formula bags, 6 holders and caps, one adjustable automatic expander.

SACS PLAYTEX

36 sacs de rechange à biberon Playtex. Prés-térilisés. Dans boite.

95¢

PLAYTEX DISPOSABLES
Pre-sterilized formula bags. Box of 36.

TÉTINES PLAYTEX

Tétines de rechange Playtex stérilisées, prêtes à utiliser. Deux par boite.

39¢

PLAYTEX NIPPLES
Free-action Playtex nipples. Pre-sterilized and ready to use. 2 per box.



Huile bébé. Flacon 9 onces.

91¢

Baby oil in 9 oz. bottle.



Shampooing doux, 12 onces.

1.11

12 oz. bottle mild shampoo.



Poudre bébé. Format 14 on.

73¢

Baby powder in 14 oz. size.



Tampons coton. 325 boules.

53¢

Cotton balls in package of 325.



Lotion bébé. Flacon 9 onces.

91¢

9 oz. bottle of baby lotion.



Savon bébé. Boite trois pains.

39¢

Baby soap. 3 bars per box.



Tiges coton. Par boite de 144.

58¢

Baby swabs. 144 per box.

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

VALLEYFIELD • CHATEAUGUAY

75 rue MADEN, angle Du Havre (Ancien Parc Moco)

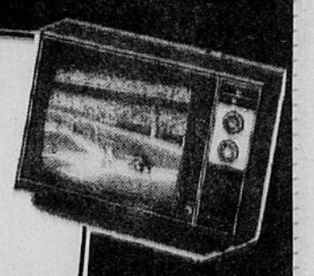
116 boul. ST-JEAN-BAPTISTE, angle D'ANJOU

JOUEZ IGA DOUBLE BINGO

PRIX EN ARGENT
$100, $25, $10, $5.
PLUS PRIX INSTANTANES
TIMBRES
Gold Star

TIRAGES HEBDOMADAIRES
UN TELEVISEUR COULEUR SANYO
(CHAQUE SEMAINE PENDANT 12 SEMAINES)

GAGNANT
5e Telecouleur
M.LEGARE
8051 24e AVENUE
SHAWINIGAN SUD



13e SEMAINE: FORD PINTO 1972 AUTOMATIQUE
OU UN AN D'ALIMENTS GRATUITS
(VALEUR DE 35.00 PENDANT 52 SEMAINES)



POUR LES GAGNANTS VOIR LA LISTE ETABLIE CHEZ VOTRE AMICAL MARCHAND IGA

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 11 MARS 1972.

JAMBON DANS LA FESSE

PRET A MANGER
ROYAL
READY TO EAT
LEGS OF HAM
UN BOUT OU L'AUTRE EITHER END

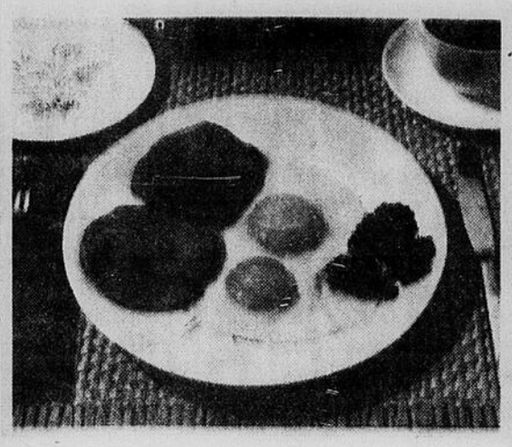
JARET COUENNE ET SURPLUS DE GRAS ENLEVES

LB 63¢

COUPE DU CENTRE OU TRANCHES LB. 85¢

FESSES CONGELEES D'AGNEAU

DU PRINTEMPS DE LA NOUVELLE ZELANDE
FROZEN LEG OF SPRING LAMB
LB 85¢



BACON

TABLERITE
RINDLESS
BACON
PQT 1 LB PKG
69¢

SANS COUENNE

OEUFS FRAIS

CANADA CAT. "A" GROS

FRESH LARGE EGGS
DOUZ DOZ
CANADA GRADE "A"
39¢

SOUPES HABITANT

AUX POIS OU AU LEGUMES
PEAS OR VEGETABLE SOUP
4 BOITES 28 OZ TINS 1.00

TARTES IGA PIES

POMMES-APPLES 22 OZ
RAISINS-RAISINS
NOIX-NUTS 22 OZ
CITRON-LEMON
SUCRE-SUGAR 20 OZ
CH. EA. 35¢

CAFE INSTANTANE

NESCAFE
INSTANT
COFFEE
POT 10 OZ JAR
1.69

BLE D'INDE EN CREME

CANADA REGULIERE LYNN VALLEY
CREAM CORN
CANADA STANDARD
6 BTES 19 OZ TINS 1.00

BISCUITS SODA

NON-SALES OU SALES
PREMIUM CRACKERS
UNSALTED OR SALTED
SODA CRACKERS
BOITE 1LB BOX
45¢

PAMPLEMOUSSES DE FLORIDE

E.U. NO 1 JUTEUX
U.S. no 1
FLORIDA GRAPEFRUIT
8 POUR FOR 88¢

ORANGES JAFFA

SUCREES ET JUTEUSES
DE ISRAEL ENSOLEJLLE
IMP. NO 1
JAFFA ORANGES
CELLO 5 LB. 89¢

POMMES CORTLAND

MURES ET FERMES
QUEBEC DE FANTAISIE
5 LBS POUR 48¢

FRAISES FRAICHES
DU MEXIQUE CAN. NO 1
FRESH STRAWBERRIES
CHOP 39¢

ECHALOTES FRAICHES
DE CALIFORNIE CAN NO. 1
FRESH SHALLOTS
2 PQTS PKGS 25¢

BANANES JAUNES DOREES
MURES ET FERMES - IMPORTEES NO.
GOLDEN YELLOW BANANAS
L.B. 12¢

PATATES DE TABLE N.B.
CANADA NO.1
TABLE POTATOES
10 LB. 32¢

SPAGHETTI CATELLI

MACARONI COUPE OU SPAGHETTINI
CUT MACARONI
3 CARTONS 1 LB CARTONS 69¢

JUS de TOMATES

CANADA DE FANTAISIE
CAVALIER CANADA FANCY
TOMATO JUICE
3 BOITES 48 OZ TINS 1.00

EAU MINERALE

NATURELLE CAVALIER
NATURAL MINERAL WATER
4 BOUT. 30 OZ BOTT. 89¢

BAS CULOTTES

UNE GRANDEUR
ONE SIZE "PANTY HOSE"
3 POUR FOR 1.00

FEVES JAUNES COUPEES

CANADA REGULIERES
RAPIDES DE LACHINE
CUT WAX BEANS
6 BOITES 19 OZ TINS 1.00

MARCHE G. LEDUC IGA
66 STE-CECILE, VALLEYFIELD
341-2355 BIERE

EMILE GREGOIRE IGA
335 ST-LAURENT, VALLEYFIELD
373-4211 BIERE

MARCHE A. LAURIN INC.
45 ALEXANDRE, VALLEYFIELD
373-2515 BIERE

JOS COUSINEAU ENR. IGA
VALLEYFIELD
373-1960 BIERE

MARCHE GUY BOURBONNAIS
164 RUE PRINCIPALE, COTEAU LANDING
267-3533 BIERE

SUPER MARCHE ELLICE
56 ELLICE, VALLEYFIELD
373-8022 CIDRE BIERE

MARCHE CLAUDE ENRG.
15 2e AVENUE, CHATEAUGUAY

MARCHE BEAUHARNOIS ENRG.
66 ELLICE, BEAUHARNOIS
429-5622

MARCHE ST-LAURENT IGA
75 ST-LAURENT, VALLEYFIELD
373-2277 BIERE

MARCHE ROBERT VINCENT
183 RUE ST-EUGENE, VALLEYFIELD
373-6531 BIERE

IGA

TEL: 692-8661
PET SHOP
La Boutique des Petits Animaux
Oiseaux - Poissons - Accessoires
Birds - Fish - Cages
39 BLVD. D'ANJOU CHATEAUGUAY

THE ST-LAWRENCE SUN
LE SOLEIL DU ST-LAURENT
One of Canada's largest bilingual weekly newspapers

PHARMACIE LEFEBVRE
R. Lefebvre, B.PH., L. PH.
692-6784
19 RUE PRINCIPALE CHATEAUGUAY CENTRE

Embarassing lack of Parental Support

H.S. Billings band puts on fine concert at H&S meeting



The main highlight of the recent general meeting of the Mary Gardner Home & School Assoc. was an excellent band concert by the 75 member Howard Billings High School Band, under the direction of Mr. J.B. Pellows. The group's program was a delightful blend of classical and pop, the latter being played by the dance band group, made up of eleven members of the full band.

The one sour note of the evening was the very embarrassing fact that there was three times as many people in the band as there were in the audience. A grand total of 28 people turned out for this evening, which was preceded by a very short business meeting.

We read, and hear a great deal these days, as has been the case for several years now, about all the problems young people are creating for themselves, as well as for others - the student protests, the radicalism, the drug culture, kids with nothing better to do than hang around shopping centres. Well, here we have 75 talented and enthusiastic young people, some of whom are involved with band practice five afternoons a week, as well as on the evenings when the band is performing, and only 28 people can be bothered to turn out and give them a little encouragement. It's not only embarrassing, it's just a little disgusting, and a pretty sad state of affairs indeed. Well, the people who didn't attend were the losers, they missed out on a most enjoyable evening's entertainment, one which this writer would very much enjoy repeating.

This particular occasion, among many others, leads the writer to the very regrettable conclusion that, while we may possibly have some problems regarding the young people of our community, a good deal of serious thought should also be given to the 'Parent' problem, the symptoms of which are apathy, and a lack of interest in what our children, and the others in the community are doing. I think our children and young people deserve far better than our disinterest and lack of encouragement.

Many thanks once again to Mr. Pellows and this 75 keen young musicians for a very enjoyable concert.

ACTIVITY NIGHT: The next sports activity night for H & S members will be held on Monday, March 20, at 8:15 PM in the school gymnasium.

Ian McFarland,
Publicity Chairman.

On three levels

Billings misses out in bids for titles

Howard S. Billings Regional High School teams failed in their bid for Interscholastic championship honors on all three levels as the seniors were eliminated from the final round of play in a 4-0 setback by Lower Canada College last Friday which put L.C.C. into the windup game against Loyola and produced an L.C.C. upset to give them the championship.

The Bantams failed in their bid for a title when they wound up behind Loyola in regular season play without gaining a shot at the finals, and the Juniors lost a heartbreaker to MacDonald High in the final game when an overtime tally gave MacDonald a 4-3 decision.

The Billings seniors loss to L.C.C. on Friday was an upset as they had previously taken three straight decisions from the winners, twice by scores of 3-2 and once on a 2-1 decision, but the L.C.C. boys came up with a great effort to take advantage of a couple of early breaks for a 2-0 lead, forcing Billings into playing a wide open style, and again waiting for the opportunities in getting their other two tallies. Lonnie Matalon scored twice for Lower Canada with Robbie Jackson and Ross Fraser getting the others as Dave McCullough turned in the shutout.

In the senior final the warning of Loyola assistant coach Jim Ruddy that L.C.C. would be tough in the final proved right as the team downed the heavily favored Loyola aggregation 4-2 to claim the GMIAA senior championship by a 4-2 score with John Timmins scoring a pair and singles going to John McBoyle and Ken Covo. L.C.C. had earlier in the season been stopped by 7-0 and 5-1 scores by Loyola, but were never headed in the final game, leading 4-0 before Loyola got on the board with tallies by Alain Chaput and Alan Grant. L.C.C. knocked off the big three of Verdun, Billings and finally Loyola in the run for the honors, and coach Alan Wightman called it a real team effort all the way.

With the Bantam out of the finals, Billings had only the junior representatives, and they came through with a big effort before being edged 4-3 in overtime by MacDonald

(continued on page 20)

Rencontre épiscopale interaméricaine à Châteauguay

Mgr Charles E. MATHIEU, Secrétaire général de la Conférence Catholique Canadienne, vient d'annoncer que la septième réunion annuelle des évêques des Amériques du Nord et du Sud aura lieu à Châteauguay, P. Québec, du 15 au 17 mai 1972.

Pour la première fois, les évêques canadiens seront les hôtes de leurs collègues. Les deux principaux points à l'ordre du jour sont "L'EGLISE ET LA POLITIQUE", "L'EGLISE ET LES JEUNES"

Le but premier de ces rencontres interaméricaines consiste à promouvoir le dialogue entre les participants et à fournir des occasions d'échanger sur des points d'intérêt commun, sans exclure la possibilité d'action ou d'engagements concrets immédiats.

Environ trente évêques participeront à la réunion. Ils représenteront la Conférence Catholique Canadienne, la Conférence épiscopale des Etats-Unis et le CELAM, organisme de coordination et de coopération établi par toutes les conférences épiscopales de l'Amérique du Sud.

Ordinairement, vingt-deux évêques participent aux sessions: neuf pour le CELAN, neuf pour les Etats- Unis et quatre pour le Canada. A titre d'hôtes, les Canadiens auront cette année 8 représentants.

De droit, les présidents et vice- présidents des trois organismes prennent part à la réunion. Ce sont:

pour le CELAM: Mgr Avelar Brandao VILELA, archevêque de Teresina, Brésil;

Mgr Marc G. McGrath archevêque de Panama;

pour les ETATS-UNIS: Monsieur le Cardinal J. KROLL, de Philadelphie;

Mgr Léo BYRNE, de St-Paul, Minnesota;

pour le CANADA: Mgr William POWER, évêque d'Antigonish, N. E; Mgr Jean- Marie FORTIER, archevêque de Sherbrooke, P. Québec.

De plus, six religieux représenteront l'Amérique latine, les Etats- Unis et le Canada.

Le document de travail sur "L'EGLISE ET LA POLITIQUE" sera élaboré par le CELAM tandis que celui sur "L'EGLISE ET LA JEUNESSE" sera préparé en collaboration par les Etats-Unis et le Canada.

La rencontre aura lieu à la maison de retraite des Soeurs Grises, à Châteauguay.



Admiral brings you one of the brightest ideas in color television today

1972

Aujourd'hui Admiral vous apporte une des meilleures idees dans la television couleur

SOLAR COLOR

1. THE REMARKABLE ADMIRAL K20 HYBRID SOLAR COLOR CHASSIS. Incorporates sophisticated advancements in color TV technology. The lasting dependability of transistors has been teamed with the proven performance of vacuum tubes for longer, more efficient operating life. *Chroma amplifier* for a vivid, true-to-life color picture. *Solid-state 3-stage IF amplifier* for sensitive signal reception. *All-new dynamic Pin Cushion correction circuitry* that improves rectangularity of picture. *Integrated circuit (IC)* which incorporates sound IF amplifier, sound detector and audio pre-amplifier for static-free FM sound.

CHÂSSIS SOLAR COLOR K20 HYBRIDE ADMIRAL
TOUT NOUVEAU CHÂSSIS DE PRÉCISION — Ce châssis hybride à semi-conducteurs bénéficie des tout derniers perfectionnements dans la technique des télécouleurs. Le MODULE DE MISE AU POINT breveté du K20 agit en même temps que le canon électronique super-précis pour produire un rayon électronique d'une exactitude parfaite sur chaque point de phosphore. Le CIRCUIT DE COMMANDE CHROMA AUTOMATIQUE à semi-conducteurs maintient le bon niveau de couleur sur l'image quelle que soit la force des signaux. Le nouveau châssis hybride K20 Admiral est doté de transistors fiables et durables et de lampes à vide à fonctionnement éprouvé.

3 YEARS GARANTY ON PICTURE TUBE AND ON BOTH TUNERS

3 ANS DE GARANTI SUR TUBE - ECRAN ET SUR LES DEUX SYNTONISATEURS

T.V. COULEUR TRANSISTORISEE ADMIRAL 1972

SERVICE EXTRA $39.00

SERVICE EN PLUS $39.00



THE SANTANA, MODEL 6L3023 MASTERCRAFT 26. Instant Play Solar Color TV. Black-Out lighted channel indicators. TINT-A-MATIC pre-set tint control. Solid-state 3-stage IF amplifier. Slider preference controls. Two 4" speakers. Spanish credenza from the Masterpiece Collection in genuine Oak veneers. 29"H, 42"W, 19¼"D.

Le SANTANA — Modèle 6L3023
Crédence ESPAGNOLE en placage chêne véritable.
Dimensions: hauteur 29", largeur 42", profondeur 19¼".
Deux haut-parleurs de 4".
Poids approx. d'exp.: 182 lbs.

Tel qu'illustré
As illustrated

Admiral
SYMBOLE DE QUALITÉ
Spécifications sujettes à changements sans préavis.

ADMIRAL 1972 TRANSISTORS COLOR T.V.

pour seulement - for only

649.00

AMEUBLEMENT FILIATRAULT FURNITURE ENRG.
35 BOUL. D'ANJOU CHATEAUGUAY
692-4648

THE ST. LAWRENCE SUN - LE SOLEIL

Mailing Address: P. O. BOX 98, Beauharnois, Qué.

CHATEAUGUAY VALLEYFIELD BEAUHARNOIS

CWNA

One of Canada's Largest Bilingual Weekly Newspapers
Un des plus gros journaux hebdomadaires bilingues au Canada

PHILIP VAN SON
Editor and General Manager

EDGAR LACOSTE
Advertising

GLEN BOUDREAU
WILKINS PHOTOS
Photographers

BILL SOLES
Sports & Special Features

JEAN-LOUIS BRAULT
Gérant du Bureau de Valleyfield (LE SOLEIL)

68 STE-CECILE
TEL: 373 - 8555
VALLEYFIELD C. P. 302

YVON BOUCHER
Chef de la rédaction (Valleyfield)

PETER ROZON
Photos - Publicité (Valleyfield)

HEAD OFFICE - BUREAU CENTRAL TEL. 692 - 8555
Second Class Mail - Registration Number 2533
1533 Blvd. de Léry, De Léry, P.Q.

MEILLEUR ORIGINAL DISPONIBLE

BEST COPY AVAILABLE

La 5ième joute dimanche, ici

1100 personnes acclament les Ailes qui gagnent 9 à 3

Les Ailes de Chateauguay, de la ligue Junior du Richelieu, ont joué de malchance, lundi soir, à Longueil, en perdant par le compte de 3 à 2, en surtemps, contre les Tigres. Demain soir, jeudi, à l'aréna de Chateauguay, les Ailes feront face à l'élimination.

Les "Ailes" de Chateauguay étaient sur la bonne voie, dimanche dernier à l'arena de l'endroit. Pour le prouver, une foule enthousiaste de 1100 personnes (dont une centaine de Longueuil) a réveillé le club champion de la ligue Richelieu, qui a humilié et "tapoché" de son mieux les "Jets" de Longueuil 9 à 3.

Par ce verdict, le club du pilote Jacques Demers tirait toutefois de l'arrière 2 à 1 dans cette série semi-finale 4 de 7. La 4e rencontre avait lieu au centre "Jean Béliveau" à Longueuil, lundi soir. Enfin, pour apaiser les fervents supporteurs et peut-être faire taire quelques pessimistes et sceptiques, les "Ailes" ont redonné espoir et on est maintenant beaucoup plus confiant, face à ce résultat.

Il y avait des gens de partout, Chateauguay, Caughnawaga, Ste-Martine, Mercier, St-Etienne, Beauharnois, Melocheville, etc. et ils n'ont pas été désappointés par le spectacle qui s'offrait à eux. Tout un "show"!

La sortie explosive de Steve Heggison avec quatre filets, la fougue et la force offensive du "grand" Peter Quinn avec son but et ses deux aides, le magnifique travail défensif des Pierre Gélineau (Il en a plaqué plusieurs en plein centre de la patinoire), André Laplante, John Lahache et Dan White, plus le comportement hors de l'ordinaire du "cowur au ventre" Réjean Tardif qui a également réussi un but, et comme dessert, les beaux buts des Richard Leboeuf, Roger Desjeans et Robert Renzo, tout ça, le public en "or" d'occasion n'a pas manqué de rendre cette journée du 12 mars mémorable.

C'est un tableau que nous aimerions voir encore dimanche prochain, alors que la 5e joute sera présentée à l'arena de Chateauguay.

Par contre pour les perdants, pour faire contraste avec leurs deux premières victoires de cette série, rien ne roulait, si ce n'est de la brillante performance de Daniel Lacoste (le meilleur joueur des Jets) et du défenseur Gérald Brousseau qui a été solide à la ligne bleue. Brousseau a de plus obtenu un but sur un lancer frappé de 30 pieds que Paul Lefort a bloqué, mais a échappé pour échoir dans le fond du filet. De plus, Brousseau frappe dur et sait s'imposer en son territoire. Daniel Mercier et Jean Bourdon ont complété le pointage pour les visiteurs. Le grand défenseur, Wally Shewan (il n'est pas manchot) s'est mérité 4 des 6 punitions de son clan. Chateauguay plus agressif, s'en est vu imposer le double dont trois à Dan White. Chateauguay a lancé 34 fois et Longueuil 35. Les "Ailes" ont évolué à désavantage de deux hommes pendant près de huit minutes au 3e vingt et même dans cet état, le scientifique Steve Heggison voulant s'illustrer davantage a compté son 4e filet sans aide. Il a reçu un tonnerre d'applaudissements. Au début de la partie, une plaque souvenir a été remise aux instructeurs, Jacques Demers et Roger St-Onge du Chateauguay, marque d'estime et de reconnaissance de la part de tous les joueurs du club. C'est le capitane, Richard Leboeuf, qui a fait la présentation.

La 5e partie est présentée dimanche prochain à l'arena de Chateauguay et il ne fait aucun doute que les lieux seront occupés à plein. Une preuve de plus que le public local sait apprécier le travail de ses porte-couleurs.
(Par: G. Jeanneau)



J.P. GILBERT — KEVIN BOYLE — ANDRE PELLAND

Même s'ils ont terminé second au classement de la ligue de hockey Juvenile du "St-Laurent", les "Ailes" de Chateauguay entendent bien gagner le titre des éliminatoires de ce circuit. Ainsi dimanche (5p.m.) le club local recoit le Candiac à l'aréna de Chateauguay, dans la 1ère joute de la série semi-finale. C'est le Sorel qui a gagné le championnat avec 32 pts.



Here we see Mayor Richard Sutterlin picking the name of the February draw-ing winner, who was-

MR. HERB KELLY
89 ST. EUGENE ST.
CHATEAUGUAY CENTRE.

Mr. Kelly won this beautiful portable T.V. set, being held by Mr. Brian K. Finch.

EVERYBODY IS A WINNER AT
BRIAN K. FINCH
CAR SHELL WASH
FREE

Car wash with a minimum gas purchase of $5.00

Every gas purchase this month gives you a chance to win

STEREO FM AM/FM
8- TRACK TUNER / AMPLIFIER

Nous voyons ici M. le Maire Richard Sutterlin tirant le nom du gagnant pour le tirage de février, qui est:-

M. HERB KELLY
89 ST. EUGENE
CHATEAUGUAY CENTRE

M. Kelly gagne ce magnifique T.V. portatif qui est tenu ici par M. Brian Finch.

VOUS ETES TOUS GAGNANT CHEZ
BRIAN K. FINCH
LAVE-AUTO SHELL
GRATIS

Lavage d'auto avec l'achat minimum de $5.00 d'essence.

Tout achat d'essence ce mois-ci vous donne une chance de gagner.

STEREO FM AM/FM
TUNER / AMPLIFICATEUR 8 - PISTES

BRIAN K. FINCH
LAVE - AUTO SHELL CAR WASH
111 BOUL. D'ANJOU — CHATEAUGUAY CENTRE

Horizons Sportifs



Par Georges Jeanneau

AUGMENTEZ VOTRE VITALITE- COMBATTEZ LA FATIGUE!

Depuis quelques semaines j'ai vécu d'agréables moments dans de nombreuses soirées paroissiales, danses, conférences de presse, réunions sportives, etc. J'ai rencontré une foule de gens ici et là, tous aussi gentils et conscients de se récréer régulièrement. Mais pourtant ces mêmes personnes éprouvent des difficultés avec leur état de santé et voient avec appréhension leurs revenus s'envoler et se soustraire à leur médecin afin de se remettre sur le "piton". On peut dire que deux personnes sur quatre absorbent un tas de pilules, dans l'espoir de se mieux comporter. C'est incroyable. Pourtant avec le yoga, la culture physique, les sports de plein air (surtout pour l'oxygénation), le "jogging", etc. et une alimentation quasi-naturelle (exempte de produits chimiques), ces mêmes personnes trouveraient rapidement une joie de vivre et un regain de vie naturel. On donne peut-être aujourd'hui beaucoup plus d'importance à l'entretien de son auto, de sa motoneige, qu'à son corps lui-même. Quel manque! Jusqu'à trente ans, ça roule assez bien mais passé cet âge là, questionnez-vous et vous vous apercevrez qu'il y a des manques chez-vous. Disons d'abord que la fatigue est l'ennemi No. 1 de la santé. L'état de fatigue qui caractérise la vie moderne dévitalise l'organisme, lui enlève toute résitance à la maladie et nous empêche de vivre intensément notre courte vie. Il est urgent que l'on comprenne enfin que personne n'a le droit de vivoter, de trainer la vie et que pour vivre avec le maximum de succès, il faut à tous et à toutes sa part de "force", de vitalité, d'énergie, d'endurance et cela peu importe la vocation, profession ou métier embrassé par chacun. Et pour éviter d'éterniser cette chronique, disons que les exercices de respiration ou les sports qui favorisent la respiration (ski de fond, patinage, course à pied, hockey, tennis, raquette, canotage, etc.) sont absolument incomparables. Les conduits respiratoires sont nettoyés et donnent une grande puissance aux poumons. La respiration joue un rôle prépondérant. Elle purifie le sang en éliminant les déchets. Si vous voulez vivre en santé, pratiquez le sport de plien air. La santé est notre bien le plus précieux. C'est un devoir de vue moral pour tous de la conserver et de l'améliorer même s'il faut mettre de côté toutes sortes de préjugés et d'habitudes qui nous placent sur le chemin de la maladie physique et morale. La tension nerveuse continuelle de la vie moderne nous conduit infailliblement à l'intoxication de l'organisme. L'intoxiqué voit, dit-on, la vie et les gens à travers ses toxines (c'est-à-dire en noir). Désintoxiquons notre organisme par les secrets naturels de vitalité (exempts de rudesse) et vous vous sentirez vite mieux. Ainsi remarquez comme on se sent apaisé fortifié en présence d'une personne d'un calme imperturbable. Remarquez au contraire comme on se sent déprimé, fatigué après une conversation avec une personne agitée, nerveuse, bavarde à l'excès. Enfin pour terminer ce petit exposé (je pourrais en écrire vingt fois plus sur le sujet), disons que vous devez choisir toujours des aliments dépourvus d'ingrédients chimiques. Les aliments naturels créés par Dieu sont parfaits. Ils contiennent toutes les substances nutritives nécessaires à l'organisme. L'homme creuse sa tombe avec ses dents. C'est bien vrai. A éviter les aliments transformés par l'homme (artificiels) pour des raisons commerciales ou la farine blanche (on n'oserait pas nourrir les animaux), le sucre blanc et ses sous-produits le café, les liqueurs douces, les bonbons, l'alcool. A recommander les fruits frais, les légumes verts, les céréales à blé entier, le pain à blé entier, le lait, les oeufs, le poisson, la viande maigre et surtout le miel non pasteurisé. C'est fini mon petit sermon sur la vitalité.....

POTINS: Le Directeur de l'Ecole St-Jean Baptiste (Ch. Centre), M. Armand Laplante est sans contredit un mordu du ski. Armand a compris le besoin de bien organiser ses temps libres et chaque fin de semaine, on peut le voir s'en donner à coeur joie sur les pentes du Mont Carmel près de Trois-Rivières. Accompagné des membres de sa famille, il a comme résidence St-Edouard. "Ca vous remet sur le piton après une semaine de travail bien cédulée" a dit le sympathique principal.....

On a encore de la place pour les jeunes (11 à 14 ans) qui seraient intéressés à oeuvrer chez les scouts (Troupe Explos de la paroisse St-Jean Baptiste de C. Centre). On peut s'enregistrer le vendredi soir à l'école du même nom, soit dès 7.30 p.m. Disons en passant que le SOUPER CANADIEN de ce mouvement a lieu samedi soir de cette semaine à l'école St-Willibrord (Rue Mcload à Chatauguay). De plus avec les "Diamonds", on est certain de s'amuser ferme. Pour informations, Bernard Buteau (691-1033) ou Réal Tremblay (691-2788).....

ST-ISIDORE s'est virtuellement assuré du championnat de la ligue de hockey "Rive Sud" la semaine dernière à l'arena de Chateauguay. Roger Dubuc et le vétéran Constant Hotte ont grandement contribué dans les succès de cette formation cette saison. Dubuc finira certes 2e pointeur du circuit Don Noonan en arrière de l'excellent Marc Rioux du Grand Chateauguay (Rustik) qui est installé au 1er échelon au moment où ces lignes sont écrites avec 75 points. Les éliminatoires sont prévues pour mardi prochain, le 14 mars. Voici le CLASSEMENT ACTUEL: St-Isidore (G 22-P7-N1) 45 pts, Chateauguay (19-9-2) 40 pts, Mercier (11-18-2) 24 pts, Lac Des Pins (11-19-1) 23 pts et Ste-Martine (9-19-2) 20 pts. LES COMPTEURS: M. Rioux (Rus) 38-37: 75 pts, Roger Dubuc (S-I) 39-30: 69, C. Hotte (S. I.) 18-33: 51, P. Parrette (Mer) 30-20-50, R. Laberge (LDP) 22-26-:48, Alain Seers (Rus) 15-28: 43.....

Les amateurs de hockey de Valleyfield et de Chateauguay ont prouvé dernièrement qu'ils savaient encourager leur favori au moment opportun. Ainsi dans le match de jeudi dernier à Valleyfield près de 1300 personnes ont payé admission pour voir le National l'emporter 6 à 2 sur le Laprairie et prendre l'avance 2 à 0 dans une série 3 de 5. Dimanche à Chateauguay, dans un enthousiasme hors de l'ordinaire. 1100 personnes ont acclamé les "Ailes" dans leur décisif triomphe de 9 à 3 sur les Jets de Longueuil. Par ce gain, Chateauguay tirait toutefois de l'arrière 2 à 1 dans une série 4 de 7. Les deux clubs se mesuraient lundi soir à Longueuil et au moment où ces lignes sont écrites, nous n'avons pas le compte rendu de la partie. Il ne fait aucun doute qu'il manquera de places dimanche prochain (12 mars-2.30 p.m.) dans la 5e partie entre ces deux formations. Merci à ce public. Après la partie de dimanche, les "Ailes" juvénile du duo Albert Black et Jacques Saulniers recevront le Candiac dans une 1ère joute de la semi-finale des éliminatoires de la ligue du St-Laurent. Il y a répétition entre les deux camps à l'Olympia de Laprairie mardi soir (8PM). Le Sorel a gagné le championnat de ce circuit et Chateauguay a terminé deuxième. Voici le classement officiel: Sorel (G15-P1-N2) 32 pts, Chateauguay (7-7-4) 18 PTS' St-Constant (6-10-2) 14 pts, et Candiac (3-14-1) 7 pts.....Bonjour! (691-3327)

Soirée dansante

Au profit de l'ouvroir du Christ-Roi, samedi 8 avril à 8 heures au sous-sol de l'église du Christ-Roi, goûter de fèves au lard de 8 à 9 hres. Orchestre les As de Casa et rafraichissements pour billets $2.00 dollars l'entrée M. Paul Leroux tél: 692-8495.

Ligue Old Timers

Le Plaza capte le championnat éliminatoires dès dimanche

Par une victoire de 5 à 3 sur le Dragon Sports, l'Hôtel Plaza du sportman Marcel Landriault a remporté le championnat de la ligue "Chateauguay Old Timers", terminant la saison avec 34 points, cinq de plus que le Sabourin Electric qui a terminé deuxième avec 31.

Dans les autres joutes à l'affiche présentées à l'arena de Chateauguay, le Chat-O-Centre de Ken Rattigan a défait le Lac des Pins 3 à 1 et le Bellevue-Ford en a étonné plusieurs pour freiner l'élan du Sabourin Electric qui lorgnait pour la tête du circuit Gérard Laberge, par un triomphe de 5 à 4 sur les "Electriciens".

Les éliminatoires débutent dès dimanche soir à l'arena local. Dans la 1ère joute (Série "A" 3 de 3), le Plaza fait face au Bellevue-Ford alors qu'à 10 H., le Sabourin Electric affronte le Lac des Pins (Série "B"-2 parties au total des points). En dernier lieu, le Chat-O-Centre s'attaque au Dragon Sports dans une série identique (Série "C").

Le Président a égale-

TENTE ROULOTTE — **TRAILER TENT**

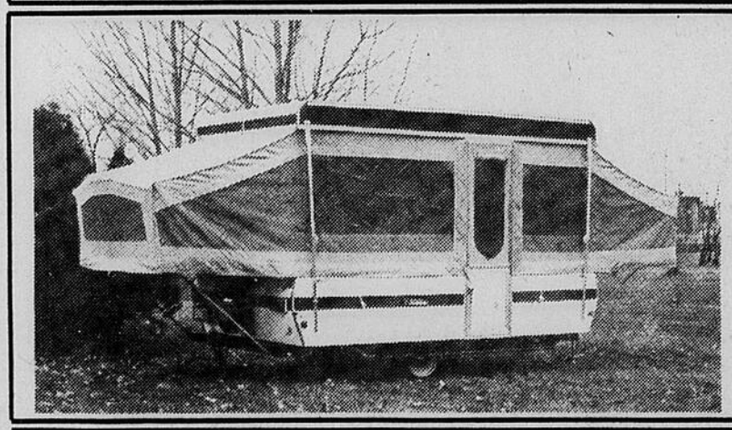
Rembec 72

TOIT FIBRE DE VERRE/FIBERGLASS ROOF



MODEL 8 PLACES

Parmi les mieux fabriquées au Canada et équipée d'éléments originaux, la **REMBEC 8** vous enchantera avec sa cuisine dernier cri, sa fournaise avec thermostat et l'installation d'eau courante. Incluez à volonté frigidaire - congélateur et poêle d'extérieur. Sous son toit isolé et insonorisé que vous manoeuvrez par levier automatique, découvrez un intérieur spacieux où 8 personnes dorment à l'aise. Circulez avec fierté dans votre **REMBEC 8** avec larges baies panoramiques, en tout temps et par toute température.



MODEL 7 PLACES

Plenty of room to live, plenty of room to bring along pleasure with you. Yet so light: you don't notice the difference on your car. Large bed sitting for 6, bright interior decoration, quality upholstering, large windows allowing full-view open, matching drapes, 3 burners stove, running water system, european stabilizers...



MODEL 6 PLACES

Idéale pour l'évasion de fin de semaine, la **REMBEC 6** est d'achat économique, d'entreposage aisé et de maniabilité souple, soit pour la tirer, soit pour la garer sur un terrain de camping. Quoique d'allure compacte, elle est très confortable et comporte autant d'espace que les modèles plus grands ou plus luxueux. Avec une décoration intérieure aussi gaie, le prix et la qualité de la **REMBEC 6** sont imbattables.

GRAJAN CAMPING

Jean Lainey et Gratien Proulx Prop.

242 ST-JEAN BAPTISTE — CHATEAUGUAY — 691-4990

LES "AILES" SONT CHAMPIONS LIGUE JUNIOR DU RICHELIEU 1972

Our "WINGS" Are CHAMPS!!!



Première rangée assis, de gauche à droite J. Louis Bougie Gérant, Michel Roy, Richard LeBoeuf, Pierre Gélineau, Jacques Demers instructeur, Debout 1ère rangée: Bob Jack soigneur, Paul Lefort, André Laplante, Roger St. Onge asst. instructeur, Gary Reid, Pierre Leonard, Réjean Tardif, Yves Laberge, Allan Jenner, Pierre Ostiguy, Danny White, Michel Dubuc, J. Guy Jerome entraineur, Yvon Laplante entraineur. En arrière - Peter Quinn, Stephen Heggison, Denis Myre, Roger Desjean, Robert Renzo, John Lahache.

Bonne Chance ce soir les gars!!!



Good Luck Tonight Boys!!!

ELIMINATOIRES DE LA LIGUE JUNIOR DU RICHELIEU

RICHELIEU JUNIOR LEAGUE HOCKEY PLAY OFFS

Cette page est commanditée par les marchands suivants:

This page was made possible by the following sponsors:

Félicitations de / Congratulations from

La Direction de l'Arêna

DE VILLE DE CHATEAUGUAY

Félicitations de / congratulations from

Les vêtements du Manufacturier



113 Boul. d'Anjou Chateauguay 691 - 1570

Compliments de / of

Echevin du quartier No. 5

Michael Wolanyk

Alderman of Ward No. 5

Compliments de / of

Chateau Dining Room Regd.

CHATEAU DINING ROOM

Chateauguay Shopping Plaza 691 - 3145

Compliments de / of

Grajan Camping Enrg.

242 St. Jean Baptiste Chateauguay 691 - 4990

Compliments de / of

Fred et Pauline Léveillé

Fleuriste Ampleman Florist

243 Boul. d'Anjou Chateauguay 691 - 9114

Compliments de / of

Columbia Electric Ltd.

St. Isidore Chateauguay 691 - 2220

Compliments (of) de

John Fedorko Texaco Service

TEXACO

227 St. Jean Baptiste Chateauguay 691 - 1221

Compliments de / of

Roger Dëziel Inc.

Plomberie Chauffage

210 St. Jean Baptiste Chateauguay 691 - 9737

Compliments de / of

Dragon Sports

289 Boul. d'Anjou Chateauguay 691 - 9214

Compliments de / of

"Boo Boo" Hobby Shop



J. LOUIS BOUGIE

289 Boul. d'Anjou Chateauguay 691 - 9214

M. Murphy a eu la main heureuse

Coincidence, la firme d'ingénieurs "Murphy et associés", embauchée par le gouvernement pour réaliser une étude en regard avec la première phase opérationnelle du projet d'assainissement des eaux du secteur Valleyfield - St-Timothée, possède un lien assez étroit avec l'Association libérale provinciale du comté de Beauharnois, et plus spécifiquement avec le député, M. Gérard Cadieux. En effet, M. Maurice Murphy, ingénieur, agit à titre d'agent de relations extérieures pour le compte du député Gérard Cadieux. Le moins que l'on puisse dire, c'est que le "relationniste Murphy" a eu la main heureuse depuis qu'il fraye dans les milieux politiques.

Toutefois, il faudrait préciser que M. Murphy, citoyen de Maple-Grove, est l'un des rares ingénieurs du comté de Beauharnois, qui possède une expérience pertinente au projet d'assainissement des eaux....

Négociations à l'usine Alcan

A l'usine Alcan de Beauharnois, les négociations qui avaient débuté le 22 février dernier, entre les représentants de la compagnie, d'une part, et les représentants syndicaux accompagnés du conseiller technique d'Arvida, M. Antoine Potvin, d'autre part, ont été conclues le 2 mars 1972.

Les principaux points discutés, lors de ces négociations locales, touchaient la section "ancienneté" et tout spécialement: les zones promotionnelles, les zones démotionnelles, le système d'affichage, le droit prioritaire aux employés déjà au travail pour combler les vacances d'emploi, lors de reprises des opérations.

Par ailleurs, lors de reprises des opérations, l'employé sera reclassé, s'il le désire, à un emploi dans la classe d'occupation à laquelle il était assigné immédiatement avant telle baisse de position ou déplacement.

Dans un autre ordre d'idées, on s'est entendu en regard avec une liste précisant les occupations qui exigent un maximum de 5 jours de doublage, une liste améliorée des occupations ou le "bumping up" est possible, l'intégration du système d'affichage dans la convention collective.

Barrette dialogue...avec douze citoyens

La deuxième soirée de "Barrette dialogue", une rencontre "face à face" avec les contribuables campivalenciens, s'est déroulée dans le calme le plus complet lundi soir. Une douzaine de personnes, dont trois journalistes de la presse régionale, se sont entretenus avec le premier magistrat, en regard avec différents projets.

Les contribuables, beaucoup moins loquaces que lors de la première rencontre, le mois dernier, ont interrogé le maire en regard avec le déneigement, le projet d'assainissement des eaux, les travaux de voirie, le tourisme, le commerce local, l'urbanisme, la possibilité d'achat, par la cité, du Centre Notre-Dame de Bellerive, les chantiers municipaux, etc...

LE PROJET D'ASSAINISSEMENT DES EAUX.

Relativement au projet d'assainissement des eaux, le maire Barrette a déclaré qu'il n'était pas au courant de la nouvelle voulant que le gouvernement ait retenu les services d'une firme d'ingénieurs pour préparer une étude. "L'ordonnance de la Régie stipulait, a noté Me Barrette, que le bureau d'assainissement des eaux, composé du maire de chacune des municipalités impliquées et d'un conseiller municipal de Valleyfield, devait retenir les services des ingénieurs à cet effet. Cependant, nous avons signifié à la Régie notre intention de ne pas donner suite à cette exigence, puisque nous aurions été dans l'obligation, par suite de cette étude, de réaliser la première phase, et ce, même si le coût d'exécution devait s'avérer trop onéreux pour nos municipalités. La Régie ne nous a jamais formulé de réponse, et j'apprends aujourd'hui qu'elle a embauché les ingénieurs. Chose certaine, nous ne sommes pas liés par cette décision de la Régie, du moins au point de vue financier.

LE TOURISME

"La municipalité doit favoriser le tourisme" a dit Me Barrette, en réponse à une question d'un citoyen. Le festival d'été se révèle l'amorce qui permettra d'établir une politique permanente du tourisme. "La cité, de préciser Me Barrette, devra "vendre" son lac St-François, un des derniers paradis de pêche du Québec".

LE CENTRE D'ACHAT

Dans un autre ordre d'idées, le maire a souligné que Salaberry de Valleyfield pourra s'enorgueillir, et ce, dans quelques mois, de posséder un centre d'achat au coeur même de la ville.

En réponse à une question, le premier magistrat a noté: "Une fois qu'ils sont établis à Valleyfield, ces commerces deviennent des commerces locaux à part entière, et les personnes qui y travaillent, des citoyens à part entière.

L'URBANISME

Le maire a convenu que la cité devrait axer ses efforts en regard avec l'urbanisme. Dans un avenir rapproché, la municipalité pourrait compter sur un plan directeur d'urbanisme.

Vol d'une auto

une automobile de marque Pontiac Sedan 1966 de couleur bleue était volée alors qu'elle était immobilisée sur le terrain de stationnement de l'Hotel Cécile à Rivière Beaudette dimanche le 5 mars dernier.

Cette voiture qui appartient à M. Roger De Patro, était retrouvée le lendemain lundi le 6 mars dans la même municipalité, c'est à dire à Rivière Beaudette par les Agents de la Sûreté du Québec, détachement Valleyfield.

Toutefois, on ne possède aucun indice pouvant conduire aux présumés voleurs semble-t-il et selon notre source d'information, le véhicule était retrouvé intact.

Les étudiants adultes sont inquiets

Les étudiants adultes de la commission scolaire régionale Youville sont inquiets, face aux rumeurs voulant que le gouvernement cesse de financer les cours aux adultes, en raison de difficultés d'ordre financier.

Les étudiants et les dirigeants de la Régionale Youville ont fait état de leur crainte au député provincial du comté, M. Gérard Cadieux, qui, lui, s'est empressé de s'informer auprès des fonctionnaires du Ministère de l'Education.

Le secrétaire administratif du Ministère, M. Pierre Parent, dans une lettre à M. Cadieux, souligne que, si ces différents documents réfèrent à la publicité qui a été donnée au manque de fonds provenant du gouvernement fédéral pour l'éducation des adultes, nous pouvons vous assurer que les programmes commencés, cette année, pourront continuer d'ici la fin de l'année scolaire. A ce sujet, de nombreuses rencontres ont eu lieu entre des représentants du gouvernement du Québec et du gouvernement fédéral, et le ministère de l'Education a pris l'engagement de voir à ce que ces cours puissent continuer."

"Toutefois, ajoute M. Parent, si ces documents réfèrent à la politique globale du financement des cours aux adultes, ce sujet fait l'objet de discussions permanentes entre, d'une part, les représentants du gouvernement fédéral et, d'autre part, ceux du ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre et du ministère de l'Education du Québec."

Lettre du lecteur

Pauvres étudiants qu'ils sont et pauvres universitaires de demain... Quel monde veulent-ils fonder et dans quel monde veulent-ils donc évoluer lorsqu'ils seront eux mêmes adultes avec des responsabilités, quand ils bouleversent et nient au départ toute supériorité qu'elle qu'elle soit.

Dieu, la messe, la religion, qu'est-ce que ca vient faire dans nos vies? On n'a plus besoin de personne, surtout plus de religieux dans nos murs. Même les professeurs sont des arriérés déjà au début de la trentaine; les parents ne connaissent rien dans notre monde de vie, notre façon d'envisager les choses, ils sont croulants au possible.

Dans leur temps, ils gardaient la virginité jusqu'au mariage, c'est ridicule tout ca et aujourd'hui, ces mêmes parents vont jusqu'à nous prêcher l'esprit de sacrifice.

Il est vrai qu'avec leur train de vie, actuelle, les jeunes d'aujourd'hui seront des vieillards usés à 35 ans, tout au plus. Boisson, drogue, abus en tout, veilles prolongées, fins de semaine de 3 ou 4 jours, et pour compléter des études avancées sur le "brain". Quel résultat redoutable...

C'est tout un répertoire d'idées avec en plus celle que nous les parents nous ne savons pas les comprendre, ni les aider dès que nous avancons une idée contradictoire.

A part se changer de vêtements, manger plein son ventre, se parfumer ou faire un brin d'études en attendant une communication urgente, c'est tout ce que le foyer représente pour l'étudiant d'aujourd'hui.

La foi, l'espérance et la charité sont exclues. Ces vertus théologales sont périmées pour eux.

C'est cette jeunesse qui nous fait marcher et nous reproche de ne pas être assez comme eux. Il y a cependant une vérité, c'est qu'ils sont bouleversés dès qu'on prononce le mot "avenir". Moi, je leur dis qu'on prépare cet avenir en faisant bien ce qu'on a à faire aujourd'hui et qu'on vit dans l'âge mûr ce qu'on est à 20 ans. On veut bien les aider et les comprendre mais eux, se retirent.

une mère très réaliste.

Marc H. Viau est bien vivant

M. Marc H. Viau, candidat défait dans le quartier Maisonneuve aux dernières élections municipales, n'est pas mort; au contraire, il est bel et bien en vie, plus en forme que jamais, depuis qu'il est revenu d'un reposant périple en Floride.

Au moment où il se reposait sous les chauds rayons de soleil de la Floride, une rumeur, émanant d'un esprit imaginatif, avait laissé croire que M. Viau était décédé.

Les amis du présumé défunt et ils sont nombreux, n'ont pas tardé à envoyer des télégrammes de sympathies à la famille éprouvée par le supposé décès de Marc.

Vol par effraction

Un vol par effraction a été commis, jeudi soir, au bureau du Service Social, rue Du Marché, à Valleyfield.

Les voleurs ont fait main basse sur une somme d'argent, et ce, après avoir causé des dommages materiels assez imposants dans l'édifice.

Les agents de la Sûreté municipale de Valleyfield poursuivent leur enquête.

Letre du lecteur

Bâtir ou démolir?

Pour faire suite à l'article de l'Abbé Primeau::

Disons que nous sommes tous un peu de grands enfants. On se lance la balle: enfants aux parents, parents aux enfants. M. l'abbé Primeau, je crois, a aussi lancé la balle, pour faire prendre conscience à tous le "pourquoi ça ne va pas".

Moi comme bien d'autres, j'ai lu l'article et j'ai été tenté de lancer la balle. En lisant votre article, M. l'abbé Primeau, mon garçon de quinze ans était un peu pressé d'avoir mon opinion. Il m'a demandé "Trouves-tu ça bon, maman, "J'ai dit: "Oui ça peut-être bon afin d'ouvrir les yeux à certaines personnes. C'est peut-être mauvais pour certains jeunes qui croient toujours avoir raison".

Je ne vous ai pas démoli ni blâmé, peut-être j'aurais pu le faire, car déjà j'ai critiqué et démoli l'autre, en le voyant agir. Je le critiquais, je ne pouvais que le blâmer. Mais un jour, après avoir connu et réalisé sa situation, je me suis aperçue que j'aurais agi de la même façon que cette personne. Quand je pense que je le démolissais..

En réfléchissant beaucoup et en m'interrogeant j'ai vite compris que j'étais dans le monde pour bâtir. Et oui! Mais ça demande tellement de patience et de persévérance... c'est difficile à réussir. Car pour moi, c'est une longue échelle qu'est la vie. Il faut monter une marche à la fois. C'est tellement plus valable pour l'humanité.

M. l'abbé, j'aimerais vous poser une question: "Quand un jeune vient vous exposer son problème de vivre avec certains adultes, est-il facile pour lui de se placer dans la peau de l'adulte?
Est-ce que ça pourrait lui aider de voir comment un adulte peut continuer de bâtir"?

Pour moi, le seul moyen qui me permet d'avancer ou de bâtir, c'est quand je me place dans la peau de l'autre. Celà me fait voir l'envers de la médaille, et ça me permet de marcher avec l'autre. Comme c'est intéressant de bâtir quand aussi longtemps ma seule porte de sortie était de critiquer. Cela, je crois, démolissait l'autre. Bonne chance avec nos jeunes! On les aime bien. Je crois qu'ils peuvent donner beaucoup. DONNONS POUR BATIR NON PAS POUR DEMOLIR.

Une maman qui signe C. L.G.

Vol de motoneige

Une motoneige était volée durant la soirée du dimanche 5 mars dernier, à St-Zotique.

Il s'agit d'une Moto Jet 1972 propriété de M. Jacques De Fossé demeurant dans le Rang St-Thomas à St-Zotique. La motoneige aurait été volée alors qu'elle était sur le terrain de M. De Fossé qui aurait constaté les faits vers 22 heures 10.

Ce sont les agents de la Sûreté du Québec détachement Valleyfield qui enquêtent à ce sujet.

Roger Morin
Avocat
39 rue Jacques Cartier,
Salaberry-de-Valleyfield
Tél: 373 - 7144

AMPLEMAN,
RENAUD & RENAUD
AVOCATS
47 Jacques - Cartier
Valleyfield Tel: 373 - 1432

DR. MAURICE BRODEUR O.D.
OPTOMETRISTE
39 Jacques-Cartier 373-4870 Valleyfield

DR ERIC LEDUC
OPTOMETRISTE
44 Grande-Ile 373-3200
Valleyfield

Brisson LP & FILS
EXTERMINATION ENRG
DENIS BRISSON
AGRONOME
ESTIMATIONS GRATUITES OUVRAGE GARANTI
COQUERELLES • RATS • ARAIGNEES & TOUS GENRES D'INSECTES
TOUS GENRES DE MAUVAISES HERBES
Valleyfield 373-5515
Spécialiste à votre service
350 CH LAROCQUE


PLASTICA ENRG.
22-A Jacques-Cartier
Valleyfield 373-7554
CENTRE DU HOBBY
MATERIEL D'ARTISANAT
JOUETS EXCLUSIFS
JEUX EDUCATIFS

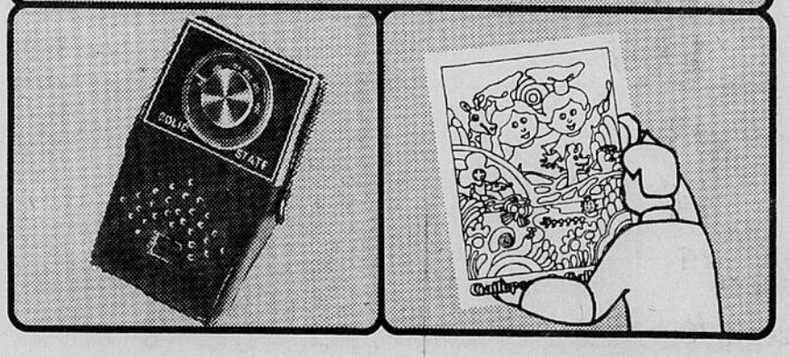
SATISFACTION GARANTIE TEL. AFF. 371-0996
RES. 373-1592
A. A. CADIEUX ENRG
P. E. Cadieux, Prop.
TAILLEUR
Spécialité: Habits faits sur mesures
REPARATIONS GENERALES
19, Rue Ste-Hélène Valleyfield

AMEUBLEMENTS

RICHARD PAGE
403 GIROUX
VALLEYFIELD
373-1469
Les meubles les plus modernes au plus bas prix!
ESCOMPTE JUSQU'A 40%
Dépositaire Admiral, McLary-Easy, Tappan - Gurney - Fleetwood
PLAN DE FINANCEMENT - MISE DE COTE
Salle d'échantillons au sous-sol de la maison privée.
Pas de local, pas d'administration pas d'employés à payer: c'est pour quoi
Les Ameublements Richard Pagé vous offre
SERVICE - QUALITE
LES MEILLEURS PRIX EN VILLE
NOUS DEFIONS TOUTE COMPETITION


RESTAURANT "Aux Rapides"
SALON BAR BAMBOO COCKTAIL LOUNGE
Salles de réceptions
Service de livraison gratuit
Grande-Ile (à l'entrée du pont Mgr. Langlois) Valleyfield
piano bar MICHEL ET SON ORGUE (ET SES CHANSONS)
Tous les soirs à partir de 9 heures (sauf le lundi)
Dimanche, à partir de 5 heures p.m.

JOUEZ GailuRon ET GAGNEZ DES CADEAUX À PROFUSION!
télés-couleur 16"
★ radios 8 transistors
★★ posters-couleur
"Gailuron-Gailurette"


Une des lettres servant à composer le mot G-A-I-L-U-R-O-N se trouve imprimée sous la formule de participation de chaque emballage-concours de pain Gailuron. Découvrez-la... elle est visible par l'intérieur!
Toutes les lettres G-A-I-L-U-R-O-N : Une télé-couleur 16"
Une lettre précédée de ★ : Un radio 8 transistors
Une lettre précédée de ★★ : Un poster 21" x 28" "Gailuron — Gailurette"
Voyez les conditions de participation sur les emballages-concours de pain Gailuron.
UN JEU EMBALLANT!
ESSAYEZ-LE AUJOURD'HUI MÊME!
MONETTE & LARIVIERE INC.
25 ST-JOSEPH VALLEYFIELD 373-8000

On lance des oeufs

Brault compte en surtemps et le National élimine Laprairie

Un but de Guy Brault, sur un lancer de la ligne bleue, compté après 1:23 minute de jeu en deuxième période supplémentaire, a donné une victoire de 5 à 4 au Nationale de Valleyfield sur les Hawks de Laprairie, dimanche soir dernier à l'Olympia de Laprairie. 1,250 spectateurs, dont une forte délégation de Valleyfield, ont ainsi vu le National infliger un troisième revers consécutif aux Hawks pour éliminer cette équipe en série quart-de-finale "A" de la Ligue Junior Richelieu.

La rencontre a été marquée par plusieurs revirements de situation et aussi par plusieurs incidents. Avant même que la joute ne débute, les joueurs du National ont été bombardés d'oeufs par des partisans du Laprairie et une fois le match en cours, les bombardements ont continué de sorte que la rencontre a du



être interrompue à une vingtaine de reprises pour qu'on puisse nettoyer la glace. La plupart des joueurs du National de même que l'instructeur Russell Haworth ont été atteints par des oeufs à au moins une reprise et plusieurs partisans du National ont aussi dû essuyer le tir des supporteurs des Hawks. Tous cependant s'attendaient à un tel accueil car il s'agissait de la répétition de ce qui s'était produit à Valleyfield quelques jours plus tot.

Les deux équipes ont entrepris le match avec beaucoup de détermination. Marcel Gougeon du National a raté la première belle occasion de compter de la joute lorsqu'il s'est échappé à 2:11 minutes. Il a déjoué le gardien adverse mais n'a pu soulever la rondelle dans le haut du filet alors que le gardien était étendu de tout son long. Quelques instants plus tard, Laurent Laberge a été blessé à un bras après avoir été mis en échec et il a dû quitter la partie. Puis, les Hawks ont pris l'initiative du jeu et à 9:52 minutes, ils ouvraient le pointage sur un but de Robert Laberecque. Larry O'Neil a ensuite empeché les Hawks d'augmenter cette avance en y allant d'arrêts fort spectaculaires.

En deuxième période, le National s'est retrouvé et les Hawks ont été débordés à plusieurs reprises. Ce n'est cependant qu'à la dernière minute de jeu que Marcel Gougeon a compté pour égaliser le compte. Marcel a complété le travail de Jacques Bourgon le long de la bande.

Le National a continué son travail en troisième période, mais les Hawks ne lâchaient pas prise car pour eux il n'y avait pas de retour possible en cas de défaite. Roger Desforges a toutefois brisé les reins aux joueurs du Laprairie en complétant un jeu de Michel Richer alors que le National était en désavantage numérique. Ce but est survenu à 9:00 minutes pendant que Mario Faubert était au cachot. Puis à 14:59, Michel Richer porta le compte 3 à 1 en profitant d'une attaque à cinq. Avec seulement cinq minutes à jouer dans la partie, la victoire semblait dans le sac pour le National, mais c'était sans compter sur l'intervention du chronométreur de la partie.

Après avoir retiré le gardien de but avec 1:16 minute à jouer, les Hawks ont réduit la marge à un seul but lorsque Mario Levert compta. Les secondes se sont ensuite écoulées sans que Laprairie ne puisse marquer à nouveau. Le chronométreur usa donc de son influence sur le cadran pour ajouter du temps, au-delà d'une vingtaine de secondes et les Hawks ont ainsi pu égaliser le pointage 3 à 3 a 12 secondes de la fin de la partie. Les joueurs du National ont eu beau protester auprès de l'officiel, celui-ci n'avait rien remarqué et il alloua le but. Cependant, rares ont été les spectateurs à ne pas noter le jeu du cadran, autant ceux du Valleyfield que du Laprairie. Ce dernier point obligeait donc la présentation de temps supplémentaire.

La première période de surtemps était d'une durée de dix minutes et devait être jouée en entier peu importe le nombre de buts comptés. C'est ainsi que Bernard Nadeau compta le quatrième point du National à 3:54 minutes, mais les Hawks ont égalisé sur un but d'Antonio Pinho à 4:28 minutes. En deuxième période supplémentaire, le premier but mettait un terme à la joute et Guy Brault trouva le fond du filet aidé d'André Daoust à 1:23 minute.

Les lancers au cours du match ont été de 57 pour les Hawks et de 40 pour Valleyfield.

Michel Jolicoeur.

Début de la semi-finale 3 de 5.

Le Cap de la Madeleine affronte Le National

La série semi-finale "B" de la Ligue Junior Richelieu débutera jeudi soir à 8.15 heures de l'aréna de Valleyfield. Les deux équipes possèdent un palmarès impressionnant depuis le début des éliminatoires, ayant disposé de leurs premiers adversaires en trois parties d'affilée. Le Cap de la Madeleine a vaincu Iberville 10 à 3, 4 à 2, et 4 à 1 et le National a défait Laprairie 9 à 2, 6 à 2, et 5 à 4. Valleyfield a toutefois plus de mérite pour avoir vaincu l'adversaire deux fois chez lui alors que le Cap de la Madeleine a disputé deux des trois parties chez lui.

Demain soir a l'aréna de Valleyfield, début donc d'une série qui promet beaucoup. Selon l'instructeur du National, Russell Haworth, on doit s'attendre contre le Cap de la Madeleine à voir du jeu axé sur la rapidité beaucoup plus que sur la robustesse. Les Barons possèdent un excellent jeu de position et de passes. Russell compte toutefois sur le travail de sa brigade défensive pour contrer les efforts des Barons et enlever les honneurs de la série. "Nous nous devons de gagner le premier match à Valleyfield", soutient Russell", car par la suite le National disputera deux parties d'affilée au Cap soit vendredi soir et dimanche après-midi. Une victoire à Valleyfield jeudi et une autre au cours de la fin de semaine nous permettraient de revenir Valleyfield avec la possibilité de mettre un terme à la série. C'est ce qu'envisage le pilote du National et lui fait dire que notre équipe junior pourrait l'emporter en quatre parties dans cette série de 3 de 5. Qu'en penser? Les prévisions de Russell sont logiques quoique le National ait éprouvé beaucoup de difficulté contre les Barons au cours de la saison régulière.

Il est vrai qu'en période éliminatoire, il s'agit d'une autre saison mais les Barons ont prouvé qu'ils pouvaient bien faire en battant Iberville.

Demain soir, un premier rendez-vous à ne pas manquer à l'aréna de Valleyfield. Le match est prévu pour 8.15 heures. Soyez au poste. Pour ceux qui voudraient réserver des billets, on peut le faire en communiquant avec Luc Michielli à 373-8045. Faites vite, ils s'envolent comme des petits pains chauds.

Durant la neuvaine du 10 au 19 mars, les grandes célébrations à l'Oratoire St-Joseph auront comme thème: "La justice et la charité dans le monde. La journée du diocèse de Valleyfield, à l'Oratoire, est le 13 mars. Pour ceux qui veulent faire ce pèlerinage, il y aura un autobus. Réservez votre billet en appelant: Mme R. Marcil, 36 Verner, 373-8006...

MEUBLES - APPAREILS ELECTRIQUES - MEUBLES - APPAREILS ELECTRIQUES - MEUBLES - APPAREILS ELECTRIQUES - MEUBLES - APPAREILS ELECTRIQUES

Nous vendons directement de notre entrepot

GROS & DETAIL

L. CHARETTE & FILS INC.

MEUBLES - APPAREILS ELECTRIQUES

AUBAINES FORMIDABLES

FACILITÉS DE PAIEMENT

MEILLEUR SERVICE EN VILLE

31 rue St-Louis Valleyfield 373-2103

soir 373 - 1985

MEUBLES - APPAREILS ELECTRIQUES - MEUBLES - APPAREILS ELECTRIQUES - MEUBLES - APPAREILS ELECTRIQUES - MEUBLES - APPAREILS ELECTRIQUES

REMERCIEMENTS

Mme Romual Daoust et ses enfants désirent remercier toutes les personnes qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Romual Daoust survenu le 3 février 1972, soit par offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

MICHEL PLANTE

IN LOVING MEMORY

In memory of a dear grandson, Michel Plante, died one year ago, on the tenth of March 1971.

Dearer to me than words can tell was the grandson I lost and loved so well. Deep in my heart, you will always stay loved and remembered every day until we meet again one day.

Sadly missed and dearly loved by your loving Nana Smith.

IN MEMORIUM

MICHEL PLANTE

In loving memory of our dear son and brother, Michel Plante who passed away on March the 10th 1971.

We had a son and brother we were proud to own. What it meant to loose him will never be known. The heart breaks of this world are many, but the loss of our son and brother was the greatest of any. A broken link we can never replace. Too young to die, too precious to loose, it was God's will, we cannot choose.

The stars are brightly shining upon a silent grave in which lies our precious son and brother we loved but could not save.

So dearly loved to ever be forgotten, sadly missed and longed for by Mom, Dad and Suzan.

DECES

PILON

A Valleyfield, le 29 février, à l'âge de 93 ans, est décédée Mme veuve J. Elie Pilon née Marie-Rose Maher demeurant au 91 St-Lambert. Les funérailles ont eu lieu le 3 mars. Le convoi funèbre est parti des salons J. A. Larin & Fils, 317 Victoria, pour se rendre à la Cathédrale où le service fut célébré à 3:00 heures. Inhumation à St-Timothée.

PITRE

A Valleyfield, le 2 mars, à l'âge de 73 ans, est décédée Mme veuve Eugène Pitre née Rose Reynolds demeurant au Foyer de la Providence. Les funérailles ont eu lieu le 4 mars. Le convoi funèbre est parti des salons J.A. Larin & Fils, 317 Victoria, pour se rendre à l'église du St-Esprit où le service fut célébré à 10:00 heures. Inhumation à Valleyfield.

MARQUIS.

A Valleyfield, le 4 mars, à l'âge de 82 ans, est décédée Mme veuve Dona Marquis née Marguerite Bernachey demeurant au 22-A Tolly. Les funérailles ont eu lieu le 6 mars. Le convoi funèbre est parti des salons Ernest Montpetit & Fils Inc. 315 Danis, pour se rendre à l'église Notre-Dame de Bellerive où le service fut célébré à 10:00 heures. Inhumation à Valleyfield

THEORET.

A Valleyfield, le 5 mars, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Arthur Théorêt née Eléonore Delorme demeurant au 267 Boul. du Hâvre. Les funérailles ont eu lieu le 7 mars. Le convoi funèbre est parti des salons Ernest Montpetit & Fils Inc., 315 Danis, pour se rendre à l'église Notre-Dame de Bellerive où le service fut célébré à 2:00 heures. Inhumation à Valleyfield.

Derby de pêche

C'est dimanche, le 12 mars, qu'aura lieu le grand derby de pêche sous la glace, dans la baie St-Francois, de 9 heures a. m. à 4 h. p.m. Il s'agit, comme on sait, d'une activité du club des pêcheurs et chasseurs du lac St-Francois.

La distribution des prix aux gagnants est prévue pour 7 heures, à l'issue du souper au fèves au lard qui sera suivi au Club Nautique. Le prix de participation au derby a été fixé à $1.00 Par ailleurs, le prix du couvert, pour le souper, est de $1.00 pour les adultes et 0 50 pour les enfants.

C'est donc dire que, pour $2.00 , vous pourrez participer au tournoi et vous régaler de délicieuses fèves au lard.

AUTRES ACTIVITES DU CLUB.

Lundi le 27 mars, à 8 heures, au club Nautique, soirée de films sur la chasse et la pêche. Prix de présence. .

Samedi le 15 avril, à 8 heures, à la salle des Moose, grande danse du club sportif des pêcheurs et chasseurs du lac St-Francois. L'orchestre Sambo fera les frais de la musique. Un goûter sera suivi. Prix d'entrée: $2.00 par personne

Le festival Récesssion

JOURNEE "PIERRE BISAILLON".

Cette année, votre Bureau de Direction a résolu de consacrer la journée du Festival en l'honneur d'un membre qui nous était très cher. Vous serez d'accord avec moi pour dire que Pierre ne comptait que des amis. Les recettes de cette journée seront versées à Mme Bisaillon.

PRESIDENT DU FESTIVAL.

Le président du IIe Festival Récession sera nul autre que le dynamique Léo-Georges Barrette. Georges formera plusieurs comités. Si vous désirez faire parti de l'un de ces comités, vous n'avez qu'à communiquer avec lui en téléphonant à 373-9375. Votre aide nous sera très précieuse.

SOIREE DU FESTIVAL.

La soirée du festival aura lieu à l'Ecole polyvalente Baie St-Francois. Un cocktail sera servi à votre arrivée. Le "chef" Adrien Lefebvre servira le repas (rôti de boeuf). Après le souper, il y aura danse avec la "musique" de Gérard Lalonde. Le coût du billet sera de $7.00 le couple. Faisons-nous un devoir de participer aux activités du Festival!

SECRETAIRE.

En mon nom personnel, au nom des directeurs et de tous les anciens présidents et directeurs, je désire remercier Richard Morin pour le magnifique travail accompli en se dépensant à 100% pour la Ligue.

Je désire aussi souhaiter la bienvenue à notre nouveau secrétaire, André Théorêt. André occupait, depuis plusieurs années, la fonction de publiciste de la Ligue. Ces années d'expérience dans ce domaine font de lui un atout précieux au Bureau de Direction.

DEFILE DE MODES.

Vous devriez voir travailler notre Comité féminin sous la présidence de Mme Maurice Montreuil! Elles organisent un défilé de modes qui aura lieu le 22 mars, au Centre des Loisirs de Bellerive. Les profits de ce défilé serviront à l'achat de meubles offerts le soir même aux Petites Soeurs de l'Assomption. Nous vous souhaitons Bonne Chance!.

EQUIPE D'ETOILES.

Comme par les années passées, nous irons jouer à Montréal au tournoi des Ligues de Bienfaisances. L'instructeur sera nul autre que Tod Campeau. Nous vous ferons parvenir les noms des joueurs de son équipe dans un prochain communiqué.

FELICITATIONS!

... à l'équipe championne de la maison: LES Tours! Soulignons le bon esprit qui a animé les équipes cette année: Tours, Pions, Rois, Cavaliers.

Bonne chance à tous dans la course au championnat!

VOL

Un camion de l'Hydro-Québec, qui était stationné rue Andrew, à Valleyfield, a été vidé de son contenu, la semaine dernière.

Les voleurs ont fait main basse sur un récepteur-radio, un haut-parleur et un projecteur.

LAINE ISOLANTE SOUFFLEE

chaud en hiver,

frais en été

BATISSES: RESIDENTIELLE, INDUSTRIELLE, COMMERCIALE.

ISOLATION VALLEYFIELD ENRG.

373-8817

Lalonde & Fils

CONTRACTEUR

EN RENOVATION DE BATIMENT

Spécialité: Pierres et briques artificielles, stucco, finition de ciment de couleur, foyers, patios, posage de bloc de ciment.

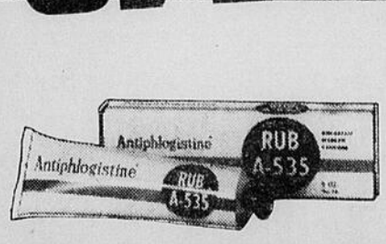
R.C. LALONDE Prop.

3 RUE ARMAND 371 - 3524

VALLEYFIELD - NITRO

PHARMACIES PSM

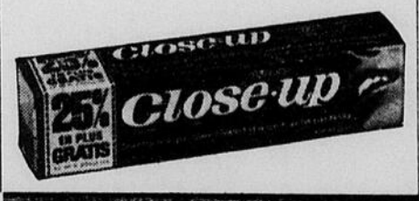
SPÉCIAUX PSM



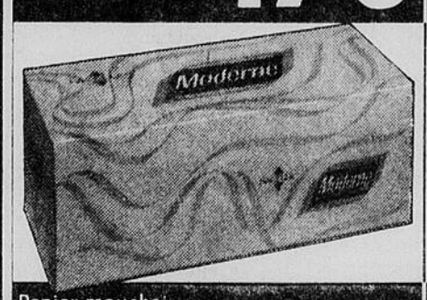
Antiphlogistine Rub A-535 Tube de 2 on. Ord. 1.49 PRIX PSM .79



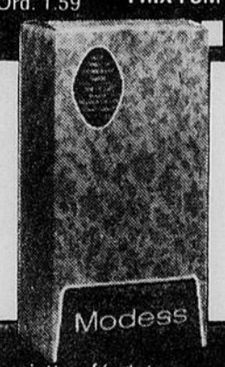
CONTAC-C En 10 Ord. 1.59 PRIX PSM .89



Pâte dentifrice CLOSE-UP Format famille 25% Gratis Ord. 1.39 PRIX PSM .89



Papier mouchoir FACELLE MODERNE Blanc, Rose, Jaune, Aqua Ord. .37 PRIX PSM 3/.89



Serviettes féminines MODESS Régulier en 48 Ord. 2.33 PRIX PSM 1.48



Pansements adhésifs de marque BAND-AID En 100 Ord. 1.59 PRIX PSM .73



Cubes éclair SYLVANIA En 3 Ord. 1.77 PRIX PSM 1.39



Eau minérale VICHY CELESTINS En 32 on. Caisse de 12 bout. 5.47 Ord. .59 PRIX PSM 2/.97



Eau minérale PERRIER En 25 on. Ord. .53 PRIX PSM 2/.89



Crème à barbe FOAMY FACE SAVER 11 on. Ord. 1.59 PRIX PSM 1.19

		Ord.	SPÉC.
BAN	Désodorisant antisudorifique 2½ on. à bille	2.13	1.45
FACELLE ROYALE	Papier mouchoir Grand format	.41	.34
FLUSHABYES	Petite taille En 60	2.89	2.47
FLUSHABYES	Medium En 60	3.09	2.67
FLUSHABYES	Grande taille En 60	3.29	2.77
CEINTURE KOTEX	Deluxe	.69	.49
CEINTURE KOTEX	Luxury	.59	.42
CEINTURE KOTEX	Ultra	.89	.57
PRISTEEN	Désodorisant hygiénique féminin	1.89	1.27
ALBERTO VO5	Crème capillaire et conditionneur	1.25	.93
ANSODENT	Nettoyeur pour dentiers—6 on.	.98	.67
HERBAL ESSENCE	Shampooing En 4 on.	1.09	.73
HERBAL ESSENCE	Shampooing En 8 on.	1.98	1.21
PEPSODENT	Brosses à dents Enfants	.49	.23
PEPSODENT	Brosses à dents Medium	.69	.33
PEPSODENT	Brosses à dents Dure	.69	.33
SOFT & DRI	Désodorisant antisudorifique	1.59	.99
STERISOL	Antiseptique buccal 14 on.	1.49	.93
TAME	Rince-crème—Régulier 8 on.	1.39	.89
TAME	Rince-crème—Avec corps 8 on.	1.49	.97
TAME	Rince-crème—Au citron 8 on.	1.49	.97

		Ord.	SPÉC.
THE DRY LOOK	Fixatif à sec en aérosol—6 on.	1.49	.97
SOFTIQUE	Huile de bain—2.5 on. Vert, or ou bleu	1.69	1.17
BARE FACE	Mousse pénétrante en aérosol—3 on.	2.50	1.79
CLEARASIL	Couleur chair ou invisible—1.2 on.	1.35	.93
CLEARASIL	Savon	.41	.29
OLD SPICE	Bâton désodorisant	1.50	1.13
NEW DAWN 2	Shampooing colorant	3.00	1.83
POND'S	Crème pour la peau Rég. ou au citron—3 on.	1.39	.97
POND'S	Crème pour la peau Rég. ou au citron—6 on.	1.98	1.37
SEA & SKI LIPSAVER		.59	.44
TRUE BRUNETTE	Colorant 8 couleurs	2.75	1.83
VASELINE	Lotion pour soins intensifs—7on.	1.09	.73
AGAROL	Un laxatif doux 16 on.	1.69	.99
MAALOX*	Régulier 12 on.	1.95	.99
MAALOX*	Maalox-plus 12 on.	2.05	1.27
ANACIN	En 60	1.05	.77
ASPERGUM	Régulier ou aux cerises—En 36	1.19	.77
BUFFERIN	En 48	.88	.59
DRISTAN	Décongestionnant En 24 tablettes	1.45	1.07
DRISTAN	Décongestionnant Vaporisation nasale 15cc	1.29	.93
PINEX PRÉPARÉ	Sirop pour la toux—6 on.	1.00	.67

		Ord.	SPÉC.
ANTIPHLOGISTINE	RUB* A-535 4½ on.	2.69	1.69
CONTAC-C	En 20	2.80	1.69
CHOCKS	Vitamines multiples Régulier—En 50	2.69	1.68
CHOCKS	Vitamines multiples Avec fer—En 50	2.95	1.88
CHOCKS	Vitamines multiples Régulier—En 100	4.49	2.78
CHOCKS	Vitamines multiples Avec fer—En 100	4.99	3.16
SLIM-LINE	36 pièces	1.98	1.33
ONE A DAY	Vitamines Régulier—En 50	2.59	1.83
ONE A DAY	Vitamines Avec fer—En 50	2.85	1.99
ONE A DAY	Vitamines Régulier—En 100	3.79	2.39
ONE A DAY	Vitamines Avec fer—En 100	4.75	2.97
MAGICUBES	En 3	2.40	1.89

Prix en vigueur du 9 au 25 mars 1972 inclusivement. Les quantités sont limitées

PHARMACIES PSM

PHARMACIE ALLARD et LOISEL

373-5656

VALLEYFIELD 76 CH. LAROCQUE

PHARMACIE LAPIERRE

371-2111

114 ALEXANDRE VALLEYFIELD

Down Longueuil 9-3

Wings back in play-off series

The Wings lost their game against Longueil on Monday 3-2 in overtime. Today, Wednesday, is their last chance to stay in the playoffs when they play against the same team at the Chateauguay arena.

The Chateauguay Wings returned to form in the third game of the Richelieu "A" series on Sunday afternoon as they skated to a 9-3 victory over Longueuil to win their first game of the round after being on the short end of the count in the first two games. The Wings were paced again by the four goal performance of Steve Heggison who scored the goal that created a 2-2 deadlock in the first period, and then scored three in a row later in the game. Heggison, along with linemate Gary Reid, and Peter Quinn who r turned home from college for the game, were outstanding throughout. However, they were not alone as the entire team came up with their first real good performance of the series.

Over 1,000 fans saw the Wings get the early jump on the visitors as Roger Desjeans opened the scoring, but befor the nine minute mark Longueuil was ahead 2-1 on markers by Mercier and Brousseau before Steve Heggison converted passes from Gary Reid and André Laplante before the middle of the session, and Réjean Tardif scored late in the game to put the Wings ahead after Peter Quinn and Michel Roy set him up. Quinn scored early in the second frame with Roy and Réjean Tardif getting the assists. The Wings opened it up further with Richard Leboeuf netting Roger Desjeans' pass, Heggison directing home a pass from Gary Reid and Heggison getting his third with assists going to Peter Quinn and André Laplante.

In the third period, Steve Heggison made a sensational play to backhand the puck into the Longueuil net while the Wings were playing two men short. Heggison got the draw to Johnny Lahache who moved it inside the Longueuil zone before having it knocked away, but Heggison recovered the puck and fired it home while being forced into the corner. Jean Bourdon picked up the final Longueuil goal, but that was matched when Bob Renzo sank the final goal of the game on a play which included a fine point shot by Johnny Lahache.

The fifth game of the series wil' be played in Chateauguay on Sunday, March 12th, at 2:15 p.m. with the fourth slated for earlier in the week at Longueuil, and if the Wings showing on Sunday is any indication, Longueuil can expect to have a hard time on their hands throughout the balance of the series.

Next week, Brent Butler and his Colts rink take on Lacolle in the first game of the district playdowns, playing at Huntingdon on Tuesday at 7:30h. p.m.

We have had many calls enquiring as to our ladies activities as well as the social events at the club. We will try to keep you up to date as best we can with the information passed on to us.

Stay on the broom and, good curling!

Cliff Butler.

Beauchateau Country Club

Curling News

BY CLIFF BUTLER

Last week when writing about the Montreal area clubs who where participating in this year's national championships, we forgot to mention Lee Tobin and her Caledonia rink who have just competed in the Ladies National Finals. This was a great oversight. Unfortunately, Lee did not win but her rink had a fine record, finishing with a 5-3.

There was no draw last Monday, as this was to be the start of the Pat Lid. Poor old Léo Dubois almost went ape trying to arrange the Pat Lid, but there were just not enough names entered to make the draw possible.

Maybe this is a good time to mention the fact that the club is very short on active male members this year. There may be many readers in our area who have thought of joining a curling club but have held back thinking this is a very expensive pastime. Let me assure you this is not the case and if anyone wishes to get more information, please call the club or Curling President, Bob Fair, 692-6624. All enquiries wil be welcomed and you will be amazed how little the expense is to participate in such a great sport.

WEDNESDAY LADDER
A SECTION
Bob Turnbull beat Marcel Vinet - Bob Smith beat Ed. Elliott.
B SECTION
Al McMillan beat Cliff Butler - Bob Douglas beat Syl Vincent.
C SECTION
Ed. McLaughlin beat John Hare - René Gariépy beat Mac Johnston - Arne Petersen beat George Calder.

THURSDAY MIXED LADDER
A SECTION
Marcel Vinet beat Gilles Mallette - René Lessard beat Jim Mahoney.
B SECTION
Mac Johnston beat Bob Turnbull - Bob Smith beat Barry Whitrow.
C SECTION
Ross Wilson beat Syl. Vincent - Ed. McLaughlin beat Moe. Lamoureux.

Marcel Vinet and his rink had a pretty good record competing in the Lakeshore International last week. They won their first four games and were eliminated by Garth Ruiter and his Lachine rink in the fifth game.

Greater Chateauguay Midgets to enter International games

By Bill Rogers.

The 5th Annual Roméo Proulx International Midget games will be hosted by Lachine, Que., this year. These games were started in 1968 and honors Roméo Proulx, who spent a lifetime as a hockey player, coach and referee from 1932.

Mr. Proulx organized the first local hockey team in Lake Placid, N.Y. and played on that team. He also was one of the first people who organized the Lake Placid High School team.

The trophy given for these games is a memorial from the Lake Placid Pee Wee Association in memory of Mr. Proulx who died suddenly on April 24, 1966, while attending a banquet honoring the Pee Wee Association.

In 1970 Chateauguay entered a team in this competition with players from the three minor groups in our area. It proved, for the first time that groups from the Town, Centre, and Loisirs organizations could work together and produce a hockey team that we all could be proud of.

In the qualifying series, our team met head on with the past champions Marblehead, Massachusets squad and won the game hardly by a 7 to 4 margin. They then tackled the strong North Shore entry and came up with a 4-2 victory. The final Championship game of the series, pitted out boys against Oakville, Ont., with our locals losing in the dying minutes of the contest by a 3 to 1 decision. The players roster included such names as Steve Heggison, Gary Reid and Pierre Léonard, now starring with our local Junior team, David Miglia and Marc Parent with Laval nationals, Peter Quinn who has since earned a scholarship to Dartmouth University and Bobby Oliver now with Bishops.

The team wore the colors of the Wings organization and were coached by Bill McKenzie and assisted by Mr. Croteau of the Loisir with the Manager from the C.M.H.L. Ed Davies.

This year's entry will wear Cougar colors and be coached by Jacques Demers, popular head of the Juniors, assisted by Len Fuller with managerial chores being handled by yours truly.

(continued on page 11)

(suite de la page 16)

ment fait savoir qu'un club d'étoile du circuit a été inscrit dans un grand tournoi de ligues de bienfaisance qui est prévu à l'arena de Pointe-Claire au début d'avril. Des formations du Québec et de l'Ontario se feront la lutte Enfin disons que le club de bienfaisance des "Chevaliers de Colomb" de Chateauguay en viendra aux prises avec un club identique de Caughnawaga samedi soir (11 mars à Pierrefonds. C'est un match annuel entre les "frères" des deux endroits concernés. Fern Ménard qui dirigera l'équipe a fait connaître l'alignement probable du Chateauguay. Voici: André Galarneau, Noel Deschamps, Richard "Popote" Asselin, Roger Gagnon, Bosco Bourcier, Jacques Patenaude, Robert Longtin, Bernard Jeanneau, Michel Boyer, Jacques Demers et Roger St-Onge.



LEON STRIKE

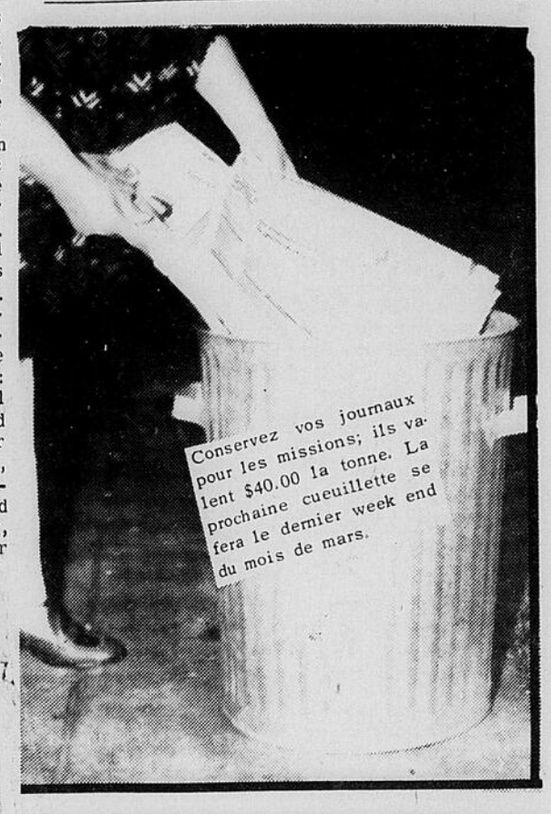


DENIS ROCHEFORT

Voici le CLASSEMENT OFFICIEL: Hôtel Plaza: (G16-P2-N2) 34 Pts, Sabourin Electric (14-3-3) 31 Pts, Chat-O-Centre (11-8-1) 23 Pts, Lac des Pins (5-13-2) 12 Pts, Bellevue-Ford (5-13-2) 12 Pts et Dragon Sports (3-15-2) 8 Pts. LES COMPTEURS: B. Bourcier (Sab) B40-A23: 63 Pts, A. Legault (Sab) 14-31: 45 Pts, W. Deer (Pla) 13-3-: 43 Pts, Reid C. (Pla) 17-24: 41 Pts et J. Arnold (Sab) 12-27: 39 Pts.

G. Jeanneau

Le ministre des Institutions financières, compagnies et coopératives a accordé des lettres patentes au Pavillon Charleroi Boyer. Mlle Monique Lapierre, de Chateauguay-Centre, est au nombre des personnes responsables de cet organisme.



COMMISSION DE CONTROLE DES PERMIS D'ALCOOL DU QUEBEC

Les personnes ci-après mentionnées ont demandé le permis suivant:

NOM	ADRESSE	CATEGORIE
Poisson, Roger	135 rue Alexandre Salaberry - de - Valleyfield.	Salle-à-manger

Toute objection à ces demandes doit être faite par écrit, dument motivée, dans les 15 jours du présent avis au :

Sécrétaire - Général

Case postale 200, Place D'Armes, Montréal. P. Q.

QUEBEC LIQUOR PERMIT CONTROL COMMISSION

The undermentioned person has applied for the following:

NAME	ADDRESS	CATEGORY
Poisson, Roger	135 Alexandre Street, Salaberry de- Valleyfield	Dining-room

Any objection to these application shall be sent in writing. Duly alleged. Within fifteen days from this notice to:

Secretary - General

P.O. Box 200, Place d'Armes, Montreal, P.Q.

Paul Hunterberg et Jérôme Proulx à Châteauguay



Samedi le 4 mars, à l'école Vanier de Chateauguay Centre avait lieu la soirée du PARTI QUEBECOIS. Elle s'est avérée un FRANC SUCCES. Tous se sont bien amusés dans une atmosphère des plus chaleureuse, grâce au devouement des bénevoles que nous tenons à remercier sincèrement.

Pour ceux qui s'étaient procurés des billets, mais qui malheureusement n'ont pu participer à la soirée, à cause du changement de date, soyez assurés que nous sommes touchés par l'encouragement que vous nous avez démontré.

Fait a noter: plusieurs personnes ont profité de l'occasion pour joindre les rangs du PARTI.

REPARATION DE MACHINES A COUDRE
DE TOUTES MARQUES
CHEZ MADO
Tissus à la verge
Fabric by yard
LAINE WOOL
F. Latour, Prop.
691-4240
VENDEUR AUTORISE
SINGER
AUTHORIZED DEALER
89 BOUL. D'ANJOU - CHATEAUGUAY CENTRE
WE REPAIR SEWING MACHINES ALL MAKES

Seigniory Park Happenings

By Bill Rogers

Jimmy Walkers western group really "Put out" last Saturday evening with approximately one hundred and twenty five Chateauguay types hopping it up to Jimmy's thing. We found out that our locals have lost all their country styles and now have difficulty finding the 'Beat' to a fiddlers sounds on the 'Hoedowns'. George Howse picked up first prize in the costume contest for males with an outfit that would make even a coal miner jealous. Ron Dubiel came a close second, dressed as "Shirley". Janet Killen from Lachine came out on top in the ladies end looking like a very young "Daisy Mae'. Audrey Baird placed second as the 'Farmers Daughter'.

The Broomball league continued in hot action with Mayo (shut out) Decarie recording his second straight shut out. The word is out that Bruce (Atlas Sports) Fewtrell is trying hard to create a second outdoor rink at Seigniory, however, his efforts, are wasted due to the lack of proper watering equipment, Members for the league are still welcome for residents from our area. Its a fun thing, come down on Sunday afternoons and take a look.

Clyde St. Clair's crew from elementary School will attempt to take the Chateauguay Championship title from our All Stars next Sunday. We hear he needs support. Any backing from Centennial or Jobber?

Jim O'Connor seen working out at Vic Tanny's with Euard Read preparing for their Summer Parade around the pool, do they really believe in "Body Beautiful"!

We also hear reports from the local Branch of the Canadian Legion concerning cribbage, and dart players of a decent calibre. Please give me a call if you could hand Seigniory.

The 1972 Memberships Applications are now available at the 'Pool'. Rates for this season are as follows: FAMILY: $85.00 SINGLES: $45.00, CABANAS: $ 40.00. We also heard reports of a membership drive contest with a color TV. as top prize any truth to this Bill or Euard? Lets find out... phone the club at 691-0418 Cabanas are limited, reserve yours as soon as possible.

Congrats to the atom 'A' mustangs of the CMHL and to Kevin Sims with his 'Shutout' and to young Makin for his four goal performance in winning their league title.

Until next week.. Salut

BILLING'S

(continued from page 15)

for that sections title. Scorers for both teams were unavailable, but reports indicate that the game could easily have gone either way as both teams displayed strong performances throughout the contest.

Chateauguay Sports Highlights

by Bud Roper

The Chateauguay Minor Soccer League will hold a General Meeting on March 9th at 8:00 p.m. at the Seigniory Park Country Club where all present members of the organization, and all those who wish to assist in the league's program is the coming season are cordially invited to attend. The league executive will unveil the plans for the year including those concerning an indoor soccer tournament, and it is hoped that a good crowd will be on hand for the get together. The sport is one of the most rapid growing games in Canada at the present time, and a good turnout at the meeting will ensure that the vast expansion of the Town's league will continue in the season ahead.

South West Region representatives including young Patrice Brodeur of the Chateauguay Minor Hockey League turned in strong performances at the Quebec Winter Games finals in Montreal with Patrice getting a silver medal in speed skating in competition against many skaters who are members of speed skating organizations. Patrice is a member of the C.M.H.L. Mustangs Mosquito A hockey team, and his showing was surprising since speed skating experts claim that the two sports cannot be combined.

Chateauguay Old Timers prexy Gerry Laberge and Ken Rattigan who coaches the league's Chat-O-Centre entry will represent the local Old Timers at a mid March meeting in Pointe-Claire to discuss plans for the Invitational Old Timers games that will be played there shortly after. The age limit for the Tourney is very strict with no players under 35 being allowed, and the team roster for the locals should be announced soon after the finalization of the program. Incidentally, big Ken was a most happy fellow when he got the chance to get behind the Midget-Cougars bench at Agincourt a couple of weeks back. His record with the team stands at two wins and no losses as the Midgets came through with two real good showings.

The Sun's Bill Soles gets a salute in the recent Montreal Tenpin Bowling Association publication "Pindeck", for a great effort in the February 19th Chateauguay Bowlerama based tournament from which all proceeds were turned over to the junior track and field program locally.

Girls between the ages of 8 and 14 who would like to play soccer in the coming season, are invited to call Gert Hughes at 692-4269 or Madeleine McHenry at 691-9033 in order to register. The league started last season with a large amount of interest generated in their short season and should sufficient girls decide to play this year a greater program will be developed for their enjoyment. Parents who are interested in helping in any way as well as teen aged boys who would referee the games are also asked to call the ladies who came up with the idea. In addition, parents who read this are asked to convey the news to their daughters in order that an idea of the number of players may be assessed early.

Al Bowering (692-0757) and Bill Moore (691-4904) are planning on an Old Timers Soccer League for the coming months with all games set for Laberge Park on a mid week evening. The park has been guaranteed for the games, and anyone interested should call the numbers listed to get in on the action which will be of the friendly variety while getting the Old Timers back in shape. Four Teams are hoped for if interest is shown, but plans will be altered in accord with the wishes of the players.

By Bud Roper.

cancer can be beaten
canadian cancer society

QUINCAILLERIE HARDWARE
ROGER GARAND
TAPISSERIE WALL PAPER
155 BOUL. MAPLE CHATEAUGUAY 691-3020
"GLIDDEN" SUPER VALUE
SALE
4.99 GAL.
FINE QUALITY
444 INTERIOR LATEX
WHITE
4.99 GAL.
FINE QUALITY
444 ALKYD
SEMI-GLOSS WHITE
5.97 GAL.
Glidden
444
FINE QUALITY
INTERIOR FINISHES
WHITE

Centre Council Meeting

New bids called for Arena

At last week's meeting of the Chateauguay Centre Council, new bids for the construction of an Arena were asked for. The bids are to be in the hands of the council on or before March 16th. The previous bids received were rejected by the council because they were considered too high ($723,000. was the lowest of two bids received). In the meantime engineers and administrators of the town have looked at arenas in other municipalities and are convinced an arena can be built in the Centre within the budget estimated for this project.

The council passed a loan bylaw No. 973 for $308,000 for the construction of sewers and a pumping station at Ford boulevard in the Chateauguay Centre Industrial Park. The loan will be payed off over a 40 year period.

A second loan bylaw for $68,500 was also passed. This bylaw will provide for the extension of sewers and water mains from rue Paul VI to Bréboeuf.

Following last week's news item in the SUN about the proposed tax levy for trailer residents a group of these residents appeared at the council meeting with a petition signed by some 30 people protesting the porposal on the grounds that they are already paying rent. However, the council feels that trailer residents benefit from municipal services just like other residents and therefore a tax levy is justified. An amount of $1.00 per day has been suggested.

LHMC X CHATEAUGUAY CMHL

By Bud Roper

A good time was had by all, sums up the Chateauguay Minor Hockey League's return trip to Agincourt Ontario on the weekend of February 26th and 27th as the Mosquito, Pee Wee, Bantam and Midget Cougars of the C.M.H.L. took part in a eight game series of exhibition hockey games, while the close to 45 adults in the party as well as the players involved thoroughly enjoyed themselves.

The visit was a return of the one paid by the Agincourt representatives to the local area. Their apparent enjoyment of the 1971 visit was reflected in the manner in which they received the Chateauguay groups as close to 1000 persons turned out to a dance to celebrate the event in the Ontario community.

Phil Bonneau represented the Town of Chateauguay in an official capacity and presented a set of desk accessories to Mayor White of Agincourt, with the two men taking a sightseeing trip of the city of Scarborough as part of the official reception.

About 35 adults travelled along with the sixty players of the Inter City teams in a trip which was paid for by those who went along. The league itself was not involved in any expenditures. Players were, as in the visit last year to Chateauguay, billeted in the homes of the Agincourt players, while the adults, including about a dozen who travelled in their own vehicles, were accomodated at a motel in Agincourt

The local players came out on top in the eight game series, winning four, losing two and tying two, but the outcome of the games was incidental to the fact that the entire trip was a complete success, and the fact that everyone reported nothing but the highest praise for the Agincourt organization.

Again a reminder that the C.M.H.L. will hold a dance at the St. Willibrord School gymnasium on Saturday April 29th, and everyone is cordially invited to attend in order to assist the league as well as having a good time. Tickets for the dance will be on sale at a later date with further information to be issued in the leagues weekly report.

LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE CHATEAUGUAY

Tous ceux qui ont participé à la récente visite de nos clubs Cougars à Agincourt ont pu apprécier la gentillesse des membr s de cette organisation de hockey mineur. Les membres de nos Mosquitos, Pee Wees, Bantams et Midgets étaient accompagnés par environ 45 parents et amis et chacun s'est bien amusé.

Cette visite avait été organisée pour retourner la faveur que nous avions fait l'an dernier en recevant 4 clubs de cette ville. Près de 1000 personnes ont assisté à la danse organisée en vue de saluer le passage de nos gens ainsi que plusieurs venus de Franklin, Mass. et Manchester, N.H. pour accompagner leurs clubs.

Phil Bonneau représentait la ville de Chateauguay et a profité de l'occasion pour présenter au maire White d'Agincourt un set d'accessoires de bureau. Il a pu effectuer une visite de la ville d'Agincourt avec les autorités de cette ville.

Même si quelque 60 joueurs et 35 adultes voyageaient par autobus, il n'en a rien coûté à la ligue puisque chacun des participants devaient défrayer ses frais de transport et de séjour. Cependant les joueurs demeuraient dans des familles gratuitement et ont bien aimé leur expérience.

Nos clubs ont fait belle figure puisque sur un total possible de 8 joutes, ils ont remporté 4 victoires, annulé 2 fois et perdu les 2 autres. En somme, la visite a remporté un grand succès.

Nous désirons encore une fois rappeler que la deuxième danse de la ligue aura lieu au gymnase de l'école St .Willibrord le samedi 29 avril. Tous les parents sont les bienvenus et on pourra obtenir des billets prochainement. De plus amples détails apparaitront dans cette chronique au cours des semaines qui viennent.

RESULTS OF HOUSE LEAGUE GAMES. LES RESULTATS DES JOUTES LOCALES.

ATOM A. Mustangs 6 (Scott Makin 5- Yves Amos) Comets 1 (Andre Bouchard). Four Aces 5 (Gary Greene 2- Keith McAuliffe 2- Steve Brisebois), Stars 1 (Chris Brewer).

ATOM B. Stars 4 (Reg Williams 2- Mark Brewer-Rick Delisle), Mustangs 0. Shutout Norm McIntosh. Jets 3 (Mike Smith-Jean Fortin-Kevin Finnegan), Comets 2 (Ron Little 2.)Four Aces 3 (Denis Gingras-John Pentecost-Derek Hall), Rockets 2 (Mark Waugh 2) Rockets 1 (Mark Waugh), Mustangs 0, Shutout Jeff Saray.

MOSQUITO A. Four Aces 1 (Louis Dubois), Mustangs 0. Shutout Ron Oliver. Mustangs 3 (Ron Reid-Patrice Brodeur-Dave Leduc), Stars 1 (Ross Lang). Four Aces 2 (G. Hirsch- R. Breton), Comets 1 (Allan Davies). Stars 6 (P. Langlois 2- M. Starkey- S. Reid-D. Rossiter-C. Young), Comets 2 (W. Roberts-D. McCleery).

MOSQUITO B. Stars 3 (R. Sim- B. Moran-P. Chamberland), Comets 0. Shutout P. Courteau. Mustangs 5 (Charles Beaulieu 3- Yvon Colameo-Al Saray) Four Aces 2 (Marc Gilbert- Scott McKee)

MOSQUITO C. Comets 2 (Jean Turcotte 2), Stars 1 (Luc Goyon), Mustangs 3 Goran Petrovic 3) Four Aces 2 (Ron Schmidt).

PEE WEE A. Mustangs 2 (Robert Hurtubise-Gerry Champagne), Four Aces 1 (Mark Giblin). Stars 4 (Peter Meloche-Sean McHenry-Ron Patterson. C. Langevin), Comets 3 (Rick Lachapelle-Brian Hill-Louis Trottier.

PEE WEE B. Mustangs 2 (Keith Reddon-Alain Trudel), Four Aces 1 (Guy Daoust). Comets 5 (Jim Duff-2- Gordon Saray- Mike Klikar-Phil Jekyll), Stars 0. Shutout Eric Albrant.

PEE WEE C. Stars 7 (Norm Burford 4- Brian Gauld-Mark Young- Clement Pelletier), Mustangs 4 (Grant Robinson 2- Serge Guillemette 2). Comets 3 (Doug Beck-Marc Fexa- Patrice Moreau), Stars 0. Four Aces 4 (R. Faubert 2- N. Daoust-D. Hamelin) Mustangs 0. Blanchissage Jean Claude Senecal.

BANTAM A. Comets 3 (Paul McAuliffe 2-Pierre Castonguay), Mustangs 1 (Wayne Pape.) Four Aces 6 (Christian Reid 4- Keith Mackenzie- Richard Lemay), Stars 2 (Bob Giroux-John Wilkie).

BANTAM B. Stars 5 (Terry Rossi-Don Dziewirz-Bob Bell-Denis Lafleur-Alan Corbin), Four Aces 1 (Bob Schanck). Mustangs 2 (Dan Theoret-Gilles Beauchemin).

BANTAM C. Mustangs 4 (Keith Mercer 3-Allan Elliott), Four Aces 0. Stars 3 Dan St. Jean 2- Dave Horton), Comets 0.

MIDGET. Four Aces 3 (Richard Bissonnette- Jacques Daudelin-Roger Gendreau), Jets 1 (Rory Harrison). Stars 1 (Bary Jones), Comets 0. Shutout Dave Wall. Rockets 1 (Noel Smyth), Four Aces 1 (Serge Miljour). Mustangs 4 (Steve Roper 3- Doug Lavallière), Jets 3 (Brian Rennie-Andrew Darcy-Rory Harrison). Comets 4 (Doug Miller 2-Larry Clayton-Roland Limoges), Stars 1 (Steve Wilkie).

CHATEAUGUAY

FEDERATION BASEBALL — BASEBALL FEDERATION

Registration of players between the ages of 13 and 18 years of age will be held at the Chateauguay Arena on Saturday March 11th from 10:00 a. m. to 1:00 p.m. for all newcomers to the Chateauguay Baseball Federation. This is extremely important to all prospective players as no boy will be permitted to play in the 1972 season unless registered. Players who have already signed cards with the Federation need not to re-register, but must advise their former coaches as to their intentions this year.

UNPIRE SCHOOL

With the baseball season fast approaching the Federation invites all baseball umpires, potential umpires, managers and coaches along with anyone interested in increasing their knowledge of the game to attend an umpires school that will be conducted in a professional manner and is the same course available at Brandenburg, Florida. Maurice Riopelle, Umpire in Chief of the Province of Quebec, and Joe Colligan, Umpire in .Chief of the Chateauguay Baseball Federation, will conduct the course which will be held at the Parish Hall, 13 rue Principale, on Saturday, March 18th and 25th, and April 8th and 15th from 9:00 a.m. to 3:00 p.m.

Full benefits of the course may be obtained from attending the entire program and all those taking part should make an effort to learn the various aspects completely under the plans of the Federation.

By Bud Roper.

The News in

SPORTS

at Billings High



By Ron Petersen

GIRLS' GYMNASTICS

With the boys' gymnastic team doing so well, going to Europe and nearly beating the Canadian Junior Collegiate Champions, it is very easy to forget about the female gymnasts at Billings. And we shouldn't forget them because they are also having a fantastic season as they went through the regular league competition undefeated.

The girls are in the L.I.A.C. (Lakeshore Interscholastic Athletic Conference) which is one of the three divisions of girls' sports in the Montreal and surrounding regions. There were only six girls' teams in the L.I.A.C. regular league competition but our girls completely outclassed any of the other teams. The entire team really consists of two teams of girls, one senior and the other junior. Five girls from each category compete in a meet and in the junior team 3 out of the 5 gymnasts are Indian girls and although they are only in grades 7 or 8, Mrs. Petrovic, the coach of the team says that "the Indian girls will soon be even better than the Senior girls."

On March 11th, there will be the L.I.A.C. championship meet and it will be held at Billings. Even though there are only six teams in the L.I.A.C. league competition, there will be eleven teams present at the meet.

"The league competition is only optional for the teams to enter but the upcoming competition is where it is decided who are the champions", explains Mrs. Petrovic.

After that there are no more competitions because all the meets after the championship have compulsary routines and Mrs. Petrovic doesn't want her girls to do compulsaries. She only wants them doing free routines which allow the gymnasts to do anything they want to do within limits.

On March 4th, the female gymnasts will be teaming up with the male gymnasts as they face Bedford High School, an American team from Westport, Connecticut. This event will be the competition where the male gymnasts get sponsors to collect money for the trip to Europe. Since the boys need to raise funds for their expenses, they need your help. So when a gymnast asks you to sponsor him, don't say no. And remember March 4th where you can see some of the best female talent in Montreal and some of the best male gymnasts in Canada.

St-Isidore South Shore Champs

St. Isidore captured the South Shore Hockey League regular season title last week by edging runner up Rustik 2-1 and then scoring an easy 7-1 win over Ste-Martine to earn a five point lead over Rustik with only two games left until the league moves into their opening rounds of playoff action at the Chateauguay Arena.

St. Isidore, who have led the league since January 7th, but have been closely trailed by Rustik who topped the standings a year earlier, now have run up a total of twenty two wins, seven losses and a tie, giving them forty five points while Rustik, with nineteen wins, nine losses and two deadlocks have second place sewn up with their forty points giving them a sixteen point advantage over third place Mercier.

The fight for the final two playoff positions made it necessary for the league to replay cancelled games of February 4th and 8th, and extended the regular season an extra week with the windup coming on Friday March 10th as Lac des Pins meets Rustik and Ste. Martine tangles with St-Isidore in the nightcap. At present Mercier, with one game left has twenty four points, Lac des Pins, also left with only a single contest has twenty three and Ste. Martine, with two games remaining have a total of twenty. Ste. Martine, however, has the roughest schedule as they must meet both St. Ididore and Rustik in their last two games.

The big win for St. Isidore was a hard earned one as they were forced to the limit by Rustik before getting their 2-1 victory on goals by Constant Hotte and Daniel Richard in the second game on the Tuesday night card. Alain Seers scored the lone goal for the Rustik. In the opener another close game produced a 2-1 win for Mercier over Lac des Pins with Jacques Bernier and Robert Dubuc getting the goals that moved Mercier ahead on the Lakers into third place. Clement Laberge scored for Lac des Pins. Both St. Isidore and Rustik won on Friday night with the Saints taking an easy 7-1 win over Ste. Martine as Roger Dubuc paced the victors with three goals and Dan Richard Ancré Colpron Dan Vinet and André Bellefleur added one a piece. For tail end Ste. Martine it was Marcel Laberge averting the shutout. The Rustik win was paced by Louis Desjardins, Chuck Hughes., Alain Seers and Michel Turcot.

By Bud Roper

HEBERT-LABERGE-MONTPETIT
Avocats
25 Ste - Hélène, Valleyfield, 371 - 2221
68 Ellice, Suite Edifice (I.G.A.), Merc. - Jeudi 7 à 9 p.m., Beauharnois 429 - 7775

ANNUAL MILITARY WHIST AND RAFFLE
organized by
the HOME & SCHOOL ASSOCIATION
of JULIUS RICHARDSON SCHOOL
at 25 Abbotsford, Chateauguay
Tuesday, 21 March, 1972
8:00 PM.
Raffle prizes include a
PORTABLE CASSETTE TAPE RECORDER
Raffle tickets available in advance through a J.R.S. student in your area
Whist admission tickets at the door ($1.00)

SERVICE D'ADMINISTRATION ET D'INFORMATIQUE
impot
administration
traitements des données sur informatique
281 BOUL. D'ANJOU, APP.3, CHATEAUGUAY. TEL. 691-4850

Nathalie Coiffure 691-2230
243 BLVD. D'ANJOU
CHATEAUGUAY
Facing the Regional Shopping Plaza in the Ampleman Florist building

WE HAVE JUST RETURNED FROM THE NEW SPRING 72" CONVENTION OF HAIR STYLIST "FANTASTIC" HAIR STYLES AND TECHNIQUES.
* Hair styles to flatter and compliment you.
* Soft permanents with new high quality.
* We specialize in tinting and streaking.
WITH CECILE and BARBARA TO SERVE YOU
Our salon requires the services of another qualified hair dresser with clients. Good conditions.

STUDIO COQUETTE
Mme Thérèse Pepin, Prop.
CULTURE PHYSIQUE
POUR HOMMES ET FEMMES
BAIN SAUNA BAIN DE VAPEUR
ACCESSOIRES CULTURISTE
HEURES POUR HOMMES
Mardi Jeudi
6 hr. p.m. à 10 hr. p.m.
samedi
1 hr. à 6 hr. p.m.
Sauna le dimanche de 1 hre à 10 hres. p.m.
HEURES POUR FEMMES
Lundi Mercredi Vendredi
9 hr. a.m. à 9 hr. p.m.
MASSEUSES AU SERVICE DES DAMES
MASSEUR POUR HOMMES

119 BOUL. D'ANJOU CHATEAUGUAY
691-4450

STUDIO DE MUSIQUE FRANCE
29 D'ANJOU CHATEAUGUAY 692-4381
TOUT EN FAIT D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE
ALL KINDS OF MUSICAL INSTRUMENTS
MUSIQUE EN FEUILLES
SHEET MUSIC
ECOLE DE MUSIQUE AVEC 6 PROFESSEURS A VOTRE SERVICE.
MUSIC SCHOOL WITH 6 TEACHERS AT YOUR SERVICE

ORCHESTRE POUR TOUTES OCCASIONS AUSSI ORGANISTE
ORCHESTRA FOR ANY OCCASION ALSO ORGANIST
VENDEUR AUTORISE POUR ORGUE "FARFISA"
VENEZ POUR UNE DEMONSTRATION
Le rendez-vous des musiciens
The musicians rendez-vous
Ouvert tous les soirs jusqu'a 9:00 hre p.m. Excepté le samedi jusqu'à 6:00 hre p.m.
Open every night till 9:00 p.m. And Saturday's up to 6:00 p.m.

Calvary Baptist Church
St. Joseph Blvd. & Dubois Cr.
Worship 11 A.M. and 7 P.M.
Every Sunday
9:45 Bible classes for all ages nursery to adult
Pastor - Rev. Arigan Groeneveld

Charlemagne Bourcier, O.D.
OPTOMETRISTE - OPTOMETRIST
Chateauguay Centre, 119 Marquette
(rue du Bureau de Poste)
Lundi soir 7 à 9 hres.
Jeudi 2 hres à 10 hres P.M.
Tel: 692- 6262 Montréal: Tel: 845-0456

EXAMEN DE LA VUE
Optometrist - Visiologist
CLAUDE HEBERT, B.A., O. D.
EYES EXAMINED
Optométriste - Visiologiste
CENTRE MEDICAL CENTRE
PLACE CHATEAUGUAY
75 Boul. St-Jean Baptiste T3l:691-2404

Professional Cards
PROFESSIONNELS

LAWYERS
IAN WATSON M. P.
Avocat - Lawyer
Bureau Montreal Office
Cerini - Jamieson - Salmon
Watson - Brown - Souaid
Suite 1020 - 1010 Ste-Catherine St. West.
MONTREAL
TEL 866 - 463
Bureau Chateauguay Office
46 Salaberry, -Chateauguay
Tel 692 -9831
2e & 4e mercredis
chaque mois: 9 et 11 p.m.
BUREAU HOWICK OFFICE
57 Coleville - Howick- Tel 825 - 2208. Sur rendez-vous
By appointment.
JULES MONTAMBAULT
B. A. L. L. L.
Avocat - Lawyer
Chateauguay - Montreal
370 Salaberry 692 - 6167
JOHN J. COSTIGAN
B. A., B. C. L.
Avocat - Lawyer
123 Boul. D'Anjou
Chateauguay Centre
Tel. 691 - 3782

VISION
DR MARC LAGACE
B. A., O. D.
Optométriste
Bur: 691 -0410
Place Chateauguay
Chateauguay

DENTIST
Dr. MAURICE LACROIX
Chirurgien Dentiste
Dental Surgeon
691 - 0711
Place Chateauguay
Chateauguay

ACCOUNTANT
LAURENT, ROSS & CIE
Comptables agrés
Chartered accountants
691 - 1091
Place Chateauguay
Chateauguay

NOTARIES
RICHARD BOURDON
Notaire - Notary
50 Salaberry South
Chateauguay
692 - 8026
MARCEL MASSON
Notaire - Notary
691 - 0550
Place Chateauguay
Chateauguay

PHILIP F. GOODFELLOW
ARCHITECT
472 CHEMIN DU LAC, LERY, P. Q.
TEL. 692- 6602

P. Marc Gendron p.d.
Podiatre - Podiatrist
MALADIES DU PIED
Sur rendez - vous
By appointment
110 ELLICE 429 - 7771
BEAUHARNOIS

Services Professionels
Professionals Services
154 ST. JEAN - BAPTISTE
CHATEAUGUAY 691-4951

Me Albert Labrèche, b.a.l.l.l.
NOTAIRE - NOTARY
691 - 4951
154 ST-JEAN-BAPTISTE, #4
CHATEAUGUAY CENTRE

LEFAIVRE , LABRECHE & CIE
Comptables Agréés — Chartered Accountants
691 - 4951
154 ST-JEAN BAPTISTE, # 4
CHATEAUGUAY CENTRE

CHIROPRACTIC
LIFE CENTER
Dr. CLIFF S. HOLOWISKI
154 Boul. St. Jean - Baptiste
Chateauguay Centre, P.Q.
Tél: 691 - 4890
692 - 9462

ANNONCES CLASSEES CLASSIFIED ADS

BUYING or SELLING?

LOOK FOR AND REMEMBER THIS SIGN!



Somewhere in Canada Royal Trust sells a house every 58 minutes. Why not let us sell yours.

CHATEAUGUAY; Well built bungalow w/ street level garage, attractively landscaped, 3 Brs, LR, large kitchen, basement well finished w/ powderrm. Very centrally located in treed area. 6 1/2% total monthly payments $145.00 MLS Thelma Clarke. 692-9958.

CHATEAUGUAY: Asking $15,400 with 6 1/2% mortgage. Total monthly payment $116.00 incl. taxes. 3 bedrm brick bungalow w/ garage, well lansc., situated on cul de sac & walking distance to conveniences. attractive cash arrangement. MLS. Thelma Clarke 692-9958.

CHATEAUGUAY CENTRE: Just reduced: asking $17,000 for immaculate brick and stone bungalow. Very cozy, panelled, playroom, well landscaped, garage. Mortg. 6 1/2% with PIT at $146.00. Worth seeing MLS, Thelma Clarke 692-9958.

MERCIER: Bungalow très attractif, 4 chambres, grande cuisine, salle de jeu, tapis mur à mur, partout . garage. hyp. 6 3/4% CIT 168.00 taxes inclus. Beaucoup d'extras. MLS Lise Jamnicky 691-2303

CHATEAUGUAY: Très bien situé près routes 3 & 4 bungalow en brique; 3 chambres, grande cuisine-dinette, salle de jeu, garage attaché. Beau terrain 74 x 100 hyp. 6 3/4% $137.00 par mois taxes inclus. Exclusif: Lise Jamnicky 691-2303.

CHATEAUGUAY: Seignory Park: Beautiful Immaculate! Decorated with taste: very spacious split level has huge kitchen, separate family room, finished playroom, 3 bedrms, LR, 1 1/2 bathrms & a street level garage. 6 1/4% mortg. rate. MLS Lise Jamnicky 691-2303

CHATEAUGUAY HEIGHTS: Excellent construction & well maintained ranch style bungalow: LR-DR combinat w/ fireplace, 3 bedrooms, kitchen w/ plenty of cupbds, nice family room w/ exit to garden, 1 1/2 bathrms, clean basemt w/ den & children's playroom. Detached double garage. Situated on a nicely treed, well landscaped lot 100 x 96. Fundsf. financing avail., inspect & discuss w/ Rosemarie Faber 692-9630

CHATEAUGUAY: Seignory Park: A very well arranged layout: Downstairs has a large LR w/dining ell completely carpeted, practical, working kitchen powderrm Upstairs 3 nice bedrms, bathrm. Exterior completely maint. free brick & alum. trim, carport. Screened-in patio off LR shaed by mature trees. Everyting well looked after 6 3/4% PIT 147.00 Min. cash $3,000. MLS Rosemarie Faber 692-9630

CHATEAUGUAY: You like elbow room, fresh air & a view of the river? This home gives you lots of privacy yet is very close to local &provincial bus lines. 6 1/2 room brick & stone bungalow has large LR, kitchen, 3 spacious bedrooms, bath Den in dry basemt. Beautiful trees on 63 x 90 lot. It needs decorating, but it's well worth the effort for an asking price of $12,800. and cash of approx $2,000. MLS. Rosemarie Faber 692-9630.

CHATEAUGUAY CENTRE: Salaberry park: 1968 de Luxe bungalow w& carport 5 1/2 immaculate, well laid out rooms, 27 x 12 playroom fully finished w/ w/ warm ozite carpeting in basement. Occupancy almost immediate if needed. Fully landscaped lot w/ mature grees. PIT 166.00 MLS. Rosemarie Faber 692-9630.

CHATEAUGUAY: You want to enjoy your retirement in an almost maintenance free home? This spacious 2 bedroom bungalow could be what you dreamed of. All rooms are panelled easy care cushion floors, the kitchen is outstanding. All windows baked aluminum, exterior stone & alum. cld. no painting anywhere. Large, treed lot w/ xetached double garage which the neighbors are only too eager to rent if you dont't need it. Excl. cll Mrs . Faber for more details 692-9630.

CHATEAUGUAY: Seigory Park: Fireplace a must? I have two 4 bedroom bungalows, LR, kitchen-dining, 1 1/2 bathrms. finished basement w/ playroom den, powderrm. One has fireplace in LR, the other in playroom. Both have 6 3/4% mortg. rages $166. / 168.00 monthly respectively incl. taxes Cash to be arranged, reasonably priced. Avail. f. May June or July occupancy. Excl. Rosemarie Faber 692-9630.

FOR PROFESSIONAL COURTEOUS REAL ESTATE SERVICE CONTACT YOUR ROYAL TRUST AGENT:

Rosemarie Faber 692-9630
Lise Jamnicky, 691-2303
Thelma Clarke, 692-9958

OFFICE: 876-2607 (local call)

MAISON A VENDRE

Bâtisse 2 logis en brique, 418-420 Boul du Hâvre, Valleyfield, système de chauffage central, prix de vente 16,500.00. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

Bâtisse en papier brique 2 logis, situé 32 - 32A Préfontaine, Valleyfield, prix de vente 13,000.00 bonnes condition d'achat. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316 , Valleyfield (NO)

Bâtisse 2 logis en brique de ciment située 64-64A McLaren, Valleyfield, prix de vente $12,000. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Vall. (NO)

Bâtisse 2 logis, 21-21a Penon, Valleyfield, 3 chambres à coucher, prix de vente 10,000.00. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

Bâtisse 3 logis, située 34-34A-36 Ellice. Revenu loyer $1,560. Prix de vente $10,000. Très bonnes conditions d'achat. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316. Vall. (NO)

Bâtisse 2 logis, 34-36 St-Lambert, Valleyfield. Revenu loyer $150.00 par mois. Prix de vente: $9,000. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield

MAISON A VENDRE

Bâtisse 2 logis en papier brique, 3 chambres à coucher chacun, 2 garages, située 104-106 St-Louis, Valleyfield, prix de vente $13,500 - revenu loyer $1,560. ann. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield. (NO)

Bâtisse 4 logis, située 215 Danis, coin Donald. Revenu loyer $2,580. Prix de vente $15,000. Immeubles Kaybec Inc. 373-1316, Vall. (NO)

Bâtisse 4 logis, 284 Mignonne, Vall. Bons revenus de loyer. Bonnes conditions d'achat. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Vall. (NO)

Bâtisse 4 logis, 317-317A-319-319A Boul. du Hâvre. Revenu loyer $2,160. Prix de vente $17,000. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Vall. (NO)

Bâtisse 2 logis en brique, 1-3 Champlain, Valleyfield. Revenu loyer 115.00 par mois, prix de vente 13,000.00. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

Bâtisse 4 logis 377-377a-379-379a Danis, Valleyfield, prix de vente 18,000.00. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield, (NO)

MAISON A VENDRE

Bâtisse 2 logis, située 2-2A Chemin St-Louis, Beauharnois. Très bonnes conditions d'achat. Immeubles Kaybec Inc. 373-1316, Vall. (NO)

Bâtisse 2 logis, située 173-175 Boul. Maple Grove, Maple Grove. Prix de vente et conditions d'achat très intéressants. Immeubles Kaybec Inc. 373-1316, Vall. (NO)

Bâtisse 2 logis, en brique, terrain 90 x 175, située 408-410 Ave. du Lac. Bonnes conditions d'achat. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Vall. (NO)

Bâtisse 2 logis en bardeau amiante située 338-338A Salaberry, Valleyfield. Prix de vente : 14,000.00. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield.

Bâtisse 4 logis, 11-11a-13-13a rue Edmond, Valleyfield. Prix de vente 27,000.00 Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield. (NO)

Bâtisse 2 logis, située 67-67 a St-Isidore, Valleyfield. Prix de vente 9,700.00. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

Bâtisse 2 logis, système de chauffage central, 43 Préfontaine, Valleyfield. Revenu loyer 1,920.00 annuel. Prix de vente 16,500.00. Immeubles, Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

Bâtisse 3 logis en brique 10-10a-12 Gurnham, Valleyfield. Prix de vente 26,000.00 . Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield, (NO)

Bâtisse 3 logis en brique, 116-116a-118 Aubin, Valleyfield. Prix de vente à discuter. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield, (NO)

Bâtisse 4 logis 132-132a-134-134a Grande Ile, Valleyfield. Prix de vente 22,000.00. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield. (NO)

Bâtisse 4 logis 150 St-Joseph, Valleyfield. Prix de vente 15,700.00. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

Bâtisse 2 logis, 3 chambres à coucher, 36 Champlain, Valleyfield. Prix de vente 15,500.00. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield. (NO)

Bâtisse 2 logis en ardoise 112-114 Du Marché, Valleyfield. Prix de vente 15,000.00. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield.)NO)

Bâtisse 2 logis en brique, terrain 60 x 115 situé 42-44-20e ave. Bassin. Prix de vente 23,000.00. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316 Valleyfield (NO)

Bâtisse 2 logis en brique, terrain 75 x 130 système de chauffage central, revenu loyer 2,400.00. Prix de vente 15,500.00. Située 61 Ste-Claire, Valleyfield. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

Bâtisse 2 logis, située 28-30 St- Charles, Valleyfield. Prix de vente 9,500.00. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

Bâtisse 2 logis, terrain 60 x 100 2 chambres à coucher chacun, située 161 Laroche, Valleyfield. Prix de vente 13,500.00. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

Bâtisse 2 logis, terrain 50 x 112, située 107 McLaren Valleyfield. Prix de vente 10,000.00 Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

Bâtisse 2 logis, située 31-31a Hermine, Valleyfield. Prix de vente $11,900.00. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

St-Timothée, bungalow de 5 appts 1/2, avec sous-sol fini, rue Cléophas , terrain 60 x 100 pieds . Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent Valleyfield 373-4388 (NO)

Valleyfield, rue Codebecq Projet Ste-Marie, bungalow de 5 appts 1/2 avec garage. Terrain 8,450 pieds carrés. Intérêt 7 1/4 % $139.00 par mois taxes incluses. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent. Valleyfield 373-4388 (NO)

Valleyfield, rue St-Zénon 6 appts 1/2, chauffage air chaud, prix $9,500.00 libre immédiatement. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent. Valleyfield, 373-4388 (NO)

MAISON A VENDRE

Coteau-du-lac, bungalow avec facade sur Lac St-François salon avec foyer Cuisine avec porte patio. Sous-sol fini. Chauffage électrique. Garage. Terrain 100 pieds sur le lac. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent. Valleyfield, 373-4388 (NO)

Valleyfield, 77 Langevin Projet Ste-Marie, bungalow de 5 appts 1/2, sous-sol fini, garage, Chauffage électrique. Terrain 125 x 120 pieds. Intérêt 7% seulement. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent. Valleyfield, 373-4388 (NO)

Valleyfield, bungalow de 5 appts. 1/2 avec garage, sous-sol fini en appts. terrain 65 x 100 pieds, situé rue Jeanne d'Arc. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent. Valleyfield, 373-4388 (NO)

St- Stanislas de Kostka, Monté Hungry Bay (2ème Montée). Maison de ferme de 5 appts 1/2 avec chauffage air chaud. Hangar , garage. Terrain 118 x 155. Prix $8,500.00 $3,500.00 comptant, balance $75.00 par mois. Immeubles Loyal Ltée. Clément Beaudin agent. Valleyfield, 373-4388 (NO)

Valleyfield, Boul. Ste-Marie, bungalow de 5 appts 1/2 avec commerce de restaurant, très bien placé, coin de rue, bon chiffre d'affaires. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent. Valleyfield, 373-4388 (NO)

St- Louis de Gonzague, cottage de 2 étages, garage 2 étages, terrain 33 x 140 pieds , prix $5,500.00 comptant $1,500.00, balance facile. Libre. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent. Valleyfield, 373-4388 (NO)

Valleyfield, Avenue Grande-Ile, propriété de deux étages construite il y a 3 ans. Extérieur briques & pierres. Local commercial au premier, grand logement au sous-sol, 4 logements au 2ième étage. Chauffage air chaud & électricité. Terrain 150 x 92 pieds. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent. Valleyfield, 373-4388 (NO)

Valleyfield, 2 propriétés à revenu de 4 logements chacunes. 152 à 158 St-Louis. Revenu brut possible de $6,204.00. Placement avantageux. Immeubles Loyal Ltée. Clément Beaudin, agent. Valleyfield 373-4388 (NO)

Coteau-Station, rue Sauvé cottage de 11 appts, garage, chauffage air chaud, terrain 108 x 125 pieds plus un arpent carré. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent. Valleyfield, 373-4388 (NO)

Bungalow, 5 1/2 apts, construit en 1968, brique et pierre, sous- sol de 8 pieds, chauffage à l'air chaud, terrain de 60 x 100 pieds, situé rue Armand-Frappier, prix $17,000.00 Immeubles Loyal Ltée,, Clément Beaudin agent, Valleyfield, 373- 4388 (NO)

Propriété de 2 étages,, 6 apts, chauffage à l'air chaud, garage, terrain 100 x 100 pieds , situé rue Jeanne-Mance, prix $10,500.00. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent, Valleyfield, 373-4388 (NO)

1/3 indivisé d'une propriété située rue Victoria près de la rue Nicholson block commercial, 3 étages , revenu brut total $17,000.00, prix $50,000.00 condition de paiement. Immeubles Loyal, Clément Beaudin, agent, Valleyfield 373-4388 (NO)

Coteau - Station, cottage de 5 appts 1/2, situé rue Duckett, Terrain 75 x 140 pieds environ. Prix de $6,500.00 comptant $1,500.00 Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent. Valleyfield, 373-4388 (NO)

Valleyfield, rue Académie, bungalow de 5 appts 1/2 salon avec foyer, salle de jeu au sous-sol garage. Terrain 50 x 125 pieds. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin , agent. Valleyfield, 373-4388 (NO)

Rue Boivin, bungalow, neuf, 5 chambres, fini aluminium & pierre $13,150 cash $700.00 .Téléphoner à 365-2205 ou 366-9420 (NO)

Maison de 4 logements situé 61-61a-63-63a, rue Andrew; revenu annuel , $2,640.00; bonne condition. S'adresser 10 rue Simpson, Valleyfield, 373-3513 (NO)

IMMEUBLES

BOUVIER REALTIES

COURTIER - BROKER

692-9264

CHATEAUGUAY CENTRE: Beautiful 6 room bungalow with garage - In a nice residential section - mortgage at 6 3/4% payable only $130.00

DANS SALABERRY: Beau bungalow de 5 pièces avec carport - très propre les paiements tout compris sont de $139.00

MAISON FLAMBANT neuve avec des beaux planchers en marquetterie 5 pièces avec une grande cave et système chauffage air chaud à l'huile le tout pour seulement $700.00 comptant et des paiements de $140.00 par mois.

BEAU COTTAGE de 6 pièces tout blanc - avec un très grand terrain et une vue magnifique de la rivière - venez voir pour vous convaincre. Prix $14,500.00

LERY: Beau bungalow de 5 pièces avec cave a la grandeur pour seulement $13,00.00

LERY: Sur le chemin du lac St. Louis, très belle maison de 6 pièces avec garage detaché pour 2 voitures. Prix $16,000.00

CHATEAUGUAY: Grande maison de 8 pièces pour famille nombreuse avec 5 chambres coucher - prix $9,500.00

DANS SEIGNERIE PARK: Très beau split level avec garage au palier de la rue 5 pièces - très beau playroom avec une chambre additionnelle. Hypothèque 6 1/4% faut voir pour le croire. tout ca pour seulement $5,000.00 comptant.

MAISON A VENDRE

Beauharnois, bungalow 30 x 40 $11,500. 5 grandes apts. Tapis mur a mur. Plancher de bois franc, Chauffage central. Situé 14 Florent, 429-4079(NO)

Maison, 5 1/2 pièces, sous-sol fini. S'ad. à 40, 19e avenue, Bassin, Valleyfield, 373-6667. (NO)

Chateauguay bungalow brique avec garage, sous-sol fini, près église, école, terrain de jeux, magasins. 691-3178



Chateauguay a qui la chance, Duplex, deluxe, garage, chauffage, séparé, 2 chambres de bain en tuile, Prix 31,200. Comptant 2,000 vraie aubaine. M. Brunet 766-3586 LES IMMEUBLES EGAN INC. courtiers.

Bungalow 6 apts. situé 24 St-Zénon, libre immédiatement, chauffage central. Tél. 613- 674-5728. (NO)

Bungalow en briques, sous-sol fini, grand terrain. S'ad. à 42 Potvin, St-Timothée, 373-9809. (8)

Maison, 2 logis, construction 1962, revenu $2,760., extérieur brique, système de chauffage eau chaude, sous-sol fini, faut voir pour constater. Valleyfield, 373-8525 après 3 heures. (8)

Bungalow en brique, 6 pièces, système de chauffage, abri d'auto, grand terrain avec arbres et arbustes, patio, quartier résidentiel, hypothèque 6 1/4%, situé 20 Salaberry, St-Timothée, 373-9871 ou 371-4317. (8)

Chateauguay-Centre, bungalow 6 pieces, 2 chambres de bain, chambre froide, garde-robes cedre, terrassement. Comptant $12,000. Pas d'agent 692-6242 (8)

Chateauguay Centre, bungalow moderne avec ensemble cuisine salle à diner 3 chambres à coucher garage, sous- basement pouvant être facilement fini. Comptant $3,000. $134. capital intérêt taxes immeubles Kaybec 691-1315 (8)

Chateauguay 5 pièces, occupation immédiate, garage, sous-sol isolé, $164.00 P.I.T. Tel. 692-0918 (22)

Lac St- Louis, Ville de Léry, 15 ms de Montréal cottage 8 appts dont 4 chambres, cave, système garage séparé avec remise à même. Peut faire maison. Camp d'été meublé de 5 appts. Le tout sur terrain de 250 x 165. Gazon, fleurs, conifères, jardin, haie de cèdres, très privé. FAut voir, . Claire d'hypothèque et droit au lac. Accepterais comme versement, chalet bien situé bord de lac St-Francois ou Laurentides. Prix à discuter 692-9786 (15)

MAISON A VENDRE

Maison, 2 logis, avec salon cuisine, chambre de bain, 2 chambres à coucher, terrain 50 x 96 pieds située 135 St-Louis, prix à discuter. S'adresser à 76 St- Hypolite, Valleyfield, 373-9513 ou 373-9956 (29)

St-Timothée, 22 Notre-Dame, bungalow, 5 1/2 apts, abri d'auto, chauffage air chaud, terrain 65 x 100 pieds, prix à discuter. Tel. 371-2042 (29)

Bungalow situé 223 Boul. Hébert à St-Timothée. S'ad. à A. Miron & Frères Inc., 135 du Marché, Valleyfield, 373-8015. (NO)

Valleyfield, bungalow, 6 apts, garage au sous-sol, sous-sol fini, terrain 60 x 128 pieds, près de l'école polyvalente, situé 408 Jacques-Cartier, hypothèque: $12,500 à 6%, avec remboursement, 19 ans à courir. Valleyfield, 373-4968. (29)

Bungalow neuf, 5 pièces, situé sur le Bord du St-Laurent. Valleyfield, 371-3382. (NO)

A Ste-Martine bungalow à vendre bord de l'eau, grand terrain 5 pièces, sous-sol semi-fini, système chauffage air chaud grande verranda prix raisonnable 257 chemin de la Beauce. 427-2633 (30)

Bungalow en brique et pierre, 5 1/2 pièces, terrain 66 x 93 pieds, situé 15 rue Rodrigue, Chateauguay-Centre, 373-9679 (8)

Maison mobile à vendre, prix d'aubaine. S'adresser à 10 rue Michel, Grande-Ile, Valleyfield, 371-2198 après 7 heures p.m. (15)

Maison en brique et pierre, 1 1/2 étage, centreville, 8 1/2 pièces, 3 chambres, foyer garage, chauffage à l'eau chaude, chambre froide, très beau site, hypothèque $7,000.00 , situé 129 Montcalm, prix à discuter. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield, (8)

Parc Salaberry, bungalow en brique, 3 chambres à coucher. Près école et magasins. Condition superbe. Comptant $5,000. $113.00 par mois. C.I.T. 692-0646 , 691-6510 (NO)

Chateauguay bungalow 5 pièces, terrain paysagé et clôturé Hypothèque 6 3/4%. Cause départ. 153 Lamartine. 692-2893 (29)

FERME A VENDRE

Ferme 54 arpents située Bord de l'Eau, Paroisse Grande Ile. Prix de vente à discuter. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

Ferme 25 arpents près Polyvalente, Valleyfield. Très bon site pour développement résidentiel. Prix de vente à discuter. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

Ferme 60 arpents, située à Ste-Barbe. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

FERME A VENDRE

Ferme 90 arpents, située à St-Anicet, Co. Huntingdon. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316 , Valleyfield (NO)

Ferme 137 arpents, située à St-Polycarpe, Co. Soulanges. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316 Valleyfield (NO)

Ferme 140 arpents, située à St-Clet, Co. Soulanges. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316 Valleyfield (NO)

Ferme 110 arpents située Rivière Beaudette, Co. Soulanges. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316 Valleyfield (NO)

Ferme 20 arpents située Coteau du Lac, Co. Soulanges. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316 Valleyfield (NO)

Ferme 116 arpents située Godmanchester, Co. Huntingdon. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316 Valleyfield (NO)

Ferme 180 arpents située Godmanchester, Co. Huntingdon. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316 Valleyfield (NO)

LOGIS A LOUER

3 1/2 pièces dans un deuxième étage, très propre. Tel. à 692-8356 après 6 P.M. (NO)

1 1/2 appartement, meublé chauffé, électricité et eau chaude compris. Bien situé. 691-2910 (15)

Logis, 4 pièces, situé 320 Mignonne, Valleyfield 373-5897. (NO)

Logis, 3 pièces, plus chambre de bain, dans un haut, situé 242-A St-Jean Baptiste, installation de chauffage inclus, $45.00 par mois, libre le 1er mars. S'adresser à 240 St-Jean Baptiste, Valleyfield, 373- 5075 ou 373-2725 (NO)

Logis, 3 1/2 pièces dans bloc apts neuf, disponible immédiatement. Nitro, 371-4375 entre 6 et 9 heures p.m. (NO)

Logis dans un haut situé 194 Ellice, 5 pièces, fini moderne, $110. par mois, avec tapis. Tél. 267-9322. le soir. (NO)

Logis 4 pièces et 5 pièces, modernes, rue Taillefer, Valleyfield. Poêle et frigidaire si désirés. Tél. 373-3760. (NO)

Logis 5 pièces 1/2, très propre, chauffé, situé rue Victoria, bois franc partout, entrée laveuse-sécheuse. Libre immédiatement. S'ad. 91 Victoria. Tél: 373-5250 entre 6 et 7 P.M. (NO)

Logis, situé 123-A Cousineau. S'ad. à 128 Cousineau, Valleyfield, 373-3960. (NO)

Logis moderne, 5 1/2 pièces, chauffage électrique, libre le 1er mai, $110. par mois, situé 276 Trudeau, visite sur rendez-vous, Valleyfield, 373-3396. (NO)

Logis neuf, 3 pièces, chauffé, eau chaude et électricité fournies, laveuse sécheuse comprises dans ameublement neuf, $125 par mois, situé 135 Du Zouave. Valleyfield, 373-1817. (NO)

Logis, 5 1/2 pièces, moderne, dans un bas, chauffage électrique, entrée laveuse sécheuse, 1 enfant accepté, situé 383 Montcalm, $95 par mois. Valleyfield, 371-4003. (NO)

Logement 2 pièces, moderne, meublé, semi - chauffé, entrée et stationnement privés. 692-6066 ou 692-9382 (8)

Logis, 6 pièces, coin rue Fabrique et St-Lambert, centre-ville, stationnement, libre 1er mai 1972. Situé 36 St-Lambert, Valleyfield, 373-5115. (NO)

Logement dans un haut 4 pièces de préférence gens d'un certain age. Tel. 429-3683 le soir
429-5685 après 6 heures.

2 appts. meublés, chauffés au 1er étage. 121 Chemin St-Louis 429-5357 .

Logement de 3 pièces meublés situé à 6 Des Rois Beauharnois. S'adresser à 88 Dupuis 429-5038 (NO)

Logis neuf, 5 pièces, $75 par mois, chauffage à air chaud, entrée 220V., libre 1er mai. St-Clet, 456-3693. (8)

LOGIS A LOUER

Mercier, luxueux 4½ neuf. Eau chaude fournie et chauffage électrique. Bien situé. Centre ville. 4 Boul. St-Joseph, Mercier.
691 - 0944

BUTLER PAULE REALTIES BROKERS

MOVING TO ANOTHER CITY? COAST TO COAST REAL ESTATE SERVICE

Elspeth Butler 692-6731

CHATEAUGUAY: Quality materials in this brick and stone bungalow 5 rooms, garage, principal, interest and taxes only $127. per month. Price $15,500. Kay Brougham 692-4125 Exclusive.

CHATEAUGUAY: Cartier residentiel près des écoles et autobus, bungalow en brique 5 pièces plus grande salle de famille, propre, bien entretenu, hypothèque a 6 1/2 payable $141. taxes inclues, Prix $16,000. Pat Werth 692-8980 Exclusive.

CHATEAUGUAY: Only $2000. Cash, advantage of 6 3/4% mortgage at $110. includes taxes and a balance of sale will make you the happy owner of 5 room brick cottage, 1 1/2 bathrooms, finished playroom Mr. Fellows 691-1264 Exclusive.

CHATEAUGUAY: One of those rare bungalow with 4 bedrooms all on one floor. Only $14,700. Close to shops & bus. Cliff Butler 692-4691 M.L.S.

CHATEAUGUAY: Pres d'école St-Jude bungalow en brique, abri, jardin, avec arbres et très privé, hypothèque a 6% payable $114. par mois taxes inclues. Prix demandé $15,000. Elspeth Butler 692-4691 M.L.S.

CHATEAUGUAY: $1,500 cash, a small balance of sale, a 6 1/4% mortgage at $158. per month room for your camper, 1966 bungalow 5 rooms, built-in oven & stove aluminum windows / doors many extras. Bob Michels 692-8908 Exclusive.

CHATEAUGUAY: $11,000 Maison 1 1/2 étages, 5 pièces, terrain 100 x 150 completement paysagé garage Terry Atkinson 691-3603 M.L.S.

BUTLER & PAULE REALTIES LTD.
833 BLVD. DE LERY, LERY.
692 - 6731

FOR SALE

CHATEAUGUAY

O'BRIEN - bungalow 6 rooms, plus downstairs family room, foyer bedroom and laundry, all panelled. Main rooms and stairway attractively carpeted. Large modern kitchen, garage. Asking $18,500. Owner transferred. MLS.

DUMOUCHEL - 3 bedroom raised bungalow. Very attractive and in new condition. Garage, basement divided. Owner transferred. MLS.

4 bedroom bungalow on St. Francis, carpeted, nicely decorated. Above average construction, extra high painted basement with steel beam. On bus line. MLS.

Mrs. J. Nicholas,
692 - 8181,
Canada Permanent Trust
Brokers 861 - 8855.

Chateauguay de luxe bungalow, brick and stone, livingroom, large brick fireplace, pannelled walls double garage, carport, near all conveniences. Available immediately. Call 842-2774 (NO)

Lot for sale or exchange 7,320 sq. ft. Serviced lot on Melrose-Crescent in the Town of Chateauguay Asking price $3,800. Call 637-8000 or 637-5277 (NO

Good reconditioned sewing machines. Guaranteed. repairs on all makes 692-8164 after 6 p.m. (NO)

New 5 rooms bungalow on Boivin street, high and dry basement front lawn including stone and aluminium finished Price $13,150 cash $700. 365-2205, 366-9420 (NO)

Custom made lamps at reasonable prices. Call 691 - 9656 (NO)

Bungalow with pool 16 x 32 all equiped. 3 bedrms. wall to wall carpetg., basement, all finished play room with artificial fireplace and bar, plus many many other delightful features. 691-9139 (8)

Chateauguay-Centre spacious bungalow withcombine kitchen dining, 3 bed rooms, garage basement easily finished. Cash $3,000. $134. -- monthly including taxes. Kaybec Realties. 691-1315 (8)

"Farfisa" portable organ. Two used pianos, in good condition. 692-4381 (8)

FOR SALE

Salaberry Park, 3 bedroom, brick bungalow, near school & shopping A-1 condition. $5,000 cash $113.00 per month P.I.T. 692-0646 in day time 691-6510 (NO)

Chateauguay 5 years old bungalow in excellent condition 3 bedroom fireplace garage, very low cash. Owner 692-2881 (8)

Billiard table, semi professional, 8 1/2 x 4 1/2 feet long. with balls and cues. Tel. 692-8193 (8)

Must sell, before April, furniture and electric appliances. reasonable price. Reason: leaving country, 225 Salaberry Nord, Chateauguay after 6 P.M. (15)

Bar stools and shelves, child's rocking chair, telephone table, girl's spring coats, toys, push button farm and small organ; woman's dresses. Size 12- boy's play suit size 2, baby sleigh. 691-4363 (15)

Janitor service for sale CHateauguay Beauharnois Value of $12,000.00 or more yearly. Ideal for persons over 40 years old or more 692-0871 (8)

FOR RENT

Bachelor 1 1/2 room, furnished, heated, electricity, hot water. Very well located. 691-2910 (15)

House in ville Mercier 7 1/2 rooms, lower, duplex $185. per month. Tel 691-2680 (No)

Lot for mobile home 85 x 100, Easy terms A. Chatigny, Ormstown 829-2883 (NO)

CHATEAUGUAY CENTER

Large Swimming Pool

Fully Equiped & Serviced Furnished or Unfurnished

2½, 3½, 4½, 5½.

LOW RENTS

* RENTAL OFFICE *

4 PLACE RICHELIEU
64 STE. MARGUERITE

691-0222
739-3611
Chateauguay Construction Inc.

NEW HOMES FOR SALE

CHATEAUGUAY CENTRE - Come and see our new low income housing project on Lalement corner of Primeau. 5 rooms $88.00 monthly payment, including notary and taxes. Eligible for 3% rebate, 7½% interest. Eligible to people earning over $5,000. Tel 692 - 0486 or 482 - 3933.

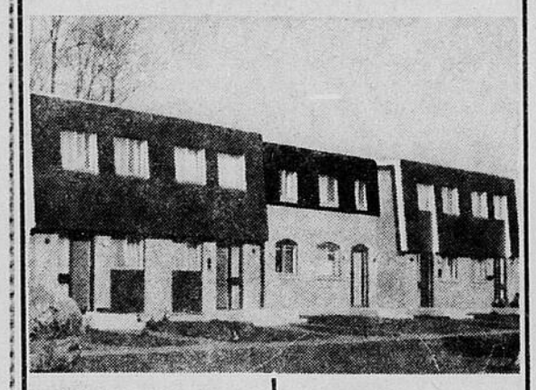
CADIMA CONSTRUCTION ENRG.

CHATEAUGUAY CENTRE - Venez visiter notre nouveau projet pour famille à bas revenu, plus de $5,000. 5 pièces $88.00 par mois, frais de notaire et taxes inclus. 7½% d'intérêt éligible au rabais de 3% Situé rue Lalement coin Primeau. Tél. 692-0486 ou 482 - 3933.

PROJET RESIDENTIEL

F. MURPHY

RESIDENTIAL PROJECT



Pourquoi Louer ? | **Why Rent ?**

Cottage "NOVELEC" 6 pieces

A COMPTER FROM **$12,300.**

6 rooms "novalec" cottage

COMPTANT REQUIS DOWN PAYMENT **$650.**

PAIEMENTS MENSUELS A COMPTER DE MONTHLY PAYMENTS FROM **94.50**

Capital, taxes intérêt compris. Moins rabais provincial.

Capital, taxes, interest included. Less Provincial rebate.

MAISON MODELE MODEL HOME

Entrance: Edmond St., junction Rtes 3 & 4.

FIDUCIE DU QUÉBEC QUEBEC TRUST

Bureau du jour **691-4050** Day Office

Soir: J.J. Leduc, rés.: 691-3106

Night: E.G. Desrosiers, rés. 692-8619

HELP WANTED

Reliable man or woman to sell MONUMENTS Full or part time in Chateauguay, Beauharnois and surrounding areas. Must be bilingual and have car.

Smith Bros. Granite Ltd.
2116 Bleury Street,
Montreal.
" Established since 1882 "
Tel. 842 - 8806.

VENDEUR DEMANDE

Homme ou femme de confiance pour vendre des MONUMENTS. A temps plein ou partiel pour Chateauguay, Beauharnois et les environs. Doit être bilingue et posséder une automobile.

Smith Bros. Granite Ltd.,
2116 rue Bleury,
Montréal, Qué.
" Etabli depuis 1882 "
Tél. 842 - 8806

WANTED

Wanted old clocks watches working or not. 692-6464

Man, two ladies for part time work, thursday friday, all day saturday. Call Canadian Tire 77 D'Anjou Blvd., Chateauguay (NO)

TEXAS OIL COMPANY

Wants Man Over 40 For Valleyfield Area

We need a good man who can make short auto trips. We are willing to pay top earnings.

$15,000. In a Year

Our top men in other parts of Canada draw exceptional earnings. Contact customers around Valleyfield. Must be bilingual. Air mail W. M. Dickerson, Pres., Southwestern Petroleum Corp., Ft. Worth, Tex.

This year is going to be our biggest. There was never a better time to join us, one of the most progressive lighting firms in Canada today. We require a local representative, to call on Commercial, Industrial and Institutional accounts, and offer a selection of products and service unequaled in Canada today. Our flexible sales policies, highest rates of commission in the Industry, all and up to immediate Executive Earnings. Applicants over 50 welcome. Full or part time (to start) cash investment . No evening selling. Lifetime career, with opportunity for immediate advancement if desired. Contact LIGHTMASTER, 2384 Industrial, Burlington, Ont. 416-632-9020 - Collect Don Grossley, for details (NO)

ATTENTION

Singer: new & used sewing machines. Service & Vente. Estimation gratuite. Sales & service. Free Estimates. After 6 P.M. 692 8164 (15)

LOGIS A LOUER

Logis moderne, 4 pièces 1/2 et 5 pièces ½ , chauffage électrique, entrée laveuse- sécheuse. Situés rue Vallée ou Poissant. S'adresser 75 rue Vallée, Apt. 1, 371-2468 (NO)

Logis, 4 pièces, entrée 220V., pour couple âgé, située 107 St-Louis, Valleyfield, 373-6570. (NO)

Luxueux, 5 1/2 pièces, dans un haut, garage système électronique, $125 par mois, grande pièce rancart, libre 1er mai. Valleyfield, 373-3493. (NO)

3 logis neufs, 3 1/2 pièces chacun, entrées privées, libres immédiatement, situé 63 Thibeault, Valleyfield, 373-5401. (15)

Logis, 4 1/2 pièces, dans un haut. Valleyfield, 373-6332. (8)

Logis, 5 apts, situé au 34 St-Lambert, Valleyfield, libre le 1er mars, $75.00 loyer mensuel, stationnement. Valleyfield, 371-5805. (NO)

Logis, 4 1/2 pièces, situé 306 Mignonne, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, libre immédiatement. Valleyfield, 373-6317 (15)

Logis à Châteauguay-Centre dans un Sixplex, 4 1/2 apts, libre le 1er mai. S'adresser à 260 Léon-Bloy, apt. 1, 692-6511. (NO)

Logis, 5 1/2 pièces, dans un haut, situé à 69-A Fabre, libre le 1er mai. Valleyfield, 373-3665 (15)

Logis, 4 pièces, situé rue Lemieux, libre le 1er mai. S'adresser à 47 Crescent, Valleyfield, 373- 4582, (NO)

Logis dans un haut pour couple seul à 319 Mignonne, librele 1er mai. Valleyfield, 373-2001. (NO)

Logis, 5 pièces, dans un haut, tout comodité, situé à 49 Santoire. Valleyfield, 373-1628 (NO)

Centre Bellerive, haut, logis, 4 pièces, 220 V., eau chaude, prélarts incrustés, garage. Valleyfield, 373-1956 (15)

Logis, 5 1/2 pièces, dans un 4 logements, neuf, situé à Saint-Timothée, système central, planchers finis bois vernis, près d'une école. $95.00 par mois, libre le 1er juillet. St-Timothée 373-8566 ou 371-1219 (NO)

Logis modene, 3 1/2 pièces, dans un bas, place pour auto. S'adresser à 239 du Marché, Valleyfield. (15)

Logis, moderne 5 1/2 pièces, dans un haut chauffé, libre le 1er mai, adultes seulement. Valleyfield, 373-9067 (8)

Logis, 4 pièces, dans un haut, situé 91-B Cousineau libre le 1er mai ou avant. S'adresser à 104 Alexandre apt. 1, Valleyfield (NO)

Logis moderne, meublé, situé rue Edouard, Valleyfield, 373-4317 (NO)

Logis moderne, 4 pièces, chauffage électrique, tapis mur à mur fourni dans toutes les pièces, situé 116 Aubin, $90 par mois. Valleyfield, 371-2015. (8)

Logis, 5 1/2 pièces, dans un haut, $80.00 par mois. taxes comprises, libre le 1er mai. Valleyfield 373-2075 (NO)

4 pièces, meublé, eau chaude, dans un haut, 220, libre immédiatement. Tel. 692-8877

Logement de 6 pièces, situé sur la rue Molson à Chateauguay Tel. 366-6288 (8)

CHATEAUGUAY CONSTRUCTION

MODÈLES 1972
OUVERTS POUR INSPECTION



SPÉCIAL! ÉPARGNEZ $700 +

PAIEMENT AUSSI BAS QUE $300.

100% VALEUR RÉELLE À VOIR COMPLÈTEMENT FINI ET DÉCORÉ

6 CHAMBRES COTTAGES ET BUNGALOWS — A PARTIR DE **$13,999.**

Paiements mensuels $90.48
Moins rabais provincial $17.50 = **$72.98**

DIRECTIONS: Franchir le Pont Mercier, prendre routes 3 et 4 jusqu'au rond-point de Châteauguay, route 4 jusqu'au marché Métro et tournez à gauche à la sortie Ste-Marguerite.

OUVERT TOUS LES JOURS DE 11.30 A.M. A 8.30 P.M.
119-133 STE-MARGUERITE, CHATEAUGUAY CENTRE
691-0222 739-3611

LOGIS A LOUER

Logis, 4 1/2 pièces, dans un haut, entrée laveuse sécheuse, prélarts , chauffé, entrée intérieure. Valleyfield, 373-5588 entre 6 et 7 heures p.m. (NO)

2 logis, 4 pièces, situé rue Penon. Valleyfield , 373-9850. (NO)

Logis, 6 pièces, haut et bas. S'adresser à 142 Cousineau, Valleyfield 373-6140 (NO)

Logis, 4 1/2 grandes pièces, chauffé, situé 72 Donald, Valleyfield, entrée laveuse sécheuse . Tel 427-2832 (NO)

Logis, situé 11 Gendron, 5 pièces, Valleyfield, 373-8613 (NO)

Logis, 4 pièces, dans un bas, système de chauffage, situé 103 Penon. Valleyfield, 373-8260 (NO)

Logis, 3 1/2 pièces, 220V eau chaude, libre le 1er avril, dans un bas. Valleyfield , 373-5950 (15)

2 logis, 3 1/2 pièces, dans un bas et un haut, situés à 27 et 29-A Olivier. près du terminus, libres le 1er mai. Valleyfield 371-1299 (22)

Logis, dans un bas, 3 1/2 pièces, très propre, libre le 1er mai, $50 par mois. Valleyfield 373-8494. (29)

Logis, 4 pièces, centre-ville, dans un bas, s'ad. à Alcide Benoit, 329 Salaberry, Valleyfield, 373-9782. (15)

Luxueux 5 1/2 pièces dans un bas, situé à 146 Lanctôt, Valleyfield, 373-4700 (NO)

Logis, situé 90-A Cousineau, 4 pièces, dans un haut, libre le 1er avril. Valleyfield, 373-3816 ou 373-8380. (8)

Logis, 5 1/2 pièces, dans un bas, système de chauffage, entrée laveuse aussi logis, 4 1/2 pièces, dans un haut, libre le 1er mai, situé rue St-Laurent, St-Timothée, 373-3748. (NO)

Logis, dans un haut Duplex, 4 1/2 pièces, chauffage électrique, $100 par mois , entrée laveuse et sécheuse, libre le 13 mars, situé 73 Poissant, Valleyfield, 371-0137. (8)

Logis neuf, moderne, 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, taxes payées. Valleyfield, 373-5744. (NO)

Logis moderne, dans un haut, 5 1/2 pièces, entrée laveuse, sécheuse, chauffage air chaud, eau chaude fournie. $100 par mois, libre le 1er mai, situé 153 Marie-Rose, Valleyfield, 373-8665. (NO)

2 logis, 3 1/2 pièces, entrée 220V., eau chaude, entrée avant et arrière, situé 17 Ste-Marguerite. S'ad. à 17 Ste-Marguerite, Valleyfield. (NO)

Logis, 4 pièces, chauffé, dans un bas, entrée laveuse sécheuse, situé dans Bellerive. S'ad. à 270 Boul. du Hâvre, Valleyfield. (NO)

LOGIS A LOUER

Logis, 4 pièces, 220V., avec garage, libre le 1er mai. S'ad. Rang Double, St-Timothée, 373-4298. (8)

Logis moderne, 4 pièces, situé rue Ellen à Bellerive. S'ad. à 98 Lasnier. Valleyfield, 373-5426. (NO)

Logis moderne, dans un haut, 5 1/2 pièces, chauffage électrique, 279 Trudeau, Valleyfield, libre le 1er juin. Valleyfield, 373-4098. (8)

Logis situé 231 rue Principale à St-Clet, cuisine et chambre de bain rénovées à neuf, libre maintenant. S'ad. à G. Bégin. 456-3349. (22)

4 1/2 pièces, dans un haut, idéal pour couple ou avec un enfant seulement. Droit au terrain. Libre le 1er mai. 692-8807 (8)

Bachelor 1 1/2 dans sous sol, meublé avec T. V., chauffé, éclairé, entrée privée, près de toutes commodités à 16 Wilbrod, Chateauguay - Centre 692-9039 (8)

2 logis de 4 pièces, libres le 1er juin, à 228 Boul. St-Jean-Baptiste. Ville Mercier. (29)

4 pièces , dans un haut, très propre. S'adresser à 17 Hannah, Beauharnois. Tel. 429-4665 (15)

4 1/2 moderne avec entrée laveuse & sécheuse Près d'église et école. A visiter après 7 P.M. 692-8932 (15)

Mercier, bungalow 5 pièces. Grande cave, système air chaud, piscine. Tel. 691-0236 (15)

5pièces, dans un haut, propre $85.00 par mois. Situé à 24A Perron, Chateauguay-Station 692-4986 (8)

Deux logements de 5 1/2 pièces chacun, chauffés et eau chaude fourni. Libres le 1er mai. Tel. 691-3767 (15)

Logis moderne 4 1/2 pièces, bas avec sous- sol, grand terrain, installation laveuse & sécheuse. Libre le 1er mars. $130.00 206 Boul. Rousseau, Chateauguay - Centre. 692-8677 (29)

A Ville de Léry 4 pièces haut eau chaude fournies galerie grillage près autobus adultes 692-4169 (15)

MAISON A LOUER

Bungalow 4 1/2 pièces, Nitro, système central, entrée laveuse sécheuse, tapis et prélarts fournis, $100 par mois. Tél. 373-1817, Valleyfield. (NO)

Chateauguay 5 pièces, occupation immédiate, garage sous-sol isolé $170.00 par mois. Tel. 692-0918 (22)

Maison seule, 7 pièces, avec prélarts et tapis, système chauffage, $110 par mois, libre immédiatement, situé 84 St-Joseph, Valleyfield, 373-2607 où 373-7143. (22)

COMMERCE A LOUER

Restaurant équipé, table de billard, ainsi que logis de 5 pièces à même le restaurant. Situé à 114 rue St - Laurent, St-Timothée. S'adresser à:

HOTEL FORTIER
ST-TIMOTHEE 373-0219

MAISON A LOUER

Châteauguay 5 1/2 pièces, près centre d'achats école, autobus. Libre le 1er mai. Information 691-9953 (15)

Bungalow, 4 1/2 pièces, Nitro, entrée laveuse sécheuse, $90 par mois. Nitro, 373-1817. (NO)

Maison, 3 pièces, situé rue Joron, libre le 1er avril. Valleyfield 373-7034 (15)

Maison avec système de chauffage, 7 pièces, situé sur la rue East Park, Valleyfield, 373-9539. (NO)

APPT A LOUER

Apt. 3 1/2 et 4 1/2 98 rue Chénier, Chateauguay. Chauffé, eau chaude fournie, stationnement pour auto, tel: 634-2491 (NO)

6 apts. 1 1/2 chaque, tout est compris. Télévision couverture. Louer à la semaine ou au mois. S'adresser 429-3225 (NO)

Appartement, 3 1/2 pièces, meublé, chauffé et eau chaude fournie, électricité et taxes payées, tapis mur à mur. S'ad. à 87 Marie-Rose, Valleyfield, 371-2510. (NO)

Appartement 3 pièces, moderne, meublé, situé rue Vallée, libre 1er avril et 1er mai. Valleyfield, 373-3760. (NO)

Appartement 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, tout est compris, centre-ville, s'ad. à 98 Nicholson, Valleyfield, 371-3181 ou 763-5795 (heure du dîner ou en soirée). (NO)

Appartement neuf, 2 1/2 pieces, chauffage électrique, meublé, chauffage éclairage et toutes taxes payés, stationnement privé, situé 11, 19ème Avenue, Valleyfield 373-0209 ou 373-1666 (NO)

Appartement, 2 1/2 pièces, meublé, chauffé , éclairé, taxes payées , avec stationnement, situé à Bellerive. . Valleyfield 373-5666 (NO)

2 appartements meublés chauffés, téléviseur, possibilité laveuse et sécheuse, près école Sacré-Coeur. Valleyfield, 373-9850 (NO)

Appartement , 3 1/2 pièces, neuf, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, prêt pour le 1er avril Valleyfield , 373- 1622. (15)

Appartement, 3 pièces avec salle de bain pour couple de jeunes ou futurs mariés, au mois ou à la semaine, taxes payées, situé 200 St-Jean Baptiste. S'ad. à 239 Champlain Valleyfield, 373-1232. (NO)

Appartement neuf, 3 pièces, entièrement meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, entrée privée. Valleyfield, 373-5190. (8)

Appartement combiné dans sous-sol, près de l'école Sacré-Coeur, libre le 17 mars. Valleyfield, 373-9850. (NO)

Appartement 3 1/2 éclairé chauffé, meublé aussi petit magasin, chauffé, éclairé. 125 Boul. D'Anjou 691-3076 (15)

4 1/2 avec stationnement libre le 1er mars. $80.00 par mois. jusqu'au 1er mai 691-1596 (NO)

Bachelor 2 1/2 pièces , meublés 4 pièces non meublé. chauffage éclairée taxe eau comprise. tapis mur à mur. 691-1512 (8)

3 1/2 pièces, situé 3 Place Richelieu apt. 104. A visiter après 5 P.M. A Chateauguay Centre (8)

FONDS HYPOTHECAIRES
$1,600 A $10,000 OU PLUS ?

- Amortissement jusqu'à 15 ans.
- Aucun frais dissimulé
- Aucun boni
- Aucun frais d'intermédiaire
- Privilege de remboursement

d'avance dès le début sur achat de maison, rénovations, consolidation des dettes, vacances, ou autres.

C.A.C. REALTY
LIMITED
Une filiale de Canadian Acceptance Corp. Ltd.
1478 St - Catherine West
Montreal - Tel 937 - 8913

APPT A LOUER

A louer Chateauguay (Ville) bachelor 2 1/2 pieces demi sous-sol pres du centre d'achats autobus écoles Poele frigidaire semi-meublés. $90 par mois Inf. 366-7174 après 6 hres p.m. (8)

Appartements meublé à louer. Valleyfield 373-3578 ou 371-1387 (22)

Bachelor 1 1/2 chauffé, meublé, Occupation 1er Avril. Tel. 692-8828 (15)

Beauharnois, 563 Edgar Hébert, 3 1/2 cuisine moderne, tuile de caoutchouc sytème de chauffage. Référence sérieuse. 429-7686 (NO)

Appartement compact, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, situé Boul. du Hâvre, Valleyfield, 373-2437. (NO)

Appartement, 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, S'ad. 110 Bissonnette, Valleyfield, (NO)

CHAMBRE ET PENSION

Chambres dans un immeuble neuf. Tel. 373-4974 (NO)

Chambre privée, sur rue St-Louis. Valleyfield, 373-3984 après 4 heures.

Chambre et pension, très bon chez-soi, Valleyfield 371-3528. (NO)

Chambre sur la rue St-Louis. Valleyfield, 373-3984 après 4 heures.(15)

Pour homme avec référence, $25.00 par semaine. Tel. 692-6576 (8)

Grande chambre meublée avec thermostat. Bonne ambiance. $11.00 par semaine. Tel. 692-8110 (8)

Chambres pour hommes seulement. Entrée privée salle de télévision, toilette et telephone. Tel. 691-4857 (23)

A VENDRE OU A LOUER

Salon de coiffure situé à Valleyfield, clientèle établie. Tel. 267-3359. (NO)

5 apts. intérieur préfini 692-6929 libre le 1er mars. (8)

Local 6000 pi. de plancher 3,300 pi. 2e étage peut se louer par section. S'adresser A . Loiselle 555 Chemin Larocque. 373-4367 (NO)

Terrain pour maison mobile 85 x 100, Conditions faciles. S'adresser A. Chatigny Ormstown , 829-2883 (NO)

A VENDRE OU A LOUER

Châteauguay - Centre, luxueux bungalow 7 pièces, foyer, garage. Propriétaire. Tél: 691 - 3084

A VENDRE OU A LOUER

Entrepôt, 35 x 55 pieds, possibilité de diviser en deux, situé 13 Montée du Golf, St-Timothée, 373-3829. (NO)

Bureau, situé centre-ville, très moderne, loué chauffé et climatisé. Valleyfield, 371-5559 ou 373-0380. (NO)

Spacieuse salle de réception pour mariages, banquets ou autres manifestations. Salon des Danses Modernes, 49 Anderson, Valleyfield, 371-1858. (NO)

Chateauguay - Centre, luxueux bungalow 7 pièces, foyer garage. Propriétaire Tel. 691-3084 (8)

LOCAUX A LOUER

Bureaux et salles situés dans le centre de la ville. Endroit: Centre Le Royer. Chemin Larocque, Valleyfield. Tel. 373-9993 NO)

Local situé 120 Grande-Ile. S'ad. à 128 Cousineau, Valleyfield, 373-3960. (NO)

Local situé 133-A du Marché, idéal pour restaurant ou petit magasin. S'adressera A. Miron & Frères Inc., 135 du Marché, Valleyfield, 373-8015 (NO)

Locaux à 125 et 127 St-Laurent, très grand terrain de stationnement. Terrasse Samson, 267-9034. (29)

Bureau a louer, actuellement bureau des licences, situé 321 Victoria, libre le 1er mai. Valleyfield, 373-2846. (NO)

LOCATION Soudeuses electriques
180A. 220V
$15.00
PAR MOIS
J.H. Sauvé & Fils Inc.
238 ST-LAURENT
VALLEYFIELD

FOR RENT

In Chateauguay bachelor 2 1/2% rooms semi-basement near shopping centres. Bus semi furnished also fridge stove, inf. 366-7174 after 6 p.m. (8)

3 rooms, all comfort, bath telephone, kitchen privileges. Call: 692-9185 (NO)

Appartment 3 1/2 rooms heated, furnished, electricity, also small store heated, electricity, 125 Boul. d'anjou 691-3076 (15)

COMMERCIAL DUPLEX

Corner of Street, Facing City Hall of Chateauguay Station. Store and 4 rooms $115. Call 486-6977 (Day) or 489-0246. (Evening).

Big 6 room and store, heated. $195. Located facing City Hall of Chateauguay Station. Call 486 6977 (Day) or 489 - 0246. (Evening)

Chateauguay Centre, new appt. building being completed. Directly behind shopping center on St. Joseph Blvd., 3 1/2 - 4 1/2 heated modern. Now renting $125.00 Open daily for inspection. Mrs. Sacucci 691-3050 or 761-1811 (29)

FOR RENT

Flat 5 1/2 rooms upper May Occupancy. Tel. 691-1511, or 768-8650 (NO)

Bachelor apt. 1 1/2 rooms heated and furnished Occupancy April 1st, Phone 692-8828 (15)

House with heating system, 7 rooms, situated on East Park Street, Valleyfield, 373-9539. (NO)

USED CARS

Buick " 68" Wildcat, custom 4 doors. H.T. 429-5471 (NO)

Used car 1967, Buick Sky lark. Power steering , power brakes, automatic bucket seats, consol very clean. Top condition 691-4802 (8)

WANTED

DRESSMAKER

For ladies and young girls who wish to be up to date. We speak English, French and Italian. We also do alterations. Bridal consultations upon request. Sewing courses. Please call for more information. Rose Galletti, Chateauguay, 692 9557. (NO)

ATTENTION

AVON CALLING

I'M LOOKING FOR PEOPLE who like people, who want extra money, who can spend spare time hours selling Avon products in Chateauguay.- You'll meet friendly neighbors, earn cash for all the things you want. Let me show you how easy it is to get started. For a personal interview, call.....at:
Mrs. G. M. Nassif. 484-1984



JEAN EST SON PROPRE PATRON AVEC RADIO SHACK "AVENTURE COMBINEE"

Radio Shack aventure-combinée est une entreprise composée d'hommes qualifiés tels que Jean et secondée par une organisation bien fondée et reconnue dans les matières électroniques du consommateur. En faisant partie de cette entreprise, Jean profite de leur 50 années d'expérience, supportées par des annonces nationales et locales. Jean est libre d'engager son personnel, de contrôler son coût d'opération et ses profits.

L'entreprise Radio Shack défraie les dépenses fixes, telles que le loyer, les taxes municipales, taxes d'affaires, aussi bien que les responsabilités publiques et assurances feu. C'est une entreprise où Jean est son propre chef, bien qu'il profite des avantages de quelque 1,300 filiales pour lui. Jean est son propre vendeur de Stéréo, radios haute fidélité, walkie-talkie, ensemble d'hobby, instruments de vérification, antennes, outils, batteries, fils, enregistreuses, etc... etc... tous sous les marques exclusives de RADIOSHACK: REALISTIC, SCIENCE FAIR, ARCHER, MICRONTA.

Jean bénéficie de prestige et de la sécurité de son affiliation avec RADIO SHACK et la maison mère TANDU CORPORATION (AAA-1 NYSE)

POUR VOTRE PROPRE AVENTURE COMBINEE

ECRIVEZ DAVID D. WILSON
3860 FORT ROLLAND
C.P. 101 LACHINE, Que.
OU APPELEZ: (514) -634 - 1746
NOM.....
ADRESSE.....
VILLE.....PROV.....
TELEPHONE ( ).....
APT.....

BILINGUISME NECESSAIRE

RADIO SHACK
A DIVISION OF TANDY LEATHER CO. OF CANADA LIMITED

"AVENTURE - COMBINEE"

PROJET MAISONNEUVE

373-6657 INFORMATION 373-1666

VISITEZ NOTRE NOUVELLE MAISON MODÈLE
A 162 RUE LANCTOT VALLEYFIELD



CONFORT
LUXE
BAS PRIX

POURQUOI ATTENDRE A LA DERNIERE MINUTE

Tandis que vous désirez une maison IL Y A UN PROVERBE: "Tout ce qui traine se sali"

PRENEZ MON CONSEIL: A VOUS DE VENIR ME VOIR

L'HEURE EST ARRIVEE
IL NOUS RESTE QUE 4 MAISONS A VENDRE POUR LE MOIS DE MAI
QUI SERONT LES CHANCEUX

BUNGALOW DE 5½ PCES. AVEC GRAND SOUS-SOL

SAVEZ VOUS QUE SI VOUS GAGNEZ $5,000 OU $6,000 PAR ANNÉE VOUS POUVEZ DEVENIR PROPRIÉTAIRE POUR LA SOMME DE **$92.50** PAR MOIS

COMPTANT aussi peu que **$100**

OUVERT le dimanche de 12 p.m. a 6 p.m.
LA SEMAINE DU LUNDI AU SAMEDI 12.30 à 5 Hres. SOIR 7 A 9 PM.

CAPITAL - INTERET - TAXES INCLUSES

LOCAUX A LOUER

Local, 100 Grande-Ile coin Cousineau, centre commercial Bellerive, autrefois pharmacie, idéal pour bijouterie ou magasin de chaussures. Valleyfield, 373-5201 ou 721-1177 le soir. (NO)

Local, 113 du Marché, face centre d'achats Crépin, voisin pharmacie Allard, libre immédiatement, loyer raisonnable. Valleyfield, 373-0736. (NO)

Local de 14 x 14 pieds, chauffé, centre-ville, face au stationnement Ste-Hélène. S'adresser à 19 Ste-Hélène, Valleyfield, - 371-0996 le jour et 373-1592 le soir. (15)

DUPLEX COMMERCIAL

Au coin de la rue, en face de l'Hotel de Ville de Chateauugay Station. Un magasin et 4 chambres $115. Appelez 486-6977 (Jour) ou 489-0246 (Soir)

Grand 6 chambres et un magasin, chauffée, $195. En face de l'Hotel de Ville de Chateauguay Station. Appelez 486-6977 (Jour) ou 489-0246

DIVERS A VENDRE

Ski-doo TNT Bombardier, 440 cc. 35 forces, 1971, avec toile de TNT, 1,000 milles d'usure. Remorque simple Bombardier 1971 incluant roue de rechange. Aubaine, $925. Tél. 373-7736, après 5 p.m. (NO)

LOTS DE MEUBLES VARIES: Piano, poêle, frigidaire, laveuse sécheuse, lit double et simple set de cuisine, devant fauteuil, chaises tables fournaises aussi antiquité de toute sorte. Achetons meubles etc. Lefebvre transport 1011 St. Louis Beauharnois Tel. 429-4489 (NO)

DIVERS A VENDRE

Chihuahua Toy Terrier, Beagle, Hound Waker, Dalmation. Tel. 829-2282 (NO)

Machine à coudre Singer complètement automatique $90. Tel. 373-9704 (NO)

Trousseau machine à coudre batterie de cuisine, coutellerie, aspirateur, moitié prix. Tel. 373-5243 (NO)

Conversation anglaise serie de disques à vendre très bonne conditions. 692-6761 local 45 jour, 692-4882 soir (NO)

Manteau de rat musqué court, teint vison, grandeur 14 ans. Tél. 373-3680. (NO)

Téléviseur "Westinghouse", 23 pouces à vendre, Valleyfield, 371-5115. (NO)

MACHINES A COUDRE ET ASPIRATEURS

Vente - Achat - Echange. reparation de toute marques S. Latreille, Valleyfield 373-9704 Beauharnois 429-5015 Chateauguay 692-9197 (NO)

Ski-doo Bombardier 1971, comme neuf, 24 forces, démarreur électrique, en très bon ordre. Valleyfield 373-4114 (NO)

Carosse, marque Gendron, pour bébé, se transforme en lit d'auto et en pousse-pousse, couleur, bleu-marin, comme neuf; chaise pour bébé; 2 barrières pour portes; set de voilette complet pour camp d'été; 3 paires de skis en bois; griliette sur pieds; porte- bagages pour petite auto; 2 roues complètes grandeur (5-60-14) et (6-70-15); 2 barils pour vin, 40 gallons traine-sauvage 5 pieds. Valleyfield. 373-2546 (8)

COMMISSION SCOLAIRE SALABERRY DE VALLEYFIELD

DEMANDE DE SOUMISSIONS

PROJET : ENTRETIEN ET REPARATION DE TOITURES.

PROPRIETAIRE: Commission Scolaire Salaberry-de-Valleyfield 47 rue Perreault, Valleyfield, Que.

ARCHITECTE: Pierre Dionne, 100 rue Champlain, Valleyfield, Que.

DATE LIMITE: Le 29 mars 1972, à 14.00 heures.

LIEU: 47 rue Perreault, Valleyfield, Québec.

Chaque soumissionnaire présentera son offre sur le bordereau pour soumission préparé à cette fin par Pierre Dionne, architecte, (aucune autre ormule ne pourra être acceptée), en y joignant:

Un chèque certifié, tiré sur une banque a charte du Canada ou Caisse Populaire Desjardins, au montant de $5,000.00, fait à l'ordre du propriétaire, assurant une garantie de soumission. Le chèque visé sera accompagné d'un document émis par une compagnie d'assurance reconnue, certifiant qu'elle émettra un cautionnement de garantie relative à la fidèle exécution des travaux pour une valeur de 50% du montant de la soumission.

ou bien, s'il le désire,

Une garantie de soumission d'un montant égal à celui précité et fait à l'ordre du Propriétaire, et émis et signé par une compagnie d'assurance réputée et autorisée à se porter caution judiciaire confirmant que si le contrat est accordé au soumissionnaire, elle émettra en faveur du propriétaire un cautionnement de garantie relative à la fidèle exécution des travaux pour une valeur de 50% du montant de la soumission.

Une somme de cinquante dollars ($50.00) sera exigée pour obtenir le dossier de soumission.

Cette somme sera payable en monnaie légale du Canada ou par chèque certifié fait à l'ordre de l'architecte.

Ce dépôt sera remboursé sur remise de s documents. Ce dépôt sera confisqué:

Si l'Entrepreneur néglige de remettre le document dans un délai de quinze jours après l'ouverture des soumissions.

S'il remet le document incomplet et en mauvais état.

S'il ne remet pas de soumission.

Les soumissionnaires pourront se procurer les plans, devis, cahiers, de charges et autres documents auprès de Pierre Dionne, architecte, 100 rue Champlain, Salaberry-de-Valleyfield, numéro de téléphone: 373-5822 (Heures de bureau: 9:00 a.m. à 5:00 p.m.)

La Commission Scolaire Salaberry-de - Valleyfield ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune offres recues et ouvertes. Elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie et d'octroyer pour ladite demande de soumission, plusieurs contrats.

P.V. Gagné, c.a.
Secrétaire-Trésorier.
Salaberry-de-Valleyfield.
2 mars 1972.

DIVERS A VENDRE

Lampes faites à la main à prix raisonable. Appeler . 691 - 9656 (NO)

Auto - neige Ski - Roule, S 400, 28 H-P, 1971, en parfaite condition. Valleyfield, 373-8015 (jour) ou 373-3295 (soir) (NO)

Yacht fini en fibres de verre, 15 pieds, moteur Mercury 40 forces, électrique, avec trailer prix à discuter Valleyfield 373-6794 (8)

Comptoirs vitrés de bijouterie 3 de 5 pieds, 3 de 6 pieds, en très bonne condition, $50 chacun. Tél.: 373-3748. (NO)

Beau set de cuisine, $35., évier avec robinets $10., lessiveuse $50., gros évier avec tablette $25., le tout très propre. S'ad. à 53 Ellen, Valleyfield, 373-9380. (8)

Moto-neige Alaska 1971, 30 forces, moteur neuf, chenilles neuves, bonprix Valleyfield, 373-3665 (8)

Humidificateur Hoover, fournaise à l'huile Coleman, coffre de cèdre, séchoir pliant. Valleyfield, 371-1406. (NO)

20 tonnes de foin luzerne à vendre ainsi qu'une ferme. St-Stanislas de Kostka, 373-4559. (15)

Set de cuisine chromé brun et beige, $20.00, idéal pour chalet aussi moise blanc et jaune, $5.00 Valleyfield, 373-9250 après 5 heures. (15)

Ensemble de chambre pour enfant, carosse, siège d'auto, marchette, chaise haute, jaquette en vison brun pastel, grandeur 12 ans. Beauharnois 429-7585 (8)

T.V. A VENDRE

T.V. couleur, noir, et blanc, radios, stéréos magnetophones, tourne-disques, radios d'autos, T.V. usagés, reconditionnés et garantis.

Réparation, location. Service à domicile Installation d'antennes.

ANDRE BELLEMARE
445 Chemin Larocque Valleyfield 373-6058

Orgue portatif "Farfisa" Deux pianos usagés, en bonne condition. 692-4381 (8)

Chesterfield usagé, en bonne condition, 3 morceaux. Tel. 692-8159 (8)

Bouilloire à vapeur avec tubes neufs, 2 1/2 forces, presse à vapeur (Pantex) ainsi que fan électrique. Valleyfield, 371-0996 le jour et 373-1592 le soir. (15)

Beau petit orgue antique genre harmonium aussi beaucoup d'autres antiquités. Valleyfield 373-9749 (8)

Orgue Thomas 2 claviers 13 pédales, prise pour Leslie, modèle 300. S'adresser à 164 du Marché, Valleyfield, (8)

2 autos-neige avec trailer double, moderne, 1972. Machine à nettoyer les bougies de marque Champion. Valleyfield 373-2047 (22)

Jaquette de pattes de moutons noires, collet de vison noir, grandeur 16 ans, $50.00 Valleyfield 373-6593 (15)

Aubaine: mobilier de cuisine, 2 chaises bercantes téléviseur, chaise haute pour bébé. S'adresser 290 du Marché, Valleyfield 373-5884 (22)

Poêle set de cuisine et frigidaire; moulin à gazon un climatisateur d'air, etc cause déménagement. Valleyfield 373-6011 (15)

Meubles entièrement décapés à vendre. S'adresser à 11 Mathias, Valleyfield, 371-3421 (29)

Scooter Lumbretta 200 CC en parfaite condition, prix: $200.00 St-Timothée 373-6459 (NO)

DIVERS A VENDRE

Robe de mariée, 7 ans. Tel. après 6 P.M. 692-2284 (15)

Mobilier de chambre contemporain italien, 6 morceaux. Couvre-lit draperies, moitié prix. Mercier 691-3488 (8)

Enregistreuse Fleetwood avec micro. Bonne condition. Tel. 373-5694, le matin (8)

Set de cuisine, très propr , 4 chaises et chaise bercante avec table pour 8 personnes. 692-2360 (15)

Souffleuse à neige, 5 forces, presque neuve. $150.00 Tel. 691-4467 (15)

Machines à coudre, Singer Touch & Sew. Moitié prix, aucune offre raisonnable refusée. 373-9704 (NO)

AUBAINE

Tables de salon, céramique, faites à la main. Une de 30" 2 de 22" de diamètre. 692-8965, 692-8385.

Table de billard de 8 1/2 x 4 1/2 pieds avec set de boules et baguettes Tel. 692-8193 (8)

Equipement de restaurant comprenant: 1 friteuse double pour patates frites, 2 poêles, à hot-dog, 1 éplucheuse, etc. Le tout en parfaite conditon. Prix plus que raisonnable. A qui la chance. Cause fermeture 692-9039 (8)

Ameublement pour salon barbier, 2 chaises, 1 stand très moderne, etc. A prix d'aubaine, cause abandon des affaires. 692-9039 (8)

Set de drum marque premier. Pour plus de renseignements téléphonez 692-4496 demander Yvon (8)

Steel Desk $90.00 value $200.00 3 pièces bar-custom made $90.00 691-4601 (8)

Set de salon recouvert à neuf 3 morceaux $125. bycicle exercicle $125., mannequin de couture ajustable 32-40 $15. Poodles noirs $25.00 chacun. S'adresser 691-1055 (8)

Grand spécial, Ski doo 70 Alouette 15 pces. 20 H.P. 500 milles d'usure. Aussi souffleuse 5 H.P. Snow-Chark servis 2 fois. Tel. Soir 7 1/2 P.M. 691-2749 (15)

Equipement de restaurant, frigidaire, poêle à patates, épluche, salad unit, etc. 373-1430 ou 371-2206, Valleyfield.(8)

Set de drums de Toledo avec sneare Ludwig, 9 morceaux, aussi moto Kawasaki 1971, 90 CC, 3,000 milles, le tout en très bon ordre. S'ad. à 25, 16e avenue, Bassin, Valleyfield. (NO)

Chinchillas mâle et femelle standard avec cage et nourriture, cause départ extérieur. Valleyfield, 371-4319. (15)

Ski-roule SX 1971-4-40500 milles avec trailer. Valleyfield, 373-2206. (15)

Laveuse et sécheuse, mobilier de salon et cuisine, télévision, le tout en très bon état. Valleyfield, 373-2437. (NO)

AUTOS USAGEES

Daster 340, 1971, 9,000 milles, sièges baquets, bien équipé. Valleyfield 371-1857. (8)

Aubaine: Pontiac 1964 $200.00; 2 camions: Mercury 1960, 3 tonnes, tilt cab, moteur neuf; un GMC 1963, 3 tonnes, tilt cab, bonnes conditions. S'adresser à Pepsi-Cola , 373-1022 (NO)

Chevrolet Impala 1963 convertible, moteur 2-83, aubaine. S'adresser à 190 Ellice, Valleyfield. (8)

Ford Galaxie 1964, hard top, deux portes, en parfaite condition, $250.00. S'adresser au 209 St-Jean Baptiste, Valleyfield , 373-8205 (15)

Triumph TR 6, 1971, environ 18,000 milles , cause démégament Valleyfield, 371-4898 (8)

A VENDRE

Moto-Neige, Auto ski, "72", 15 forces, $400. Cause depart. 692-9784, Entre 7 p.m. et 9 p.m.

AUTOS A VENDRE

Dodge 1965, 2 portes, 3-18, bonne condition. S'adresser à 94-A Joron, 373-3076 entre 9 a.m. et 2 p.m.)22)

Austin mini 1000, 1972, environ 4,000 milles, encore sur garantie jusqu'à septembre. Cause déménagement. Valleyfield , 371-4898 (8)

Pontiac parisienne 1967, 2 portes hard-top. 692-0533 (8)

Automobile usagée 1967, Buick Skylark. Servofrein servodirection, automatique, sièges baquets, consol, très propre. Parfaite condition. 691-4802 (8)

Towing G.M.C. 1960, roues doubles, peinture neuve, Très bonne condition. Information 429-4586 (15)

Sunbeam "70" G.T. très bonne condition. 2 portes H.T. 692 -4648 (NO)

Buick "68" Wildcat custom, 4 portes. H.T. Tel. 429-5471 (NO)

Chevy II, 2 portes, hardtop, 6 cylindres. Tel. 373-5694 , le matin (8)

Envoy Special 1970, transmission automatique, sièges baquets, 4 portes. Très propre. 373-1430 ou 371-2206. Valleyfield. (8)

TERRAINS A VENDRE

Bord du Lac: Chemin du Lac Ville de Léry 10 apts Terrain approximatif 22 milles pieds. 373-1533 (NO)

Terrain sur le boul. Langlois, Nitro. 75 x 165, Prix: $3,000. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent. Valleyfield 373-4388. (NO)

Terrain 85 x 100 situé paroisse St-Eugène, Tél. 267-3750 ou 371-0722. (NO)

Achetez maintenant! Bâtissez au printemps. 2 grands terrains de 70 x 100 pieds, eau et égouts rendus, avenue Grande-Ile. Très bonnes conditions de vente, sans intérêt. Tél. 373-7239, Valleyfield. (NO)

Terrain rue Panet, 75 x 100. Prix: $1,500. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent, Valleyfield, 373-4388. (NO)

Terrain rue Black, 50 x 100. Prix: $3,500. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent, Valleyfield, 373-4388. (NO)

15 terrains à vendre; 1 sur la rue Napoléon 7 sur la rue St-Thomas; 7 sur la rue Ste-Jeanne d'Arc. Valleyfield, 373-2681. (NO)

2 terrains près de l'église Pie X, 60 x 200 pieds situés rue Grande-Ile Valleyfield 371-1509 (22)

2 lots de 100 x 100 eau et égouts installés. Situés coin Verner et Notre-Dame à Valleyfield. S'adresser 100 St-Laurent, Valleyfield, 373-8480 (NO)

4 terrains situés paroisse Pie X. Tel. 373-7755. (NO)

2 terrains , grandeur 60 x 91 pieds, situé 387 et 390 St-Jean Baptiste, prix de vente: $1,500.00, 10 ans de répétition de payé. Valleyfield 371-1369 (22)

COMMERCE A VENDRE

Charcuterie à Chateauguay. Bon chiffre d'affaire. Information. 691-2971 ou 0048 (8)

A Chateauguay Entrepot Garage a louer. 40 x 60 à 10 Antoine 692-8825 (8)

Restaurant situé 60 rue St-Laurent, Valleyfield, Tél. 373-3829. (NC)

Biscuitiere à vendre avec logis de 4 pièces à louer, a 228 Boul. St-Jean-Baptiste, Ville Mercier. (29)

Service de conciergerie à vendre, Chateauguay Beauharnois. Bon chiffre d'affaire. $12, 000.00 et plus par année. Idéal pour personnes de 40 ans et plus 692-0871 (8)

CHALET A VENDRE

Camp d'été près rivière, situé à Ste-Martine. Grandeur 30 x 30 isolé. 691-2308

Chalet meublé avec carport, a Ste-Barbe, Baie de l'Ile Raymond, 3 chambres , douche eau chaude chauffage plage de sable Tel. 429-4822 (22)

ANIMAUX A VENDRE

Berger Allemand, Shaggy dog, fox terrier , toy fox collie, beagle, epagnuel boarding, tonte et pension Chenil Lefebvre 1011 rue St-Louis Beauharnois Tel 429-4489 (NO)

ON DEMANDE

Recherche une maison seule à louer dans la région de Beauharnois et Melocheville. Beauharnois 429-7706 après 17:00 heures (16)

Garcon recherche professeur de mathématique pour secondaire 3 Tel. 429-4774 (16)

Couturière demandée, pour confectionner de la draperie à domicile S'adresser à Draperies Châteauguay, 41 Boul. D'Anjou, Chateauguay Centre, 692-8591 (16)

Carrière professionnelle Assurance - vie et générale. Nous recherchons un jeune homme dynamique (25 à 35 ans). Aucune expérience requise. Formation et salaire intéressant. C. Bouchard gérant. 371- 1390, Valleyfield.

Aide domestique avec expérience, doit demeurer à la maison. bonnes conditions. 692-0423

Fille pour travail de maison. S'adresser à 90 rue Laurier, Valleyfield (NO)

Recherchons logis de 3 ou 4 pièces pour personne seule. Valleyfield, 373-8326 de 9 heures a.m. à 2 heures p.m. (8)

EXCELLENTE OPPORTUNITE:

Grosse Compagnie a une très intéressante ouverture pour un vendeur. Doit être un résident de Chateauguay ou des environs, possédant habilité pour la gestion et de l'ambition. Expérience dans les affaires ou dans les ventes aiderait. En demandant une entrevue personnelle, veuillez soumettre un résumé donnant historique personnel, instruction et expérience d'affaire. Sera traité sur base confidentielle.

Ecrire Casier Postal 37, Chateauguay, P.Q.

VILLE DE CHATEAUGUAY CENTRE

STANDARDISTE

- Avoir complété une 12 ième année commerciale.
- Doit parler français et anglais.
- Connaissance générale du travail de bureau, avec dactylographe obligatoire.

DACTYLO DEMANDEE

Une entreprise de Valleyfield est à la recherche d'une dame ou demoiselle qui désirerait travailler comme dactylo de temps à autre, à l'occasion d'un surcroit de travail.

Veuillez faire parvenir votre demande à C. P. 555, Le Soleil, 68 Ste-Cécile, Valleyfield.

Concierge demandé pour district de Lachine Tel. 634-2491 (NO)

Couturière pour travail à domicile payé à lapièce. Tel. 373-9704 (NO)

Prendrais couture pour dames et enfants. S'adresser à Mme Himbault Valleyfield, 371-2310 (NO)

Je désir rais travailler dans maison privée du lundi au vendredi. Valleyfield, 371-0119. (8)

Prendrais couture pour dames et enfants, Valleyfield, 371-3096. (8)

Recherchons logis, 4 pièces, pour 2 personnes âgées sans enfant. Valleyfield, 373-0656 (8)

LES PLASTICS BIG "O" COTEAU DU LAC, QUE

Superviseur demandé pour usine de profilé de plastique. Doit être bilingue. Expérience dans la production et dans l'opération. Connaissances mécaniques et électriques de préférence, mais pas obligatoires. Expérience pertinente dans les plastiques serait un atout. S.v.p., envoyez références à:

Les Plastics Big "O"
B. P. 270
Coteau du Lac, Qué.

ON DEMANDE

Vendeuse d'expérience temps partielle dans Chateauguay. Tél: 691-2015

Fille ou femme demandée Aide familialle. 4 à 5 jours par semaine. 692-6691.

LA MAISON FULLER REQUIERT:

Les services de 4 dames pour travail à temps partiel à Chateauguay et des environs. 3 hres par jour, du lundi au vendredi.

Pour application écrire: Gérant du Personel,

C.P. 61, LAPRAIRIE, P. Q.

Un homme et deux femmes adultes, à temps partiel, pour travailler les jeudi, vendredi soirs et samedi durant la journée. Appeler canadian Tire, 77 D'Anjou, Chateauguay (NO)

ATTENTION

Homme d'âge mur possédant vaste expérience dans administration et gérance de commerce. Bonnes références. Information P. E. Bergevin. Chateauguay 692-0605 15)

Manquez - vous d'espace dans votre sous-sol? Si oui, G.P. vous débarassera de vos vieux meubles et autres gratuitement 427-2202 (NO)

AVIS D'ABANDON DE CHARTE

Avis est donné conformément à la Loi des Compagnies du Québec que l'IMMEUBLE COLOMBIEN 2907 LTEE demande la permission d'abandonner sa charte.

ATTENTION

Pour un emploi stable joignez-vous aux 1,500 détaillants Familex. Bonnes conditions d'essai. Ecrire à Compagnie Familex C. P. 58, Station, C. Montréal 133, Tel. 526-9191)15)

COMMISSION SCOLAIRE NOUVELLE DE BEAUHARNOIS

OFFRE D'EMPLOI

POSTE: DIRECTEUR GENERAL au sens de l'article 204 de la Loi de l'Instruction publique, tel que modifié par la Loi 27-1971, article 44.

CRITERES D'ADMISSIBILITE:

1- Une formation universitaire (diplôme universitaire de 1er cycle ou l'équivalent) exigeant au moins 17 ans de scolarité et, de préférence, une formation universitaire comprenant un diplôme universitaire de second cycle ou l'équivalent;

2- Une expérience démontrant une habileté à résoudre des problèmes d'ordre administratif et technique complexes;

3- Une expérience accumulée, de préférence, dans le système d'enseignement;

4- Une expérience de trois (3) ans au niveau 1 de cadre (directeur de service) ou l'équivalent; ou toute autre personne répondant aux critères déterminés dans les documents relatifs à la politique administrative et salariale des directeurs généraux des commissions (particulièrement les documents no. 3 et 12).

SALAIRE: Selon les normes du Ministère de l'Education.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur "curriculum vitae" pour 16 heures, mercredi le 15 mars 1972 au:
Conseil Provisoire de la Commission Scolaire nouvelle de Beauharnois, a/s MME Thérèse Mackey, Présidente, 140, Trudeau, Beauharnois.

N.B.: Mentionner sur l'enveloppe le numéro de concours 723-1 ainsi que "personnelle et confidentielle".

ATTENTION

Guy Laberge Tapis Enrg. Tapis au prix du gros, coupons de tapis et prélarts de tout genre (ex: Tapis, $1.95 v.c.). S'ad. à 22 Mgr Leblanc, Notre-Dame du Sourire, Nitro, 373-0548. (NO)

VOICI AVON

JE CHERCHE DES GENS qui aiment les gens, qui veulent gagner de l'argent et qui peuvent consacrer leur temps libre à vendre des produits Avon à Chateauguay. Vous rencontrerez des voisines aimables et gagnerez l'argent nécessaire à l'achat de ce que vous désirez. Je vous montrerai comme il est facile de partir en affaires Obtenez une entrevue personnelle; téléphonez Mme G.M. Nassif, 484 - 1984.

Offre mes services comme dactylographe (à la maison) tel. à 691-4353

Tapis nettoyés sur place avec mousse concentrée. Sèche entre 25 et 30 minutes. 10 années d'expérience. Estimation gratuite. 373-9988. (NO)

Faites - le vous -même, nettoyez vos tapis sans eau, louez la machine $2,00 par jour. Adresser vous à Fernand Labelle Design 373-9303 (NO)

FAISONS rapport d'impôt pour entreprises et particuliers rôle de paie et tout travail de comptabilité. Inf. 692-0182(NO))

Désire acheter bassinette 30 x 54 et bureau de bébé. Le tout très propre. Tel. 692-2057 (8)

Orchestre "Les Clefs d'Or" musique de danse pour soirée noce, réception. Orgue et Batterie. Tel. 692-4783 (29)

Avez-vous besoin d'argent? Cherchons immédiatement conseillère en Beauté Régine de France et Studio Girl. Téléphonez à 373-9764 (24 mai)

Personnes intéressées à un revenu additionnel à temps partiel. Appelez 373-6482. (15)

GARDIENNE

Garderais enfants. Personne responsable, aimant les enfants. Tel. 692-4867 (8)

GARDIENNE

Désirerais garder des enfants dans une maison anglaise Bonne référence s'adresser à 692-2378

Garderais enfants, chez-moi à la semaine ou à la journée. Expérience Tel. 692-2060 (NO)

Garderais enfants, chez moi, du lundi au vendredi. Près école St-Jude. Tel. 692-9214 (5)

Garderais enfants, à la journée ou semaine. Bons soins. 691-3976 après 6 P.M. (8)

Garderais enfant à la journée ou à la semaine, prix raisonnable, Valleyfield, 371-5408 (NO)

A Chateauguay 106 Gilmour. Garderie Cécile. Pension complète, semaine ou journée. Pour enfants de 2 à 11 ans. Ouvert à l'année . Nouvelle administration. 692-9315 (29)

HYPOTHEQUE

Prêt en 1ère, 2e et 3e hypothèque. S'adresser à M. Lapierre, Laurentide Acceptance Corporation Ltée. Tél. 373-2433.(NO)

ANTONIN L'HEUREUX

Equipements et accessoires pour restaurants, boucheries et épiceries neufs ou usagés. 148 rue Du Marché, Valleyfield. Tél. 373-0750. (NO)

PELERINAGE

Pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph, le 18 mars. Pour plus d'informations s'adresser à Mme Lucien St-Onge, 373-5334.

VOYAGE

Le 18 avril, un voyage s'organise pour aller voir Symphorien et sa troupe au Théâtre des Variétés. Pour informations: Mme Horace Emond, 373-2401

PLUMBING REPAIRS

Repairs and installation of all kinds in plumbing. Reasonable prices. Work garanteed. Free estimate.

371 - 3068 VALLEYFIELD

EUGENE BOURCIER CONSTRUCTION ENRG.

DEUX MODELES DE MAISONS A VOTRE PORTEE QUEL QUE SOIT VOTRE BUDGET, A PARTIR DE $13,450

Spacieuses maisons finies briques, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bain,

550. COMPTANT **91.** PAR MOIS CAP. ET INTERET

Salle de jeu finie, système chauffage électrique ou air chaud.

LES FRAIS SUIVANTS SONT INCLUS AU PRIX DE VENTE: AUCUN AUTRE FRAIS SUPPLEMENTAIRE. - Acte d'hypothèque, certificat d'arpentage, certificat de localisation, d'inspection ou d'enquête ... pas d'arrérages de taxe ... pas d'accumulation d'intérêts.

CE PROJET EST SITUE 17e AVENUE, AU BASSIN, VALLEYFIELD

24 maisons seront construites. Occupation à partir du 1er Mai jusqu'à décembre 1972. Rabais provincial. Maisons approuvées par la S.C.H.L. Si vous peinturez, le comptant n'est que de $325.00

Informations: EUGENE BOURCIER
56 GURNHAM VALLEYFIELD
373-1430 OU 371-2206

POUR VOTRE RAPPORT D'IMPOT SUR LE REVENU

DECLARATION - - - - PREPARATION

voyez

ROBERT SAUVE, B.A

Etudes commerciales supérieures - Membre de la Société Internationale des comptables Inc.

OUVERT TOUS LES JOURS ET TOUS LES SOIRS

57 RUE NICHOLSON TEL. 373-1316 VALLEYFIELD

CHATEAUGUAY : ECHANGE DE MONTREAL 861-7787

Loisirs St-Jean Baptiste

PAR : YVES FLEURENT 691 - 1307

BASEBALL

La période d'enregistrement pour la saison de Baseball 71-72 tire à sa fin. Il ne faut pas se laisser influencer par la température actuelle car le printemps c'est dans deux semaines à peu près. Or vu le travail énorme à accomplir avant l'ouverture de la saison nous recommandons fortement aux jeunes de faire parvenir leur feuille d'inscription avec leur cotisation dans le plus bref délai possible à M. Lucien Auger 239 Dubé, Châteauguay-Centre. Soit dit en passant que les cotisations devraient être faites par chèque.

Au nom de tous les jeunes les membres de la Ligue de Baseball Bo-Cha-To font appel à votre générosité car ils ont un urgent besoin d'instructeurs, assistants, arbitres, etc... Si nous voulons voir une jeunesse saine et en forme il nous faut nous en occuper; sans oublier que le grand air est aussi bon pour nous que pour eux. Tous les indécis, prenez- en ma parole, risquez vous une fois et l'atmosphère de franche camaraderie qui règne au sein des Loisirs St. J. B. saura vous entrainer tout le long de l'année à participer à part entière au milieu de cette jeunesse en forme. M. Lucien Auger à 691-1872 attend votre appel.

Walter Fields agira comme coordonnateur au sein de la ligue Bo-Cha-To pour les équipes itinérantes au cours de la prochaine saison. Nos meilleurs athlètes évolueront au sein de ces équipes afin de bien représenter Chateauguay, Loisirs St. J. B. à l'extérieur Aussi nous apprenons que Bernard Reid agira comme Régistraire au sein de la même ligue. Bienvenue les gars et bonne saison.

SOIREE SOCIALE

Samedi prochain à l'école St-Willibrord pour la 6ième année consécutive un souper canadien avec danse est organisé par les Scouts et Louveteaux de la paroisse. La populaire orchestre "Les Diamons" fera les frais de la musique. Le tout débute à 7.30 p.m. De par le succès passé de cette soirée annuelle point n'est besoin de dire que c'est à ne pas manquer. On peut obtenir ses billets en contactant soit avec Réal Tremblay à 691-2788 ou Roger Godin 691-1189 ou encore Bernard Buteau à 691-1033. Le prix du billet n'est que de $3.50. Ne Manquons pas d'encourager ce mouvement qui mérite sincèrement notre appui.

JUDO

Samedi dernier Luc Archambeault, professeur des Loisirs St. J. B. Bernard Bernier, 1er Dan, professeur de Judo à Howard Billings et Léandre Richard, 2ième Dan, professeur de Ville Lasalle nous ont offert une exhibition de Judo vraiment sensationnelle, et même tellement appréciée de tous que samedi prochain ils présenteront la même performance à la salle de l'école St. J. B. le public est cordialement invité. M. Richard Sutherlin, reconnu pour son esprit sportif vis- à- vis nos jeunes, sera sur les lieux.

Notre ami le constable Noel Deschamps est censé reprendre sous peu ses cours de Judo. Dernièrement on ne le voyait plus, la cause... TORTICOLI... Deux nouveaux membres se sont joints cette semaine à la famille des Loisirs soit les familles Réjean Pépin et Robert Roy. Bienvenue parmi nous.

Il en est un que l'on doit mentionner qui travaille constamment dans l'ombre pour la cause du Judo. A toutes les semaines il transporte nombre de Judokas et est toujours prêt à rendre service, Raymond Loiselle au nom des jeunes nous te disons merci, je dis au nom des jeunes, car nous savons tous que la cause des jeunes te tient beaucoup à coeur, des gars comme toi y en faudrait d'autres.

TIR A L'ARC

A compter de la semaine prochaine tous les arcs seront munis de mire de précision, ça s'imposait car nos Archers sont de plus en plus habiles ceci grâce au magnifique travail D'Eddy Roy dont vous pouvez voir la photo à l'arrière de l'Eglise. Nous répétons que tous les intéressés peuvent se joindre au groupe des Archers en se rendant au sous-sol de l'Eglise les samedis matins à 9:00 pour s'y enregistrer.

Samedi dernier au sous-sol de l'Eglise la danse, organisée par le Comité-Jeunesse des Loisirs, est une preuve éclatante que lorsque nos jeunes sont encouragés ils sont capables de mener leurs projets à bonne fin. Plus de 200 personnes sont venues s'amuser. Fernand Vigneault, professeur de danse des loisirs, devait être fier de la performance de plusieurs de ses élèves, car il faut dire que c'était impressionnant de voir ces jeunes évoluer sur le plancher de danse. Le travail ardu des Yves Dubuc, Gilles et Marc Blanchet et les autres est le résultat de cette magnifique soirée.

Samedi prochain une surprise vous est réservée les jeunes, à propos de la séance filmée au sous-sol de l'Eglise ça ne sera pas "Les Exploits d'Ali-Baba" tel qu'annoncé, mais plutôt... Le tout débute à 2:00h. p.m. Les portes ouvrent dès 1:30 p.m. Grâce à Nicole Maher, Nicole Laprade, Réjean Desparois et Daniel Loiselle qui fournissent quelques-uns de leurs disques, une atmosphère de gaieté règne avant le début du film. Ca bouge au sein des Loisirs St. J.B. Lors de la période de collation, Suzanne Déziel et Line Bérubé voient à ce que tout se fasse rapidement, bravo les jeunes, lâchez pas.

Deux autres heureux gagnants de billets de hockey cette semaine pourront assister à la partie de samedi le 11 mars au Forum grâce à leur support pour les loisirs en se procurant leur carte de membre, le numéro chanceux: 119, le détenteur de cette carte: M. Jean Leclerc à 692-2384. Bravo et bonne soirée!

Maintenant que la saison de hockey s'achève, les jeunes se font de plus en plus nombreux les jeudis et vendredis soirs autour des tables de jeux au sous-sol de l'Eglise. Je vous rappelle que vous devez être en possession de votre carte de membre pour participer aux jeux intérieurs.

Samedi dernier, au Centre Culturel, se tenait une séance d'information au sujet de la Campagne en faveur de l'Enfance défavorisée laquelle doit se tenir du 23 au 31 mars. Plusieurs personnalités étaient sur les lieux à cette occasion. Les Loisirs se sont engagés à contribuer pleinement pour le succès de cette oeuvre plaine de mérite. Les jeunes seront appelés à vendre deux tablettes de chocolat seulement à 0.50 chacune. Nous vous invitons, chers parents, à les encourager. C'est certain que toutes les organisations du Grand Châteauguay en feront la vente aussi, c'est pourquoi nous vous demandons d'encourager vos jeunes de la famille des Loisirs avant tout.

A la semaine prochaine!

CHATEAUGUAY HOMES
Buy Smart Buy From
Wildwood Construction Ltd.
Follow signs to models at 81 Vanier (near St-Frances)
692-9731 842-6902

LES PLASTICS BIG "C" COTEAU-DU-LAC, QUE
Wanted, supervisor for plastics extrusion plant must be bilingual Experienced man in plant supervision and manufacturing Mechanical and electrical ability prefered but not required Experience in plastics processing would be an asset but not necessary Please send resumee and references
Les Plastics Big "C"
P. O. Box 270
Coteau-du-Lac
Cté Soulanges, P.Q.

AVIS

Province de Québec, District de Montréal, Cour Provinciale, No 366 736. KINGSWAY TRANSPORTS LTD., demander sse, vs DONAT GRENIER ET ALS, défendeurs. Le 23 mars 1972, à 3 heures de l'après-midi, au domicile du défendeur NORMAND GRENIER, au no 242-B, boulevard St-Jean-Baptiste, en la ville de Chateauguay Centre, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets du défendeur Normand Grenier, saisis en cette cause, consistant en: 1 automobile Chevrolet 1964, portant licence de Québec pour l'année 1971. Conditions: argent comptant. Montréal, le 3 mars 1972.
G. CHARBONNEAU, H.C.S.
VI 2-9192

NOTICE

Province of Quebec, District of Montreal, Provincial Court, No. 366 736. KINGSWAY TRANSPORTS LTD., Plaintiff, vs DONAT GRENIER ET ALS, Defendants. On the 3rd day of March 1972, at 3 of the clock in the afternoon, at the domicile of the defendant NORMAND GRENIER, at no. 242-B, St-Jean-Baptiste Boulevard, in the city of Chateauguay Centre, district of Beauharnois, will be sold by authority of Justice, all goods and chattels of the said defendant Normand Grenier, seized in this cause, consisting of: one 1964 Chevrolet car, bearing a Quebec licence no. 554-053, for the year 1971. Terms: Cash. Montreal, this 3rd day of March 1972.
G. CHARBONNEAU, B.S.C.
VI 2-9192

AVIS

Province de Québec, District de Montréal, Cour Provinciale, no 366 736. KINGSWAY TRANSPORTS LTD., demanderesse, vs DONAT GRENIER ET ALS, défendeurs. Le 23 mars 1972, à 3 heures de l'après-midi, au domicile du défendeur MICHEL GRENIER, au no 54-A, Montée de l'Eglise, en la cité de Mercier, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets du défendeur Michel Grenier, saisis en cette cause, consistant en: 1 automobile Chevrolet 1962 H.T., portant le no de licence de Québec 553-449, pour l'année 1971. Conditions: argent comptant. Montréal, ce 3 mars 1972.
G. CHARBONNEAU, H.C.S.
VI 2-9192

NOTICE

Province of Quebec, District of Montreal, Provincial Court, No. 366 736. KINGSWAY TRANSPORTS LTD., Plaintiff, vs DONAT GRENIER ET ALS, Defendants. On the 23rd of March 1972, at 3 of the clock in the afternoon, at the domicile of the said defendant MICHEL GRENIER, at no. 54-A Montée de l'Eglise, in the city of Mercier, district of Beauharnois, will be sold by authority of Justice, all goods and chattels of the said defendant, Michel Grenier, seized in this cause, consisting of: one 1962 Chevrolet H.T., bearing a Quebec licence no 553-449, for the year 1971. Terms: Cash. Montreal, this 3rd day of March 1972.
G. CHARBONNEAU, B.S.C.
VI 2-9192

AVIS

Province de Québec, District de Beauharnois, Cour Provinciale , No. 10917. CHARLES SIMARD INC., demanderesse vs AGNES GIROUARD, défenderesse, et GERARD VIAU, mis-en-cause. Le 18 mars 1972 à 10 heures de l'avant-midi, à la place d'Affaires des défendeurs, en la municipalité de Ste-Barbe, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets des défendeurs, saisis en cette cause consistant en: 1 balance de comptoir de marque Globe; 1 scie à viande ; 1 steak maker; 1 moulin à viande de marque Toledo; 1 trancheur, 1compresseur une force; 1 ventilateur pour chambre froide; 1 comptoir de 8 pieds de marque Hill avec compresseur i bloc à viande. Conditions: argent comptant. Salaberry de- Valleyfield, ce 6 mars 1972.
RAYMOND BERTHIAUME H.C.S 373-6080

NOTICE

Province of Quebec, District of Beauharnois Provincial Court, No'-10917. CHARLES SIMARD INC' , Plaintiff, vs AGNES GIROUARD , Defendant, and GERARD VIAU, mis-en-cause, On the 18 day of March 1972 at 10 of the clock in the forenoon, at the business place of the defendants, in the Municipality of Ste Barbe, District of Beauharnois , will be sold by authority of Justice, all goods and chattels of the said defendants, seized in this cause, consisting of: 1 Globe counter scale; 1 meat saw, 1 steak maker; 1 Toledo meatmill; 1 sclicer; 1 compressor 1 H.P.; 1 ventilator for cold room; 1 counter of 8 feet of make Hill with compressor ; 1 block for meat. Terms Cash. Salaberryde-Valleyfield, this 6th day of March 1972.
Raymond Berthiaume B.S.C. 373-6080.

AVIS

Province de Québec, District de Beauharnois, Cour Provinciale, No: 5612 JEAN-GUY LAFLEUR demandeur - vs - LOUIS LOISELLE - défendeur. Le 18 mars 1972 à 2 heures de l'après-midi, au domicile du défendeur au 150 Boul. St-Jean-Baptiste à Châteauguay, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en: 1 automobile Ford 1965 série 463B65L820585 - Conditions: Argent comptant. Valleyfield, ce 8 mars 1972.
Jacques Hébert, H.C.S.
(371-5297)

NOTICE

Province of Quebec, district of Beauharnois, Provincial Court No: 5612 - JEAN-GUY LAFLEUR, plaintiff - vs - LOUIS LOISELLE - defendant. On the 18th day of March 1972, at 2 on the clock in the afternoon, at the domicile of the defendant 150 St-Jean-Baptiste Boul., Chateauguay, district of Beauharnois, will be sold by authority of Justice, all goods and chattels of the said defendant, seized in this cause, consisting of: 1 automobile Ford 1965 serial 463B65L820585. TERMS: Cash. Valleyfield, this 8th day of March 1972.
Jacques Hébert, H.C.S.
(371-5297)

VILLE DE MAPLE GROVE

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné , secrétaire-trésorière de la susdite municipalité, que le rôle général de perception des taxes de la Ville de Maple Grove, pour l'année 1972, comprenant les taxes foncières, de cueillettes de vidanges, d'eau, répartitions d'égouts et de fonds de rues, a été complété et déposé à mon bureau en l'hôtel de ville, 149, rue St-Laurent, Maple Grove, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de dix (10) heures de l'avant-midi jusqu'à cinq (5) heures de l'après-midi.

AVIS PUBLIC est aussi donné que toutes les personnes tenues au paiement des sommes mentionnées audit rôle de perception sont tenues de payer le montant à mon bureau en l'hôtel de ville, aux dates respectives auxquelles lesdites taxes, cotisations ou répartitions deviennent dues et exigibles.

DONNE à Maple Grove, ce vingt-et-unième jour de février, mil neuf cent soixante-douze.
Mme Berthe Turcot,
Secrétaire-Trésorière.

TOWN OF MAPLE GROVE

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk of the aforesaid Town, that the general collection roll of Town of Maple Grove for the year 1972, including property taxes, water, garbages, moveables and assessments for sewers and roads, has been completed and is deposited in my office in the City Hall, 149 St. Laurent, Maple Grove, where all interested parties may take communication of same during office hours to wit from 10:00 o'clock a.m. until 5:00 o'clock p.m.

PUBLIC NOTICE is further given to all persons bound to pay the sums mentioned in the said collection roll are requested to pay same at my office, at the city hall, on the respective dates of said taxes becoming due.

GIVEN at Maple Grove, this 21st day of February one thousand nine hundred and seventy-two.
Mme Berthe Turcot,
Town Clerk

TOWN OF CHATEAUGUAY CENTRE

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, LAURIER LEGAULT, Town-Clerk of the Town of Chateauguay-Centre, that at a meeting held on March 2nd, 1972, the Municipal Council of the Town of Chateauguay-Centre has adopted by-law number 973 entitled:
BY-LAW NUMBER 973
BY-LAW AUTHORIZING A LOAN OF $303,000.00 FOR THE CONSTRUCTION OF DOMESTIC SEWERS AND FOR THE CONSTRUCTION OF A PUMPING STATION ON FORD BOULEVARD.

This by-law is now deposited at my office, at the Town Hall, 25, D'Anjou boulevard, Town of Chateauguay-Centre, where all the interested parties may take communication of same during normal office hours.

PUBLIC NOTICE is also given that it was UNANIMOUSLY RESOLVED that a public meeting of all the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immoveables and are Canadian citizens will be held on March 14th, 1972 between 19 hours and 21 hours at the Council Meeting Hall, 1, Richard Crescent, Town of Chateauguay-Centre, and that there and then said by-law will be submitted to such persons, according to Law.

Given under my hand and the seal of the Town of Chateauguay-Centre, this March 3rd, 1972.
LAURIER LEGAULT, o.m.a.
TOWN-CLERK,
TOWN OF CHATEAUGUAY-CENTRE

P.S. Article 593, Cities and Towns Act
If, within two hours following the time fixed in the notice of convocation, one hundred of such persons, in the case of a municipality of more than fifty thousand inhabitants, forty in the case of municipality of more than ten thousand inhabitants and twenty in the case of a municipality of ten thousand inhabitants or less, present themselves and demand that the by-law be submitted for approval, by means of a poll, to all the persons qualified to vote contemplated in the first paragraph, the mayor, the acting-mayor, the councillor designated by the mayor, or a councillor who is present, shall forthwith fix, for the voting, a suitable date within the ensuing forty days or, if such date has not so been fixed, the clerk shall fix it himself; otherwise the by-law shall be deemed to have been approved by the persons concerned.
P.S. Article 599, Cities and Towns Act
However, if the number of all the persons qualified to vote contemplated in the first paragraph of section 593 and interested is less than twice the number required by that section for demanding a poll, a poll shall be held if demanded by one-quarter of their number.

VILLE DE CHATEAUGUAY CENTRE

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par la présente donné par le soussigné, LAURIER LEGAULT, Greffier de la Ville de Chateauguay-Centre, qu'à l'assemblée tenue le 2 mars 1972, le Conseil Municipal de la Ville de Chateauguay-Centre a adopté le règlement numéro 974 intitulé:
REGLEMENT NUMERO 974
REGLEMENT POURVOYANT A L'EXECUTION DE TRAVAUX D'EGOUT DOMESTIQUE, D'EGOUT PLUVIAL ET D'ACUEDUC SUR LES RUES BREFOEUF ET PAUL VI ET A UN EMPRUNT DE $68,500.00 POUR CES FINS.

Ce règlement est actuellement déposé à mon bureau, à l'Hôtel de Ville, 25, boulevard D'Anjou, Ville de Chateauguay-Centre, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures normales de bureau.

Avis Public est en outre donné qu'il fut UNANIMEMENT RESOLU que l'assemblée publique des personnes majeures inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables et possédant la citoyenneté canadienne soit tenue le 14 mars 1972, entre 19 heures et 21 heures à la Salle des délibérations du Conseil, 1, Croissant Richard, Ville de Chateauguay-Centre, et que là et alors le dit règlement sera soumis aux dites personnes ci-haut mentionnées, conformément à la Loi.

Donné sous mon seing à la Ville de Chateauguay-Centre, le 3 mars 1972.
LAURIER LEGAULT, o.m.a.
GREFFIER,
VILLE DE CHATEAUGUAY-CENTRE

P.S. Article 593 de la Loi des Cités & Villes
Si dans les deux heures qui suivent l'heure fixée dans l'avis de convocation, cent de ces personnes, s'il s'agit d'une municipalité de plus de cinquante mille habitants, quarante s'il s'agit d'une municipalité de plus de dix mille habitants et vingt s'il s'agit d'une municipalité de dix mille habitants ou moins, se présentent et demandent que le règlement soit soumis pour approbation, par voie de scrutin, à l'ensemble des personnes habiles à voter visées au premier alinéa, le maire, le maire suppléant, le conseiller désigné par le maire ou un conseiller présent doit fixer sur-le-champ le jour du vote, à une date appropriée dans les quarante jours suivants ou, si cette date n'a pas été ainsi fixée, le greffier la fixe lui-même; dans le cas contraire, le règlement est réputé avoir été approuvé par les intéressés.
P.S. Article 599 de la Loi des Cités & Villes
Cependant, si le nombre de toutes les personnes habiles à voter visées au premier alinéa de l'article 593 qui sont obligées est inférieur au double du nombre requis par le dit article pour demander le vote, celui-ci a lieu s'il est demandé par le quart d'entre elles.

VILLE DE CHATEAUGUAY CENTRE

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par la présente donné par le soussigné, LAURIER LEGAULT, Greffier de la Ville de Chateauguay-Centre, qu'à l'assemblée tenue le 2 mars 1972, le Conseil Municipal de la Ville de Chateauguay-Centre a adopté le règlement numéro 973 intitulé:
REGLEMENT NUMERO 973
REGLEMENT POURVOYANT A LA CONSTRUCTION D'UN COLLECTEUR D'EGOUT DOMESTIQUE ET A LA CONSTRUCTION DUNE STATION DE POMPAGE SUR LE BOULEVARD FORD ET A UN EMPRUNT DE $308,000.00 POUR CES FINS.

Ce règlement est actuellement déposé à mon bureau, à l'Hôtel de Ville, 25, boulevard D'Anjou, Ville de Chateauguay-Centre, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures normales de bureau.

Avis public est en outre donné qu'il fut UNANIMEMENT RESOLU que l'assemblée publique des personnes majeures inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables et possédant la citoyenneté canadienne soit tenue le 14 mars 1972, entre 19 heures et 21 heures à la Salle des délibérations du Conseil, 1, Croissant Richard, Ville de Chateauguay-Centre, et que là et alors le dit règlement sera soumis aux dites personnes ci-haut mentionnées, conformément à la Loi.

Donné sous mon seing à la Ville de Chateauguay-Centre, le 3 mars 1972.
LAURIER LEGAULT, o.m.a.
GREFFIER,
VILLE DE CHATEAUGUAY-CENTRE

P.S. Article 593 de la Loi des Cités & Villes
Si dans les deux heures qui suivent l'heure fixée dans l'avis de convocation, cent de ces personnes, s'il s'agit d'une municipalité de plus de cinquante mille habitants, quarante s'il s'agit d'une municipalité de plus de dix mille habitants et vingt s'il s'agit d'une municipalité de dix mille habitants ou moins, se présentent et demandent que le règlement soit soumis pour approbation, par voie de scrutin, à l'ensemble des personnes habiles à voter visées au premier alinéa, le maire, le maire suppléant, le conseiller désigné par le maire ou un conseiller présent doit fixer sur-le-champ le jour du vote, à une date appropriée dans les quarante jours suivants ou, si cette date n'a pas été ainsi fixée, le greffier la fixe lui-même; dans le cas contraire, le règlement est réputé avoir été approuvé par les intéressés.
P.S. Article 599 de la Loi des Cités & Villes
Cependant, si le nombre de toutes les personnes habiles à voter visées au premier alinéa de l'article 593 qui sont obligées est inférieur au double du nombre requis par le dit article pour demander le vote, celui-ci a lieu s'il est demandé par le quart d'entre elles.

TOWN OF CHATEAUGUAY CENTRE

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, LAURIER LEGAULT, Town-Clerk of the Town of CHATEAUGUAY- CENTRE, that at a meeting held on March 2nd, ,1972 the Municipal Council of the Town of Chateauguay-Centre has adoped by-law number 974 entitled:
BY-LAW NUMBER 974
BY-LAW AUTHORIZING A LOAN OF $68,500.00 FOR THE CONSTRUCTION OF DOMESTIC AND SURFACE DRAINAGE SEWERS AND WATER LINES ON BREBOEUF AND PAUL VI STREETS.

This by-law is now deposited at my office, at the Town Hall, 25, D'Anjou boulevard, Town of Chateauguay-Centre, where all the interested parties may take communication of same during normal office hours.

PUBLIC NOTICE is also given that it was UNANIMOUSLY RESOLVED that a public meeting of all the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immoveables and are Canadian citizens will be held on March 14th, 1972 between 20 hours and 22 hours at the Council Meeting Hall, 1, Richard Crescent, Town of Chateauguay-Centre, and that there and then said by-law will be submitted to such persons, according to Law.

Given under my hand and the seal of the Town of Chateauguay-Centre, this March 3rd, 1972.
LAURIER LEGAULT, o.m.a.
TOWN-CLERK,
TOWN OF CHATEAUGUAY-CENTRE

P.S. Article 593, Cities and Towns Act
If, within two hours following the time fixed in the notice of convocation, one hundred of such persons, in the case of a municipality of more than fifty thousand inhabitants, forty in the case of municipality of more than ten thousand inhabitants and twenty in the case of a municipality of ten thousand inhabitants or less, present themselves and demand that the by-law be submitted for approval, by means of a poll, to all the persons qualified to vote contemplated in the first paragraph, the mayor, the acting-mayor, the councillor designated by the mayor, or a councillor who is present, shall forthwith fix, for the voting, a suitable date within the ensuing forty days or, if such date has not so been fixed, the clerk shall fix it himself; otherwise the by-law shall be deemed to have been approved by the persons concerned.
P.S. Article 599, Cities and Towns Act
However, if the number of all the persons qualified to vote contemplated in the first paragraph of section 593 and interested is less than twice the number required by that section for demanding a poll, a poll shall be held if demanded by one-quartier of their number.

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS OF CANADA
MONTREAL DISTRICT

72-292 P

TENDERS

SEALED TENDERS ADDRESSED TO: Manager, Administrative Services. Department of Public Works of Canada, 1631 Delorimier Avenue, Montreal 133, P. Q.

and endorsed: "TENDER FOR Valleyfield, P. Q.- Federal Building- Modification to heating system".

will be received until 15.00 hours (Montreal Time), March 14, 1972.

Plans, specifications and tender forms can be seen or can be obtained at Department of Public Works of Canada, Tenders Office (283-6553), 1631 Delorimier Avenue, Montreal 133, P. Q.

and can be seen at Valleyfield, Beauharnois, St. Timothée, Ormstown and Melocheville Post Offices.

To be considered, each tender must be made on the printed forms supplied by the Department and in accordance with the conditions set forth therein.

The lowest or any tender not necessarily accepted.

D. B. Norwood,
Manager,
Administrative Services

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA
DISTRICT DE MONTREAL

72-292 P

APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au Directeur, Services Administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 1631 avenue Delorimier, Montreal 133, P.Q., et portant la mention

"SOUMISSION POUR Valleyfield, P.Q. - Edifice Federal - Modification au systeme de chauffage",

seront reçues jusqu'à 15.00 heures (heure de Montreal), le 14 mars 1972.

On peut prendre connaissance des plans, devis et formules de soumission, ou se les procurer au Ministère des Travaux Publics du Canada Bureau des Soumissions, (283-6553), 1631 avenue Delorimier, Montreal 133, P. Q.

et on peut les consulter aux bureaux de poste Valleyfield, Beauharnois, St-Timothée, Ormstown et Melocheville.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

D. B. Norwood,
Directeur,
Services Administratifs.

TOWN OF CHATEAUGUAY CENTRE

RECEPTIONIST

- Must have completed a grade 12 commercial.
- Must speak French and English.
- General knowledge of office work with typing obligatory.

VILLE DE LERY

AVIS PUBLIC

Avis est par les présentes donné que la revision du rôle d'évaluation de la Ville de Léry telle que préparé par les estimateurs de la dite Ville, a été déposée à mon bureau, vendredi le 3e jour de mars 1972, qu'elle restera ouverte à l'examen des intéressés ou de leurs représentants durant les 30 jours qui suivent la publication de cette avis.

Donné à Ville de Léry ce 3ième jour de mars 1972.

François Giroux,
Secrétaire-trésorier,
Ville de Léry.

VILLE DE LERY

PUBLIC NOTICE

Public notice is hereby given that the revision of the valuation roll of Town of Lery, as prepared by the assessors of the said Town, has been deposited at my office on Friday March 3rd 1972, and will remain open for examination by interested parties or their representatives during the 30 days following this publication.

Given at Town of Lery, this 3rd day of March 1972.

François Giroux,
Sec-treas,
Town of Lery.

PHARMACIE LAROSE

Hubert Larose, L. PH. Prop.

82 RUE ELLICE, BEAUHARNOIS.

Tel: 429-3004 429-3336

Le Pays du Cougar



En Couleur

- UN FILM POUR TOUTE LA FAMILLE

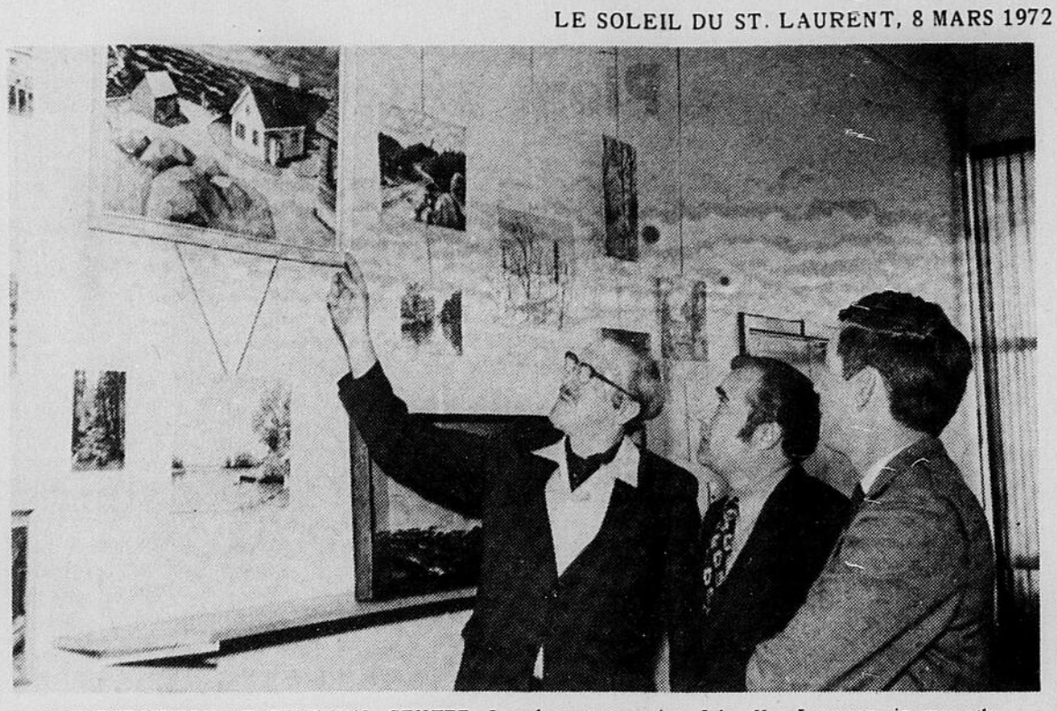
SUIVEZ "MOUSTACHE", un curieux et jeune cougar à travers deux années excitantes dans les montagnes à l'état sauvage, connues sous le nom: "LE PAYS DU COUGAR".

- UNE HISTOIRE RÉELLE

SEULEMENT 4 JOURS	SEULEMENT 2 JOURS
SAM. 11 MARS AU 14 MARS	VEN. & SAM. 17 & 18 MARS
AUTIDORIUM COLLEGE VALLEYFIELD	THEATRE CAPITOL BEAUHARNOIS
Sam. & Dim.: 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00	Ven.: 7:00-9:00 Sam.: 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00
Lun. & Mar.: 7:00-9:00	

ADULTES: $1.75 MOINS DE 12 ANS: 0.75

UN PRODUIT DE AMERICAN NATIONAL ENTERPRISES, INC.



ART EXPOSITION AT CULTURAL CENTER. Local amateur artist, John Van Leeuwen, is currently holding an exposition of his works at the Cultural Centre on Maple Blvd., and the public is cordially invited. The exposition will finish this weekend, and should not be missed by those interested in the traditional form of art.

Mr. Van Leeuwen's works cover the past few years and are all scenes, painted basically from the artist's travels, commencing in 1968. In his own words, "I just want to share some of the beauty I see with other people."

This writer is on art critic, but found Mr. Van Leeuwen's work to be very attractive. It is well worth anyone's while to take in the show. (Photo by Glen).

Chasse mobile A.R.C.

L'Association Radio Campivalentien Inc. désire faire part à la population qu'elle s'est jointe dernièrement à la grande famille de la brasserie "Molson" L'A.R.C. désire ainsi remercier ces nombreux commanditaires tels que: La Maison Croteau, Garage Golf Adrien Beaulieu, le Restaurant Loiselle, Camil Roulotte et la quincaillerie René Brunet, pour ce qu'ils apportent à l'association. L'A. R. C. veut aussi annoncer au publique qu'elle participera activement à l'exposition du 10-11-12 mars au Centre de Loisirs Notre-Dame de Bellerive. Une invitation toute spéciale est lancée aux nombesux "C" B'ers de cette ville qui désirent se rendre compte tout ce qui se fait dans notre ville. 'Association Radio Campivalentien Inc désire aviser la population qu'elle s'est donnée un autre représentant au sein du conseil. En effet lors de la dernière assemblée générale, les membres élirent M. Rosaire Laberge au poste de Directeur ce qui forme une équipe de 9 membres. Ce dernier apportera sûrement une aide substantielle à cette organisme. L'A. R. C. veut aussi que la population soit avisée qu'elle possèdera cette année son journal qui sera réellement représentatif de ses activités.

L'Association désire aussi donner un rapport sur la première chasse-mobile de l'année en cours. Voici la liste des gagnants des trois chasses aux trophées "MOLSON" 1- M. Jean- Pierre Chartrand de Ville de Laval (pilote) et M. Paul Primeau (co- pilote) de Valleyfield 2- M. et Mme Rolland Paquette (pilote et co- pilote) de St- Timothée 3- M. Emile "The Chief" Galipeau (pilote) et M. Raymond Lavallée (co-pilote) de St-Timothée. L'Association Radio Campivalentien Inc. veut aussi remercier M. Lionel Bourque du poste C.F.L.V. pour son mot d'encouragement qu'il eut à l'égard des (B'ers lors de son émission du Samedi 4 Mars.

Merci à l'A.R.C. pour tous les services qu'elle offre à la population.

J. Leduc

$44,438

Le député libéral du comté de Beauharnois et adjoint parlementaire au ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Gérard Cadieux, annonce que le ministres des Affaires municipales, Me Maurice Tessier, a accepté un projet dans le cadre des programmes d'initiatives municipales 1971-1972.

M. Cadieux a déclaré que le village de Saint-Timothée recevra une subvention de $43,758.00 pour des travaux d'émondage , de nettoyage, de plantation d'arbres ainsi que d'embellissement de parcs.

Cette subvention aidera à créer 22 nouveaux emplois, de préciser le député Cadieux.

LIGUE DE SACS DE SABLE DE LA LEGION CANADIENNE

LES 10 PREMIERES MOYENNES

1. Yvonne Charlebois 3840
2. René Deschamps 3770
3. Marie Wilcott. . . .3640
4. J.-A. Deschamps 3600
5. Jeanne Létourneau 3510
6. Yvette Haineault 3490
7. Hélène Beauvais 3380
8. Margot St-Denis 3140
9. Madeleine St-Aubin 3050
10. Agnès Pilon. . . .3040

POSITION DES EQUIPES

1ère position équipe no. 1 Madeleine. . . . .74 pts.
2ième position: équipe no. 4 - Marcelle. 71
3ième position: équipe no. 2 - Agnès. 55
4ième position: équipe no. 6 - Marie. 50
5ième position: équipe no. 3 - Yvette 49
6ième position: équipe no. 5 - Jeannine 30

Nous désirons offrir nos voeux de prompt rétablissement à Marie Brisebois.

SERVICE DE L'ÉDUCATION DES ADULTES · C.S.R. · VAUDREUIL-SOULANGES

HOTELS - RESTAURANTS

PATISSERIES - BUFFETS

PARTICIPATION

AU "QUATRIEME EXPO CULINAIRE" DE LA REGION OUEST DE MONTREAL

AU CENTRE CULTUREL DE LA CITE DES JEUNES DE VAUDREUIL

LES 25 ET 26 MARS 1972

RENSEIGNEMENTS :

234-9842 OU 453-6845



Bière LAURENTIDE Ale

MOLSON BIÈRE EXPORT ALE

MOLSON CANADIAN

Jacques Viau

votre agent Molson vous offre à l'année longue

le meilleur choix de bières

Brassées au Québec par Molson

SOIREE CANADIENNE

Ecole de danse

ANDRE PAUL

SAMEDI , 8 MARS

ECOLE POLYVALENTE

BAIE ST-FRANCOIS

Billets en vente chez

GUY CADIEUX MERCERIE

inter-loto

500 Place d'Armes, Montréal, Québec. Téléphones: 873-5350 et 873-5353

TIRAGE DU 3 MARS

936,142 BILLETS VENDUS, 963 GAGNANTS

$549,500. EN PRIX

LE PREMIER NUMÉRO COMPLET	2 0 3 4 4 9 0	GAGNE $125,000.
9 BILLETS SE TERMINANT PAR	3 4 4 9 0	GAGNENT $5,000.
89 BILLETS SE TERMINANT PAR	4 4 9 0	GAGNENT $1,000.
862 BILLETS SE TERMINANT PAR	4 9 0	GAGNENT $250.
LE DEUXIÈME NUMÉRO COMPLET	1 9 4 8 0 1 1	GAGNE $50,000.
LE TROISIÈME NUMÉRO COMPLET	1 7 9 7 3 3 5	GAGNE $25,000.

EXPORT "A"

CANADA'S FINEST CIGARETTE

C'est gratuit ! C'est gratuit !

Jouez.....

MINI - BINGO à CFLV 1370

Commencant le 6 mars jusqu'au 2 juin 1972

Obtenez vos cartes GRATUITEMENT chez....

A. H. BESNER LIMITEE,
BIJOUTERIE BRODEUR,
CANADIAN TIRE,
GAS-BAR CAMILLE BARRETTE,
MAGASIN D'ESCOMPTE TOP,
PHARMACIE LEMAY,
PICHE NETTOYEURS,
PLANTE ET CLAIRMONT,

CFLV RADIO 1370 EN ONDES A 9.10 am 10.05 am 11.50 am 2.30 pm 3.30 pm

MINI BINGO

1	24	33	59	61
2	22	31	46	64
4	17	GRATIS Série 1	47	65
7	16	34	57	62
6	30	32	48	63

1970 ASSOCIATED BROADCAST MERCHANDISERS

Toute ligne complète gagne. Si plusiers gagnants, le prix est partagé. Les gagnants doivent téléphoner au poste dans les 30 minutes et répondre correctement à la question.
CETTE CARTE EST GRATUITE — AUCUN ACHAT NÉCESSAIRE.

5 JEUX COMPLETS CHAQUE JOUR LUNDI-VENDREDI

Prix en ARGENT à Chaque PARTIE

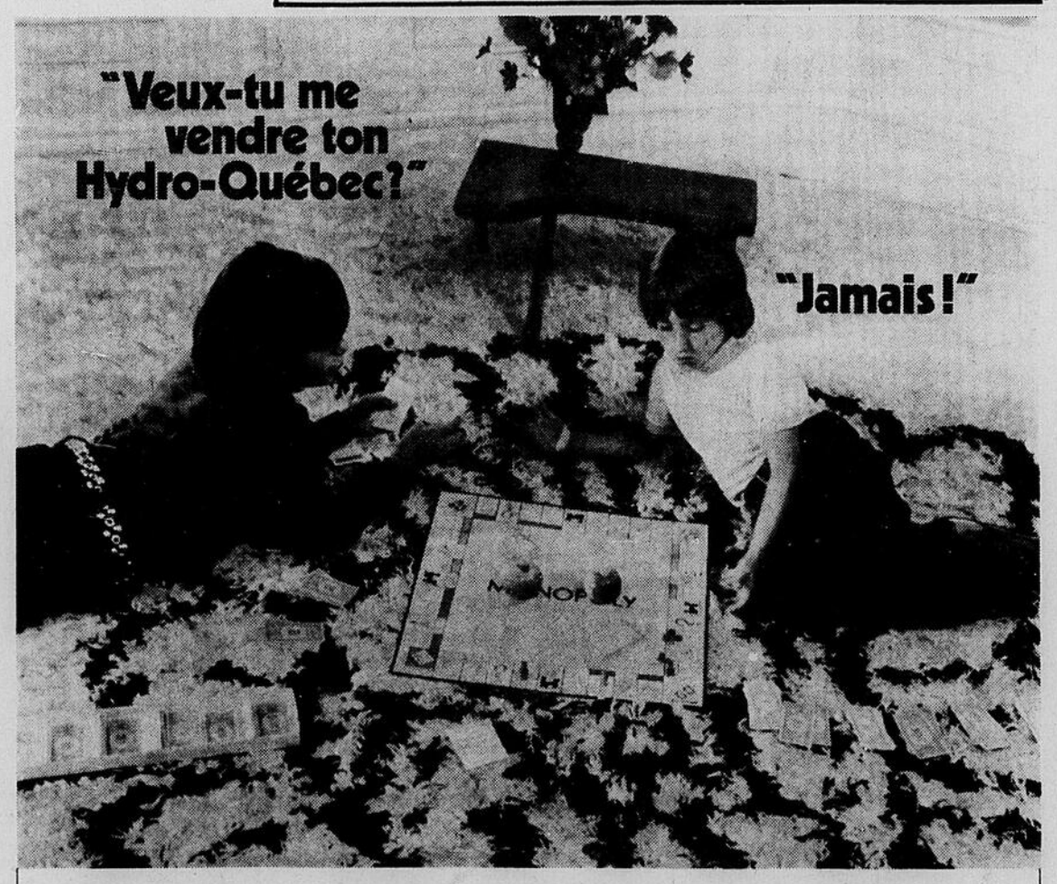
GROS LOT : A LA FIN DU MINI-BINGO!

DEPOSEZ VOS CARTES CHEZ LES MARCHANDS-PARTICIPANTS TOUTES LES SEMAINES. DEMANDEZ VOS NOUVELLES CARTES CHAQUE SEMAINE.

CARTES GRATUITES ! CARTES GRATUITES !

Jouez.....

MINI-BINGO A CFLV



Quelle différence y a-t-il entre l'Hydro-Québec et...

Il n'y a pas de différence entre l'Hydro-Québec et toute autre société dynamique du Québec. L'Hydro-Québec est une société autonome, avec un président et un conseil d'administration comme une compagnie privée. C'est une société qui doit être efficace auprès de sa clientèle et assurer elle-même sa rentabilité. Les contribuables ne paient aucune taxe pour l'Hydro-Québec. Au contraire, l'Hydro-Québec verse à la province des millions en taxes et redevances, chaque année. L'Hydro-Québec vit uniquement de la vente d'électricité. Et pourtant, les tarifs au Québec sont parmi les plus bas en Amérique. Recherche, planification, valeur humaine, mise en marché, publicité . . . à proprement parler, il n'y a pas de différence entre l'Hydro-Québec et n'importe quelle autre société dynamique du Québec.

"on est propre propre propre"

Ligue Récession

Richard Morin démissionne à titre de secrétaire

Vous êtes sans doute au courant que nous avons un nouveau Secrétaire par intérim, en la personne de notre Chef Publicitaire M. André Théorêt, d'ici la fin de notre année fiscale. En effet, il est maintenant officiel que je ne tiendrai plus le poste de "secrétaire" à la fin de mon mandat, lequel expire au 30 Avril 1972. La raison principale est due à mes nouvelles fonctions à Québécair, en tant que "Vice-Président" Finance". Par conséquent, je n'ai plus autant de temps à consacrer à la Ligue et il serait injuste de ne faire qu'une partie du travail.

Afin d'assurer une plus grande stabilité au bon fonctionnement de notre Ligue, nous avons pensé qu'il serait sage de commencer dès maintenant, à entrainer un de nos membres afin que tout demeure dans l'ordre pour la prochaine saison. Vous conviendrez avec moi que nous ne pouvions faire meilleur choix pour ce travail que notre bon ami André, lequel, j'en suis persuadé, saura garder votre collaboration.

Il y a déjà huit (8) ans que j'oeuvre comme "Secrétaire" au sein de notre Ligue. Il y a certes eu quelques moments difficiles, mais dans l'ensemble, ce fut une tâche des plus agréables, qui m'a toujours été facilitée par votre généreuse collaboration, et je vous en suis d'autant plus reconnaissant.

Je voudrais ici, remercier le Président, M. Pierre - Paul Messier, ainsi que tous les Directeurs de la Ligue, pour leur confiance à mon égard ainsi que de l'aide qu'ils m'ont toujours accordés.

Permettez-moi d'offrir mes meilleurs voeux de "BONNE CHANCE" autant à André qu'à toute la Ligue, pour que notre devise "S'amuser tout en faisant la charité" se perpétue.

Richard Morin.

Les Pions et les Cavaliers sont victorieux

Dans la ligue de hockey Récession, les Pions et les Cavaliers ont égalé les chances dans la semi-finale, en remportant la victoire, lundi soir.

Dans la première joute, les Pions ont eu raison des Rois par le compte de 3 à 2, grâce à deux buts d'André Larivière. L'autre filet des vainqueurs a été enregistré par Lucien Miron.

Pour les Rois, les buts sont l'oeuvre de Fernand Chayer et Réal Tremblay.

Au cours de la deuxième joute au programme, les Cavaliers ont remporté la victoire par le pointage de 4 à 3. Maurice Couturier et Maurice Léger ont trouvé le fond du filet à deux reprises pour les Cavaliers, tandis que les buts des Tours appartiennent à Jean-Paul Poirier, Jacques Montpetit et Cyril Riendeau.

Réunion de l'association du ski nautique

Parler de ski nautique au mois de mars, ne semble pas très opportun mais nous avons nos raisons. En regardant la première saison de l'Association de Ski Nautique du Sud-Ouest du Québec, nous ne pouvons que constater le succès qu'a eu cette dernière. L'on sait que l'ASNSOQ a tenu trois compétitions de ski l'été dernier, dont une à Cazaville, une à St-Anicet et la finale régionale à Valleyfield.

Sans aucun doute, les fervents de ce sport ont été très bien servis au courant de cette première saison, cependant nous désirons plus que jamais promouvoir le ski nautique dans notre région. Le but premier cette année sera d'uniformiser tous les secteurs du Sud-Ouest du Québec. L'an dernier l'Association ne comptait comme secteurs officiels que Cazaville, St-Anicet Valleyfield et Rivière-Beaudette. Pour la saison nautique 1972, on désire pousser les secteurs Beauharnois et Chateauguay jusqu'à date sans représentants à l'ASNSOQ.

Comme second but, nous désirons permettre à tous et chacun la pratique de ce fabuleux sport. Cela nous prévoyons le faire par l'entraide d'écoles de ski qui en premier lieu, permettraient cette pratique et en second lieu, le perfectionnement et la formation d'athlètes pouvant nous représenter aux divers jeux régionaux, provinciaux, nationaux, même internationaux.

Vendredi, 10 mars 1972 à 7:30 P.M. au C.R.L. 48, Avenue Grande-Ile, Valleyfield, se tiendra la première réunion de l'ASNSOQ. Elle aura pour but:

- L'élection d'un nouvel exécutif;
-L'incorporation de l'Association;
-L'équipement des différents secteurs;
- Commandites et commanditaires;
- La coupe du lac St-François;

Comme vous pouvez le constater, l'ASNSOQ se voit des plus objectives quant à la saison été 72. Cependant, elle est avant tout l'affaire de tous et chacun; nous comptons donc sur votre présence à cette réunion pour permettre une meilleure planification.

Georges-Emmerson Caza - 429-5352.



Lors du tirage de trois tapis de cuisine Celanese aux Entrepôts Pierrefonds, samedi dernier, M. le conseiller Maurille G. Séguin tire un billet sous l'oeil attentif de M. Ed Sarault, gérant des Entrepôts et du président de cette compagnie, M. André Théorêt. Les gagnants ont été: M. A. Laniel, 8992 rue Berri à Montréal, Mme B. Boileau, 19 Couture à Pointe-Claire et M. C. A. Rutter, 89 Montfort, Pincourt.

Club de patinage artistique

Félicitations à Linda Vinette et Dominique Racicot qui ont fait très bonne figure lors des finales de Jeux du Québec à Dorval. Linda s'est classée 7e sur 18 concurrentes et Dominique s'est classé 4e sur 8 concurrents.

Ont passé avec succès leur test Préliminaire en Figures imposées: Diane Barrette, Suzanne Lecompte, Linda Lessard, Sylvie Levert, Louise Mercier, Guylaine Nadeau et Manon Trépanier Ont jugé ce test Mme Mally Girard, Julienne Beaulieu et M. R. W. Underwood. Merci à nos juges.

Les écussons pour les tests nationaux seront en vente pour la dernière fois la fin de semaine prochaine. Ceux qui voudront se procurer leurs écussons au prix de 0.35 devront s'adresser à Mme Levert.

HORAIRE: pratique de carnaval
Cancan: samedi 10 hres à 10.30 hres.
Danse carrée: dimanche 10.30 à 11.50 hres.
Lollipops: dimanche 10.30 à 11.30 hres
Marine: samedi 11.10 hres
Indienne: samedi 10.30 hres.

Les pratiques reviendront aux heures normales la semaine prochaine et ce jusqu'à la répétition générale du Festival.

BILLETS POUR LE FESTIVAL: Les billets pour le Festival seront en vente dès mercredi soir ainsi que les fins de semaines suivantes à l'aréna local. S'adresser à Mme Garlépy, dépositaire des billets. Prix des billets: Siège réservé $1.50 Balcon: $1.00 les places debout seront disponibles au prix de 0.50 et seront en vente seulement au guichet le soir même du festival qui aura lieu le 1er avril à 8 hres p.m.

Tournoi de sacs de sable

Mme Lumina Montreuil, présidente de la ligue de sacs de sable des loisirs St-Eugène, invite tous les amateurs de sacs de sable à participer au tournoi qui aura lieu le dimanche 12 mars prochain, au sous-sol de l'église St-Eugène.

Ce tournoi, sanctionné par l'Association provinciale des sacs de sable du Québec, est commandité par Jacques Sauvé, l'agent Dow dans notre région.

On espère obtenir la collaboration des membres de toutes les ligues de Valleyfield.

Même si vous ne jouez pas, venez encourager les sportifs. Le tournoi commencera à 10 heures a.m. pour se terminer à 4 heures p.m.

De nombreux prix de présence seront décernés.

Valleyfield
HOTEL LAROCQUE
SPECTACLES DU JEUDI AU DIMANCHE
jeudi-vendredi 10:30 et 12:30
le samedi 9:00- 11:00- 1 heures
Le dimanche 5:30 - 8:30 et 10:30 heures
EN VEDETTE
ROBERT BLAIS
Flutopet - Comedien



FRANCINE DANSEUSE
à tous les mardis et mercredis soirs Robert à l'orgue et Ricki Mason chanteur.
ORCHESTRE RICKY MASON et les SOUL VIBRATION
N.B. LES TALENTS MERITAS
TOUS LES DIMANCHES APRES-MIDI A 3 HEURES P. M.
GROUPE D'ARTISTES SEMI-PROFESSIONNELS
Boxe feminine le mercredi soir 1er combat à 9 p.m.

CINEMA SALABERRY
VENDREDI A JEUDI - 10 AU 16 MARS



ADMISSION: $1.50

CINEMA SALABERRY
VENDREDI A JEUDI - 10 AU 16 MARS
Des jumelles identiques mais différentes..?!
18 ans



marisa mell
jean sorel
elsa martinelli
EN COULEUR
DIST. LES FILMS MUTUELS
COMPLÉMENT DE PROGRAMME
ELSA ou les amours d'une adolescente EN COULEUR
ADMISSION: $1.50

POUR LES JEUNES
AU CINEMA SALABERRY
SAMEDI 11 MARS
A 1 HRE P. M.
HELENE DE TROIE
et en complément de programme
" DESSINS ANIMES "
ADMISSION: .50¢ POUR TOUS



2e FILM
«Bruno l'enfant du dimanche»
COULEUR

HORAIRE SUR SEMAINE
PROGRAMME COMPLET - 7:00 et 8:30 P.M.
DIMANCHE SANS-INTERRUPTION
DE 1:00 P.M. à 12:00 P.M.

DU 10 MARS
CAPITOL
BEAUHARNOIS - 429-3965
Adultes: $1.25
Enfants: $1.00
14 ANS ET MOINS

RESTAURANT
A&W
DRIVE - IN
477 BOULEVARD LANGLOIS, NITRO - 373-6151
RE-OUVERTURE
POUR LA NOUVELLE SAISON
VENDREDI
10 MARS
Extra-Spécial Extra-Spécial Extra-Spécial
TEEN BURGER 59¢

STEINBERG

POUR LA 4e ANNÉE, LES COMPARAISONS DISENT PLUS QUE LES MOTS.

Elles vous prouvent en argent comptant que les prix miracles veulent dire: plus d'économies, n'importe quand!

$ prix miracles en alimentation

ON PEUT COMPTER DESSUS!

$pm achat bonis

COMPAREZ

POMMES DE TERRE FRITES CONGELEES SOMMERDALE PQT 2 LB	29¢	
SHORTCAKE CONGELÉ McCAIN PQT 16 OZ BLEUETS OU PECHES	69¢	
BEURRE D'ARACHIDES STEINBERG POT 16 OZ	46¢	
RAGOÛTS CLARK BOEUF, POULET OU IRLANDAIS BTE 15 OZ	36¢	
ANANAS TRANCHÉS PICNIC BTE 28 OZ	29¢	
SEGMENTS JAFFA PQT 19 OZ ORANGES ET PAMPLEMOUSSES	33¢	
CRISTAUX SWING A SAVEUR D'ORANGE 5 PQTS 3½ OZ	79¢	
COFFEE MATE DE CARNATION POT 16 OZ	99¢	
GELÉES EN POUDRE STEINBERG ASSORTIES PQT 3 OZ	10¢	

$pm bas tous les jours

COMPAREZ

MARGARINE BLUE BONNET PQT 3 LB	99¢	
GARNITURE À TARTE BTE SMITH AUX POMMES 19 OZ (AUX BLEUETS 62¢) (AUX CERISES 61¢)	47¢	
CAFÉ TORRÉFIÉ SAC 1 LB CHASE & SANBORN (INSTANTANÉ POT 10 OZ 1.59)	89¢	
CORDIAL BOVRIL BOUT 8 OZ POULET OU BOEUF (PQT 20 SACHETS 53¢)	99¢	
RIZ FRIT INSTANTANÉ, ASSORTI DAINTY PQT 12 OZ	37¢	
ALIMENTS CHAMPION POUR CHIENS DR BALLARD BTE 15 OZ	15¢	
NETTOYEUR WINDEX POUR FENETRES 20 OZ	41¢	
PAPIER DE TOILETTE PQT FACELLE ROYALE COULEURS ASSORTIES 2 ROUL.	33¢	
GLAD ROUL. 100 PI. EMBALLAGE POUR ALIMENTS (ROUL. 200 PI. 55¢)	33¢	

$pm bas tous les jours

COMPAREZ

RAGOÛT AU BOEUF DR BALLARD POUR CHIENS BTE 14½ OZ	20¢	
MACARONI bte 15 oz FRANCO-AMERICAN (SPAGHETTIOS 14 OZ 19¢)	20¢	
GÉLATINE KNOX PQT 1 OZ (PQT 8 OZ 1.58)	24¢	
FÈVES AU LARD CLARK BTE 14 OZ (BTE 28 OZ 36¢)	22¢	
SHREDDIES DE NABISCO PQT 18 OZ	46¢	
DREAM WHIP PQT 4 OZ	59¢	
FÈVES AU LARD LIBBY'S BTE 19 OZ BRUNES FONCEES	29¢	
MÉLANGE MONARCH POUR CROUTE A TARTE PQT 18 OZ	41¢	
ALIMENTS POUR CHATS PAMPER ASSORTIS BTE 6 OZ	18¢	

$pm bas tous les jours

COMPAREZ

DÉTERSIF LIQUIDE ROSE STEINBERG BOUT. 64 OZ	99¢	
SACS DE THÉ TENDERLEAF PQT DE 60	72¢	
TAMPONS À RÉCURER SOS PQT DE 10	27¢	
SERVIETTES SANITAIRES MODESS PQT DE 36	$1.09	
CONFITURES STEINBERG PURES POT 24 OZ FRAISES OU FRAMBOISES	79¢	
POUDINGS-ÉPONGE MONARCH PQT 9 OZ SAVEURS ASSORTIES	32¢	
PIZZA AU FROMAGE CHEF BOY-AR-DEE PQT 15 OZ	55¢	
ALPHAGETTI LIBBY'S BTE 8 OZ	18¢	
POUDRE CALGONITE POUR LA VAISSELLE BTE 50 OZ	$1.45	

$pm produits populaires

COMPAREZ

MARMELADE GOOD MORNING POT 24 OZ	59¢	
HARICOTS VERTS ASSAISONNES DEL MONTE BTE 14 OZ	23¢	
MAÏS À GRAINS ENTIERS ORCHARD KING BTE 12 OZ CANADA DE FANTAISIE	20¢	
TOMATES ORCHARD KING BTE 28 OZ CANADA DE FANTAISIE	29¢	
JUS DE LÉGUMES V8 BTE 48 OZ	44¢	
EAU DE JAVEL JAVEX BOUT. 64 OZ CONCENTRÉE	47¢	
MÉLANGE BORDEN POUR CHOCOLAT CHAUD PQT 5 ENV.	23¢	
SAUMON KETA DE FANTAISIE ROSE MARIE BTE 15½ OZ	88¢	
MARGARINE FLEISHMANN'S PQT 2 LB A L'HUILE DE MAIS	99¢	

ACHAT BONI — DOUBLE ÉCONOMIE
BEURRE PIE IX
LB 62¢

$pm BAS TOUS LES JOURS
SOUPE AUX TOMATES
STEINBERG
BTE 10 OZ 12¢

$pm BAS TOUS LES JOURS
BISCUITS AU CHOCOLAT
STEINBERG
PQT 14 OZ 39¢

$pm BAS TOUS LES JOURS
JUS DE TOMATES
ORCHARD KING
CANADA DE FANTAISIE
BTE 48 OZ 33¢

$pm BAS TOUS LES JOURS
PAIN BLANC QUEBEC
24 oz 15¢

ON PEUT COMPTER SUR NOS VIANDES



MARQUE ROUGE
BIFTECK DE RONDE ou RÔTI DE CROUPE
DÉSOSSÉ, TRANCHE ENTIÈRE — COUPE SILVERSIDE
$1.29 LA LB



JEUNES DINDONS
18 LB ET PLUS, MARQUES ASSORTIES
CANADA CATÉGORIE "A"
39¢ CONGELÉS LA LB
DINDES BUTTERBALL DEEP BASTED, 18 LB ET PLUS SWIFT PREMIUM 48¢ LA LB



JAMBON FUMÉ
ENTIÈREMENT CUIT, PRÊT-À-MANGER
SWIFT PREMIUM OU LEGRADE
UN BOUT OU L'AUTRE 69¢ LA LB
JAMBON TRANCHÉ 89¢ LA LB
PRÊT-À-MANGER



BACON TRANCHÉ
SANS COUENNE

STEINBERG	PQT 1 LB	67¢
SWIFT PREMIUM	PQT 1 LB	73¢
MAPLE LEAF	PQT 1 LB	75¢

RÔTI DE PALETTE COUPE ORD., MARQUE ROUGE	LA LB	79¢
RÔTI DE CÔTES CROISÉES MARQUE ROUGE	LA LB	99¢
BOEUF HACHÉ FRAIS	LA LB	69¢
POULETS 2 à 4 lb CONGELÉS, CANADA CAT. A	LA LB	39¢
CÔTELETTES D'AGNEAU DANS L'ÉPAULE, EN PANIER, DE NOUVELLE-ZÉLANDE	LA LB	53¢
LONGES DE PORC MAIGRES, FRAÎCHES, BOUT DES CÔTES ENV. 3 LB	LA LB	65¢
FOIE DE PORC TRANCHÉ DÉLICIEUX	LA LB	33¢
SAUCISSES FUMÉS SANS PEAU STEINBERG	PQT 1 LB	59¢
SAUCISSES FRAÎCHES STEINBERG EN VRAC	LA LB	65¢
JAMBON CUIT TRANCHÉ, MAPLE LEAF	PQT 6 OZ	69¢
SMOKED MEAT TRANCHÉ, COORSH	4 ENV. 2 OZ	99¢
SAUCISSON DE BOLOGNE LEGRADE, AU MORCEAU	LA LB	35¢
FILETS DE SOLE	BTE 5 LB	3.49
FILETS DE PERCHE HIGHLINER SANS ARÊTES	PQT 14 OZ	72¢

$pm pâtisseries

BEIGNES AU SUCRE
OU ORDINAIRE, STEINBERG
PQT DE 12 19¢

TARTE AUX DATTES STEINBERG, ACHAT BONI	18 OZ 8" CH.	39¢
BRIOCHES DU CARÊME STEINBERG	PQT DE 8	45¢
ROULÉ AUX CERISES OU AU CHOCOLAT, STEINBERG	10 OZ	29¢
PAIN AU FROMAGE TRANCHÉ, STEINBERG	12 OZ	29¢
GÂTEAU AU CHOCOLAT NOUVELLE-ORLÉANS GLAÇAGE AU CHOCOLAT	15 OZ	39¢
GÂTEAU AU CHOCOLAT ET NOIX, STEINBERG	14 OZ	33¢
BRIOCHES SUCRÉES AUX FRUITS, STEINBERG GLAÇAGE AU CITRON	PQT DE 12	39¢

$pm articles divers

THÉIÈRE EN GRÈS NOIRE, CAPACITÉ 6 TASSES	CH.	96¢
BÂTON DE HOCKEY 50-52"	CH.	88¢
HOUSSE ET COUSSIN POUR PLANCHE À REPASSER	L'ENS.	$1.77

$pm fruits et légumes

BANANES
DORÉES ET MÛRES
VARIÉTÉ PREMIUM
PETITES ET GROSSES 12¢ LA LB

POMMES DE TERRE
DU NOUVEAU BRUNSWICK
CANADA NO 1
SAC 10 LB 32¢

ORANGES JAFFA GROSSEUR 90	LA DOUZ	89¢
TOMATES MEXICAINES GROSSEUR 6 X 7 CANADA NO 1	LA LB	29¢
LAITUE ICEBERG CANADA NO 1 DE CALIFORNIE GROSSEUR 24	CH.	25¢
CONCOMBRES DU MEXIQUE, CANADA NO. 1 SUPER DE CHOIX	CH.	15¢
BROCOLI DE CALIFORNIE GROSSEUR 14	PQT.	39¢
EPINARDS IMPORTÉS LAVÉS ET COUPÉS SAC POLY 10 OZ.	CH.	32¢
CÉLERI PASCALE FLORIDE GROSSEUR 30'	CH.	38¢